



Max: 14° Min: 7°



La région

Croître, oui, mais de quelle façon?

La MROC discute de l'épineux dossier de l'étalement urbain.

PAGE 4

Les arts



Ludmilla Chiriaeff: la grande dame de la danse s'éteint

PAGE 21

Le pays

40 heures de travail et pas plus

C'est ce qu'exige le Conseil de santé et du bien-être.

PAGE 10

Sports



Brière retourne chez les Voltigeurs

PAGE 42

Enjolivez votre printemps, plantez vos bulbes dès maintenant! Canada Trust presents Info-Tulipe Bell Mobilité 567-4447

LeDroit

Le Théâtre du Trillium présente 6 h au plus tard de Marc Perrier Adaptation de Michel Tremblay Mise en scène de Jean-Louis Roux Du 17 au 28 septembre 1996, 20h

84e ANNÉE - NUMÉRO 150 •

LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1996

• 65¢ PLUS TAXES

Projet souverainiste

Compressions à Radio-Canada

Des autochtones suivent Guy Bertrand

Les francophones demandent l'aide du Bloc

ANDRÉ BELLEMARE Presse Canadienne - Québec

Les représentants des quelque 60 000 Métis et Indiens hors réserve du Québec ont saisi à leur tour, hier, la Cour supérieure d'une requête visant à interdire une déclaration unilatérale d'indépendance du Québec par l'Assemblée nationale après une éventuelle victoire du Oui à un référendum.

Ils sont ainsi montés à bord du train juridique de l'avocat Guy Bertrand, qui a décidé de poursuivre sa lutte en faveur de la primauté du droit et du respect de la Constitution canadienne advenant une victoire des souverainistes.

Tout comme le prétend M. Bertrand, les autochtones considèrent aussi que leurs droits et libertés seraient menacés par le projet souverainiste de Québec.

Ils ajoutent à cela la protection de leurs territoires et de leurs droits ancestraux déjà garantis dans la Charte canadienne des droits.

Le texte de la requête de 24 pages déposée au palais de justice de Québec stipule, notamment, d'enjoindre au gouvernement du Québec «de cesser de menacer de porter atteinte aux droits et libertés des membres - aux autochtones hors réserve du Québec - (...) en utilisant ou en se préparant à utiliser les pouvoirs de l'Assemblée nationale pour proclamer que le Québec devient un pays souverain sans avoir à suivre la procédure de modification prévue à la Constitution canadienne».

suite page 2 : Autochtones

La police britannique déjoue un attentat de l'IRA



Des enquêteurs portant des masques sortent d'une résidence où un présumé militant de l'IRA a été tué, hier, à Londres, lors d'une opération anti-terroriste. Les policiers ont saisi des armes, dont 10 tonnes d'explosifs, et déjoué un attentat de l'IRA. Page 16

N'écartant aucun moyen, les francophones hors Québec demanderont l'aide du Bloc québécois aux Communes afin de faire reculer le gouvernement Chrétien au sujet des compressions imposées à Radio-Canada.

JOËL-DENIS BELLAVANCE Le Soleil

Dans un document interne, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFAC) estime qu'il pourra obtenir gain de cause en faisant notamment «sortir le Bloc québécois».

La FCFAC est à mettre au point un plan d'attaque dans l'espoir de sauvegarder les émissions qui disparaîtront dans l'Ouest du pays dans la foulée des compressions de 127 millions \$ annoncées la semaine dernière par le président de Radio-Canada, Perrin Beatty.

En plus de s'allier aux députés bloquistes, les dirigeants de la FCFAC comptent acheter des annonces dans les quotidiens La Presse et The Globe and Mail afin de dénoncer cette situation.

Conférences de presse, manifestations en région, renvoi des drapeaux canadiens à la ministre du Patrimoine Sheila Copps, campagne de lettres aux députés libéraux à Ottawa, pression auprès du commissaire aux langues officielles, rencontres avec le premier ministre Jean Chrétien et le président de Radio-Canada sont également au menu.

Depuis que le Bloc québécois forme l'opposition officielle, des députés bloquistes tels que Suzanne Tremblay et Jean-Paul Marchand sont souvent intervenus au nom des francophones hors Québec afin de faire avancer leur cause.

suite page 2 : FCFAC page 4: Ottawa échappe au pire page 11: Les stations de radio française survivront

50% SUR TOUTES LES MONTURES

Notre style, c'est d'avoir les meilleurs prix!

*À l'achat d'une paire de lunettes complète (monture et lentilles).

La lunetterie de qualité depuis 1935

Derouin Une mode bien visible

La deux

FCFAC

De l'argent pour les drapeaux, mais pas pour l'épanouissement d'une minorité

de la page 1

La plus importante bataille, menée de front par Suzanne Tremblay, avait trait à la construction d'une école francophone à Kingston.

Les questions répétées de M^{me} Tremblay avaient notamment forcé le premier ministre Jean Chrétien à s'engager «personnellement» à ce qu'une école de langue française soit construite dans cette ville à la lumière de la fermeture du collège militaire de Saint-Jean et le transfert de ses activités à Kingston.

Devant ces nombreuses interventions, des dirigeants francophones hors Québec avaient soutenu que le Bloc québécois avait jusqu'ici mieux défendu la cause de la diaspora francophone comme opposition officielle que les libéraux fédéraux lorsqu'ils occupaient ces fonctions entre 1984 et 1993. Ces déclarations avaient suscité l'ire des libéraux de Jean Chrétien.

Dans sa campagne visant à faire reculer Ottawa, laquelle commen-

cera cette semaine, les dirigeants de la FCFAC souligneront certaines dépenses contestables du gouvernement Chrétien, notamment les fonds destinés à promouvoir l'unifolié.



ARCHIVES

Suzanne Tremblay

De l'argent pour les drapeaux

«Lorsqu'on veut mettre sur pied une campagne de drapeaux, on trouve l'argent. Lorsqu'on veut mettre sur pied un bureau d'information du Canada, on trouve l'argent. Pourtant, lorsqu'on s'engage face à l'épanouissement et au développement des communautés, l'argent semble disparaître», peut-on lire dans le document élaborant le plan d'attaque de la FCFAC.

Les francophones hors Québec feront valoir que Radio-Canada «est le meilleur outil pour unifier les Canadiennes et les Canadiens». Ils maintiendront aussi que le gouvernement Chrétien «abandonne les communautés

francophones et acadiennes ainsi que tous ses engagements face à la dualité linguistique» en imposant des compressions de la sorte à la société d'État.

À la suite des compressions annoncées la semaine dernière, les francophones des quatre provinces de l'Ouest

verront leurs bulletins de nouvelles quotidiens distincts disparaître et remplacés par un seul bulletin d'une heure produit à partir de Winnipeg.

Quant aux stations de radio, celle de la Colombie-Britannique verra son budget amputé de 40 % tandis que celle de l'Alberta devra composer avec une réduction de 50 %.

En point de presse, hier, la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, a de nouveau défendu ces compressions, affirmant que les francophones de l'Ouest seront malgré tout aussi bien servis qu'auparavant.

Comité permanent sur les langues officielles

La question de l'affichage biffée de l'ordre du jour

PIERRE JURY
LeDroit

Le plus récent chapitre sur la question de l'affichage bilingue à Ottawa a été biffé de l'ordre du jour par les autorités politiques fédérales.

C'est aujourd'hui que devaient s'entamer au Parlement les débats du comité mixte permanent sur les langues officielles, qui rassemble sénateurs et députés autour d'une même table.

Cependant, les deux coprésidents du comité, Jean-Louis Roux, du Sénat, et Patrick Gagnon, ont dû quitter leurs sièges au cours des dernières semaines. M. Roux a été nommé lieutenant-gouverneur du Québec tandis que M. Gagnon, le jeune et fier député libéral du comté Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine, a été rappelé à l'ordre par l'establishment du parti.

Dans la foulée des gestes militants de la Fédération des communautés francophones et acadi-

enne, M. Gagnon avait promis que le comité qu'il dirigeait tiendrait des audiences à ce propos.

On chuchote en coulisse que le whip Don Boudria préférerait balayer la question sous le tapis et laisser retomber la poussière sur l'épineux sujet de la langue de Molière en terre ontarienne.

M. Gagnon a depuis été réaffecté à un comité plus obscur, sur l'agriculture.

Le gouvernement doit maintenant nommer deux nouveaux membres au comité, qui devra par la suite tenir des élections pour remplacer MM. Roux et Gagnon.

Pendant ce temps, la FCFA poursuit à la mesure de ses énergies la bataille de l'affichage. Des lettres de suivi ont été transmises aux quatre entreprises qui avaient dit réfléchir encore au bien-fondé de l'affichage bilingue: Pharma Plus, Radio-Shack, Black's et Blockbuster Video.

Elles ont entre autres reçu copie de la pétition de 900 signatures de la FCFA.

Autochtones

«Nous avons un droit de veto sur l'indépendance.»

de la page 1

Le président de l'Alliance, Fernand Chalifoux, a expliqué dans un point de presse que la situation des peuples autochtones du Québec est la même que celle du Québec dans le Canada.

«Nous avons un droit de veto sur l'indépendance. Le gouvernement du Québec a exercé son droit de veto à quatre reprises dans les 15 dernières années et a trahi les peuples autochtones chaque fois. Ne soyez donc pas étonnés que nous exigeons un droit de veto à

notre tour par notre propre référendum et par le biais de nos propres assemblées», a dit M. Chalifoux.

Démarche de 100 000 \$

Ce dernier n'a pas été en mesure de dire si d'autres regroupements d'autochtones ou l'Assemblée des premières nations feraient également des représentations ou déposeraient une telle requête en injonction devant les tribunaux.

M. Chalifoux a expliqué que le

coût de cette démarche judiciaire dépasserait les 100 000 \$, montant que l'Alliance compte aller chercher dans une campagne de financement et dans le programme fédéral d'aide aux organismes qui estiment que leurs droits sont en péril.

La requête des porte-parole des autochtones hors réserve reprend essentiellement les mêmes arguments et réitère la thèse de M^e Bertrand quant à la primauté du droit sur la volonté du peuple exprimée par voie de référendum.

Puni pour avoir sauvé une vie

Presse Canadienne - Québec

Un agent de sécurité du Corps canadien des commissionnaires affecté au Centre hospitalier Robert-Giffard a été blâmé et muté à un autre poste pour avoir sauvé la vie d'un patient en arrêt cardiorespiratoire.

«Le coroner Yvan Turmel a raison quand il dit que la société est malade. J'ai perdu mon emploi parce que j'ai sauvé la vie d'une personne», a commenté Michel Leblanc, hier.

Le 2 mai dernier, alors qu'il était en service, M. Leblanc a reçu un appel radio de son supérieur immédiat l'avisant qu'un patient était victime d'un arrêt cardiorespiratoire. L'homme s'est précipité

sur les lieux avec un défibrillateur. Le sergent Laroche s'y trouvait déjà et avait commencé des manoeuvres de réanimation.

L'agent de sécurité a constaté que le patient avait le teint bleuté et une absence de pouls. Il a jugé que la situation «d'une extrême gravité» justifiait une intervention immédiate. M. Leblanc a donc pratiqué le bouche-à-bouche sur le patient et il affirme que cette manoeuvre a permis au malade de retrouver une certaine respiration.

Michel Leblanc a entamé une poursuite de 155 000 \$ contre le Centre hospitalier Robert-Giffard pour dommages à sa réputation.

Le sommaire

Les arts	21 à 25
Babillard	35
Babillard sportif	36
Bridge	28
Cinéma	22
Économie	17 à 20
Éditorial	14 et 15
Horoscope	27
La région	3 à 9
Le monde	16
Le pays	10 à 13
Les petits bonshommes	39
Mots croisés	29
Mot mystère	26
Nécrologie	34 et 35
Pari sportif	40
Pedneault, Yvon	45
Petites annonces	23 et 26 à 36
Sports	36 à 47
Sport régional	39
Statistiques	40 et 41

La météo

Le pays Le monde

	Max	Min		Max	Min
Calgary	12	-1	Acapulco	32	24
Edmonton	13	0	Athènes	28	20
Frédéricton	12	5	Berlin	12	4
Halifax	14	7	Bermudes	27	25
Montréal	15	8	Bruzelles	16	6
Québec	11	6	Genève	14	6
Régina	13	3	Hong Kong	28	25
Saint-Jean, N.-B.	12	6	Jérusalem	30	17
Saint-Jean, T.-N.	6	4	Las Vegas	34	18
Saskatoon	12	3	Londres	18	13
Sudbury	14	5	Los Angeles	24	18
Thunder Bay	12	2	Mexico	24	13
Toronto	17	7	Miami	32	24
Vancouver	18	6	Moscou	12	-2
Whitehorse	10	3	Myrtle Beach	24	12
Windsor	20	8	New York	19	14
Winnipeg	14	5	Orlando	32	18
			Paris	17	10
			Rio de Janeiro	26	18

Environnement Canada
Les informations météo sont fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Jeu	Vend
Ensoleillé, nuageux dans l'après-midi 14/7	Généralement nuageux, averses isolées 15/8	Alternance de soleil et de nuages 18/7	Généralement nuageux avec averses 18/8

Les prévisions Nord de l'Outaouais Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ennuagement, averses dans après-midi 13/5	Nuageux, faible pluie intermittente 12/5

Lever du soleil: 6 h 52
Coucher du soleil:..... 18 h 57

Les records

Maximum:.....26,1° (1968)
Minimum:-0,6° (1958)

Les phases de la Lune

pleine 27	dernier 4	nouvelle 12	premier 20

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111

Salle des nouvelles (613) 562-0333

Abonnements (613) 562-0555

1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

Samedi : 6 h 00 - 13 h 30

Annonces classées (613) 562-0222

1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00

Samedi : 9 h 00 - 13 h 00

Publicité (613) 562-7747

Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence
pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau QC,
J8T 8E1

La loterie

Tirage du lundi 23 septembre 1996

379
1402

La région

Même s'il n'est «pas un ange», dit son frère

Les proches de Kaya sont estomaqués par son arrestation

RÉGIS BOUCHARD
LeDroit

Celui que l'on considère comme l'un des plus gros noms du trafic de la drogue en Outaouais, devra demeurer derrière les barreaux au moins jusqu'au 18 octobre prochain.

Si, dans les milieux policiers, on se réjouit du coup de filet qui a mené, vendredi à l'arrestation de Fouad «Flint» Kaya, du côté des proches de ce dernier, c'était la consternation et la stupéfaction.

«Nous sommes en état de choc», a dit Best Kaya, le frère de «Flint» Kaya qui, pour l'occasion, était accompagné d'une douzaine d'amis de l'accusé, dont sa fille qui n'arrive pas à comprendre pourquoi son père est en détention.

«Ce n'est pas un ange, mais ce n'est pas un mauvais garçon», a encore dit Best Kaya qui précise que son frère n'est plus mêlé au milieu de la drogue depuis au moins six ans. Best Kaya croit donc que son frangin est victime de la police qui, par tous les moyens, tente de l'épingler.

Selon Best Kaya, toute cette affaire est le fruit d'une vengeance à la suite d'un meurtre survenu il y a quelques années à Ottawa. Notre interlocuteur explique que les policiers ont recruté comme agent double un jeune homme que «Flint» Kaya avait recueilli et avait ensuite aidé comme s'il s'agissait de son propre fils.

Best Kaya et ses amis ont patienté tout l'avant-midi pour voir «Flint» Kaya, dont la comparution aura duré moins de cinq minutes, le temps pour les avocats de remettre le dossier au 18 octobre, date à laquelle aura lieu l'enquête préliminaire de M. Kaya mais aussi son enquête sur remise en liberté provisoire. «We love you, Flint», a lancé Best Kaya au moment où son frère a quitté la boîte des accusés pour retourner en cellule.

Kaya, 42 ans, d'Aylmer, est accusé de plusieurs trafics mais

aussi de complots pour trafic entre juillet et septembre 1996, de 2,2 et 10 kilos de cocaïne. Les complots auraient été ourdis avec trois autres individus, soit Stéphane Tremblay, Dante Saavedra et Andrew Scoppa. Stéphane Tremblay, 26 ans, de Hull, a d'ailleurs comparu lui aussi hier, et son enquête sur remise en liberté provisoire a été remise à demain.

Comparution vendredi

En début de journée vendredi, soit quelques heures avant son arrestation par la GRC rue Bronson, à Ottawa, «Flint» Kaya avait dû se présenter au palais de justice de Hull pour la fixation de la date de son enquête préliminaire dans un dossier à caractère

sexuel, incident survenu à l'intérieur d'un de ses commerces, le bar Crystal, sur la promenade du Portage à Hull. Tous jours vendredi, M. Kaya avait profité de son passage en cour pour récupérer la moitié du cautionnement de 20 000\$ qu'il avait dû verser pour

reprandre sa liberté provisoire le 11 juillet dernier.

Très peu d'informations ont été rendues publiques relativement à l'enquête de cinq mois qui a mené à l'arrestation de M. Kaya vendredi, si ce n'est que c'est grâce au travail d'un agent double que les principaux corps policiers des deux rives ont réussi, semble-t-il, à amasser des éléments de la preuve contre M. Kaya.

Hier, le procureur de «Flint» Kaya, M^e Gérard Larocque, a par ailleurs demandé à la couronne fédérale de remettre à son client, dans les plus brefs délais, une partie de ce qui a été saisi, notamment dans l'automobile de son client, soit un mini-ordinateur ainsi qu'un carnet d'adresses et de numéros de téléphones, ceci afin de permettre à l'homme d'affaires ou à ses employés de pouvoir continuer à exploiter les commerces qui sont sa propriété.



ARCHIVES, LeDroit

Fouad «Flint» Kaya.

Une fillette de neuf ans de Gatineau a été grièvement blessée, hier après-midi, lorsqu'elle a été happée par une voiture en traversant le boulevard Maloney, à l'angle de la rue East.



MATHIEU TURBIDE
LeDroit

La jeune Kim Charbonneau a été frappée alors qu'elle traversait le boulevard à toute vitesse parce qu'elle était en retard pour la reprise des classes, à 13 h, à l'école primaire St-Pie-X, rue Elizabeth Est.

Fait à noter: aucun brigadier adulte ne se trouvait sur place pour l'aider à traverser cette intersection, qualifiée de «dangereuse» par les résidents du secteur, puisque la brigadière qui surveille l'intersection quitte son poste environ 10 minutes avant le début des classes, soit vers 12 h 50.

Pas le temps de freiner

Le conducteur de la voiture n'aurait jamais eu le temps de freiner pour éviter la fillette, qui a été projetée sur la chaussée quelques mètres plus loin. Une autre écolière, qui s'appretait à traverser le boulevard avec Kim, n'a pas été blessée mais elle a tout vu de l'accident.

La jeune Kim a été aussitôt transportée au Centre hospitalier de Gatineau, puis transférée à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, où elle reposerait dans un état critique, selon les policiers. Des amis de classe de la fillette, qui ont appris la nouvelle de la bouche de leur enseignante, soutiennent qu'elle se serait brisée une jambe et qu'elle serait plongée dans le coma.

«Ma professeure est allée la voir à l'hôpital et elle a essayé de lui parler, mais Kim ne lui a pas répondu parce qu'elle était dans le coma», a raconté Maxime, un copain de classe en 4^e année à l'école St-Pie-X.

La nouvelle de l'accident a créé tout un émoi à l'école primaire que fréquente la jeune Kim. La

Boulevard Maloney, à Gatineau

Fillette de neuf ans happée par une voiture en allant à l'école



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

L'intersection du boulevard Maloney et de la rue East à Gatineau, site de l'accident qui a vu la jeune Kim Charbonneau, neuf ans, être happée par une voiture hier. La jeune fille était pressée de traverser le boulevard pour se rendre à l'école St-Pie-X et comme elle était en retard, le brigadier adulte avait déjà quitté son poste à cet endroit.

plupart des professeurs ont expliqué à leurs élèves ce qui venait de se passer et certains ont même prié pour leur petite camarade.

Une prière pour elle

«Nous, on a fait une prière pour elle», raconte une jeune fillette de 3^e année, qui se trouvait en période d'enseignement moral lorsque l'accident est survenu.

Les camarades de classe de Kim ont, quant à eux, passé une partie de l'après-midi à préparer des cartes de prompt rétablissement à l'intention de leur amie. «Notre professeure nous a demandé de lui faire chacun une carte qu'on lui enverra à l'hôpital le plus tôt possible», a raconté le jeune Maxime.

Les policiers ont ouvert une enquête pour éclaircir les circonstances de cet accident. Mais selon des témoins, il serait étonnant que le conducteur impliqué soit accusé de quoi que ce soit. «À mon avis, il n'a rien à se reprocher», estime le propriétaire du commerce Musika Monette, André Monette,

qui a presque tout vu de la collision.

«J'étais dans mon magasin quand j'ai entendu quelqu'un crier. Ensuite, j'ai vu la petite fille étendue par terre, sur la chaussée, juste devant mon magasin. On a aussitôt appelé l'ambulance», explique M. Monette.

Souvent en retard

Selon lui, la petite Kim et son amie étaient régulièrement en retard pour se rendre à l'école, le midi. «La brigadière m'en avait parlé. Ces deux petites-là étaient souvent en retard et la brigadière ne pouvait pas toujours les attendre», relate-t-il.

Il a été impossible de savoir, hier, pour quelle raison la brigadière quitte son poste dix minutes avant le début des classes. Plusieurs résidents du quartier croient qu'étant donné le danger que représente ce carrefour, la brigadière devrait rester un peu plus longtemps afin de permettre aux retardataires de traverser en toute sécurité.

L'OFFRE SPÉCIALE DE LOCATION

GOLF ET JETTA 96

SE POURSUIT JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE



GATINEAU

LE PETIT BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE



OBTENEZ TOUS LES DÉTAILS CHEZ

ST-LOUIS VOLKSWAGEN

À GATINEAU.



St-Louis Volkswagen
1299, boul. de la Vérendrye
Gatineau
(819) 243-2733



Dossier de la construction en Ontario

Les maires de la CUO prêts à manifester leur appui avec une poignée de main

La Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) offrira son appui, cette semaine, aux travailleurs ontariens de la construction qui exigent l'accès aux chantiers du Québec.

DENIS GRATTON
LeDroit

De plus, les cinq maires de la CUO ont l'intention de demander à leurs homologues de l'Est ontarien de participer à une poignée de main symbolique sur l'un des ponts interprovinciaux afin de démontrer leur solidarité dans ce dossier aux gouvernements ontarien et québécois.

«Les cinq maires de la CUO (Hull, Gatineau, Aylmer, Buckingham, Masson-Angers) se rencontreront jeudi prochain pour développer nos actions et nos réactions vis-à-vis de ce dossier, a déclaré le président de la CUO et maire d'Aylmer, Marc Croteau.

«Je crois que nous allons arriver à un point de vue ferme pour la libre circulation de tout entre l'Outaouais et l'Est ontarien. La libre circulation des biens, des personnes et des travailleurs, autant ceux de la construction que de tout autre domaine.

«Je sais que notre position ne plaira guère à la Commission de la construction du Québec (CCQ), mais il faut cesser ce protectionnisme et enlever les barrières entre nos deux régions. Il faut avoir une plus grande vue d'ensemble pour la région», d'ajouter M. Croteau.

Les travailleurs ontariens multiplient les manifestations et les moyens de pression depuis quelques semaines. Ils dénoncent le

fait que les travailleurs québécois de la construction aient accès aux chantiers d'Ottawa et des environs, tandis que ceux de l'Ontario n'ont pas accès aux chantiers de l'Outaouais.

«C'est une question qui touche tous les contribuables puisque l'Ontario encaisse des pertes qui se chiffrent dans les millions \$ en taxe de vente et en paiement de la Commission des accidents du travail», a déclaré le président de l'Association des travailleurs de la construction de l'Ontario, Bernie Lamoureux.

Poignée de main

Selon le maire de Gatineau, Guy Lacroix, il ne sera pas uniquement question des travailleurs de la construction lors de la réunion de la CUO prévue pour jeudi prochain, mais également de la solidarité entre les deux rives de la rivière des Outaouais.

«Il sera question que les cinq maires de l'Outaouais rencontrent les maires des municipalités de l'est ontarien à mi-chemin sur un pont.

Ce geste symbolique viserait à sensibiliser les gouvernements ontarien et québécois à la particularité de notre région. Les gouvernements doivent considérer l'Outaouais et l'Est ontarien comme une région spéciale où une politique de libre circulation pourrait être appliquée», a dit le maire de Gatineau.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Une vue du quartier Fallingbrook, à Orléans, où la ville est prête à empiéter sur les champs. Depuis hier, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton est en train de débattre de la question de l'étalement urbain dans la région d'Ottawa. Les concepts du développement résidentiel à l'extérieur de la ceinture de verdure et celui à l'intérieur de celle-ci ont tous les deux leurs partisans, qui ont actuellement l'occasion d'exposer leurs points de vue.

Débat sur l'étalement urbain à la MROC

Développer à l'extérieur ou à l'intérieur de la ceinture de verdure, là est la question

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) peut-elle se permettre l'étalement urbain? Peut-elle le permettre et veut-elle le permettre?



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

Telles sont les questions qui donnent le ton au débat entourant le développement résidentiel à l'extérieur de la ceinture de verdure par rapport à celui à l'intérieur de la ceinture.

Les urbanistes de la MROC prônent d'abord et avant tout une augmentation de la densité en milieu urbain dans des endroits déjà bien établis et bien desservis par les infrastructures existantes.

80 000 unités de logement

Quelque 80 000 unités de logement seraient construites à l'intérieur de la ceinture de verdure au cours des 30 prochaines années. Les banlieues accueilleraient 74 000 unités de logement, à Orléans et Kanata surtout, là où les routes et les services d'aqueduc et d'égout peuvent accommoder une hausse de la population.

Mais cette stratégie régionale d'aménagement, qui guidera le développement dans Ottawa-Carleton jusqu'en 2021, ne fait pas l'unanimité chez les élus.

«Nous sommes très divisés», admet le conseiller Alex Munter. La communauté est elle aussi divisée.

Hier, lors d'une journée réservée

aux contribuables, des promoteurs, des groupes communautaires et des particuliers ont fait valoir leurs opinions.

Les promoteurs, dont Urbandale, Richcraft, Remer, Tartan et Minto, exigent une plus forte augmentation de la population à l'extérieur de la ceinture de verdure, jusqu'à 112 000 unités de logement.

Une croissance qui coûterait 400 millions \$ au gouvernement régional parce qu'elle exigerait l'élargissement de 28 routes, la réfection d'aqueducs et l'augmentation de la capacité des services d'égout.

Le vélo à l'honneur

En contrepartie, des organismes, dont Citizens for Safe Cycling, endossent le rapport des fonctionnaires régionaux. Les principes élaborés par les urbanistes font en sorte que les habitants pourront utiliser davantage le vélo dans leurs déplacements si le développement se fait en milieu urbain.

Même son de cloche du côté de OttawaWalk, dont le porte-parole Chris Bradshaw a expliqué qu'il est préférable de créer des situations où les citoyens n'ont pas à utiliser un véhicule. Le coprésident

de la Table ronde communautaire sur la Stratégie régionale d'aménagement, Alain Miguel, a pour sa part fait valoir que l'étalement urbain est financièrement catastrophique.

Les villes d'Ottawa et de Nepean endossent les recommandations et croient au bien-fondé d'une intensification urbaine. L'opinion de la ville de Gloucester et du canton de Cumberland serait tout autre.

Plus important dossier

Selon M. Munter, les édiles régionaux discutent du plus important dossier de leur mandat.

«Les décisions que nous allons prendre vont avoir des conséquences pour des dizaines d'années», ajoute-t-il.

Réunis autour d'une même table, les membres du Comité de l'urbanisme et de l'environnement et du Comité des transports doi-

vent débattre de la question aujourd'hui après une deuxième session réservée à l'audition des contribuables. Outre les promoteurs, les comités de la MROC doivent entendre ce matin les commentaires de la ville de Gloucester et du canton de Cumberland.

Les recommandations découlant de ces deux journées de discussions seront débattues par l'ensemble du conseil régional le 23 octobre.

«Les décisions que nous allons prendre vont avoir des conséquences pour des dizaines d'années.»

— le conseiller Alex Munter

Coupes à Radio-Canada: Ottawa s'en tire bien

LeDroit

En comparaison avec les coupes importantes de service des stations de la Société Radio-Canada dans l'Ouest canadien, les détails connus quant aux impacts sur les opérations d'Ottawa apparaissent bénins.

Les versions provinciales du *Ce soir* de Colombie-Britannique, d'Alberta et de Saskatchewan ont été annulées, a-t-on appris hier. Leurs téléspectateurs devront se rabattre sur un *Ce soir* produit à Winnipeg à l'intention de toute la population à l'ouest du pays.

La SRC gardera malgré tout une salle des nouvelles dans ces provinces.

En comparaison, le bureau d'Ottawa devrait perdre la production de son émission jeunesse *Manigances* à la fin de la présente saison. Sa remplaçante serait probablement réalisée à Montréal.

Quant aux mises à pied, la directrice générale locale, Christiane Marais, a expliqué qu'il n'y en

aurait probablement pas.

«Notre station est installée depuis longtemps et nous comptons sur un certain nombre de personnes qui pourraient profiter d'une retraite anticipée», a-t-elle dit.

Les coupes globales dans les stations régionales françaises totalisent 5,2 millions \$. Déjà, l'annulation des émissions *Ce soir* compterait pour 1,5 million \$, principalement au chapitre des équipes de production.

Une partie des coupes locales devrait être compensée par les nouveaux fonds de production télévisuelle annoncés par le ministre de Patrimoine Canada, Sheila Copps, plus tôt ce mois-ci.

Du total de 100 millions \$, la moitié serait à l'intention de la SRC.

Déjà des projets sont en marche avec des producteurs privés comme les Productions Roch Brunette, à Aylmer, et les Productions Robert Charbonneau, d'Ottawa.

Le jury de l'enquête du coroner est cinglant

Les policiers étaient mal préparés pour affronter Troy Emmerson

La police régionale d'Ottawa-Carleton a reçu une véritable gifle, hier, de la part du jury assigné à l'enquête du coroner sur la mort de Troy Emmerson, abattu par un policier en juillet 1995.

sessions de formation soient obligatoires pour tous les policiers appelés à participer à des opérations où une personne dépressive ou suicidaire est en cause.

Une formation de sensibilisation aux différentes cultures serait par ailleurs un atout, croient les membres du jury.

Autres méthodes

L'autre aspect majeur du rapport du coroner repose sur la pertinence d'avoir utilisé une arme à feu pour maîtriser Troy Emmerson, au moment où les policiers se sont sentis en danger.

La police devrait mettre à la disposition de ses agents d'autres méthodes, pas nécessairement mortelles, pour mettre hors de combat un suspect dangereux.

Troy Emmerson a été abattu d'une balle par le policier Don Donaley qui a jugé, à un moment donné, que sa vie et celles de ses collègues étaient en danger. Emmerson s'était pourtant avancé vers les policiers d'un pas normal avec son fusil à l'épaule, le canon dirigé vers l'arrière.

La famille de Troy Emmerson s'est dite satisfaite des conclusions du jury, soulignant que la mort du jeune homme n'aurait peut-être pas été vaine, tout compte fait.

La famille n'a toujours pas décidé si elle entreprendrait une poursuite civile contre la police régionale d'Ottawa-Carleton.

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Dans son rapport, le jury suggère que les policiers étaient mal préparés pour faire face à un homme en proie à une détresse psychologique comme l'était Troy Emmerson, un jeune autochtone de 24 ans, la nuit où il a été tué devant sa résidence du 1078, rue Secord, à Ottawa.

Les jurés ont formulé une série de recommandations afin d'éviter que des opérations du genre se terminent de façon aussi tragique.

Le jury remet carrément en question la structure de l'intervention policière, en recommandant que le commandant de l'opération ne fasse pas partie de l'équipe de négociations, qui devrait être formée de deux policiers négociateurs.

À la lumière de l'enquête du coroner, où plusieurs policiers ont affirmé ne jamais avoir été formés pour ce genre d'opération, le jury recommande également que des

Le CHRO, Gatineau et Pierre-Janet

La fusion des administrations d'hôpitaux ferait économiser de cinq à 10 millions \$

Les trois grands hôpitaux régionaux de l'Outaouais pourraient unir leurs conseils d'administration et réaliser des économies de cinq à 10 millions \$ d'ici 1998.

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

C'est ce que propose un document sur la transformation des structures qu'étudiera la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais jeudi. Si la proposition est entérinée par le ministre de la Santé et des services sociaux, le Centre hospitalier régional de l'Outaouais (CHRO), le Centre hospitalier de Gatineau et le Centre hospitalier Pierre-Janet, seront gérés par un seul conseil d'administration.

Le rapport, intitulé «Scénarios de regroupements corporatifs selon les découpages territoriaux», propose également une reconfiguration des territoires «socio-sanitaires» afin de répondre à la demande du gouvernement qui veut qu'ils correspondent aux territoires des municipalités régionales de comté (MRC).

Selon le président de la régie, Serge Forget, ce document est la suite du plan de reconfiguration des services de santé dans l'Outaouais amorcé l'an dernier. En unifiant les conseils d'admini-

nistration des trois principaux hôpitaux, on élimine des doublons entre ces établissements, a indiqué M. Forget.

Union bien entamée

«Cette union des conseils d'administration est déjà bien entamée dans plusieurs autres établissements du réseau de la santé dans la région. En n'ayant qu'un seul conseil d'administration, les hôpitaux vont éventuellement n'avoir qu'un directeur général et mettre en commun leurs ressources», de dire M. Forget en donnant l'exemple des services de buanderie et de cafétéria qui sont de plus en plus organisés en commun dans les établissements de la région. Des économies estimées entre cinq et 10 millions \$ pourraient résulter de ces changements.

L'union des trois hôpitaux fait aussi partie d'une restructuration des territoires afin qu'ils correspondent de plus près aux limites des municipalités régionales de comtés (MRC). L'Outaouais est d'ailleurs la seule région du Québec où les territoires des CLSC ne

correspondent pas à ceux des MRC.

Selon M. Forget, il est impossible de tout aligner sur les MRC, car les territoires des CLSC chevauchent trop de territoires différents. La MRC des Collines n'aurait ainsi qu'un seul établissement si les services de santé étaient organisés en fonction des MRC.

«Il faut d'abord prendre une décision quant aux territoires. Il est impossible de faire ce que Québec nous demande et de tout aligner sur les MRC, mais on peut faire quelques modifications, comme celle de considérer la MRC des Collines comme faisant partie du territoire urbain. C'est tout cela que devra considérer la régie jeudi», d'expliquer M. Forget.

Hier, le journaliste du *Droit* a tenté de joindre les présidents des conseils d'administration des trois hôpitaux, mais seul celui de Gatineau, Serge Lécuyer, était disponible.

«Depuis l'adoption de la loi 116, le ministre peut décider d'unir des conseils d'administration, alors je ne crois pas que cela va changer grand-chose que l'on s'y oppose. Mais je ne sais pas ce que notre conseil d'administration en pense, alors on verra», de dire M. Lécuyer.

LA GRANDE LIQUIDATION D'USAGÉS!

SE POURSUIT...

1993 Topaz Auto., clim., cass.

7059-1 **8 395\$**

1992 Colt 2 portes

5333-3 **8 595\$**

1993 Elentra, 4 portes

7-011-2 **8 595\$**

1989 Camry, 4 portes, air climatisé

5325-1 **8 895\$**

1994 Tempo, 2 portes, air climatisé

P238 **9 495\$**

1994 Escort Familiale

6-398-2 **11 795\$**

1993 Aerostar, air clim.

6403-1 **11 995\$**

1994 Protégé SE Auto., cass., toit ouvrant.

7017-2 **12 250\$**

1994 Topaz Auto., clim., cass.

P312 **12 750\$**

1992 Jetta, tout équipé

P241 **12 995\$**

1992 Ford F150, automatisé,

7-010-1 **12 995\$**

1991 Explorer

6359-1 **12 995\$**

1995 Escort LX, 5 portes, air clim.,

P289 **13 995\$**

1995 Ranger, stéréo

7040-1 **13 995\$**

1993 Aerostar, air climatisé, cass.

6-224-1 **13 995\$**

1994 Aerostar, air clim. cass.

6406-1 **14 795\$**

1995 Grand AM, 2 portes, cass.

6395-1 **14 995\$**

1995 Ford 150, automatique

P256 **15 995\$**

1994 Cutlass Suprême, tout équipé

P235 **16 995\$**

1993 Grand Marquis LS Tout équipé.

P313 **17 995\$**

1995 Aerostar, tout équipé

5-324-2 **17 995\$**

1995 Windstar GL, air clim. cass.

6-204-1 **18 895\$**

1993 Ford F250 4X4, auto., cass.,

6-216-1 **18 895\$**

1995 Voyager, air clim.,

P-253 **19 695\$**

1995 Windstar LX, tout équipé

6337-1 **19 895\$**

1996 Windstar GL, air clim.,

6404-1 **20 595\$**

1994 Explorer Limité, tout équipé

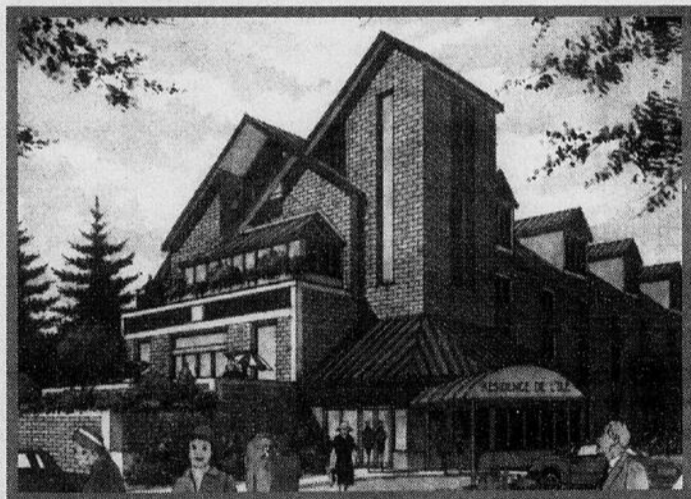
6175-1 **26 595\$**

Maintenant ouvert le samedi de 9 h à 17 h.



949, boul. St-Joseph,
Hull 778-2751

La Résidence de l'Île



Court séjour à partir de **30\$** par jour
(1 - 2 jours, 1 - 2 semaines ou 1 mois)

Chambres à partir de **950\$** par mois

INCLUANT LES SERVICES SUIVANTS :

- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salles de lavage
- Stationnement

La maison Mgr Proulx vous offre des chambres pour des personnes semi-autonomes.

À partir de **45\$** par jour

Résidence de l'Île

223, rue St-Rédempteur, Hull

Pour personnes retraitées autonomes ou semi-autonomes.
(819) 778-8717



MARTIN ROY, LeDroit

De mémoire, car il n'avait même pas une photo du quartier de son enfance, Aldoria Dumulong, 79 ans, a reconstitué le quartier de la rue Lévis, dans le vieux Hull, sur une maquette où l'on peut bien voir le parc Dupuis, où le légendaire Babe Ruth avait disputé une partie en 1928. L'endroit est aujourd'hui occupé par l'Imprimerie nationale.

De mémoire, à 79 ans, il fait une maquette du quartier de son enfance

Aldoria Dumulong se souvient bien du vieux Hull

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Son quartier est disparu depuis plus de quarante ans, mais Aldoria Dumulong n'a rien oublié et il a décidé d'en faire une maquette.

M. Dumulong, un résident de Gatineau, a passé toute son enfance dans le vieux Hull, sur la rue Lévis qui est devenue plus tard le boulevard Sacré-Coeur. Ce quartier a été grandement modifié au cours des années et de grands morceaux sont maintenant disparus. Sa maison et celles de ses voisins ont fait place à l'Imprimerie nationale au début des années 1950.

«L'hiver dernier, quelqu'un m'a demandé si j'avais une photo de mon quartier et du parc Dupuis où l'on jouait au baseball autrefois. Comme je n'en avais pas, j'ai décidé de faire une maquette à partir de mes souvenirs. J'ai terminé il n'y a pas longtemps», de raconter M. Dumulong, un retraité de 79 ans.

Visite de Babe Ruth

Il a donc fabriqué des petites maisons en bois ainsi que les rues, le rail de tramway qui passait dans la rue Lévis et même le parc Dupuis où le légendaire Babe Ruth

est venu jouer en 1928. «J'étais là quand il est venu au parc Dupuis et je m'en souviens très bien. J'ai passé toute mon enfance dans ce quartier et j'en ai gardé de bons souvenirs. C'est dommage que toute cela soit disparu. Même les rues sont parties», de dire M. Dumulong.

Une maquette très spéciale

Un de ses amis, Roland Charon, l'a aidé et était aussi fier que lui de la maquette.

«J'habitais tout près et j'ai travaillé avec M. Dumulong au garage de mon oncle. J'étais toujours dans ses pattes. Je le suivais partout. C'est spécial, cette maquette-là, parce que je n'ai moi non plus aucune photo de l'époque. D'ailleurs, j'aimerais ça en trouver», a déclaré M. Charron.

Les maisons de M. Dumulong sont des maisons-allumettes, ces résidences étroites typiques de Hull. Elles étaient la propriété du «riche de la place», M. Dupuis, qui les louait aux travailleurs.

En regardant la maquette, MM. Dumulong et Charron se reméoreraient des souvenirs du vieux Hull des années 1930 et 1940. On pourrait passer des heures à les écouter.

La région

Mini-épidémie stabilisée à Nicolas-Gatineau

La gale, pas une excuse pour sécher ses cours

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Le nombre de cas d'étudiants infestés par le parasite de la gale semble s'être stabilisé à l'école secondaire Nicolas-Gatineau.

Selon la direction de l'école, la gale — communément appelée «gratelle» — a touché une vingtaine d'étudiants depuis la semaine dernière et aucun nouveau cas n'aurait été rapporté depuis vendredi dernier.

«Les articles publiés dans le journal, en fin de semaine, semblent avoir eu un impact positif pour informer les parents de ce qu'ils devaient faire pour s'assurer que la maladie reste sous contrôle», a affirmé hier le directeur général de l'école secondaire, Robert Morin.

M. Morin a souligné que les pro-

cédures d'intervention demeuraient en place et que la situation était maîtrisée. En fait, le problème principal actuellement est plutôt de voir à ce que les étudiants ne profitent pas de la situation pour sécher leurs cours.

«Tous les élèves de 4^e et de 5^e secondaire ont été rencontrés ce matin (hier). Je leur ai rappelé que la politique d'absentéisme est toujours en vigueur à l'école, avec les conséquences qui s'imposent», a indiqué M. Morin.

Pas la peste

«Ce n'est pas la peste. Si c'était la peste, on aurait fermé l'école sans attendre que quelqu'un nous dise de le faire. Mais c'est loin d'être le cas, alors tout le monde doit se présenter en classe.»

Selon la Direction de la santé publique de l'Outaouais, l'école

Nicolas-Gatineau est la seule, actuellement, aux prises avec un problème de gale. Aucun cas n'a été rapporté dans les autres écoles secondaires ou primaires de l'Outaouais.

Plus importante éclosion en 15 ans

Cette «épidémie» est la plus importante éclosion de ce type de maladie dans l'Outaouais depuis au moins 15 ans.

Mais les autorités médicales, quant à elles, refusent toujours de parler d'épidémie à proprement parler puisque, pour elles, il doit y avoir au moins 10 % de cas de maladie dans une population donnée avant de parler d'épidémie. Il aurait donc fallu que 300 élèves soit infestés par le parasite de la gale pour que la DSP considère qu'il s'agit d'une épidémie.

Travaux routiers dans l'Outaouais

Plusieurs annonces jeudi

DENIS GRATTON
LeDroit

Le ministre des Transports du Québec, Jacques Brassard, et le ministre responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard, dévoileront le plan routier pour la région, jeudi prochain, à Hull.

«Nous présenterons l'ensemble des travaux routiers qui seront effectués dans l'Outaouais au cours des prochaines années», a indiqué le ministre Simard.

Les deux ministres péquistes viendront confirmer que le prolongement du boulevard La

Vérendrye, jusqu'au pont Alonzo-Wright, sera effectué dès l'an prochain, tel que publié dans notre édition de mardi dernier.

Prolongement du boulevard Saint-Laurent

De plus, le ministre des Transports procédera, en 1997 également, au prolongement du boulevard Saint-Laurent jusqu'au boulevard Saint-Joseph, à Hull, et à la construction d'un tronçon du boulevard La Vérendrye entre la montée Paiement et la rue Guindon, à Gatineau.

«Il y aura confirmation de cer-

tains travaux et nous réservons également quelques surprises», a laissé tomber M. Simard, hier, sans vouloir en dire plus long.

Et la 50?

Questionné à savoir si le ministre Brassard a des annonces à faire en ce qui a trait au dossier de l'autoroute 50, Sylvain Simard a répondu «qu'il est difficile de parler de travaux routiers importants pour l'Outaouais sans mentionner l'autoroute 50.»

La conférence de presse est prévue pour jeudi, à 9 h, à l'édifice Jos-Montferrand.

Projet de mise en commun des services de Gloucester, Cumberland et Osgoode

Un forum pour saisir les préoccupations du public

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
LeDroit

«Bien souvent, on ne réalise pas tout ce que l'on a, jusqu'à qu'on ne l'ait plus», a lancé Sophia Trotter lors du premier forum communautaire sur le projet de mise en commun des services municipaux entre la ville de Gloucester et les cantons de Cumberland et Osgoode.

Une résidente de Carlsbad Springs, dans le canton de Cumberland, M^{me} Trotter a encouragé les experts-conseils à renseigner la population quant aux services offerts dans sa municipalité.

«Bien souvent, nous tenons cela pour acquis. Je pense aux services

des incendies... Combien de résidents de Cumberland savent que nous avons des pompiers volontaires?» a demandé M^{me} Trotter lors de la rencontre qui a réuni une vingtaine de personnes à l'hôtel de ville de Cumberland, hier soir.

Population consultée

L'étude vise à évaluer les niveaux de service et les coûts de fonctionnement. La population ainsi que le personnel sont consultés dans le cadre de l'étude conjointe.

Les experts-conseils, Jim Morgenstern, de IER Planning, Research & Management Services, et Cam Watson, de CN Wat-

son & Associates, ont tenté de saisir les préoccupations des participants. Une tâche qui s'est avérée difficile.

Services essentiels

«Quels sont les services uniques à votre municipalité? Quels services craignez-vous perdre?» ont-ils répété à maintes reprises.

Les gens ont parlé des services des incendies, des services des loisirs et des coûts qu'ils craignent plus élevés après une mise en commun, ou encore après une fusion des municipalités.

Les prochains forums ont lieu mercredi soir à Osgoode et jeudi soir à Gloucester, dès 19 h 30, à l'hôtel de ville.

Torche humaine à Ottawa

Les deux accusés connaissaient bien leur victime

MATHIEU TURBIDE
LeDroit

Les deux hommes accusés de tentative de meurtre après avoir présumément transformé un individu en véritable torche humaine, ont brièvement comparu, hier, au palais de justice d'Ottawa.

Ian Lambert, 30 ans, et Frederic Roukema, 26 ans, devront demeurer en détention jusqu'à ce qu'ils aient à revenir devant le tribunal, jeudi prochain, pour leur enquête préliminaire.

Les deux hommes se sont attaqués à un autochtone de 24 ans qu'ils connaissaient bien, selon les policiers.

Après une dispute violente, les deux accusés auraient vraisemblablement aspergé leur victime d'essence avant de l'incendier. Le pauvre homme a subi de graves brûlures sur presque toute la superficie de son corps. Aux dernières nouvelles, hier soir, il demeurait toujours dans un état jugé critique à l'Hôpital général d'Ottawa.

L'attaque a eu lieu derrière le cinéma situé sur l'avenue Somerset, samedi soir vers 23 h. Les deux accusés étaient en d'état

d'ébriété au moment de leur arrestation, à tel point que les enquêteurs de la police ont dû attendre plusieurs heures avant de procéder à leur interrogatoire.

Les deux hommes avaient déjà été inculpés de différents crimes reliés à la consommation d'alcool.

Ils avaient d'ailleurs été interrogés par les policiers d'Ottawa-Carleton, la veille de l'agression, alors

qu'ils se livraient à une autre bagarre avec le même individu. Mais, selon les policiers, personne n'avait porté plainte officiellement.

L'état de santé de la victime était jugé précaire par les médecins, hier soir, et les enquêteurs n'excluent pas que les deux hommes pourraient être accusés de meurtre prémédité advenant le décès de la victime.

Saisie de marijuana à Hull

LeDroit

Des informations anonymes reçues par la Sûreté de Hull ont permis, vendredi, la saisie d'une centaine de plants de marijuana dans une résidence de la rue Moncion à Hull.

Trois individus, deux hommes et une femme, ont été formellement inculpés de culture de marijuana à la suite de la visite des policiers.

Stephen Smith, 26 ans, Maria Bellin-Sertal, 22 ans, ainsi que Kenneth Drysdale, 21 ans, demeuraient tous trois au 21, Moncion à Hull, où les policiers

ont perquisitionné en milieu d'après-midi vendredi.

Centaine de plants

La centaine de plants de marijuana retrouvés au sous-sol de la résidence grandissaient dans une serre hydroponique.

La couronne n'ayant soulevé aucune objection à la remise en liberté provisoire des trois accusés, ces derniers ont pu quitter les cellules moyennant un engagement à se représenter en cour le 8 octobre.

faits divers en bref

MacMillan attendra jusqu'en mars

Régis Bouchard — LeDroit

C'est finalement le 10 mars prochain que devrait commencer le procès de Gregory MacMillan, accusé d'homicide involontaire sur le jeune Jean-Marc Harper, deux ans et demi.

Après toute une série de contre-temps imputable tantôt à la couronne, tantôt à la défense mais aussi au décès d'un juge, les parties se sont finalement entendues pour retenir les semaines du 10 et du 17 mars pour le procès de MacMillan, 25 ans, qui doit répondre à une accusation d'homicide involontaire sur l'enfant de sa concubine.

Hier, le procès a dû être reporté à une date ultérieure en raison de l'impossibilité pour certains témoins de la défense de se présenter en cour. Depuis le dépôt de la plainte à l'endroit de MacMillan, pas moins d'une douzaine de remises ont été autorisées à la demande de la défense et de la couronne, ce qui a soulevé l'ire des proches de la famille du jeune Jean-Marc Harper, certains ayant déjà exprimé leur mécontentement par le passé.

Rappelons que la jeune victime est décédée le 18 mars 1994 à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, où il avait été admis trois jours plus tôt.

Gregory MacMillan avait alors indiqué aux enquêteurs que l'enfant était tombé de sa chaise haute, mais les examens effectués

sur le bambin venaient toutefois contredire la version de l'accusé. Les médecins disaient avoir décelé des blessures difficilement compatibles avec la chute qu'aurait effectuée l'enfant.

Amendes

Le gérant d'une entreprise de distribution de produits alimentaires de Gatineau a été condamné hier à 2000 \$ d'amendes pour avoir émis de faux relevés d'emploi.

L'accusé, M. Serge Martel, de la compagnie les Aliments Martel, boulevard Lorrain à Gatineau, a reconnu sa culpabilité relativement à un événement survenu entre le 2 mars et le 15 mai 1992, alors qu'un faux relevé d'emploi a été émis au nom de Lyne Thériault, une ex-policier de Gatineau. Le document stipulait alors que M^{me} Thériault avait travaillé, pour les fins de l'assurance-chômage, 11 semaines dans l'entreprise, ce qui devait s'avérer faux.

Il appert en effet que pendant cette période, M^{me} Thériault se trouvait à l'Institut de police de Nicolet et que c'était plutôt son conjoint, Léonard Rodrigue, qui avait travaillé pour l'entreprise aux dates mentionnées. La compagnie le payait, semble-t-il, pour un certain nombre d'heures, ceci afin de ne pas compromettre ses prestations d'assurance-chômage.

L'ex-policier et son conjoint ont quant à eux été condamnés, en juillet dernier, à des amendes totalisant 9525 \$.

• Le tout nouveau Jeep TJ 1997 • Chrysler LHS • Plymouth Neon • Plymouth Voyageur • Grand Voyageur • Chrysler LHS •

• Grand Cherokee Limitée • Eagle Talon • Jeep Grand Cherokee Laredo • Jeep Grand Cherokee

• Grand Cherokee Limitée • Eagle Talon • Jeep Grand Cherokee Laredo • Jeep Grand Cherokee

Plymouth Voyager



GRANDE LIQUIDATION SUR TOUS LES MODÈLES

1996

Grand Cherokee



DODGE RAM GRAND CHEROKEE DAKOTA 4X4 ET MINI FOURGONNETTES.

Dodge RAM



FAITES VITE!!

Cette liquidation n'est que pour une durée limitée.

Nos modèles 1997 sont arrivés

Jeep TJ 1997



ACHAT CHEZ NOUS... POURQUOI PAS?

Plusieurs autres véhicules au choix... à des aubaines incroyables...

CITÉ



CHRYSLER
PLYMOUTH
JEEP
EAGLE
CAMIONS
DODGE

1261, boul. St-Joseph
Hull • 777-2611

Ouvert du lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h - Ouvert samedi de 9 h à 17 h

• Chrysler sebring • Chrysler sebring convertible • Chrysler Cirrus • Chrysler Intrepid • Chrysler Concord • Chrysler Breeze • Plymouth Neon

Éducation Ontario 1996 aura lieu à Ottawa

Une occasion de guider l'avenir de l'éducation postsecondaire

LeDroit

La Fédération étudiante de l'Université d'Ottawa (FÉUO) a rassemblé les plus grands penseurs de la province afin de guider l'avenir de l'éducation postsecondaire en Ontario.

La conférence, intitulée Éducation Ontario 96, aura lieu les 22 et 23 novembre à Ottawa. Elle regroupera des conférenciers tel que Ken Dryden et le docteur Charles Pascal, ainsi que Glen Jones du Ontario Institute for Studies in Education, David Stager, de l'Université de Toronto, Thérèse Laferrière, de l'Université Laval, et Gilles Paquet, de l'Uni-

versité d'Ottawa.

«Je suis certain que le système d'éducation postsecondaire est sur le point de subir une métamorphose», a déclaré le vice-président aux affaires extérieures de la FÉUO, Nicholas Bruneau.

«Cela dit, Éducation Ontario 96 donnera un aperçu de l'avenir de notre province, et encouragera la discussion entre les différents groupes d'éducation», a-t-il ajouté.

La FÉUO invitera des présidents d'universités et de collèges, des professeurs, des étudiants, des parlementaires et des représentants d'affaires à la conférence.

La région

Les libéraux de son comté lui rendront hommage demain soir

Don Boudria célèbre ses 20 ans de vie politique

Les partisans libéraux de Glengarry-Prescott-Russell rendront hommage, demain, à leur député Don Boudria, qui fête son 20^e anniversaire de vie publique cette année.

PAULO CASIMIRO
correspondant régional — Alfred

Plus de 400 personnes assisteront au dîner de la Feuille rouge de l'Association libérale, qui se déroulera à la salle des Chevaliers de Colomb d'Alfred. Le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, et plusieurs députés libéraux ont accepté l'invitation de l'Association libérale.

Le fil de la carrière politique du député de GPR remonte plus loin que le 6 décembre 1976, jour où il a été élu pour la première fois au conseil municipal du canton de Cumberland, toutefois.

«Je n'ai pas la prétention de dire qu'ils (les dirigeants de l'Association libérale du comté) sont venus me chercher, a-t-il avoué. Certains enfants rêvent de devenir pompier ou policier, moi je voulais devenir parlementaire.»

Première victoire en 1976

Après une tentative infructueuse en 1974, Don Boudria a remporté sa première élection en 1976. Mais dès la première année à la table du conseil municipal de Cumberland, il s'aperçoit que le vrai pouvoir réside à Queen's Park. Il songe à se présenter à l'investiture libérale, mais des amis lui conseillent d'attendre. M. Boudria a consacré les années précédant l'élection provinciale à courtiser les partisans libéraux, visitant l'Assemblée législative au moins 10 fois.

En 1981, Don Boudria annonce sa candidature à l'investiture libérale de Prescott et Russell. Son adversaire: Jean-Marc Lalonde, qui était maire de Rockland. «C'est mieux de l'avoir sur ton équipe», dit M. Boudria en parlant de celui qui a succédé à Jean Poirier en 1995 à titre de député de Prescott et Russell. Il a remporté l'investiture par 74 voix.

La campagne électorale a été très difficile également. Les trois candidats en lice: Albert Bélanger, Claude Dion et Don Boudria,



ARCHIVES, LeDroit

Le député de Glengarry-Prescott-Russell, Don Boudria, que l'on voit ici en train de célébrer sa victoire lors des élections provinciales de 1981, célébrera demain soir ses 20 ans de vie politique lors d'une fête organisée en son honneur par l'Association libérale de son comté. Parmi les invités à cette soirée, on note le premier ministre Jean Chrétien.

étaient tous de Sarsfield, un village de 300 âmes. De plus, la circonscription était bleue depuis 1948. Le Parti conservateur occupait le pouvoir depuis 31 ans. Le 19 mars 1981, Don Boudria est élu à l'Assemblée législative, délogeant le député sortant avec plus de 5 000 voix de majorité.

Coup de théâtre

Le 1^{er} juillet 1984, nouveau coup de théâtre. Le député libéral Denis Éthier tire sa révérence. Boudria est sollicité par les partisans libéraux. D'autres souhaitent qu'il reste à Queen's Park pour continuer son travail. Il hésite. Le jour de sa conférence de presse à Plantagenet, il n'a toujours pas pris de décision. C'est finalement son fils Daniel, âgé de 11 ans, qui a réussi à le convaincre. «Si tu vas à Ottawa, tu vas revenir à la maison», a-t-il dit, ému.

Le 4 septembre 1984, Don Boudria voit son rêve d'enfance «de jouer dans la ligue nationale de la politique» se réaliser. «Le plus beau jour de ma carrière politique, c'est quand je suis rentré au Parlement à titre de député. J'ai pensé à John Diefenbaker, qui disait que le plus grand honneur pour un Canadien est de servir ses concitoyens.»

Majorités écrasantes

Il a obtenu la plus grande majorité libérale avec plus de 10 voix sur son plus proche adversaire. Les électeurs de GPR lui accorderont d'autres majorités écrasantes

aux élections de 1988 (26 000 voix) et de 1993 (40 203 voix).

Les célébrations sont de courte durée, toutefois. La vague bleue de Brian Mulroney a pulvérisé les libéraux de la carte. Don Boudria se retrouve sur les bancs de l'opposition, alors qu'au niveau provincial, les libéraux de David Peterson prennent le pouvoir. Les dossiers sur lesquels il travaillait à l'opposition sont mis à l'avant-scène.

Naissance du «Rat Pack»

Le député de GPR ne perd pas de temps à se faire connaître, toutefois. En compagnie de deux autres jeunes loups, Sheila Copps et Brian Tobin, il harcèle continuellement le gouvernement Mulroney. Le «Rat Pack» est né. «Il n'y a personne qui aime la critique», reconnaît le député.

Le 25 septembre 1995, il a été nommé whip en chef du gouvernement «parce qu'il s'adonnait bien aux règlements», ce qui a augmenté considérablement sa charge de travail. Il commence sa journée vers 7 h du matin et il n'est pas rare qu'il termine à 22 h. Pour maintenir la forme, le grand Don fait 75 redressements et push-ups matin et soir.

Don Boudria «tente» de consacrer une journée par semaine à sa famille: sa femme Maryann et ses deux enfants Daniel et Julie. «Mais ce n'est pas un drame si les gens m'appellent chez moi; je ne valorise pas tellement la vie privée.»

LeDroit

CINEMA 9

DISTRIBUTION
FRANCE FILM

ont le plaisir de vous inviter
au visionnement du film

BERNARD GIRAUDEAU RICHARD BOHRINGER

FRANCE ZOBDA

SÉLECTION OFFICIELLE
FESTIVAL DES FILMS DU MONDE

«★★★ Un film magnifique... une bouffée
d'air frais dépaystante et envoi-
vante.»
- LES FICHES DU CINÉMA

LES
CAPRICES
D'UN FLEUVE

UN FILM DE
BERNARD GIRAUDEAU

13
ANS

au Cinéma 9
Coin Maloney et l'Hôpital
à Gatineau
le jeudi 26 septembre à 19 h

POUR PARTICIPER:

- 1 - Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 21, 23, 24 et 25 septembre 1996. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- 2 - Les 100 premières personnes qui présenteront ce coupon de participation au guichet du Cinéma 9 (à compter de 18 h 30 le mercredi 25 septembre) recevront chacun un laissez-passer double pour la représentation du 26 septembre, 19 h.
- 3 - Aucun coupon ne sera accepté ailleurs qu'au Cinéma 9.
- 4 - Le laissez-passer double est valable pour le 26 septembre seulement.
- 5 - Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.

CONCOURS LES CAPRICES D'UN FLEUVE

Présentez ce coupon au guichet du Cinéma 9 à Gatineau le 25 septembre 1996 à compter de 18 h 30. Voir détails ci-haut.

Nom:

Adresse:

Ville:

Province: Code postal:

Tél. dom.: Tél. trav.:

Question 10 x 15 + 5 - 3 = _____

C.L.S.O.
CENTRE DES
LANGUES SECONDES
DE L'OUTAOUAIS

CONVERSATION
ANGLAISE
EN JOURNÉE
7\$ - 9\$/H

- Petits groupes
- Mardi et jeudi de 9h-12h
- Professeur expérimenté

772-1337

Elle est présentement au Népal, il la rejoindra à Vancouver en octobre

Éric part à la rencontre de Karoline

CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

Éric Quevillon repart à la rencontre de Karoline Lacroix.

Le cycliste de Buckingham, qui a dû interrompre son tour du monde à bicyclette en juillet dernier à cause de violents maux de tête, est parti cette semaine pour



l'Alberta, où il compte travailler durant un mois. De là, il prévoit rencontrer sa compagne, Karoline Lacroix, qui devrait arriver à Vancouver en octobre.

Rappelons que le couple a entrepris en octobre 1995 un voyage autour du monde en bicyclette. Partis de Bruxelles, en Belgique, ils ont traversé l'Allemagne, la Pologne, l'Ukraine, la Turquie, l'Iran et le Pakistan.

Dans ce dernier pays, la santé d'Éric s'est grandement détériorée et il a dû revenir au pays afin de trouver une solution aux violents maux de tête que lui cause une plaque de métal placée près de sa tempe. Karoline a poursuivi sa route seule dans le nord de l'Inde ainsi qu'au Népal.

«Dès mon retour, je suis allé consulter un spécialiste qui m'a

dit qu'il n'y avait rien à faire pour la plaque. Ça me fait surtout mal lorsque je fais des efforts violents. Puisqu'on ne peut pas l'enlever et que je ne veux pas commencer à prendre des tas de médicaments à 20 ans, autant m'habituer à mon mal et ne pas dépasser les limites qu'il m'impose», de raconter Éric avant son départ pour Calgary.

Karoline au Népal

Quant à Karoline, elle poursuit son périple au Népal. Dans sa dernière lettre, elle raconte ce qui s'est passé depuis qu'Éric est rentré au pays en juillet. En voici quelques extraits :

22 juillet 1996 : «Éric est parti. Je crois que c'est l'étape la plus difficile que nous avons traversée. Nous avons eu froid, nous avons été malades... nous avons vu des choses horribles. Malgré cela, notre moral restait intact car nous avions l'autre pour nous donner la force intérieure nécessaire.

«À son départ, c'était autre chose. Nous avons été neuf mois ensemble, 24 heures sur 24 et du jour au lendemain, on se sépare. C'est déchirant. Je me sens seule. C'est difficile mais on ne peut pas tout avoir en même temps. Je vais réaliser mon rêve dans moins de deux mois: aller au Népal. Je sais que c'est une chance exceptionnelle que j'ai et je ne veux pas la

laisser passer. Je sais que je vais revoir Éric dans quelques mois».

Mais avant de se rendre au Népal, Karoline a exploré le nord de l'Inde où elle pouvait enfin voyager en paix sans être constamment harcelée par les hommes, comme ce fut le cas dans les pays musulmans. «Je me sens enfin femme et non objet», écrit-elle.

Au Cachemire, elle découvre le Ladekh, une région semblable au Tibet.

9 août 1996 : «C'est fascinant. La religion principale est le bouddhisme. Les gens sont doux et souriants. Je visite beaucoup les monastères, je fais du trekking et je rencontre les gens. Cela me fait du bien. Je pense à Éric. Je le trouve courageux d'être retourné au Canada. Je m'ennuie terriblement.»

Deux bombes

Mais le 16 août, deux bombes explosent tout près de la pension où elle habite. Heureusement, personne n'est blessé.

«L'effet de voir une bombe exploser est effrayant et entendre des cris de peur... (Pourtant) je ne suis même pas dans la zone dangereuse du Cachemire. La majorité des gens ici sont tibétains (et non pas des indépendantistes du Cachemire).»



COURTOISIE KAROLINE LACROIX

Karoline Lacroix, que l'on voit ici dans les montagnes de la région du Ladekh, au Cachemire, poursuit son tour du monde sans Éric Quevillon, mais ce dernier a pris le chemin de l'ouest canadien cette semaine afin de la rejoindre à Vancouver en octobre.

Karoline est retournée à New Delhi en autobus avant de prendre la route du Népal.

25 août 1996: «Je touche presque à mon rêve. C'est formidable! Le sentiment que cela procure est incommensurable. Je suis tellement heureuse...»

«Je crois qu'après des moments difficiles, on apprécie les bons moments à leur juste valeur.

Depuis mon départ je crois que j'ai parcouru une plus grande distance intérieure que physique.»

Même si elle vibre à la pensée de voir le Népal, Karoline pense déjà au retour à Vancouver, où elle retrouvera Éric afin de compléter le voyage en traversant le Canada. Ils risquent d'avoir à pédaler en hiver, mais cela ne leur fait pas peur.



Mazda Protegé SE+

DÉJÀ 1997!

La nouvelle Mazda Protegé SE vient d'arriver. Elle offre encore et toujours le meilleur rapport qualité-prix sur le marché. Remarquez ce que vous obtenez comme équipement standard : volant inclinable, essuie-glace à balayage intermittent et radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs.

Côté mécanique? Un moteur nerveux de 1,5 litre à 16 soupapes DACT et direction assistée - elle tourne sur un 10c! - suspension arrière à double bras trapézoïdal brevetée et barre stabilisatrice avant. En plus d'être extrêmement spacieuse et économique à l'achat, elle est fiable et consomme très peu d'essence. Mazda Protegé SE : une voiture de qualité. Faites pour durer! Voyez-la chez votre concessionnaire Mazda.

À CE PRIX-LÀ, C'EST BIEN PARTI!

Les concessionnaires Mazda du Québec



EMPORTE-MOI

Seulement 1 900 \$ d'acompte.

LOCATION

198\$*

par mois / 48 mois

LOCATION
Personnalisée
MAZDA

* Le véhicule illustré est un modèle 1996 pour fin de référence seulement. * Offre valable sur toute nouvelle location au détail chez les détaillants participants à partir du 6 septembre pour un temps limité. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Sur approbation du crédit. Les concessionnaires peuvent louer moins cher. Le prix de location de la Protegé SE 1997 (modèle #04XJ57A001) est basé sur 48 mois. Acompte de 1 900 \$ ou échange équivalent. Le paiement du premier mois et le dépôt de 250 \$ sont dus au moment de la transaction. Le montant total de location est de 11 054 \$. Frais de transport et de préparation avant livraison de 800 \$, immatriculation, assurances et taxes en sus. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8 c le kilomètre additionnel. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants.

Dépêches

Keable qualifie de «bidon» l'enquête sur la SQ

PC - Montréal

L'avocat Jean Keable n'y est pas allé de main morte, hier, au palais de justice de Montréal, qualifiant l'enquête du juge Jean-Pierre Bonin sur la Sûreté du Québec de «bidon», affirmant que le directeur de la SQ fait tout pour «rabriller» le scandale entourant l'affaire Matticks et déclarant que le ministre Robert Perreault s'est fait dicter la marche à suivre par le directeur de la SQ lui-même.

L'avocat Keable, le même qui a présidé une commission d'enquête, à la fin des années 1970, sur les agissements illégaux de la Gendarmerie royale du Canada, représente trois enquêteurs internes de la SQ.

Les trois policiers avaient été chargés d'enquêter sur la conduite de certains collègues dans l'affaire Matticks.

Ils demandent maintenant à la Cour supérieure de stopper cette enquête et de forcer le gouvernement à en tenir une publique.

McLean menace de poursuivre les leaders parlementaires à Queen's Park

PC - Toronto

Le président de l'Assemblée législative de l'Ontario, Al McLean, qui fait l'objet d'une plainte pour harcèlement sexuel, menace de poursuivre les leaders parlementaires des partis représentés en Chambre s'ils rendent public un rapport d'enquête relatif aux allégations qui pèsent contre lui.

Le leader du NPD en Chambre, Howard Hampton, a déclaré, hier, qu'il s'agissait d'un précédent considéré stupéfiant aux yeux des politiciens des trois partis politiques comptant des élus à Queen's Park.

Les leaders parlementaires n'ont pas tardé à présenter une motion réclamant le départ de M. McLean. Ils souhaitent que la motion soit examinée dès aujourd'hui, alors que les travaux reprennent après la pause estivale.

Une ancienne conseillère d'Al McLean, Sandi Thompson, soutient que ce dernier l'a harcelée sexuellement à maintes reprises après l'avoir embauchée, en mars dernier. M. McLean a toujours nié ces allégations et refusé de démissionner ou même de se retirer provisoirement le temps que sa réputation soit blanchie.

PRESSE CANADIENNE
Al McLean

Ottawa ne sait que faire de 65 millions \$

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral tente actuellement de trouver une façon de dépenser quelque 65 millions \$ destinés à la jeunesse, avant que ces fonds ne disparaissent à la fin de l'exercice budgétaire courant.

Une note de service envoyée au ministre des Ressources humaines, Doug Young, lui indique en fait qu'il doit dépenser ces sommes d'ici mars prochain s'il ne veut pas qu'elles s'évanouissent dans les méandres de la comptabilité gouvernementale.

Ce montant comprend 20 millions \$ qui devaient être alloués à un programme d'aide pour les étudiants endettés. Ce programme n'a toujours pas été annoncé.

L'autre 45 millions \$ est ce qui reste des 105 millions \$ alloués lors du budget de février dernier. Le gouvernement a dépensé le reste pour les programmes d'emplois d'été pour la jeunesse.

Témagami: la coupe du bois est commencée



PRESSE CANADIENNE

Une manifestante, Nicole Froman, s'est enchaînée à une débuseuse.

les policiers et un travailleur de Goulard Lumber, une entreprise qui possède des droits de coupe dans la région.

Les policiers se sont dits étonnés qu'il n'y ait pas eu d'autres incidents, hier, compte tenu des avertissements précédemment lancés par Earthroots.

Saguenay: la facture dépasse 700 millions \$

PC - Chicoutimi

Le gouvernement du Québec a maintenant une bonne idée de la facture globale qui découlera des inondations de juillet au Saguenay.

Au total, les bris de toutes sortes et dommages causés aux infrastructures privées et publiques sont maintenant évalués à 704 millions \$, a indiqué hier le ministre québécois responsable du dossier, Jacques Brassard.

Par ailleurs, le gouvernement fédéral a versé hier une première contribution de 50 millions \$ destinée aux sinistrés des inondations.

Le président du Conseil du Trésor, Marcel Massé, en a fait l'annonce à Jonquière, à l'issue d'une rencontre avec M. Brassard.

Le pays

Une mesure créatrice d'emploi

Le gouvernement invité à freiner les heures supplémentaires

Le gouvernement devrait fixer la semaine normale de travail à 40 heures et pénaliser ceux qui font trop d'heures supplémentaires.

NORMAN DELISLE
Presse Canadienne - Québec

Telle est l'une des recommanda-

tions choc que le Conseil de la santé et du bien-être formule dans un avis qu'il vient de transmettre au ministre québécois de la Santé, Jean

Rochon.

L'avis compte 78 pages et sera rendu public aujourd'hui. Mais le conseil y incite le gouvernement «à rendre moins attrayant le recours aux heures supplémentaires en fixant la durée de la semaine normale de travail à 40 heures», a appris la *Presse Canadienne*.

Il faudrait aussi fixer une durée maximale au-delà de laquelle «une mesure punitive pourrait être appliquée».

Cette recommandation est contenue dans le rapport que le conseil entend formuler contre «l'exclusion sociale», c'est-à-dire contre le fait qu'en 1994 plus de 1 128 000 personnes au Québec vivaient de l'aide sociale, de prestations d'assurance-chômage ou occupaient un emploi à mi-temps, et étaient en quelque sorte exclues du marché du travail à temps plein.

C'est pour trouver des solutions à l'exclusion sociale que le conseil, sous la présidence de Norbert Rodrigue, s'est penché sur le problème. Il formule une vingtaine de recommandations.

Dans son document, le conseil estime que des emplois additionnels pourraient être créés en limitant le recours aux heures supplémentaires pour les employés réguliers.

«Le conseil ne suggère pas d'éliminer complètement le recours aux heures supplémentaires. Il souhaite plutôt le limiter tout en préservant une marge de manoeuvre aux entreprises et aux travailleurs. Plusieurs moyens sont disponibles pour rendre le recours régulier à cette pratique moins attrayant», lit-on dans le rapport.

Actuellement, la semaine légale de travail est de 44 heures. On pourrait la réduire à 40 heures, suggère le conseil.

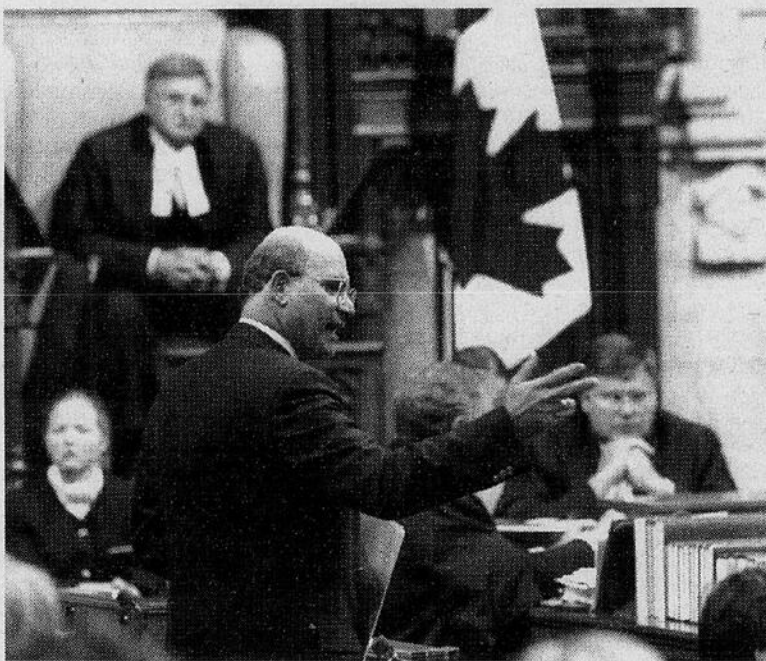
De plus, au-delà d'un certain nombre d'heures, on pourrait soit appliquer une taxe sur les heures supplémentaires, soit éliminer le plafond de certaines contributions de l'employeur.

Pour éviter les protestations que de telles mesures pourraient entraîner, le conseil invite le gouvernement à «faire un jeu de sommes nulles», en réinvestissant dans la création d'emplois les sommes ainsi récupérées.

Autre mesure possible: exempter les employeurs de toutes ou d'une partie des taxes sur la masse salariale des nouveaux employés embauchés grâce à l'argent économisé du non-paiement d'heures supplémentaires.

Mais le conseil reconnaît que la grogne engendrée par de telles mesures pourrait être forte du côté des syndicats. «Les syndicats auront probablement un rôle clé à jouer. Il faut s'attendre à ce que ces solutions fassent l'objet de débats importants entre le patronat et les syndicats».

Par ailleurs, le Conseil de la santé et du bien-être estime que plusieurs mesures de partage du travail doivent être imaginées pour diminuer le nombre d'exclus sociaux.



PRESSE CANADIENNE

Le ministre de la Défense, David Collenette, a dû répondre à nouveau, hier, aux questions de l'Opposition quant au leadership du général Jean Boyle.

Collenette minimise les critiques de deux ex-généraux

Le ministre de la Défense, David Collenette, a minimisé les critiques de deux ex-généraux au sujet du leadership du général Jean Boyle en disant que celles-ci n'avaient pas plus de poids que celles de «plombiers».

Presse Canadienne

Aux Communes, hier, bloquistes et réformistes sont revenus à la charge pour exiger la démission du chef d'état-major, le général Boyle, à la lumière des propos sévères du major général Brian Vernon et du général Lewis MacKenzie.

Pour le ministre de la Défense, David Collenette, toutefois, il est tout à fait normal que d'anciens membres des Forces armées contribuent au débat public.

Mais, selon lui, ces ex-généraux n'ont pas plus voix au chapitre que d'autres, a-t-il fait remarquer au chef du Bloc québécois, Michel Gauthier.

«Nous sommes tous égaux au sein de la société canadienne, les ex-généraux, les plombiers ou les charpentiers. Nous avons tous le droit de participer au processus

démocratique et d'exprimer nos vues.»

Le ministre a précisé qu'il n'avait pas l'intention de céder devant les critiques répétées de l'Opposition.

Selon la députée réformatrice albertaine Deborah Grey, seuls les officiers à la retraite n'osent parler publiquement car ceux qui restent «ont peur de s'exprimer.»

Pour M. Gauthier, il est inexcusable que M. Collenette rejette du revers de la main les commentaires sérieux de deux ex-généraux.

«Ce qui est extraordinaire c'est d'avoir une armée qui n'a pas de leader, qui n'a pas de ministre», a-t-il ironisé.

Dans la revue *Maclean's*, le major général Brian Vernon, qui vient de prendre sa retraite, affirmait que le général Boyle avait «perdu la confiance» des soldats et que celui-ci devait absolument démissionner.

Dans la même veine, le général à la retraite Lewis MacKenzie dénonçait dans le *Edmonton Sun* le «manque de leadership» dans les hautes sphères de l'armée. Il ajoutait que des militaires canadiens étaient gênés de porter l'uniforme en public, un malaise attribuable au faible leadership du général Boyle et du ministre Collenette.

Tobin prêt à parler de constitution

Presse Canadienne - Saint-Jean, T.-N.

Le premier ministre de Terre-Neuve, Brian Tobin, a ajouté sa voix à celles de ses collègues Roy Romanow, de la Saskatchewan, et Frank McKenna, du Nouveau-Brunswick, qui se disent favorables à des pourparlers constitutionnels.

M. Romanow, un néo-démocrate, avait lancé l'idée, mercredi dernier, en affirmant qu'il ne servait à rien de nier les revendications historiques du Québec. Dès le lendemain, M. McKenna lui avait donné son appui, affirmant que le contexte politique plutôt stable se prêtait bien à la réouverture du débat constitutionnel.

Hier, M. Tobin a déclaré dans une entrevue à la radio VPCM qu'il n'était pas certain si le moment était bien choisi, mais que, de toute façon le gouvernement libéral de Terre-Neuve était disposé à faire sa part.

«Nous sommes prêts à nous asseoir à la table et à collaborer autant que nous le pouvons», a-t-il déclaré. Je l'ai dit à plusieurs occasions: nous n'avons aucune objection à reconnaître le caractère distinct du Québec.»

Compressions budgétaires au réseau français de Radio-Canada

Aucune station de radio ne fermera

Toutes les stations de radio de langue française de Radio-Canada à travers le pays demeureront en activité malgré les compressions budgétaires de 20 millions \$ à réaliser d'ici le 1^{er} avril 1998 et qui forceront à réduire le personnel du tiers.

ROLLANDE PARENT
Presse Canadienne - Montréal

À la télévision de langue française, pour réduire l'impact de la réduction de 70 millions \$ du budget d'ici 1998, le *Téléjournal* sera entrecoupé par quatre minutes de messages publicitaires et le recours à la production privée sera accentué.

Tels sont les principaux éléments d'information fournis hier à leurs employés par les vice-présidents de la radio et de la télévision de langue française, respectivement Marcel Pépin et Michèle Fortin.

Le président du syndicat des employés, Gilles Provost, s'est aussitôt interrogé sur l'avenir des 14 stations régionales de radio en activité, compte tenu des réductions draconiennes des budgets devant entraîner une abolition de 240 postes, dont la moitié à Montréal.

«Les compressions qui vont se faire à la radio sont tellement dramatiques qu'on ne voit pas comment elles vont pouvoir se réaliser.

D'ailleurs la direction de la radio est incapable de nous le dire concrètement», a commenté le leader syndical.

«Quand il y a une ou deux personnes par émission, il y a peu de place pour couper. Même si la station reste ouverte, ça mène où. On se dirige vers une coquille vide», a-t-il ajouté.

Le budget annuel minimal d'une station radio a été fixé à 600 000 \$ pour 20 heures de programmation par semaine comparativement à des budgets allant de 1 million \$ à 3 millions \$ pour 30 heures de programmation, comme c'est actuellement le cas.

«Ce sera une radio différente», a dit le vice-président du service radio qui s'attend à ce qu'il y ait fusion d'émissions, moins de voix en ondes et moins de diversité.

«On va minimiser les effets, mais

je ne suis pas assez imbécile pour soutenir qu'il n'y en aura pas et des majeurs», a-t-il ajouté.

Au cours des prochaines semaines, les dirigeants de la radio traceront un plan de réduction du côté des activités administratives et de soutien. Les premiers avis de licenciement seront remis en décembre et deviendront effectifs le 31 mars.

Les changements à la programmation devraient être complétés pour la grille d'été 1997. Une autre série de mises à pied entrera en vigueur à la fin de juin.

«À la fin du processus, le 1^{er} avril 1998, le personnel radio sera passé de 1050 employés à 700», a indiqué M. Pépin.

Du côté de la télévision, 304 mises à pied restent à faire, ce qui laissera en place quelque 2200 employés.

Pour adoucir l'impact de la réduction de 70 millions \$, la responsable de la télévision de langue française veut profiter le plus possible des 100 millions \$ de fonds supplémentaires rendus disponibles par le gouvernement fédéral pour la

production d'émissions dramatiques, de variétés, culturelles et des documentaires par le secteur privé.

«On fait déjà des productions avec le secteur privé (des *sitcoms*, des grandes séries sur film, des émissions de variétés), on va probablement en faire davantage», a dit M^{me} Fortin.

Le représentant syndical s'est montré inquiet de cette orientation.

«M^{me} Fortin nous dit que la seule façon de continuer à être dynamique est d'aller puiser dans le Fonds de canadianisation des entreprises et que, pour cela, il faut faire affaire avec le privé. Les employés de Radio-Canada vont être de trop», a déclaré M. Provost.

M^{me} Fortin espère que les négociations en cours avec les techniciens permettront d'arriver à réduire les écarts avec le secteur privé. «Notre objectif est de travailler aussi efficacement que dans le secteur privé afin de ne pas être obligé, pour des raisons d'économie, de congédier des gens pour confier des mandats à l'extérieur», a-t-elle soutenu.

L'ASSURANCE-VIE



Rémi Dinel
Agent en assurance de personnes
25 ans d'expérience 561-3072

POUR LES GENS DE 0 À 80 ANS
AVEC OU SANS EXAMEN MÉDICAL
SANS OBLIGATION DE VOTRE PART

REER ou allocation de départ
ASSURANCE HYPOTHÈQUE

Info sans obligation:



L'INDUSTRIELLE
ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



Jean-Pierre Bernard
Agent en assurance de personnes
29 ans d'expérience 669-4415

La formation d'un(e) bon(ne)

MASSOTHÉRAPEUTE

certifié(e) par l'Ordre

- des cours magistraux
- des ateliers
- des pratiques en équipes
- un stage en clinique

Académie de
Massage
Scientifique

Inscrivez-vous
dès maintenant
pour la
session de
septembre

Documentation
gratuite...

1-800-475-1964

10, rue Noël, unité 20
Hull Qc J8Z 3G5
Tél.: (819) 772-8682
Fax: (819) 772-1146

NOTRE FORMATION RÉPOND ENTièrement AUX CRITÈRES DE
L'Ordre des Orthothérapeutes A.M.S. du Canada Inc.

70^e ANNIVERSAIRE



PRIX CLAIREMENT
INDIQUÉS SUR
CHAQUE VÉHICULE

PLUS DE 100
AUTOMOBILES
AU CHOIX

SOLDE

Satisfaction de la clientèle

SUPERBE SÉLECTION DE VÉHICULES REMIS À NEUF DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

ENTRETIEN SANS FRAIS
pour toute une année

ASSISTANCE ROUTIÈRE
pendant toute une année

1996
CHEV BLAZER
4 PORTES, SIÈGES
CUIR, ÉQUIPÉE
No stock 138
149\$ /SEM.*

1996 PONTIAC
SUNFIRE
4 PORTES, AUTO,
CLIM.
87\$ /SEM.*

1991
HYUNDAI EXEL
2 PORTES, 5 VIT.
4 270\$

1994 CAMION
CHEV CHEYENNE
ÉTAT IMPECCABLE
7 870\$

1996 PONTIAC
GRAN AM
4 PORTES, AUTO
84\$ /SEM.*

1995
GEO METRO
4 PORTES, AUTO,
STÉRÉO
No stock 126
48\$ /SEM.*

1994 MERCURY
VILLAGER GS
TOUT ÉQUIPÉ
17 210\$

1989 CAVALIER
Z-24
TOIT OUVRANT,
5 VITESSES
5 345\$

Bélisle

444, ch. Montréal
749-4997

*Paiements hebdomadaires calculés selon le plan de paiement de Canada Trust. *Les prix n'incluent pas les taxes.
**Inclus: lubrification et filtre d'huile, vérifications, nettoyage et lavage. Quatre au total.

Chutes Churchill: Tobin a l'appui du Parti réformiste

Le Parti réformiste appuie sans réserve la croisade du premier ministre de Terre-Neuve, Brian Tobin, qui cherche à renégocier à la baisse les contrats de vente d'électricité qui lient jusqu'en l'an 2041 sa province et le Québec.

JOEL-DENIS BELLAVANCE
Le Soleil

Les troupes de Preston Manning exhortent même le gouvernement Chrétien à intervenir illico dans ce différend commercial entre les deux provinces afin de forcer la main au Québec.

Aux Communes, hier, la critique en matière de Ressources naturelles, Diane Ablonczy, a d'ailleurs accusé Ottawa «d'abdiquer ses responsabilités en matière de commerce interprovincial» en refusant d'intervenir.

«Comment le premier ministre peut-il refuser d'intervenir afin d'empêcher Hydro-Québec de faire les poches des Terre-Neuviens de l'ordre d'un milliard de dollars à chaque année», a demandé le député réformiste de Calgary-Nord.

Répondant au nom du premier ministre Chrétien, absent de la Chambre des communes, hier, la ministre des Ressources naturelles,

Anne McLellan, a fait valoir que le gouvernement fédéral serait mal avisé de s'immiscer dans ce conflit étant donné qu'il n'a eu aucun rôle à jouer dans la signature du contrat, en 1966.

Cela dit, le chef du gouvernement terre-neuvien, Brian Tobin, a poursuivi sa croisade, hier, visant à forcer le gouvernement Bouchard à renégocier ce contrat qui permet à Hydro-Québec d'empocher des profits considérables.

En 1994, par exemple, la société d'État a acheté l'équivalent de 80 millions \$ en électricité produite aux chutes Churchill, au Labrador, électricité qu'elle a revendue à un coût de 750 millions \$.

«Ce contrat, qui ne profite qu'à une partie, est atroce. J'espère que tous les Canadiens, y compris les Québécois, en arriveront à la même conclusion lorsque je leur expliquerai les faits», a déclaré l'ancien ministre fédéral des Pêches, au cours d'une entrevue accordée à CBC

Newsworld, hier.

Brian Tobin, qui a carrément menacé de couper le courant s'il n'obtenait pas gain de cause, a du même souffle averti le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, de ne pas «sous-estimer la détermination de cette province» à renégocier le contrat.

Disant qu'il pourrait être forcé de fermer des écoles et des hôpitaux si sa province ne pouvait obtenir une meilleure entente, M. Tobin a soulevé ce dossier lorsqu'il a rencontré Lucien Bouchard à l'occasion de la conférence annuelle des premiers ministres provinciaux, à Jasper, en Alberta, en août.

En fin de semaine, le chef du gouvernement péquiste a rétorqué à son homologue terre-neuvien qu'il était hors de question de renégocier ce contrat qui a fait l'objet de contestation par d'autres premiers ministres de Terre-Neuve depuis sa signature.

L'affaire s'est d'ailleurs déjà rendue jusqu'à la Cour suprême du Canada qui, en 1988, a statué que ledit contrat était bel et bien valide jusqu'à son échéance, soit jusqu'à l'an 2041.

Les leaders autochtones inquiets des amendements à la loi sur les Indiens

En dépit de leurs nombreux appels en faveur du changement, les politiciens autochtones demeurent réticents devant les propositions d'amendement de la loi fédérale sur les Indiens destinées à favoriser le développement économique des réserves.

NELLE OOSTEROM
Presse Canadienne - Winnipeg

Les changements risqueraient d'imposer le concept de propriété de l'homme blanc aux autochtones, a soutenu hier le chef de l'Assemblée des premières nations, Ovide Mercredi.

«Cela veut dire que notre peuple deviendrait tel que le Parti réformiste le souhaite, des individus dotés de propriétés pour développer ou investir», a déclaré M. Mercredi, lors d'une conférence autochtone qui se penche sur les propositions d'amendement, à Winnipeg.

Le ministre des Affaires indiennes, Ron Irwin, a fait valoir devant les quelque 800 délégués que les changements envisagés visaient à dépouiller la loi de ses relents pater-

nalistes et archaïques.

«En tant qu'avocat, je trouve que la loi est presque insultante», a déclaré le ministre, qui a révisé les amendements un à un en compagnie des représentants autochtones de partout au pays.

Il a dépeint les changements comme un bon coup de balai destiné à dépoussiérer la loi et à ôter au gouvernement fédéral le pouvoir d'intervenir dans la vie quotidienne des réserves autochtones. Il compte déposer ces amendements au cours de l'automne.

Les explications du ministre n'ont toutefois pas calmé les inquiétudes de M. Mercredi, qui craint que les amendements, surtout ceux qui ont trait aux droits de propriété, menacent l'identité autochtone.

Il a mis en garde les leaders autochtones contre le danger de céder à la vision blanche du concept de propriété.

Un des amendements permettrait aux institutions financières prêtant des sommes aux autochtones d'avoir recours aux terrains loués dans les réserves pour garantir leurs prêts.

Ottawa indique que le terrain de la réserve ne pourrait pas être hypothéqué ou saisi en tant que tel, mais un prêteur pourrait saisir un terrain pour la durée qu'il reste au bail.

M. Mercredi affirme que les impacts de cet amendement, qui doit être traduit en langage juridique, ne sont pas encore bien définis.

«Ces amendements sont tellement compliqués que les avocats devront consacrer bien des heures avant d'en saisir les subtilités», a dit M. Mercredi.

Le ministre Irwin a pour sa part indiqué qu'il était prêt à modifier ou à effacer tout amendement si tel était le désir des autochtones. «La pire chose que vous pourriez faire serait de dire que vous n'avez pas été assez consultés et que nous ne pouvons aller de l'avant», a-t-il ajouté.

Les amendements ont été élaborés par Ottawa après que le ministre Irwin eut demandé aux autochtones de leur donner leur avis sur les changements envisagés à la loi sur les Indiens en avril 1995.

Les amendements ne seraient que temporaires car la loi sera éventuellement abolie lorsque les autochtones disposeront d'un gouvernement autonome.

Le ministre a reçu 61 réponses écrites, et 77 % d'entre elles étaient en faveur des amendements. Les conseils de bande ayant des difficultés à obtenir un prêt pour le développement économique figurent parmi les partisans des amendements.

loto-québec		résultats	
Banco		Quintenne	
Tirage du 96/09/23		Tirage du 96/09/23	
01 03 04 05 06		3 4	
08 11 17 22 26		379 1402	
31 33 35 38 39		Extra Tirage du 96/09/23	
47 54 58 60 64		NUMÉRO: 943375	
T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.			

LIQUIDATION MODÈLES 1996

Plan BUDGET

M. Jacques Bélisle
président de J. Belisle auto Ltée

Plus vite, moins cher

Petits paiements à la semaine

ÉPARGNE SUR ACHAT! DES AVANTAGES SUR FINANCEMENT

ÉPARGNEZ sur les intérêts

1997

Venez commander votre nouvelle voiture 1997 au prix des 1996

TRANSPORT PRÉPARATION INCLUS

LE PETIT Belisle

Voisin de McDonald

Au bout de l'autoroute 50 Masson-Angers

986-3311

GÉO CHEVROLET OLDSMOBILE

MORIN

Isolation et Toitures Ltée

(819) 777-1817 (613) 236-4059

- Ferblantier
- Couvreur
(Toitures de tous genres, résidentielles commerciales et industrielles)
- Isolation soufflée
- Estimation gratuite

COURS D'IMPÔT

PROGRAMME - Pendant le cours de 8 semaines, les participants étudient la base de la préparation de déclarations de revenus, y compris la théorie et l'application des lois fiscales courantes.

LES DIPLÔMÉS REÇOIVENT un certificat d'aptitude et pourraient avoir l'occasion d'être convoqués à une entrevue d'emploi. Cependant, réussir le cours n'est pas une garantie d'emploi.

QUI DE MIEUX QUE H&R BLOCK pour enseigner l'impôt? Nos instructeurs, des experts, font de chaque session une expérience stimulante avec des discussions, des textes de référence et des directives sur l'utilisation des formulaires et des annexes.

LES COURS COMMENCENT BIENTÔT. Nous acceptons déjà les inscriptions pour les cours qui commencent le 16 octobre. Vous avez le choix d'assister au cours le matin, l'après-midi ou le soir. **N'IMPORTE QUI PEUT S'INSCRIRE**, il suffit d'avoir le désir d'apprendre.

LES FRAIS DE SCOLARITÉ peuvent être acquittés par versements ou par carte de crédit.

IL SUFFIT DE NOUS APPELER pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les emplacements des classes, les dates, la façon de s'inscrire, etc.

Faites vite, les cours sont contingentés. En vous inscrivant tôt votre place est assurée.

VOUS ÊTES INTÉRESSÉ? COMPOSEZ LE :

777-1553

279-A boul. St-Joseph
Hull, Québec

H&R BLOCK

ENRICHISSEZ VOS CONNAISSANCES

Fiducies familiales

La ministre du revenu accuse le Bloc de tromper la population

Défendant point par point la position du fédéral dans le dossier des fiducies familiales, la ministre du Revenu, Jane Stewart, a laissé entendre, hier, que le Bloc québécois induit la population en erreur dans cette affaire.

JULES RICHER
Presse Canadienne

Selon la ministre, les bloquistes n'ont pas été en mesure de «prouver leurs affirmations». «Malgré tout, ils continuent à venir en Chambre en parlant de fiducies familiales alors que nous nous intéressons aux questions fiscales relatives aux émigrants», a-t-elle affirmé à la Chambre des communes. Depuis la semaine dernière, le

Bloc québécois ne cesse de dénoncer un rapport préparé par la majorité libérale du comité des Finances au sujet des fiducies familiales. Ce rapport a adressé plusieurs blâmes au vérificateur général Denis Desautels en raison de la position qu'il a prise dans le dossier des deux fiducies familiales qui ont pu transférer 2 milliards \$ aux États-Unis sans payer d'impôts.

L'opposition bloquiste soutient que des sommes importantes conti-

nent à fuir le pays en raison de l'inaction du gouvernement fédéral, qui refuserait de réformer l'échappatoire fiscale remise en question par le vérificateur général.

La ministre Stewart croit que les bloquistes font fausse route. Elle estime que les fiducies familiales ne sont pas en cause, mais plutôt les conditions qui régissent le transfert d'argent à l'étranger.

«Ils perpétuent le mythe voulant que cette loi s'applique seulement aux Canadiens riches et opulents alors qu'en fait, elle s'applique (par exemple) à tous ceux qui veulent prendre leur retraite sous des climats plus chauds», a-t-elle expliqué.

En outre, M^{me} Stewart maintient que le rapport de la majorité libérale au comité des Finances a démontré que rien ne permet de prouver que des sommes importantes exemptes d'impôts quittent la pays.

De son côté, le député bloquiste Yvan Loubier, critique du parti en matière de finances publiques, affirme que les libéraux tentent de brouiller les cartes. «Le vérificateur général a mis le doigt sur un scandale financier, un des plus gros que l'on ait connu au Canada depuis des décennies. Et tout ce que M^{me} Stewart trouve à dire (...), c'est de continuer à taper sur la tête du vérificateur général», a-t-il dit.

À son avis, les libéraux cherchent à protéger les intérêts des riches familles canadiennes qui contribuent à leur caisse électorale au détriment de l'ensemble des contribuables.

Selon un texte publié dans le quotidien *The Globe and Mail*, au mois de mai dernier, les deux fiducies impliquées dans cette affaire appartiendraient à la riche famille Bronfman, de Montréal.

Le bloquiste Philippe Paré ne sera pas candidat aux prochaines élections

Presse Canadienne - Sainte-Foy

Le député bloquiste de Louis-Hébert à la Chambre des communes, Philippe Paré, ne se portera pas de nouveau candidat lors des prochaines élections fédérales. M. Paré entend cependant terminer son mandat actuel.

En conférence de presse, à son bureau de circonscription, M. Paré a rappelé qu'il s'était engagé à compléter un mandat à Ottawa.

Âgé de 61 ans, M. Paré était, avant son élection, en 1993, un enseignant et un dirigeant scolaire.

Souverainiste convaincu, le député Paré a indiqué qu'il aurait souhaité une victoire du Oui, lors du référendum du 30 octobre dernier.

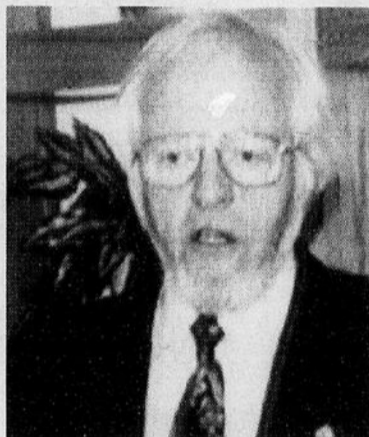
«Si tous les Québécois avaient la chance de vivre six mois à Ottawa, ils deviendraient tous souverainistes», a-t-il dit.

Il souhaiterait que le futur candidat du Bloc québécois soit jeune, et de préférence une femme, afin d'augmenter la représentation des femmes au sein du Bloc.

M. Paré avait créé une certaine commotion, en février 1995 en déclarant que seuls les Québécois de souche devraient voter lors d'un référendum sur l'avenir du Québec. Les nouveaux arrivants devraient s'abstenir de se prononcer, avait alors suggéré le député de Louis-Hébert. Ces propos avaient été condamnés par celui qui était alors chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard.

M. Paré avait été élu en 1993 par une forte majorité de 18 206 voix dans la circonscription de Louis-Hébert (banlieue ouest de la ville de Québec). Cette circonscription, habitée par des gens de la classe moyenne et par des étudiants, est considérée comme excellente pour le Bloc québécois.

Deux autres députés du Bloc vont imiter le député Paré en ne sollicitant pas un nouveau mandat. Le député de Beauharnois-Salaberry, Laurent Lavigne, entend quitter la politique pour des raisons de santé et le député de Charlesbourg, Jean-Marc Jacob, sera candidat à la mairie de sa ville, en novembre prochain.



Philippe Paré

ARCHIVES

Séance de signature

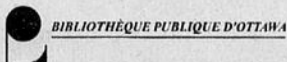


le jeudi 26 septembre

Amin Maalouf,

écrivain libanais
Prix Goncourt 1993

Amin Maalouf
Les Échelles
du Levant



LIBRAIRIE DU SOLEIL
entre 19 h et 21 h
321, rue Dalhousie,
Ottawa

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'OTTAWA
entre 12 h et 13 h
Succursale St-Laurent
515, rue Côté, Ottawa

DÉCROCHEZ LE NOUVEAU SERVICE-CONSEILS EN FONDS MUTUELS



VOUS CHERCHEZ DES FONDS MUTUELS! NOUS LES AVONS TOUS.



Nos conseillers appuyés d'une équipe de recherche vous suggèrent les meilleurs.

N'hésitez plus, communiquez avec nous dès maintenant:

1 888 29-FONDS

BANQUE NATIONALE
il faut penser autrement

Éditorial

Vers l'exclusion

Murray Maltais

Le projet de Snobelen va à l'encontre des droits des Franco-Ontariens confirmés par la Cour suprême du Canada

Quand un politicien veut savoir comment ses intentions seront perçues, il en confie des bribes à des journalistes, qui se chargent de leur diffusion.

C'est le genre d'exercice auquel vient de se livrer le ministre John Snobelen, qui voudrait bien transformer tout le système d'éducation ontarien, en y abolissant, notamment, les 168 conseils scolaires. Le ministre jongle sérieusement avec l'idée de confier la gestion des écoles aux municipalités et de transférer l'entière responsabilité des programmes d'études au ministère de l'Éducation.

Mais de très sérieuses questions vont se poser, s'il entend aller de l'avant.

L'Ontario comptant quelque 850 municipalités, quelle sorte d'arrimage son gouvernement ferait-il entre ces administrations et les conseils scolaires dont les responsabilités, rappelons-le, sont plus importantes que les commissions scolaires du Québec?

Il n'est pas du tout certain que des élus, préoccupés d'abord de la chose municipale, soient les plus compétents pour assumer les lourdes responsabilités touchant directement l'éducation, la formation et l'avenir des jeunes. Ces derniers méritent mieux que d'être ravalés au même niveau que les services de voirie et les égouts.

Le système d'éducation de l'Ontario coûte 13,8 milliards \$. Queen's Park y contribue pour environ 5,6 milliards \$, le reste provenant du produit de l'impôt foncier que prélèvent les conseils scolaires selon un système compliqué à en perdre son latin. Avec la santé, il s'agit certainement du secteur où le gouvernement Harris a la ferme intention de réaliser des économies substantielles. S'il n'est pas encore très clair comment il va s'y prendre, les Ontariens doivent se préparer à des changements en profondeur. Ces changements équivaudront, dans le meilleur des cas, à au moins ceux qui se préparent dans la gestion des hôpitaux. Ainsi, le ministre Snobelen vient d'indiquer son intention de réduire de cinq à quatre ans la durée du cours secondaire. Et ce n'est qu'un début.

En éducation, les Franco-Ontariens ont tout à perdre de changements radicaux qui élimineraient leurs fragiles acquis. La municipalisation de l'éducation aurait comme effet immédiat de leur arracher l'unique levier de gouvernement dont ils disposent et qu'il ont mis des décennies à obtenir en de trop rares endroits: le conseil scolaire. Ce serait catastrophique pour les nôtres.

Si la gestion des écoles devait relever des municipalités, il est clair que les édiles prenant les décisions chercheraient d'abord à satisfaire les contribuables n'ayant pas d'enfants d'âge scolaire. Or, ces derniers représentent 80 % des payeurs de taxes, anglophones et francophones confondus. Dans ces conditions, il est clair que la part de l'éducation en général deviendrait problématique. Quant à la part des francophones vivant en milieu minoritaire, elle pourrait carrément disparaître. Songez-y un instant: comment une municipalité, qui s'est déclarée unilingue comme Sault-Sainte-Marie, répondrait-elle à leurs demandes légitimes? Pas besoin d'un diplôme en sciences politiques pour prédire l'exclusion.

Le projet de Snobelen va à l'encontre de la gestion scolaire pour et par les francophones. Il réduirait à néant les résultats de toutes les luttes qu'ils mènent depuis qu'ils habitent cette province. Mais, surtout, il va à l'encontre de leurs droits constitutionnels confirmés par les jugements de la Cour suprême du Canada. Si leurs droits à la gestion scolaire sont compromis dans la foulée d'une réforme de grande envergure, faudrait-il qu'ils recommencent leur saga judiciaire? On doit se poser la question: en faisant fi des jugements du plus haut tribunal du pays, le gouvernement Harris se comporterait comme une république de bananes.

Trop chaud

En politique, la question linguistique devient parfois si délicate que ceux voulant trop bien faire sont punis.

Est-ce le genre de réflexions à laquelle se livre actuellement le député libéral Patrick Gagnon? Ce serait plausible. M. Gagnon représente la circonscription Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine aux Communes. Il occupait le fauteuil de la présidence du Comité parlementaire sur les langues officielles. Mais il devra dorénavant s'asseoir... ailleurs, parce qu'il voulait organiser des audiences sur l'affichage commercial bilingue à Ottawa. A-t-on tenté de l'en dissuader? A-t-il résisté? Persisté?

La question du bilinguisme dans la capitale du Canada serait donc un sujet trop chaud pour le gouvernement Chrétien. Sinon, pourquoi avoir baillonné M. Gagnon?

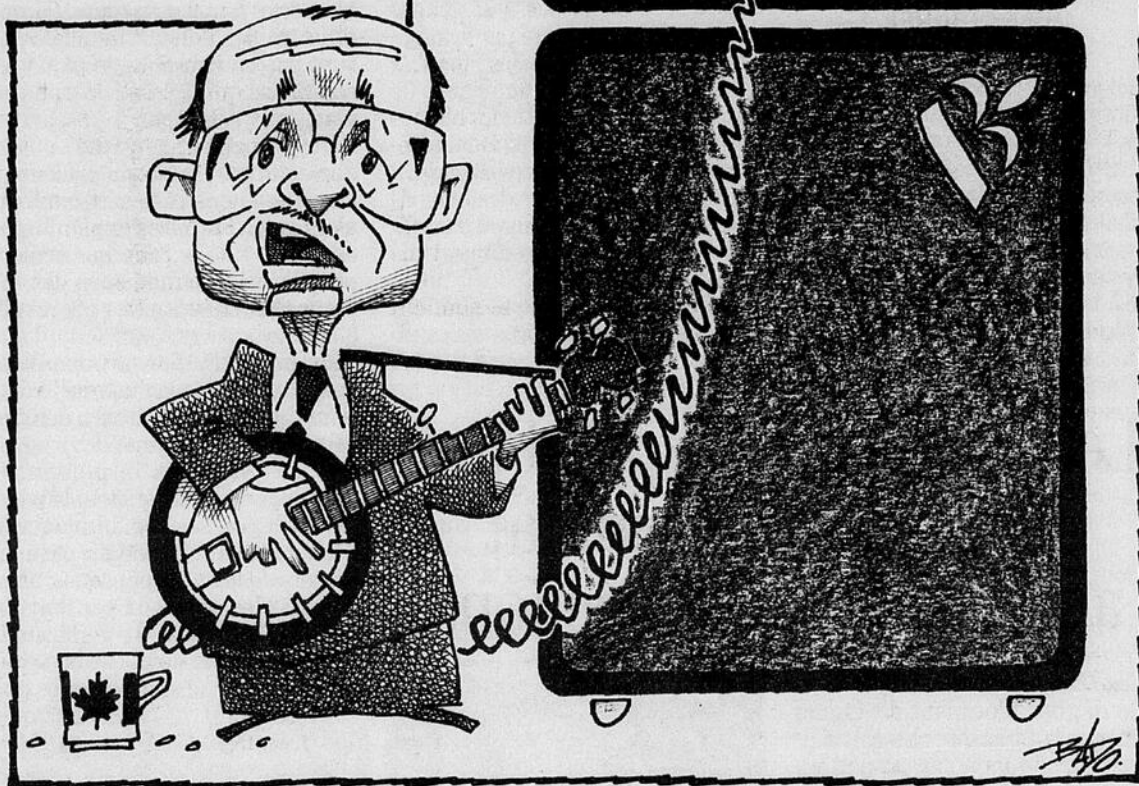
M.M.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Le Bloc Québécois tente d'empêcher la diffusion sur les ondes du canal parlementaire d'un concert servant à amasser des fonds pour assurer la défense des personnes qui avaient participé au rallye monstre organisé en octobre dernier, à Montréal, en pleine campagne référendaire.



Commentaires

À quand votre réforme, M^{me} Harel?

Guy Fortier
Table Ronde des OVEP
de l'Outaouais

Après avoir tant coupé les personnes et familles assistées sociales, que restera-t-il à réformer?

La Table ronde des OVEP de l'Outaouais (TROVEPO) se joint au Front commun des personnes assistées sociales du Québec (FCPASQ) pour exiger de la ministre de la Sécurité du revenu, Louise Harel, de rendre publique sa réforme tant attendue.

Avec la mise sur pied d'un comité de travail, ayant abouti au rapport Fortin-Bouchard, le gouvernement s'était engagé à réformer la sécurité du revenu et faire une large consultation sur ce projet de réforme. Nous sommes toujours en attente du fameux «livre vert».

Pourtant, avant même toute réforme, l'État ne cesse de mettre en place des mesures qui compriment les ressources financières des quelque 800 000 personnes assistées sociales du Québec: compressions des montants accordés aux personnes participantes à des mesures d'employabilité et à celles disponibles pour participer à ces mesures (sans offrir d'autre alternative); compressions dans les allocations de logement; annonce d'une hausse éventuelle des loyers dans les HLM; obligation de payer 200 \$ par année pour les médicaments avec l'instauration de la nouvelle



La ministre Louise Harel

assurance-médicament; retard dans l'accès aux services dentaires et d'optométrie.

Toutes ces mesures visant à récupérer des millions sur le dos des personnes et familles en situation de survie, soit-disant pour équilibrer le budget, viennent amplifier le phénomène d'appauvrissement qui engendre d'autres coûts sociaux plus importants dont nous sommes témoins au quotidien dans nos groupes, et même au sein de nos réseaux personnels.

Malheureusement ces compressions, les pires imposées depuis l'instauration de la loi 37, se font actuellement en cachette. On les apprend par morceau, à travers les médias, mais la réforme, elle, se

fait toujours attendre.

Est-ce parce que le gouvernement, malgré son discours à saveur sociale-démocrate, a peur de montrer ses vraies couleurs publiquement en déposant sa réforme de la sécurité du revenu comme l'ont fait l'Ontario et les États-Unis? Ou plutôt parce qu'il sait qu'au Québec, les citoyens et citoyennes, organisés et structurés, et même ceux et celles qui ne le sont pas, sont conscients qu'il y a des limites à appauvrir des personnes et des familles au nom de la lutte au déficit et que lorsque ces limites sont franchies, «l'autre façon de gouverner» devient inacceptable pour tout peuple qui se respecte et qui souhaite des conditions de vie convenables pour tous?

Il est essentiel que M^{me} Harel dépose le plus rapidement possible et publiquement son projet de réforme cadré dans un projet de société pour aujourd'hui et demain, afin de permettre un débat démocratique et ouvert.

D'ici là, tout en nous opposant et demandant le retrait des coupes annoncées et mises en place, nous demandons un moratoire sur toutes les autres mesures pouvant aggraver la situation d'appauvrissement des personnes assistées sociales. Nous invitons aussi, avec le FCPASQ, toute personne ou tout groupe, soucieux du sort réservé aux personnes assistées sociales, d'exiger la sortie du projet de réforme sur la sécurité du revenu.

Commentaires

Radio-Canada n'est plus unique dépositaire de la qualité

Jacquelin Bouchard
président du C.A.,
Louise Baillargeon
présidente-directrice générale,
Association des producteurs de
films et de télévision du Québec

Au journaliste J.-Jacques Samson

L' Association des producteurs de films et de télévision du Québec (APFTQ) s'étonne de la teneur des propos contenus dans votre chronique du 11 septembre intitulé *Copps devient chef d'antenne*, chronique qui faisait suite à l'annonce de la création d'un nouveau fonds de 200 millions \$ pour le financement de la production audiovisuelle. Un fonds qui, précisons-le, devrait générer une activité économique de 650 millions \$ et créer l'équivalent de 10 000 emplois.

En effet, dans votre article, vous laissez entendre que de favoriser le financement de la production indépendante aura des effets sur la qualité de la programmation de la SRC, les objectifs de rentabilité n'étant pas les mêmes.

Mentionnons d'entrée de jeu que, depuis déjà quelques années, la Société Radio-Canada n'est plus seule dépositaire de la qualité de la programmation. Peut-être l'ignorez-vous, mais toutes les séries qui ont connu à la fois un succès d'estime et également commercial soit *Omertà*, *Les Filles de Caleb*, *Blanche*, *Scoop*, *La Petite Vie*, *Watatawou* ou *L'Écuyer* ont toutes été produites par des entreprises privées de production et ont toutes été diffusées sur les ondes de Radio-Canada.

Ces séries «phares», en raison de leur popularité, ont été très rentables puisqu'elles ont engendrées des revenus publicitaires supérieurs aux coûts d'achat par la SRC. En un mot, Radio-Canada a pu affecter ses profits à la production d'autres émissions ou encore à d'autres fins.

Le rapport Juneau recommandait:

«La télévision de la SRC doit continuer d'employer une masse critique de talents journalistiques et créatifs pour produire à l'interne un vaste éventail de ses émissions; mais la majorité de ses émissions (en dehors des nouvelles, des actualités et des sports) devraient être confiées à l'industrie de la production indépendante.»

Nous sommes également d'avis que Radio-Canada deviendrait une entreprise beaucoup plus efficiente si elle concentrait ses énergies et sa réflexion sur la mission première et fondamentale que lui confie la Loi sur la radiodiffusion, celle de diffuseur public national. En conséquence, la SRC devrait limiter sa fonction de producteur public aux émissions qui ont fait sa renommée, soit les informations (nouvelles et affaires publiques) et la couverture des grands événements sportifs.

Plusieurs raisons militent en ce



La série télévisée *Les Filles de Caleb*, diffusée par Radio-Canada, a été produite par une entreprise privée.

sens. En confiant la production de ses émissions au secteur indépendant, la SRC diminuerait ses besoins en infrastructure permanente de production, ferait des gains d'efficacité et de productivité et pourrait développer des relations d'affaires avec les producteurs indépendants qui vont de la commande pure et simple au versement de droits de diffusion, qui ne représentent qu'une fraction du coût de l'émission, le solde étant assumé par des investissements privés, des préventes à d'autres diffuseurs canadiens et étrangers, des investissements de Téléfilm Canada et des sociétés provinciales, des partenaires de coproduction, etc. Cela, à n'en pas douter, réduirait ses besoins globaux en financement sans affecter aucunement, le passé étant garant de l'avenir, la qualité de sa programmation.

La responsabilité de la banalisation, comme vous dites, de la programmation radio-canadienne est imputable à la Société elle-même.

D'une part, le choix de la programmation et l'établissement de la grille horaire est de la responsabilité du diffuseur. D'autre part, plutôt que d'effectuer les changements structurels nécessaires, Radio-Canada, au cours des dernières années, a décidé d'investir le marché publicitaire en recherchant d'abord et avant tout les parts d'auditoire, bousculant ainsi le fragile équilibre qui existait entre le secteur public et le secteur privé, ce dernier, faut-il le mentionner, se finançant uniquement à l'aide des revenus publicitaires.

Vous écrivez que les maisons privées de production poussent comme des champignons alors que, de l'avis général, on assiste plutôt à

une rationalisation complète du secteur. S'il est vrai qu'au cours des dernières années on assiste à une croissance dans la création d'entreprises spécialisées dans le multimédia, il en va autrement dans le secteur de la production télévisuelle et particulièrement cinématographique.

Par ailleurs, c'est prêter bien des pouvoirs à M^{me} Sheila Copps que d'insinuer qu'elle influencera la programmation de Radio-Canada, via le conseil d'administration du nouveau Fonds pour la production audiovisuelle. Contrairement à ce que vous écrivez, le ministère du Patrimoine canadien n'utilisera qu'un seul des quatre sièges lui étant dévolu au nouveau C.A., les autres étant occupés par des gens du secteur privé, soit un représentant des distributeurs, un membre du C.A. de Téléfilm Canada et un producteur québécois.

À titre d'information, mis à part les sièges réservés à l'industrie et au Patrimoine canadien, le conseil sera complété par les membres actuels du C.A. du Fonds de production des câblodistributeurs (3 en câblodistribution, 3 en radiodiffusion privée, 1 de Radio-Canada, 1 de la télévision éducative, 1 des canaux spécialisés et 3 des associations de producteurs).

L'existence de Radio-Canada et, surtout, son autonomie ne sont pas remises en question par la création de ce fonds, bien au contraire. Est-il besoin de souligner que, depuis plus de 10 ans, Téléfilm Canada investit dans la production d'émissions canadiennes de qualité? Peut-on pour autant affirmer que l'organisme fait preuve de dirigisme culturel? Poser la question, c'est y répondre.

Le trafic d'enfants est florissant en Hongrie

Infanticides, trafics de bébés, adoptions illégales de nouveau-nés par des étrangers: le sort dramatique des orphelins et des enfants abandonnés – d'origine tzigane pour la plupart – fait la Une de la presse en Hongrie.

EVA KEKES
Associated Press – Budapest

A lors que près de 22 000 enfants vivent dans des orphelinats et autres centres publics d'accueil, les Hongrois s'interrogent sur le bien-fondé de la législation en matière d'adoption et sur leur propre volonté d'adopter des enfants.

L'aggravation des problèmes d'infanticides et d'abandons d'enfants semble être liée à la dégradation de la situation économique et à l'affaiblissement des structures sociales, depuis l'effondrement du communisme dans le pays, en 1989. Ces deux dernières années, 54 bébés auraient été tués par leurs parents parce que ceux-ci n'avaient pas les moyens financiers de les élever.

Couveuse pour bébés abandonnés

Pour prévenir les risques d'infanticides, les responsables de la maternité Agost Schoepf-Merei, de Budapest, ont installé une couveuse dans l'entrée du bâtiment où les mères qui viennent d'accoucher peuvent abandonner leur enfant de

manière anonyme. Aucun nouveau-né n'a été laissé dans cette couveuse depuis son installation, en mai dernier. Mais celle-ci reste un «symbole pour les mères infanticides potentielles, montrant qu'il existe une autre solution», déclare l'administrateur de l'établissement, le Dr Gyoergy Garamvoelgyi.

L'augmentation du nombre d'orphelins attire l'attention de nombreux couples étrangers qui considèrent la Hongrie comme une nouvelle source d'enfants à adopter, depuis que la Roumanie voisine a durci sa législation en la matière.

En vertu de la loi hongroise, un enfant qui ne trouve pas de famille en Hongrie peut être proposé à des couples étrangers par l'intermédiaire d'agences d'adoption reconnues.

Si seulement une centaine d'enfants hongrois ont été officiellement adoptés par des parents étrangers,

l'année dernière, des filières illégales auraient en fait permis à beaucoup d'autres nouveau-nés de trouver des parents étrangers moyennant une somme rondelette. Un généticien de renom, Endre Czeizel, est ainsi accusé d'avoir aidé des couples américains à adopter des bébés sans respecter la législation en vigueur.

Canadienne arrêtée

Autre «scandale»: l'agence d'adoption américano-hongroise East-West Concept – déclarée auprès des autorités – a récemment provoqué une polémique en diffusant, sur Internet, des photos d'enfants hongrois à adopter. «Les enfants ne sont pas des animaux de foire», s'est indigné Karoly Gaspar, un responsable du ministère de la Protection sociale et de la Santé.

Mais, pour East-West Concept, ces critiques masquent en fait une réalité peu avouable: les parents hongrois rechignent à adopter les orphelins de leur pays, car ceux-ci sont, pour la plupart, d'origine tzigane. Selon le directeur de l'organisme, Janos Samu, quelque 95 % des enfants proposés par son agence proviennent de cette commu-

nauté, qui est frappée de discrimination en Hongrie. «Les parents hongrois demandent surtout à adopter des enfants non-tziganes», confirme Gyula Kovacs, directeur d'un orphelinat public.

Autre problème, dont les journaux se sont fait l'écho, un nombre croissant de

Hongroises seraient payées pour accoucher aux États-Unis. Leurs nouveau-nés, qui deviennent alors automatiquement citoyens américains, sont ensuite proposés à l'adoption.

Une Canadienne d'origine hongroise, Marianne Gati, qui dirigeait un de ces réseaux, a été arrêtée, en Californie, pour fraude fiscale et hébergement illégal d'étrangers. Elle est soupçonnée d'avoir «arrangé» des adoptions et touché 80 000 \$ par transaction, voire plus pour lorsque le bébé avait le teint clair.

Les parents hongrois rechignent à adopter les orphelins de leur pays, car ceux-ci sont, pour la plupart, d'origine tzigane

Le monde

Dépêches

Couvre-feu sanglant au Pakistan

Reuter - Islamabad

Des inconnus armés ont tué 21 personnes dans l'attaque d'une mosquée sunnite de Multan tandis que, dans une autre partie du Pakistan, la police a ouvert le feu contre des manifestants fidèles au défunt frère du premier ministre Benazir Bhutto.

L'armée pakistanaise a déployé des blindés près de la mosquée Al Khair de Multan, dans la province du Punjab pakistanaise, pour disperser les émeutes déclenchées par le meurtre de 21 fidèles sunnites. De sources médicales, on ajoutait que l'attaque contre la mosquée a fait plus de 50 blessés.

D'après des témoins, les soldats faisaient appliquer un couvre-feu, qui n'a semble-t-il pas été annoncé.

Des foules en colère ont affronté les policiers et lapidé des quartiers chiites voisins en réaction contre l'attentat et de nombreux habitants de la ville se terraient chez eux.

L'attaque fait suite à l'assassinat dans la nuit de dimanche à lundi de Qamar Haider, un leader du mouvement musulman chiite Sipah-i-Mohammad Pakistan (SMP) à Bahawalpur, à une centaine de kilomètres au sud de Multan.

La Corée du Nord veut ravoir son sous-marin



Reuter - Séoul

La Corée du Nord a mis la Corée du Sud en demeure, hier, de lui restituer «sans condition» le sous-marin de poche qui s'est échoué la semaine dernière sur la côte ouest de la péninsule, déclenchant une vaste battue menée par les forces sud-coréennes.

Dans un communiqué du ministère nord-coréen des Forces armées du peuple repris par l'agence officielle KCNA, Pyongyang réclame également que lui soient rendus les corps des membres d'équipage tués et que les survivants puissent rentrer au Nord.

Le communiqué est la première réaction directe du régime nord-coréen

après la découverte, mercredi dernier, du sous-marin échoué près de la ville sud-coréenne de Kangnung. Mais elle coïncide avec le témoignage du Nord-Coréen capturé par les forces sud-coréennes.

Séoul, qui a lancé une vaste chasse à l'homme dès la découverte du sous-marin, a parlé de provocation armée du Nord.

L'Opposition souhaite la démission d'Eltsine

Reuter - Moscou

Alors que l'éventualité d'une annulation pure et simple de l'opération cardiaque que doit subir le président russe Boris Eltsine semble de moins en moins improbable, l'opposition communiste a souhaité, hier, que le chef de l'État démissionne si ses médecins devaient renoncer à pratiquer l'intervention.

«Dans ce cas, le président devra partir de lui-même», a dit Guennadi Sélezniiov, le président (communiste) de la Chambre basse du Parlement, cité par l'agence Interfax.

En visite à Strasbourg, le dirigeant communiste Guennadi Ziouganov a estimé que Boris Eltsine devait «prendre du repos».

Pionnier des pontages coronariens, le professeur américain Michael DeBakey est arrivé, hier, à Moscou, pour participer à un séminaire de cardiologie. Il sera associé aux délibérations des médecins du chef de l'État qui se réuniront une nouvelle fois demain.

Grèce: Simitis chargé de former le gouvernement

AP - Athènes

Au lendemain de la victoire de son parti aux élections législatives, le premier ministre socialiste grec Costas Simitis a été officiellement chargé, hier, par le président Costis Stéphanopoulos, de former un nouveau gouvernement.

Pour cet ancien professeur, ce scrutin victorieux lui offre surtout une légitimité populaire après avoir pris la succession d'un encombrant Andreas Papandreou, dont il appréciait peu les dérives populistes.

Après dépouillement de 99,4 % des suffrages, le Mouvement socialiste panhellénique (PASOK) recueillait, hier, 41,5 % des voix, soit une confortable majorité de 162 sièges sur les 300 que compte la Vouli, le Parlement monocaméral. Malgré cette victoire, les socialistes sont toutefois en recul de quatre points par rapport au dernier scrutin de 1993 et perdent huit sièges.

La tension règne à l'ONU

AP - New York

Le forum annuel des 185 pays membres de l'Assemblée générale de l'ONU s'est ouvert à New York, hier, dans un contexte tendu de nécessaire réforme et de crise financière de l'organisation internationale.

Ouvrant la série des discours officiels des représentants nationaux, le ministre brésilien des Affaires étrangères, Luiz Felipe Lampreia, a donné le ton des trois semaines de débat en appelant à «débarrasser l'ONU de son image d'institution morose et léthargique, incapable de relever les défis de son époque».

Les Européens unis pour exiger plus de pouvoirs dans l'OTAN

Les Européens présentent désormais un front uni pour exiger plus de pouvoirs dans la structure d'une OTAN rénovée après la fin de la Guerre froide, particulièrement sur le flanc sud de l'Alliance atlantique.

Reuter - Bruxelles

Deux jours avant la réunion des ministres de la Défense alliés à Bergen, en Norvège, le ministre allemand Volker Ruehe a mis, hier, sur la place publique, les revendications européennes, objet d'un vif débat en coulisses avec Washington.

«Nous plaidons pour deux commandements régionaux en Europe, un au nord et un au sud (des Alpes), tous deux sous direction européenne», a-t-il déclaré à Bonn devant la presse.

Il ne s'agit donc pas d'une revendication purement française: les

alliés du Vieux Continent estiment, avec plus ou moins de détermination, que la construction d'une identité européenne de défense au sein de l'OTAN est à ce prix.

Ce dossier explosif risque d'occulter à Bergen les énormes progrès réalisés, ces dernières semaines, par les chefs d'état-major alliés sur la réforme des structures de l'OTAN et, en cas de blocage persistant, pourrait même retarder le processus d'élargissement de l'Alliance vers les pays de l'Est.

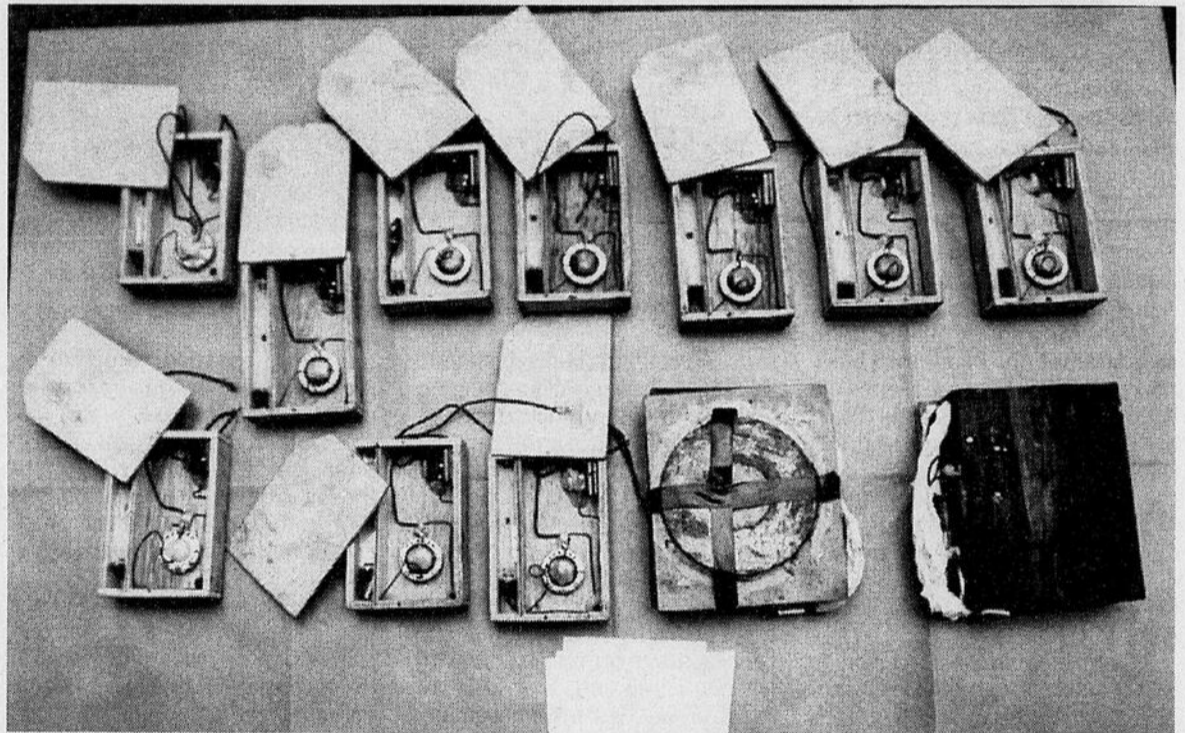
Il y a en effet désormais accord unanime sur le maintien des deux

commandements stratégiques en Europe (SACEUR) et aux États-Unis (SACLANT), tous deux dirigés par des Américains.

Les 16 sont également convenus de confier à l'adjoint européen du SACEUR le poste de «chef» des opérations menées sous le commandement stratégique et la direction politique de l'UEO (Union de l'Europe occidentale) avec des moyens de l'OTAN.

«L'idée est acceptée par les Américains, les Allemands et l'ensemble des alliés», a souligné un diplomate de haut rang.

Mais les choses se corsent lorsque l'on entre dans les détails de la réforme, l'objectif étant de ramener de 65 à une trentaine le nombre des commandements et leur niveau de quatre à trois (stratégique, régional et sous-régional).



La police britannique a saisi des minuteriers servant à la fabrication de bombes chez un présumé membre de l'IRA en plus de 10 tonnes d'explosifs.

La police britannique saisit 10 tonnes d'explosifs et déjoue un attentat de l'IRA

Un militant présumé de l'IRA a été tué à la suite d'une vaste opération de police menée hier, à l'aube, dans l'ouest de Londres et le sud de l'Angleterre, et qui a permis de saisir 10 tonnes d'explosifs et de déjouer un attentat au véhicule piégé présenté comme imminent.

Reuter - Londres

La police a arrêté cinq personnes à Londres et dans le Sussex et elle a saisi trois Kalachnikov, deux armes de poing, deux camions et du matériel servant à la fabrication de bombes.

«Je suis convaincu que l'opération d'aujourd'hui a déjoué une tentative de l'IRA provisoire (PIRA) de

perpétrer sous peu d'importants attentats sur le sol de Grande-Bretagne avec la possibilité, en fait la probabilité, de nombreuses pertes de vies (et) de graves dégâts», a déclaré lors d'une conférence de presse Paul Condon, chef de la police londonienne.

Son adjoint, David Veness, a dit qu'il n'était pas exclu que l'IRA préparait pour hier ou aujourd'hui un attentat dont Londres aurait été la cible probable.

L'Armée républicaine irlandaise a repris ses attentats à la bombe depuis février, après avoir observé une trêve de 17 mois.

Son dernier attentat - l'explosion d'une bombe de 1,5 tonne dissimulée dans un camion, en juin, à Manchester - avait fait plus de 200 blessés.

Les quantités d'explosifs saisies hier sont plus de six fois plus éle-

vées. Les perquisitions d'hier couronnent une opération menée depuis plusieurs semaines par les services de sécurité avec la collaboration de 10 forces de police régionales.

Outre des explosifs prêts à l'emploi, les policiers ont découvert au moins deux engins sophistiqués à dissimuler sous des voitures. «Il s'agit de produits classiques du PIRA», a estimé Veness.

Condon n'a pas voulu dire si l'homme abattu était lui-même armé. Il a succombé à ses blessures à l'hôpital et il n'y a pas eu d'autre blessé.

Depuis une dizaine de jours, le bruit courait que l'IRA pourrait créer un nouveau cessez-le-feu pour permettre à son aile politique, le Sinn Fein, de participer à des discussions de paix multipartites sur l'avenir de l'Irlande du Nord.

Négociations avec le syndicat des travailleurs canadiens de l'automobile

General Motors sera la prochaine cible

Le syndicat des travailleurs canadiens de l'automobile a choisi General Motors comme nouvelle cible. Le Syndicat national de l'automobile, de l'aérospatiale, du transport et des autres travailleurs du Canada (TCA) et GM ont officiellement entrepris les négociations hier midi.

MARIE TISON
Presse canadienne - Toronto

Le président des travailleurs canadiens de l'automobile, M. Buzz Hargrove, a déclaré en conférence de presse hier que les employés de GM déclencheront la grève le 2 octobre à 23 h 59 s'il n'y a toujours pas d'entente.

Le syndicat pourrait déclencher la grève dans certaines usines seulement, et ajouter des usines au fil des jours, de façon à ce qu'un arrêt de travail soit complet après huit ou dix jours, a indiqué M. Hargrove. Ou il pourrait immédiatement déclencher une grève générale.

Le président des TCA a déclaré que le syndicat tiendra une rencontre spéciale le 18 octobre prochain pour décréter une cotisation spéciale qui viendra aider les employés de GM en cas de prolongation de la grève.

Les représentants des TCA au Québec ne cachaient pas leur satisfaction après la conférence de presse hier. GM est le seul des trois grands de l'automobile qui ait une usine au Québec.

«Je suis très heureux, a commenté M. Roland Francis, un

représentant national du syndicat pour le Québec. Nous allons travailler fort.»

L'usine de GM à Boisbriand compte maintenant environ 2900 employés. Pas moins de 1400 autres ont été mis à pied il y a plus d'un an, en raison du marché.

M. Francis a ajouté que la sous-traitance avait fait perdre une centaine d'emplois au cours des trois dernières années, et que de nouveaux avis de sous-traitance pourrait signifier la perte de 100 à 300 emplois additionnels.

Points en litige

La sous-traitance constitue justement un des principaux points en litige dans les négociations entre les trois grands de l'automobile et leurs employés.

Dimanche, les employés de Chrysler ont ratifié à près de 85 pour cent l'entente conclue la semaine dernière entre le syndicat et l'entreprise.

Les TCA ont affirmé avoir fait du progrès au chapitre de la sous-traitance grâce à cette entente. Chrysler s'est en effet engagée à ajouter des emplois pour remplacer tous ceux perdus à la sous-

CAW TCA
CANADA

Le président des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) a annoncé lundi que GM serait la prochaine cible de négociation du syndicat.

Nombre de travailleurs affiliés:
28 510.

Profil de General Motors:

- **Siège social:** Oshawa (Ont.).
- **Bénéfices (1995):** 1,4 milliard \$ (son record canadien).
- **Usines:** 10 usines de pièces et d'assemblage d'automobiles en Ontario et au Québec, incluant une usine d'assemblage de camions et voitures à Oshawa (Ont.), ainsi qu'une usine de Camaro-Firebird à Sainte-Thérèse (Qué.)

Date butoir pour le déclenchement de la grève: le 2 octobre à 23h59.

Enjeux: renverser les projets de GM relatifs à la sous-traitance, la vente ou fermeture de deux usines de pièces, affectant 5500 employés.

Sean Vokey - (PC)

traitance. L'entreprise a aussi promis de ne vendre aucune de ses usines pendant les trois années de la convention collective.

M. Hargrove a indiqué que le

syndicat espérait faire accepter la même entente à GM, mais il a fait remarquer que le cas de General Motors présentait des difficultés particulières.

L'entreprise a en effet déjà annoncé la vente ou la fermeture de deux usines en Ontario, affectant 5500 travailleurs.

Le président du syndicat a cependant rappelé qu'en 1993, le syndicat avait réussi à signer des ententes avec les trois grands de l'automobile sans arrêt de travail, et qu'il espérait faire de même cette année.

Il a ajouté que GM avait enregistré des profits de 1,39 milliard \$ en 1995, contre 83 millions \$ pour Chrysler la même année. Selon lui, GM ne pourra pas refuser l'entente conclue avec Chrysler sous le prétexte qu'elle serait trop onéreuse. Le chef de l'équipe de négociations de GM, M. Dean Munger, a cependant laissé entendre hier que son entreprise refuserait d'endosser cette entente.

«Les questions qui nous préoccupent sont différentes de celles qui préoccupent Chrysler ou notre autre compétiteur, Ford, a-t-il déclaré en conférence de presse. L'entente que nous conclurons devra être faite sur mesure pour GM.»

Fusion d'Ultramar et de Diamond Shamrock

Le nouveau géant du raffinage

AP et PC - New York

Les pétrolières Ultramar et Diamond Shamrock ont conclu un accord, hier, en vue de fusionner leurs actifs, créant ainsi un géant de l'industrie du raffinage. Les ventes annuelles des deux compagnies totalisent 10,9 milliards \$ CAN.

En vertu de l'entente, chaque action de Diamond Shamrock sera convertie en 1,02 action d'Ultramar, échange qui porte la valeur de Diamond Shamrock à 1,1 milliard \$ CAN, soit à quatre pour cent de moins que la valeur au marché de la compagnie dont l'action se transigeait à 41,34 \$ l'unité à la fermeture des marchés, vendredi dernier. L'accord a été annoncé avant l'ouverture des mêmes marchés, hier.

Diamond Shamrock, dont le siège social est établi à San Antonio, au Texas, oeuvre dans le domaine du raffinage et commercialise ses produits dans le sud-ouest des Etats-Unis par l'intermédiaire d'environ 2700 détaillants Corner Store, Stop N Go et Diamond Shamrock, dans neuf États. La compagnie a un personnel de plus de 13 000 personnes.

Ultramar, dont le siège social se situe à Greenwich, au Connecticut, fait également dans le raffinage et commercialise son essence en Californie en plus de vendre de l'essence et du mazout dans l'est du Canada et en Nouvelle-Angleterre.

Ultramar commercialise ses produits sous les raisons sociales de Ultramar, Beacon et Sergaz et

compte quelque 4000 employés.

La nouvelle compagnie portera le nom d'Ultramar Diamond Shamrock et aura son siège social à San Antonio.

Les deux compagnies estiment que cette fusion permettra de réaliser des économies annuelles de 102 millions d'ici l'an 1998, grâce à une réduction des coûts de main-d'oeuvre et d'administration. Environ 200 emplois devraient être éliminés et les personnels combinés des deux firmes totaliseraient environ 17 000 personnes.

L'entente a été approuvée par les conseils d'administration des deux compagnies mais devra être entérinée par les instances gouvernementales et les actionnaires. Quoiqu'il en soit, les deux firmes

croient pouvoir compléter la transaction d'ici la fin de l'année.

En vertu de l'accord, par ailleurs, Roger Hemminghaus, pdg de Diamond Shamrock, devient le grand patron de la nouvelle société.

Jean Gaulin, président d'Ultramar, devient pour sa part vice-président et directeur de l'exploitation. L'entente prévoit également que M. Gaulin deviendra pdg de la nouvelle compagnie d'ici la fin de 1998 et président du conseil moins de trois ans après cette nomination. Le conseil d'administration de la nouvelle compagnie sera formé de douze membres, soit six nommés par chacune des deux firmes. M. Gaulin estime que les deux compagnies créent un partenariat idéal.

RYTHME DES AFFAIRES



montréal
2603,25 (0,31)

Les cours ont clôturé de façon variée à l'issue d'une séance modérée, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a gagné 0,31 point, clôturant à 2603,25. En tout, 13,4 millions d'actions ont changé de main, contre 16,7 millions d'actions vendredi. La valeur des transactions était de 128 124 078 \$. Les banques ont gagné 0,84 à 3448,95; les mines ont perdu 26,25 à 3003,05; les pétrolières ont gagné 8,69 à 2025,01.



toronto
5384,21 (3,26)

Les cours ont clôturé à la baisse à l'issue d'une séance modérée, hier, à la Bourse de Toronto.

L'indice TSE 300 a perdu 3,26 points, clôturant à 5284,21.

Le volume des transactions a été de 55,2 millions d'actions, contre 94,1 millions d'actions vendredi.

Parmi les industrielles, Hummingbird Communications a perdu 1,70 \$ à 34,80 \$; Budd Canada, 1,45 \$ à 20,00 \$; et Canbra Foods, 1,25 \$ à 16,25 \$. Fairfax Financial a gagné 4,00 \$ à 259,00 \$.



wall street
5894,74 (6,28)

Le Dow Jones a gagné 6,28 points (0,11 pour cent), clôturant à 5894,74 et surpassant le précédent record de lundi dernier (5889,20).



73,17 \$ U.S.



OR 521 \$



ARGENT 6.787 \$



TAUX D'ESCOMPTE 4,25%

COTES RÉGIONALES

AIT	3,75 \$	-0,25
Avenor	23,10 \$	+0,10
BCE Inc.	56,60 \$	+0,05
Calian	3,25 \$	+0,05
Camdev	3,90 \$	-
Can. Bank Note	2,65 \$	+0,12
Can. Marconi	16,25 \$	-
Ceredian Corp.*	47 3/4 \$	-1/4
Cognos	36,00 \$	-1,50
Comp. Datacast.	1,61 \$	-0,09
Corel	12,65 \$	+0,20
Digital*	41 7/8 \$	+1/8
DY 4 Systems	8,90 \$	+0,10
Fischer Sci*	41 1/2 \$	+1/8
Fulcrum*	12 3/8 \$	+1/8
Gandalf	7,40 \$	-0,15
Haley Ind. Ltd	3,05 \$	+0,15
I-Star Internet Inc	4,15 \$	+0,15
I-Stat Corp.*	16 3/4 \$	-3/8
Intl Datacasting	0,90 \$	+0,05
Jetform*	19 5/8 \$	+5/8
MDS Health Group	32,35 \$	+0,10
Microstar	3,75 \$	-0,05
Mitel	9,20 \$	-0,10
Mosaid	21,85 \$	-0,15
Newbridge	93,25 \$	-0,10
Noranda Forest	8,60 \$	-0,10
Northern Tel	78,95 \$	+2,65
Plaintree	6,80 \$	-0,30
Proviso	6,35 \$	-
Seprotech	2,00 \$	+0,15
Spar Aerospace	11,25 \$	-0,55
Sr. Telecom	8,25 \$	-
Thermal Energy	0,30 \$	-

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

Revenus records pour le groupe Jean Coutu

PC - Longueuil

Le groupe Jean Coutu a réalisé des revenus records de 1,614 milliard \$ au cours de l'exercice 1995-96, ce qui représente une progression de 27 % par rapport à l'exercice précédent. Il a de plus dégagé le bénéfice net le plus éle-

En bref

vé de son histoire, soit 46,4 millions \$, ou 0,88 \$ par action, en hausse de 4 % sur l'exercice 1994-95.

«La performance du dernier exercice est d'autant plus méritoire qu'elle a été réalisée dans des conditions difficiles pour l'industrie de la pharmacie, et ce des deux côtés de la frontière», a

déclaré le président du conseil et chef de la direction du groupe, Jean Coutu.

Le chiffre d'affaires et les autres produits de l'exploitation canadienne ont crû de 4,5 %, pour totaliser 822 millions \$. Ce montant représente 50,9 % des revenus consolidés du groupe.

Pour ce qui est de l'exploitation américaine, les revenus ont totalisé 792,2 millions \$. L'intégration

des résultats du réseau Brooks pour l'année complète (comparativement à sept mois en 1994-95) a fait bondir le volume d'affaires de près de 63 %.

Augmentations du bénéfice et du chiffre d'affaires de Magna

Magna International, un impor-

tant fournisseur de pièces d'automobiles en Amérique du Nord, au Mexique et en Europe, a vu son chiffre d'affaires et son bénéfice faire des bonds considérables au cours du quatrième trimestre et de l'exercice 1996.

Ainsi le chiffre d'affaires a crû de 38 % au quatrième trimestre par rapport à la période correspondante de l'année dernière, pour s'établir à 1,66 milliard \$. Pour l'ensemble de l'exercice, la hausse a été de 22 %, à 5,86 milliards \$.

Selon l'entreprise, la hausse du chiffre d'affaires au quatrième trimestre reflète une croissance de 6 % de la production nord-américaine de véhicules, une hausse de 33 % en moyenne du contenu nord-américain moyen par véhicule, ainsi que des hausses de 29 % des ventes de production européennes et de 39 % des ventes en outillage.

Le bénéfice net pour le quatrième trimestre a été de 86,1 millions \$, soit une augmentation de 30 % par rapport à la période comparable de l'exercice 1995, sans tenir compte d'un gain de 17 millions \$ tiré de l'émission d'actions de Tesma à l'exercice 1995. Pour l'exercice 1996, le bénéfice net a été de 309 millions \$, comparativement à 317 millions \$ en 1995.

Le navigateur «Tango» distribué au Mexique

PC - Montréal

Alis Technologies a conclu des ententes de partenariat avec deux sociétés mexicaines, Albec Telecomunicaciones et OFIMATYG, pour la distribution de son navigateur multilingue «Tango» à la communauté internautes mexicaine.

Le navigateur multilingue «Tango», ainsi que d'autres outils de la gamme de produits Internet d'Alis, permet aux utilisateurs d'explorer Internet dans leur langue. «Tango» permet d'afficher l'interface utilisateur en 16 langues (anglais, français, italien, allemand, espagnol, russe, danois, suédois, néerlandais, norvégien, finnois, japonais, chinois traditionnel et simplifié, malais et arabe) et de passer rapidement d'une langue à l'autre. Il permet en outre d'afficher sans problème des pages Web dans plus de 85 langues.

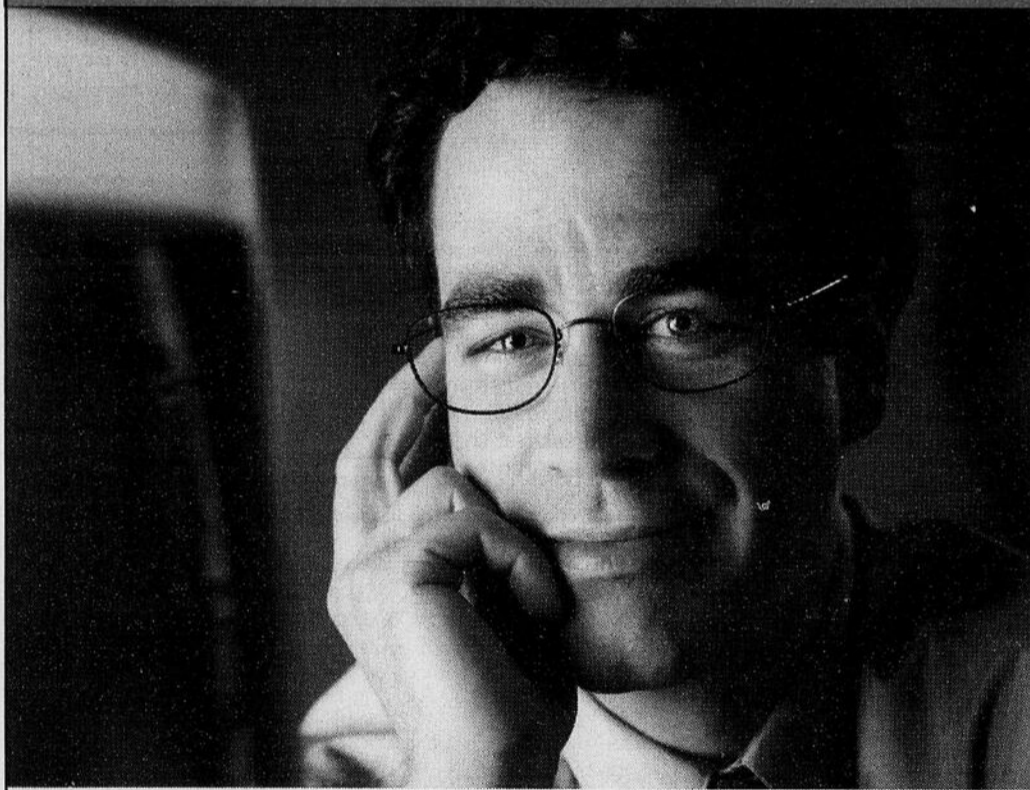
Création de MWI & Partners

PC - Toronto

Midland Walwyn Inc. a annoncé hier la création de MWI & Partners, une coentreprise de services de banque d'affaires destinée principalement à faire des placements sur le marché des moyennes entreprises en Amérique du Nord. Le fonds de MWI & Partners fournira du capital sous forme de titres de participation ou de valeurs semblables à des titres de participation à des entreprises de taille moyenne déjà établies. Ces entreprises devront avoir leur siège social en Amérique du Nord et exerceront leurs activités principalement dans les télécommunications, la santé, la fabrication et les produits de consommation.

Les services offerts seront principalement des rachats d'entreprises par les cadres - par emprunt ou non - des valeurs de croissance, des successions familiales et des opérations visant des acquisitions ou des restructurations.

«J'ai une super idée pour ma PME. Je dois maintenant trouver une banque qui comprend mes affaires.»



Dans la nouvelle économie, souplesse et ouverture d'esprit jouent un rôle des plus importants.

Particulièrement pour une banque résolument tournée vers la croissance des PME.

Voilà pourquoi, à la Banque de développement du Canada, nous offrons des solutions de financement novatrices comme des prêts à modalités souples adaptés à vos besoins particuliers.

Nous offrons même des services de consultation individuelle et une vaste gamme de services de gestion pour améliorer votre compétitivité.

Par l'entremise de l'une de nos 79 succursales au pays, nous pouvons vous aider à chacune des étapes de la croissance de votre entreprise.

Vous ne pensiez pas qu'une banque pouvait en faire autant? Une banque à part le peut.

Pour connaître la succursale la plus près de chez vous, appelez au **1 888 INFO BDC** ou visitez notre site Internet au www.bdc.ca



Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada

N O U S F A I S O N S B A N Q U E À P A R T ^{MD}

Rachat de la chaîne Toronto Sun

L'ombre de Péladeau plane toujours

Presse Canadienne - Toronto

Les actionnaires de la société Toronto Sun Publishing Corp. auront la chance, aujourd'hui, d'approuver le rachat de la chaîne de journaux par ses cadres au coût de 411 millions \$, pendant que l'ombre de Pierre Péladeau continue de planer au-dessus du groupe de presse.

Les 3000 employés des quatre tabloïds, du *Financial Post* et de la série de petits hebdomadaires propriété du groupe de presse croient que l'offre des cadres sera suffisante pour racheter la compagnie de l'entreprise de télécommunication Rogers Communications.

Rogers, qui détient 62,5 % des actions, a accepté non sans hésitation de vendre sa part à un groupe d'employés du *Sun*, soutenus financièrement par CIBC Wood Gundy et le Fonds de retraite des enseignants de l'Ontario.

Les actionnaires recevront 16 \$ par action en vertu de cette entente.

Des rumeurs voulant que Pierre Péladeau bonifie son offre initiale ont toutefois commencé à courir au cours de la fin de semaine.

M. Péladeau s'est refusé à tout commentaire lundi, mais il a déclaré précédemment au *Financial Post* qu'il songeait à faire une nouvelle offre, plus élevée que celle qui se situait entre 12,50 \$ et 13 \$ par action, effectuée peu après que le groupe *Toronto Sun* eut été mis en vente.

Toute offre de Quebecor se heurterait cependant à une opposition farouche au sein du groupe de journaux, en particulier de la part de la rédactrice en chef Diane Francis.

«Je crois que l'entente que nous avons est irrésistible», a-t-elle déclaré. Elle s'est aussi montrée favorable à l'achat du *Financial Post* par Hollinger Inc., le holding

de Conrad Black, dans une transaction séparée.

«Il n'y a qu'un homme pour qui je ne voudrais pas travailler, et il est à Montréal», a lancé M^{me} Francis, en faisant une allusion à peine voilée à M. Péladeau.

L'offre des cadres arrive à échéance le 7 octobre, si les actionnaires la ratifient aujourd'hui et si une visite en cour prévue pour demain se déroule sans anicroche.

M. Péladeau pourrait toujours soumettre une nouvelle offre tant que l'entente n'est pas officiellement conclue.

«Avec Péladeau, on ne peut jamais être certain, mais je ne crois pas qu'il va faire une nouvelle offre», a estimé Ben Dubé, un

analyste de Credifinance Securities à Montréal.

Même si Quebecor renonce au *Toronto Sun*, les employés doivent s'attendre à d'importants changements. Plusieurs analystes croient, à l'instar de M. Dubé, que la lourde dette du groupe de presse obligera les nouveaux propriétaires à agir rapidement pour renouer avec la rentabilité.

En 1994, sa meilleure des cinq dernières années, le groupe a enregistré des profits de 9,2 millions \$. Les analystes estiment que la compagnie doit générer 41 millions \$ de profits pour faire face à ses frais d'intérêt et arriver à satisfaire CIBC Wood Gundy et le Fonds de retraite des enseignants de l'Ontario.

Carrières et Professions

LeDroit

OÙ SEREZ-VOUS D'ICI 1 ANS, 3 ANS, 10 ANS?

UNE CARRIÈRE DANS LA VENTE VOUS INTÉRESSE?

REQUIS

- * Professionnalisme et enthousiasme
- * Automobile
- * Références
- * Secondaire 5

OFFRONS

- * 25 000 à 40 000 \$
- * Clientèle établie
- * Formation
- * Cie internationale
- * Garantie de revenu

2 postes disponibles

Directeur: J.S. Rioux
(819) 777-9372



APPEL D'OFFRES

Dossier 007-55-024

Entretien ménager au Palais de justice, 645, de la Madone, Mont-Laurier (Québec).

Coût non remboursable des documents : 20 \$

Seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ou des fournisseurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B1-1).

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 24 septembre 1996 à l'adresse suivante : Direction régionale Outaouais, 170, rue Hôtel-de-Ville, ch. 8.400, Hull (Québec), J8X 4C2, (819) 772-3052.

Date et heure limites de réception des soumissions:

Le jeudi 10 octobre 1996 à 15 h à Hull.

La Société se réserve le droit de n'accepter aucune des soumissions reçues, même la plus basse.

Denis L'Homme
Vice-président à la gestion des espaces et des immeubles

Tous nos appels d'offres pour l'attribution de contrats dont la valeur est estimée à 100 000 \$ ou plus sont maintenant publiés via les systèmes électroniques suivants :

- Centre d'information électronique de la construction (CIEC) 1-800 482-2432 - construction

- Service d'invitations ouvertes à soumissionner (SIOS) 1-800 361-4637 - biens et services

Les documents d'appels d'offres sont également disponibles auprès de ces entreprises.

Les appels d'offres diffusés sur CIEC et SIOS peuvent être consultés aux bureaux de Communication-Québec.

Société immobilière du Québec

Jay Peak à vendre

PC - Montréal

Une fuite bien involontaire a permis d'apprendre que Mont Saint-Sauveur International veut mettre en vente, très bientôt, sa station Jay Peak, du Vermont, en recourant aux services des comptables KPMG.

Le conseil d'administration aurait dû procéder dès hier. Il a bel et bien débattu de la vente de Jay Peak mais, faute d'un consensus, a décidé de ne pas voter. Il tranchera la question lors de sa prochaine réunion.

À cause de l'hospitalisation subite du secrétaire de la compagnie, une adjointe l'a remplacé au pied levé et a diffusé la mauvaise version du discours du président, Jacques G. Hébert, pour l'assemblée annuelle qui suivait la rencontre du conseil.

Air Canada ajoutera des vols cet hiver

PC - Montréal

Air Canada ajoutera de nombreux vols à son programme pour la saison hivernale, surtout vers l'Asie et l'Europe, malgré le risque d'une flambée de ses coûts d'exploitation.

Le transporteur aérien a fait savoir hier qu'il offrirait plus de 500 vols additionnels chaque semaine en comparaison de l'année dernière, pour une capacité totale accrue de 10 % à compter du 28 octobre.

La majorité des nouveaux sièges s'adresseront à la clientèle affaires, moins soucieuse d'aubaines que les vacanciers. Aucun vol ne sera ajouté vers les destinations soleil.

«Si nous voulons obtenir de bons

résultats financiers, nous devons nous tourner vers les secteurs qui rapportent le plus», a déclaré une porte-parole d'Air Canada, Nicole Couture-Simard.

La stratégie d'Air Canada s'inscrit d'ailleurs dans la tendance de l'industrie qui mise sur les activités internationales pour accroître ses revenus, plutôt que sur le marché domestique hautement compétitif et plafonné.

Pour la première fois, Air Canada a tiré, le mois dernier, plus de la moitié de ses revenus de ses activités à l'étranger, et cette tendance ne peut que s'accroître, selon M^{me} Couture-Simard. Trente-neuf pour cent des nouveaux vols annoncés par Air Canada seront en direction de l'Asie.

VOUS AVEZ DIT VISIONNAIRES ?



MEMBRES DU COMITÉ ADMINISTRATIF 1996-1997

De gauche à droite :

Paul Gobeil, FCA
Métro-Richelieu Inc.

Michel Beauséjour, CA
Premier vice-président, OCAQ
KPMG

André Thibault, CA
Second vice-président, OCAQ
Price Waterhouse

Colette Gauthier, CA
Université du Québec
à Chicoutimi

Michel Perreault
Représentant du public
Collège Édouard-Montpetit

Jean-Pierre Dubeau, FCA
Président, OCAQ
Consultant I.D. Nova Inc.

Gérard Caron, CA
Directeur général et secrétaire
général, Ordre des comptables
agréés du Québec

Réjean Blanchette, CA
Samson Bélair / Deloitte &
Touche

Faciliter la prise de décision et améliorer la performance organisationnelle : c'est la mission que se sont donnée les comptables agréés du Québec.

Pour être au diapason de la nouvelle économie, notre profession évolue constamment. Ce renouveau se manifestera par l'élargissement de nos services de certification, la dimension mondiale de nos normes, l'avant-gardisme de nos programmes de formation, l'accent mis sur le domaine des finances et l'émergence de spécialisations.

À l'Ordre des comptables agréés du Québec, nous mettons tout en œuvre pour que nos 16 000 membres soient à la hauteur de vos attentes, demain comme aujourd'hui.

Le président,

Jean-Pierre Dubeau, FCA



Comptables
agréés
du Québec

Partenaires
en affaires

Selon une étude du gouvernement fédéral

La lutte au tabagisme pourrait coûter cher

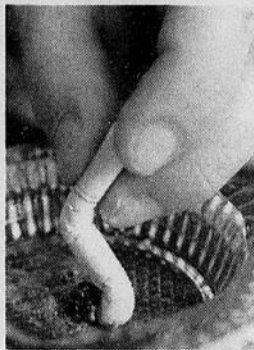
DENNIS BUECKERT
Presse Canadienne

Selon une étude du gouvernement, la lutte au tabagisme pourrait coûter cher: une baisse de 20 % de la consommation de cigarettes coûterait 750 millions \$ par année et éliminerait 6000 emplois.

L'étude menée pour le compte du ministère de la Santé considère que les mesures antitabac annoncées par le gouvernement

en décembre dernier, parmi lesquelles figure une interdiction sur la publicité, entraîneraient une réduction de 20 % de la demande pour les produits du tabac.

Des 8 milliards \$ que les Canadiens ont dépensé en 1995 pour satisfaire leur envie de fumer, 62 % sont allés dans les poches



ARCHIVES

d'Ottawa et des provinces, indique l'étude obtenue par le biais de la Loi sur l'accès à l'information.

«Si les gens fument moins, ils paient moins de taxes», a souligné hier France Pegeot, porte-parole du ministère de la Santé.

Le secteur privé ne souffrirait pas finan-

cièrement d'une baisse du nombre de fumeurs parce que les sommes déboursées pour l'achat de tabac seraient utilisées à d'autres fins, soutiennent les économistes Ian Irvine et William Sims, coauteurs de l'étude.

Les gouvernements devraient par contre encaisser une perte nette de revenus fiscaux, car la plupart des produits de consommation sont taxés à un niveau nettement inférieur que le tabac. La perte de revenus se traduirait par des pertes d'emplois dans la fonction publique, enchaînent les auteurs, qui enseignent à l'Université Concordia à Montréal.

L'étude ne se penche toutefois pas sur les impacts bénéfiques d'une baisse du tabagisme, qui entraînerait à terme une demande moindre sur les services de santé en raison d'une amélioration de l'état de santé de la population.

Le ministère de la Santé a estimé, sur la foi d'autres études, que le tabagisme entraîne des coûts directs de 3 milliards \$ sur le système de santé.

La grande partie des économies en matière de santé ne serait toutefois réalisée qu'après une période de 20 ans, en raison du temps

qui s'écoule entre la première cigarette et le début des troubles de santé.

Mme Pegeot explique que l'étude n'a pas abordé la question des coûts reliés au système de santé parce que d'autres études l'avaient déjà fait.

Les coûts engendrés par une baisse du tabagisme seraient répartis, dans le secteur privé, entre les producteurs de tabac, les manufacturiers, les distributeurs, les détaillants et les fournisseurs de l'industrie du tabac.

Les devises

PC - Toronto

Voici les taux de devises étrangers tel que fournis hier par la Banque de Montréal; les cotes sont en devise canadienne. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x=taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,3181
Allemagne (mark)	0,9037
Arabie saoudite (riyal)	0,3789
Australie (dollar)	1,1216
Autriche (schilling)	0,1318
Bahreïn (dinar)	3,7331
Barbade (dollar)	0,6997
Belgique (franc)	0,04487
Bermudes (dollar)	1,3885
Bésil (real)	1,3851
Bulgarie (lev)	0,00604
Caraïbes (dollar)	0,5213
Chine (renminbi)	0,1705
Colombie (peso)	0,001359
Corée (won)	0,001714
Danemark (couronne)	0,2425
E.A.U. (dirham)	0,3832
Espagne (peseta)	0,01112
Etats-Unis (dollar)	1,3667
Europe (ECU)	1,7668
Fidji (dollar)	1,0253
Finlande (mark)	0,3113
France (franc)	0,2668
Grèce (drachme)	0,006014
Guyane (dollar)	0,010132
Hong Kong (dollar)	0,1824
Hongrie (forint)	0,00915
Inde (roupie)	0,0404
Indonésie (rupiah)	0,000616
Irlande (livre)	2,2568
Israël (shekel)	0,4438
Italie (lire)	0,000928
Jamaïque (dollar)	0,0436
Japon (yen)	0,01244
Kenya (shilling)	0,0251
Koweït (dinar)	4,7650
Liban (livre)	0,000903
Malaisie (ringgitt)	0,5640
Mexique (peso)	0,1986
Norvège (couronne)	0,2176
Nouvelle-Zélande (dollar)	0,9974
Pakistan (roupie)	0,0394
Pays-Bas (florin)	0,8288
Philippines (peso)	0,0537
Pologne (zloty)	0,5039
Portugal (escudo)	0,009219
Rép. tchèque (couronne)	0,0523
Roumanie (leu)	0,000434
Royaume-Uni (livre)	2,1269
Russie (rouble)	0,000261
Singapour (dollar)	0,9954
Slovaquie (couronne)	0,0457
Suède (couronne)	0,2135
Suisse (franc)	1,1347
Taiwan (dollar)	0,0512
Tanzanie (shilling)	0,00256
Thaïlande (baht)	0,0555
Trinité-Tobago (dollar)	0,2404
Turquie (livre)	0,0001551
Venezuela (bolivar)	0,00296

Sans délai. Sans problème. Sans souci.

Avec une marge de crédit allant jusqu'à 35 000 \$.

Il existe désormais une façon de gérer vos affaires qui vous permet de contrôler totalement l'usage de votre crédit. Après tout, ce sont vos affaires et c'est vous que ça regarde. Il s'agit de la Marge de Crédit de la Banque Royale pour la petite entreprise^{MC}.

Il est très simple d'en faire la demande. Il suffit de remplir un formulaire d'une page, pas de rencontre, pas de bilan financier. Et aucune garantie n'est exigée : votre signature est un gage suffisant.

Faites-en la demande dès aujourd'hui.
Composez sans frais le
1 888 817-0000.

Votre demande sera traitée en 48 heures, c'est garanti¹. Peut-on imaginer plus facile?

Appelez-nous dès maintenant ou parlez-en avec votre directeur de comptes. Vous constaterez que la Marge de Crédit de la Banque Royale pour la petite entreprise, c'est vraiment un grand service aux petites entreprises.



Marge de Crédit
BANQUE ROYALE
pour la petite entreprise^{MC}

**VOUS TRAVAILLEZ FORT.
POUR NOUS, ÇA COMPTE.**



¹ Banque Royale du Canada, licenciée de cette marque.
² Marque de commerce de la Banque Royale du Canada.
³ Ou nous réglons les frais du premier mois pour toute marge de crédit approuvée.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

Demande de renseignements sur les locaux disponibles à louer dans la région de la Capitale nationale (LE/SH-96-1)

Le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux (TPSGC) désire obtenir des renseignements concernant la disponibilité d'espaces à louer pour occupation le ou vers le 1^{er} avril 1997, pour un terme de 5 ans avec 3 options de prolongation d'une année chacune. L'espace recherché doit être contigu, continu et entièrement situé sur un étage. La superficie utilisable doit être approximativement de 358 m² d'espace à bureau et comporter au moins 5 espaces de stationnement. Les locaux recherchés doivent être desservis par les transports en commun et doivent être situés à proximité d'un stationnement public.

L'espace recherché doit être situé à l'intérieur du périmètre suivant :

- NORD :** le chemin Colonnade;
- EST :** l'autoroute 16;
- SUD :** le chemin MacFarlane;
- OUEST :** le chemin Merivale.

Les personnes intéressées et en mesure de satisfaire aux exigences susmentionnées sont priées de répondre par écrit à l'adresse suivante :
Gestionnaire, Services de la location
À l'attention de : Denise Thériault
TPSGC, Portage IV
140, Promenade du Portage, Niveau 0
Hull (Québec) K1A 0M3.

L'information devra être reçue au plus tard le 8 octobre 1996 à 16 h 30.

Les renseignements fournis par le propriétaire ou son agent exclusif doivent inclure le nom et (ou) l'emplacement de l'immeuble, les détails sur l'espace offert, la date d'occupation possible, ainsi qu'un plan des locaux. Les agents faisant une offre doivent produire à TPSGC une lettre du propriétaire lui conférant l'autorité de faire une telle offre.

La présente démarche est uniquement une demande de renseignements. TPSGC ne s'engage nullement à louer l'un ou les locaux proposés.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Denise Thériault au (819) 775-4848.

Les arts



Jean-Emery Gagnon et Pascale Bussièrre, deux personnages de la télésérie *Marguerite Volant que l'on verra dans le prochain épisode du 3 octobre*. Pascale Bussièrre incarne le personnage d'Éléonore Volant, la plus sage des deux soeurs.

L'une est jeune et fougueuse, l'autre plus prudente

Les soeurs Volant: les ailes de la différence

Presse Canadienne - Montréal

Dans la télésérie *Marguerite Volant*, réalisée par Charles Binamé, Catherine Sénart et Pascale Bussièrre incarnent respectivement les personnages des soeurs Marguerite et Éléonore Volant. La première est animée par la fougue de ses 20 ans. Mère de famille, l'aînée est de nature plus prudente. Les deux interprètes partagent par contre un même ravissement de faire partie de cette grande série d'époque.

Moins connue des téléspectateurs que Pascale Bussièrre, Catherine Sénart a participé aux téléséries *10-07* et *Jalna*, ainsi qu'aux téléromans *Watatatow* et *Marilyn* pendant plusieurs années. Elle a aussi fait preuve de son talent au théâtre, notamment dans le rôle-titre de *Jeanne Darc* (1994) au TNM.

Grâce à Marguerite Volant, on peut donc croire que le charisme et le joli minois de Catherine Sénart, en qui Charles Binamé a

vu l'héroïne de sa télésérie, contribueront à l'établir au rang des comédiennes les plus populaires au Québec.

Catherine Sénart a consacré une année à se préparer (notamment en suivant des cours d'équitation) et à jouer son rôle.

«Marguerite et Éléonore sont des soeurs très différentes l'une de l'autre. Elles ont peu de choses en commun, mais un lien profond qu'elles n'osent s'avouer les unes, explique Catherine Sénart. Éléonore est entrée dans les conventions sociales très rapidement et s'est d'ailleurs, comme toutes les femmes de l'époque, mariée par devoir. Marguerite est au contraire impétueuse et de nature non conventionnelle. Elle désire par exemple faire un mariage d'amour alors que ça ne se faisait pas à l'époque.»

Catherine Sénart, qui incarne son personnage de l'âge de 20 ans à 22 ans, révèle que les événements feront en sorte que les deux soeurs se déclareront par contre l'amour qu'elles éprouvent l'une pour l'autre.

L'action de cette grande fresque se situe en 1763, soit à l'époque de la Conquête, où les Anglais ont pris possession de la Nouvelle-France.

«Ce qui est intéressant dans cette série-là, c'est justement de voir comment les habitants de la Nou-

velle-France ont vécu ce changement de régime dans leur quotidien», ajoute Mme Sénart.

Il n'y a pas que les soeurs Volant qui soient différentes, selon Pascale Bussièrre. «Catherine est une fille très généreuse et studieuse. Entre nous, il y a eu un bon rapport et j'ai eu du plaisir avec elle», dit-elle.

Pascale Bussièrre, qui a joué le rôle-titre de la télésérie *Blanche*, comprend ce qu'a vécu sa camarade. «Je lui envoyais mes bonnes vibrations», lance-t-elle, amusée.

Avec *Marguerite Volant*, Pascale Bussièrre affirme que les téléspectateurs découvriront une série très *Gone With the Wind*. «Au Québec, c'est rare que l'on voit une telle force épique dans l'image.»

La télésérie de onze épisodes *Marguerite Volant* sera diffusée à l'antenne de Radio-Canada à compter du 26 septembre.

Décès de Ludmilla Chiriaeff

La grande dame de la danse n'est plus

JOCELYNE RICHER
Presse Canadienne - Montréal

Celle qui est considérée comme la grande dame de la danse au Québec, Ludmilla Chiriaeff, est décédée dimanche, à Montréal, à l'âge de 72 ans.

Véritable pionnière, elle aura été une figure marquante du milieu des arts pendant près d'un demi-siècle, ayant donné à la danse ses lettres de noblesse.

Née à Riga, en Lettonie, en 1924, Mme Chiriaeff a complété sa formation à Berlin, mais la guerre interromp un temps sa carrière. Après 1945, au Théâtre de Lausanne, en Suisse, elle devient première danseuse et chorégraphe, avant d'ouvrir sa propre école à Genève, en 1948.

C'est en 1952 qu'elle émigre au Canada et fonde rapidement les Ballets Chiriaeff, qui se produisent pour la première fois en 1955. Dans les années suivantes, on voit plusieurs de ses chorégraphies à la télévision. Sa troupe devient en

1958 les Grands Ballets canadiens, et acquiert rapidement un calibre international sous sa direction, entre 1958 et 1976.

Voulant intéresser les jeunes à la danse et former une relève qui verrait à poursuivre son oeuvre, elle a fondé l'Académie des Grands Ballets canadiens, qui forme des jeunes danseurs, puis en 1966, l'École supérieure de danse du Québec, destinée à la formation de chorégraphes, de professeurs et de danseurs professionnels.

La danseuse étoile des Grands Ballets canadiens, Annick Bissonnette, est d'avis que si le Québec a réussi à se hisser, à l'échelle internationale, à l'avant-garde dans le domaine de la danse - avec notamment les La La Human Steps, Carbone 14, Marie Chouinard, etc. - le mérite en revient à Ludmilla Chiriaeff. «Si la danse au Québec est si innovatrice, c'est grâce à elle», dit-elle, précisant que la disparue encourageait l'écllosion des talents et de toutes les formes d'expression de danse.



ARCHIVES
Ludmilla Chiriaeff

FAMOUS PLAYERS

SPÉCIAL 4.25\$
ADMISSION GÉNÉRALE
REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706 1100 Boul. Maloney O. Gatineau	PHENOMENON (SP)9:40 JACK (SP)7:10 FIRST KID (SP)7:20 A TIME TO KILL (AA)9:25
FIRST WIFE'S CLUB (G)7:00 9:20 LE CLUB DES EX (G)7:10 9:30 PUDDING CHÔMEUR (13)7:05 9:15 FEELING MINNESOTA7:15 BOGUS (G)9:25	BRITANNIA 828-8121 3090 ave. Carling FIRST WIFE'S CLUB (AA)7:20 9:50 FLY AWAY HOME (F)7:30 9:45 JACK (SP)7:10 A TIME TO KILL (AA)9:30 RICH MAN'S WIFE (AA)7:40 9:40 TIN CUP (AA) 7:00 9:55 FIRST WIVES CLUB (AA)7:20 9:50
CENTRE RIDEAU 234-3712 50 rue Rideau FIRST WIFE CLUB (AA)7:00 9:20 MAXIMUM RISK7:15 9:35 RICH MAN'S WIFE (AA)7:30 9:50	CAPITOL SQUARE 237-6655 230 rue Queen LONESTAR (AA)6:45 9:30 A TIME TO KILL (AA)6:55 9:40 TIN CUP (AA) 7:05 9:50

CINÉ-GUIDE

Gala folklorique

Le Gala folklorique Denis-Brisson revient pour une deuxième année consécutive à Embrun. Cette activité présentée par le centre culturel Maison des arts aura lieu le samedi, 28 septembre, au centre récréatif d'Embrun.

Les intéressés peuvent s'inscrire à l'avance en communiquant avec Marguerite Bériault à La Maison des arts au 443-0058.

La porte est ouverte à tous les violonneux, accordéonistes, chansonniers, gigueux, danseurs, conteurs et autres.

4\$ EN TOUT TEMPS 4\$

BULLET PROOF (V.O. ANGLAISE) (13 ANS)
TOUS LES SOIRS :7:00

TIN CUP (V.O. ANGLAISE) (G)
TOUS LES SOIRS :9:00

CINEMA PLAZA

569 ST-JUSPEN HULL 777-1629

CINEMA 9 GATINEAU

coin Maloney et De L'Hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END, 5.00\$ (avant 18h00)

JACK (v. française) (G) ★ Sem.: 7:25 - 9:45

MAXIMUM RISK (v. o. anglaise) (G) ★ Sem.: 7:30 - 9:40

BEAUMARCHAIS (v. o. française) (G) ★ Sem.: 7:10 - 9:20

LAST MAN STANDING (v. o. anglaise) (13+) ★ Sem.: 6:50 - 9:10

ALASKA (v. française) (G) ★ Sem.: 7:20

À TOUTE ÉPREUVE (v. f. de BULLETPROOF) (13+) ★ Tous les jours: 9:35

LE MERCENAIRE (v. française de LAST MAN STANDING) (G) ★ Sem.: 7:40 - 9:50

C'EST ELLE (v. française SHE'S THE ONE) (G) ★ Sem.: 7:00 - 9:00

BOGUS (v. française) (G) ✓ Sem.: 7:35

BULLETPROOF (v. o. anglaise) (13+) ★ Sem.: 9:50

LE PREMIER ENVOL (v. française de FLY AWAY HOME) (G) ★ Sem.: 7:15

THE CROW CITY OF ANGELS (v. o. anglaise) (16+) ★ Tous les soirs: 9:30

★ DTS

L'étoile de Robert Lepage brille à nouveau en Grande-Bretagne

Presse Canadienne - Londres
 Une grande production de Robert Lepage, *Les sept branches de la rivière Ota*, a effectué un retour triomphal en Grande-Bretagne. La dernière version de la pièce,

qui dure plus de sept heures, a été chaudement accueillie par la critique londonienne. Cet accueil tranche singulièrement avec la réaction des critiques britanniques lorsque la pièce a été initialement présentée en

1994 au festival artistique d'Édimbourg. Un critique londonien avait alors écrit que «ces braves âmes» qui ont vu la pièce «en sont revenus comme des espions couverts de blessures de combat, annonçant une catastrophe imminente».

Le journal qui publiait cette critique, le *Telegraph*, a changé d'idée depuis. «À son meilleur, *Les sept branches...* crée un envoûtement délirant d'une intensité hypnotisante», écrit le critique Charles Spen-

cer dans l'édition d'hier. «Nous savions déjà que ce metteur en scène canadien-français était un ensorceleur théâtral et ses talents ne l'ont de toute évidence pas abandonné.» La première de la pièce a eu lieu samedi au Royal National Theatre, l'équivalent britannique du Centre national des arts à Ottawa. Elle est à l'affiche jusqu'au 6 octobre.

La pièce, produite par la compagnie de Robert Lepage, Ex Machina, met en scène un chassé-croisé entre la vie de sept individus, qui transporte le spectateur sur trois continents et qui s'étire sur une cinquantaine d'années.

L'auteur y aborde au passage l'Holocauste, le bombardement d'Hiroshima et le sida.

«Encore et encore, il réussit de brillants effets de choc sur la longue et basse scène où cette saga se déroule», écrit quant à elle Benedict Nightingale dans le *Times*.

Le critique de *l'Independent*, Paul Taylor, est un peu plus réservé. Il qualifie la pièce de «succès remarquable», mais soutient que certaines parties demeurent quelque peu assommantes.

La mauvaise fortune de Robert Lepage à Édimbourg s'est poursuivie cette année lorsqu'il a dû annuler son spectacle *Elsinore*, 10 minutes avant la levée du rideau. Un pièce d'équipement indispensable s'était brisée, empêchant Robert Lepage de livrer sa performance solitaire, au grand désespoir des spectateurs et des organisateurs du festival, qui ont dû rembourser quelque 200 000 \$ pour les billets vendus pour la semaine de représentation.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBFT	17	17	-	Virginie	La Facture	Les Héritiers Duval	Bangkok Hilton (2/6)		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa si la... (23:02)	Sport / Cinéma
4	CBOT	2	8	8	On the Road...	Liberty Street	North of 60	Witness		CBC News / The National			News
5	CHRO	6	6	20	Baywatch		Roseanne	Brotherly Love	Kirk	Spin City	The New W-Five / Début	CTV News	
6	GLOBAL	12	3	3	E.T.	Ready or Not	Mad About You	Something so...	Frasier	Caroline in...	Dave's World	Coach	Global News Sportsline
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Promised Land				Meredith Baxter, Bruce Davison	News	Late Sh. (23:35)
9	CBOFT	11	11	11	Virginie	La Facture	Les Héritiers Duval	Bangkok Hilton (2/6)		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa si la... (23:02)	Sport / Cinéma
10	CFTM	44	44	-	Ent' Cadieux		Place Melrose	La Misère des riches II		Le TVA	chaBada / Gildor Roy		Sports / Loteries
10	WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Mad About You	Something so...	Frasier	Caroline in...	Dateline NBC	News	Tonight (23:35)
12	CFCF	43	43	28	E.T.	Pearl	Roseanne	Frasier	Home Improv.	Spin City	The New W-Five / Début	CTV News	Pulse
12	TFO	-	12	12	Panorama		Déclic! Mag.	Nations / Début	La Rivière Espérance / Début		Biographie / Claude Monet	Panorama	
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Roseanne	Life's Work	Home Improvement	Spin City	The New W-Five / Début	CTV News	Nightline
13	WOKR	19	19	15	E.T.		Mad About You				Relativity / Début	News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	Ça se discute		Temps présent			Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel Le Cercle de...
18	WNPE	18	18	16	Nightly Business	Cabin Country	The West (8/8)				The West (8/8)		
24	TVO	22	2	2	Great Cnd Parks	Around Britain	Studio		TVO Annual Report and Phone-In		Dialogue		Vital Signs
30	CIVO	8	63	63	Québec plein écran		Cinéma / AUX PETITS BONHEURS (3) avec Anémone, André Dussollier	...pas né d'hier	Christiane Charette en direct		Qc...écran (23:23)		
40	CHOT	10	10	10	Ent' Cadieux		Place Melrose	La Misère des riches II		Le TVA	chaBada / Gildor Roy		Sports / Loteries
49	CFGS	5	5	5	Au-delà du réel		La Justice du Texas (4/4)	Salle d'urgence		Reddy Reddy Go! / S. Quintal	Le Grand Journal		Sports Plus
A&E	A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: Amelia Earheart	Cinéma / DALZIEL AND PASCOE: AN	AUTUMN SHROUD avec W. Clarke		Law and Order		
BRV	Bravo	35	35	40	Bravo! News	Ultimate Kaos	Sergio Salvatore	Cinéma / IRISH EYES ARE SMILING (6) avec D. Haymas	Judy Garland / The Concert Years		Monty Python		The Avengers
CD	Canal D	29	29	-	Animaliers / ...parmi les dauphins?		Filière D / LA LIBERTÉ EN COLÈRE (4) Documentaire	L'Homme à la valise			Cinéma / MONSIGNORE (5)		
FOX	WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Cinéma / PRETTY POISON avec Grant Show, Michele Phillips	Seinfeld	Cops		Star Trek: Next Generation		
LN	Life Network	37	37	45	Just Ask: Home		Outdoorsman	Nature Walk	Day in Country	Martha Stewart	Live on Life		Outdoorsman Nature Walk
MP	Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5	Shania Twain	Musique vidéo	Perfecto		Musique vidéo		
NW	NewsWorld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		Clive James: Postcard from Bombay	The National	National Sports
RDI	RDI	23	23	4	Le Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Du charbon pour Kaboul	Le Journal RDI	Maisonnette à l'écoute		Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
RDS	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Baseball / Expos - Phillies					Sports 30 Mag		Autosport...
DISC	DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Great Cnd Parks	The Last Frontier	Behaving Like Animals		The Know Zone	Hi-Tech Culture	@ discovery.ca
TLC	TLC	36	36	34	The Renovation Guide		Neat Stuff	Amazing Am.	The Survivors		The Miracle Planet	Neat Stuff	Amazing Am.
TSN	TSN	32	32	30	Baseball /Expos - Phillies							Sportsdesk	
YTV	YTV	25	25	25	Bump in the Ngt	Are You Afraid	Goosebumps	Nighthood	XTreme	YTV News	Heartbeat Away	Dave Osborne	Catwalk

LH = Laurentien Hull

RO = Rodgers Ottawa

LR = Laurentien Rockland

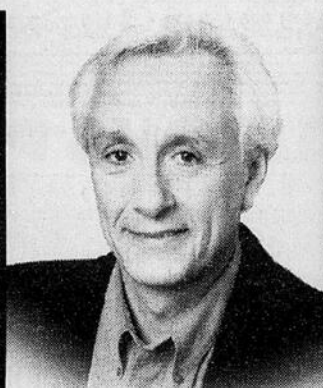
Station Francophone

m a r d i

Condos à temps partagé : des centaines de personnes ont tout perdu.

La Facture

19 h 30



Ce soir, les héritiers rendent hommage à Robert Gravel.

Les Héritiers Duval

20 h



À la recherche de son père, Katrina trouve l'amour.

Bangkok Hilton

21 h



Radio-Canada Télévision

DE TOUT POUR FAIRE UN MONDE

FRANCE 2

Le Journal de France 2

Tous les jours à 19 h

Pertinent, documenté, c'est une vision différente et révélatrice de l'actualité mondiale.



Bruno Masure



Béatrice Barton

Temps présent

Ce soir à 19 h 30
 Rediffusion demain à 11 h

L'enfance violée.

Petites filles prisonnières, petits garçons prostitués. Innocence vendue par des proxénètes trop puissants. Un reportage bouleversant.

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMedia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: \$ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, \$ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada \$ 356.00 par année, et les autres pays: \$ 420.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	
*Activités diverses	103
*Agences de rencontre	105
*Amitié, rencontres	108
*Ésotérisme	111
*Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107
*Services d'escorte	112
*Services professionnels	118

SERVICE ET VENTE	
À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

SPÉCIALISTES	
(Payable à l'avance)	
Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274

Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitrierie	308

EMPLOIS	
Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés	315
pour étudiant(e)s	317
Esthétique, coiffure	320
Gardiennes demandées	322
Garderies enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS	
Garçonnières	406
Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Buckingham	404
Logements à louer - Cantley	407
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Masson-Angers	411
Logements à louer - Ontario	403
Logements à louer - autres	405
Logements meublés	408
*Logements à sous-louer	410
*Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433

CHAMBRES	
Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS	
Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS	
Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU	
Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandés	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS	
*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES	
Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Franchises à vendre	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES	
Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623

Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS	
Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES
ANIMATION, SOUPER, DANSE
soirée rencontre pour célibataires
30-45 ans. Avons besoins d'hommes
présentement. Inf.: 663-3333.

104 PERDU
CANICHE miniature blanc, secteur
Parc de la Montagne, Hull. 776-3045
EPAGNEUL beige perdu à Hull. Enfant
désespéré. Récompense 776-4955
SHIH-TZU 1 an, blanc, perdu sur La-
brosse à Gatineau. Enfants désespé-
rés. 669-6229

105 AGENCES DE RENCONTRE
AGISSEZ dès aujourd'hui pour ren-
contrer l'âme soeur. Appelez Intro Op-
tions, l'agence avec le plus de succès
dans la région. 233-9697.
TRISTAN ET ISEUT, pour profession-
nels et gens d'affaires (h/f). 669-6512.

106 TROUVÉ
MÉLANGE Rottweiler/Labrador, fe-
melle, 6 mois, trouvée à Cantley, sa-
medi 22 sept. 827-4026.
PETITE chatte blanche, environ 6
mois, près du Dairy Queen, boul. St-
Joseph, Hull. 770-4342.

108 AMITIÉ, RENCONTRES
BEL HOMME, hindou, 38, cherche jolie
femme bilingue (24-39 ans), bonne.
But sérieux et relation intime. 247-0928
FEMME fidèle, réservée, cherche
femme cultivée, 48 ans +, libre, sé-
rieuse, douce. C.P. 77059, Hull, J9A 2V4.
HOMME 43 ans, grand, svelte, che-
veux courts, tranquille, recherche
homme très corpuent, 40 à 60 ans.
Amitié et continuité. ECRIRE À CASE
82 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau,
QC, J8T 8E1.

109 MESSAGES PERSONNELS
100% GARANTI super massage, ou-
vert tôt, 8h a.m. Michelle, 243-8457.
À CEUX qui désirent un massage rela-
xant, sensuel et agréable. 777-4379.
ASHLEY, Jeune, attrayante et sympa-
thique, luxueux condo. 775-9769

109 MESSAGES PERSONNELS
★ ABORDABLE ★
JOLIE, 22 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois en privé
dans le confort de mon condo
situé au centre-ville
Satisfaction assurée
773-4107

APPRECIÉZ les ultimes bienfaits
d'un massage fait par un thérapeute
sportif certifié (anglophone). 234-0175
★ BIANCA, GRANDE ET SEXY ★
Ouvert tôt, condo, privé ♥ 243-7741 ♥
BLONDE YEUX VERTS 19 ANS
Très douce, très jolies et sexy
5'5", 110 lb
36C ferme
Viens avec moi en privé
CENTRE-VILLE D'OTTAWA
Très propre et discret
SERVICE COMPLET 786-1063

CAROLYNE de chez Alpentraune est
maintenant chez elle. Pag., 760-6219
COUPLES EN DIRECT. Osez les écou-
ter, 24h. 1-819-976-3344.

DANSE EN PRIVÉ
Choix de 4 modèles,
super sexy, chaque jour
chambres luxueuses, modèles très
sexy à votre disposition.
Caméra fournie sur demande.
FOTOFASH
945 Wellington, pièce 200, Ottawa
729-4500
Air climatisé
Visa, Mastercard, Interac
10H à 24H
7 jrs/semaine.

EASTVIEW Massothérapie + réflexolo-
gie, vous invite du lun. au sam.
Diane et Kim, 748-1792
EXCELLENTS massages, par belle
femme. Appelle-moi, Joëlle, 798-1203
EXOTIQUE JADA (42D)
MESSAGE et +, Ottawa. 567-1820
FILLES 18-40 ans pour combler vos
désirs et fantasmes. 663-5483.
♥♥ FILLES de classe ♥♥ pour mo-
ment agréable. 663-8673.
♥♥ JEUNE, BELLE ET SEXY ♥♥
Privé et propre. Monique, 770-6675
LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 371,
\$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.

109 MESSAGES PERSONNELS
LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 671,
\$2.99/min. 18 ans+. V.E. Inc.
MESSAGE californien par homme.
777-8216.
MESSAGE de RELAXATION
Spécial, lundi, mardi, mercredi.
Line de 10h à 20h. 669-9253.

MESSAGE détente pour homme par
homme. 771-8122.
MESSAGE ♥♥ Lundi au vendredi, de
10 à 17h, privé. Kim, 669-8864.
♦♦ MESSAGE PLUS ♦♦
Nouveau, grande blonde, belle, bons
prix, chez toi ou chez moi, plaisir
garanti, Ottawa. 798-9169.

MESSAGE sensuel pour homme par
un beau mec. Jour/soir. 777-9685.
MESSAGE sensuel pour femme fait
par jeune homme. 24h/24. 770-8183.
♥♥ MESSAGE SENSUEL ♥♥
Appelle Candi, 595-1365.

MASSAGES par hommes pour hom-
mes, satisfaction garantie. 778-5760.
MASSAGES par homme, pour
homme ou femme. 773-1080.
MASSEUSES demandées avec ou
sans licence, studio de massage à
Ottawa. Bilingue de préférence.
Tél.: 744-7008 entre 10h et 17h

NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU
LE SPA PLUS
Nouveau visage, massage sensuel
jolie jeune fille exotique
\$25 pour 35 minutes
75 Beechwood, Ottawa. 744-7008
OSE AIMER les filles de Salopina.
\$2.99/min., 8 min. minimum, 18 ans et
+. 1-900-870-1212.

POUR relaxer, offrez-vous un mes-
sage. Merci. Jennifer 777-4058.
POUR un massage sensuel, appelez
Krystele, 770-8450.
♥♥ SABRINA ♥♥ massage sensuel,
privé et discret ♥♥ 231-1619 ♥♥

SPECIAL/MASSAGE
Chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487
SUPER LIMOUSINE Cadillac, pour tou-
tes occasions. 746-7387 ★ Mike
SUPER MASSAGE propre et discret,
595-8603. Masseuses demandées.

109 MESSAGES PERSONNELS
SUPERS MESSAGES. Contacter Julie
et Lucie, 669-3528.
TA VOISINE se déchaine avec des in-
connus. Ecoute-lal 1-819-976-7600.

THE NATURAL CHOICE
Relaxe avec nous. 230-7190.

TIMIDE? Vous pouvez juste écouter, à:
011-995-328-469 \$0.70/min. 18 ans +.

VOS FANTASMES DEVENUS RÉALITÉS
Vivez l'expérience unique et sen-
suelle d'un massage exotique par
deux noirs attirants. 233-9029.

111 ÉSOTÉRISME
30 ANS d'expérience comme clair-
voyante par vibrations, Madame Bé.
Pour consultation: 819-986-2058.

AIDE, ASTROLOGIE, VOYANCE
NUMÉROLOGIE, TAROTS
1-900-451-5240 \$2.99/min. seulement

ANALYSE par l'écriture. Pensée par
le tarot, lignes de la main, conseils sur
problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96? PREDICTIONS! Germaine,
1 1/2 heure, bilingue, précisez 777-7430
ASTROLOGUE, clairvoyante répu-
tée. Jeannine, 1-514-735-4676, \$15
l'appel (18 ans et plus).

AVENIR, cartes, tarots. Voyante re-
connue. Monique Lapointe: 281-3745.
CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, ta-
rots, cartes. Mme Lachance, 772-0323.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. \$4.50/min.
1-900-451-3444
L'AVENIR par les cartes. Conseils.
Denise, 243-0364.

PENSÉE PAR LES CARTES. Denise
Jetté est de retour. 770-2932.

112 SERVICES D'ESCORTE
100% AGRÉABLE, DISCRÉTION
♥♥ 775-5972 ♥♥
100% SATISFAIT, service de luxe,
privé, discret, ♥ 787-2981 (mess.).
100% SATISFAIT, 12 jolies escortes
de classe incluant: orientale, haï-
tienne, portugaise et québécoise,
24h, discrétion assurée. 568-4039

112 SERVICES D'ESCORTE
ABSOLUMENT divin, pour dames et
couples. Sylvain, 598-7056.
AGENCE Top modèle, 24h/24, très belle
(garantie) 19 à 25 ans. Plus de 18 fil-
les. 643-1973.

★★ ALL ABOUT FUN ★★
Pour/par Hommes 751-1145.
★★ AMAZING ESCORTS ★★
Massage - Bisexuel et Gai
★★ 860-6969 ★★

ANGÈLE, mature et très belle, Val des
Monts, 9h (a.m.) à 15h (p.m.) 671-6842

BEAU JEUNE HOMME
escorte pour hommes. 771-2532
♥ BELLE DEMOISELLE, est de retour ♥
243-2180

CINDY, porte des bas de soie
belle personnalité. 738-0898.

DANSEUR et masseur pour femmes,
prix raisonnable. 770-1431.
DÉCOUVREZ nos déesses belles et
sensuelles. 24h. 777-9928

★★★ EMMANUELLE ★★★
massage sensuel et +. 231-1619
ESCORTE GRASSETTE
Du lun. au ven., 24h. 771-0348

♥♥♥ ESCORTE PASSION ♥♥♥
Pour un moment de tendresse inou-
vable. 24h. 568-4439.

FEMMES de classe sensuelles, pour
tendresse et fantasmes. 663-6833
FEMMES SENSUELLES désireraient
combler vos besoins. 568-2732 ♥♥

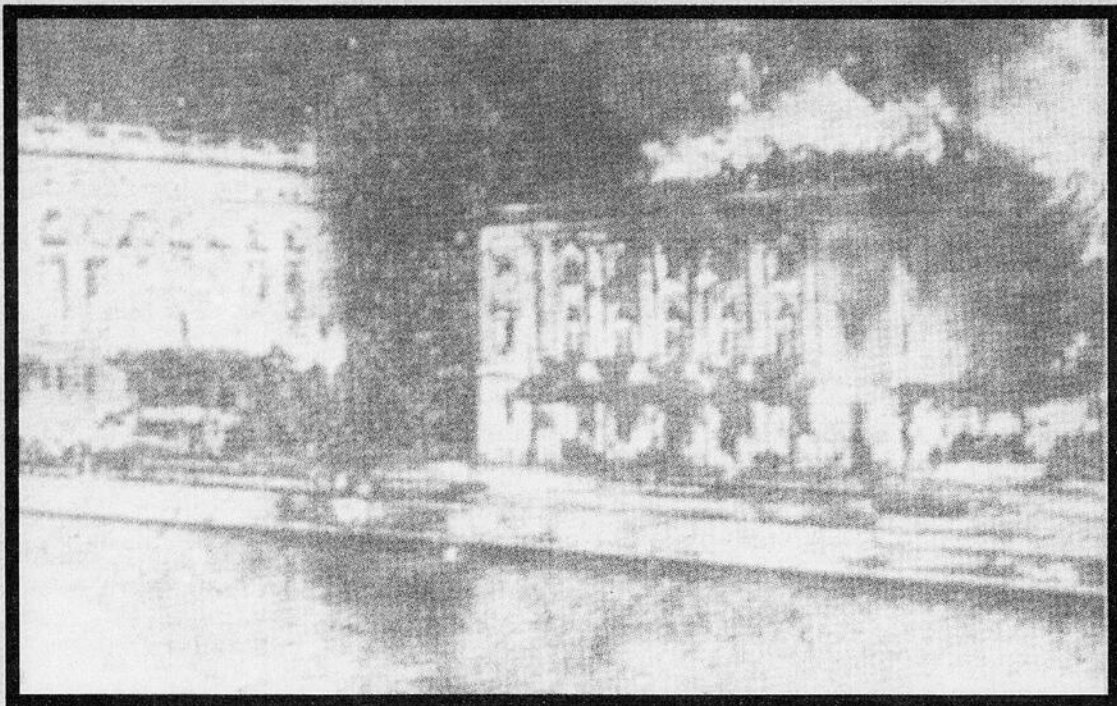
JOLIE européenne, à toi de la décou-
vrir. 568-1512.
♥ JOLIE MADONNA ♥
28 ans, 5'5", 115 lb, cheveux blonds,
yeux bruns, pour moment inoubliable.
♥♥♥ 246-5579 après 16h.

JUMELLES
Pour une expérience deux fois plus
agréable. Appelez Melissa et Va-
nessa. Nous sommes là pour servir
vos plus grands fantasmes. 568-4795

♥♥ KAREEN ♥♥ Massage +, privé et
discret. 568-3736
♥♥ KEVIN 25 ANS ♥♥
réalise tous tes fantasmes, 24/24h,
pour dames ou couples. 246-5579.

DEMI-MILLION DE MORTS AU JAPON

UNE TERRIFIANTE SECOUSSE SISMIQUE A ENGLOUTI PLUS DE QUINZE VILLES AU JAPON DES PERTES POUR PLUS DE 5 MILLIARDS



PREMIÈRE PHOTOGRAPHIE DU TREMBLEMENT DE TERRE JAPONAIS: Elle vient d'arriver à Victoria, B.C., à bord du "President Jefferson", elle a été transmise immédiatement à l'est du pays par télégraphe. Nous y voyons le théâtre Impérial, à Tokio, qui a pris feu après la première secousse. À gauche, le Kaikwan, de Tokio, qui a aussi été détruit

La terre tremble samedi dans les villes japonaises et en quelques heures plus d'un demi-million de Japonais avaient péri - Yokohama est une mer de flammes et la traînée de feu présente un aspect navrant - Les rivières se déplacent et plusieurs volcans font éruption.

LES PERTES MATÉRIELLES SE CHIFFRENT À PLUS DE CINQ BILLIONS.

La capitale et Yokohama ainsi qu'une quinzaine de villes sont rasées par les flammes. Pendant le sinistre on tente d'assassiner le premier ministre Yomamoto. La terre tremble encore aujourd'hui. Des pillards font le sac des villes sinistrées et la police est impuissante à maintenir l'ordre et la paix.

DES ÉMEUTES ONT DÉJÀ ÉCLATÉ EN PLUSIEURS VILLES

OSAKA, 4 - Plus de 500 000 personnes sont mortes, plusieurs millions de sinistrés sont aujourd'hui sans abri et plus de cinq billions de pertes matérielles, tel est jusqu'ici le bilan du grand désastre de samedi au Japon où une secousse sismique très violente a été suivie d'une grande conflagration et d'un raz de marée.

LE BILAN DU PLUS GRAND SINISTRE DE L'HISTOIRE

PERTES DE VIE: plus de 500 000.

SANS ABRI: plusieurs millions de personnes.

PERTES MATÉRIELLES: 5 billions de dollars.

TOKIO ET YOKOHAMA presque entièrement rasées par les flammes.

LA SECOUSSE SISMIQUE a été suivie d'une gigantesque déflagration et d'un raz de marée; plusieurs volcans ont fait éruption.

DES ÉMEUTES ont éclaté dans plusieurs villes et des pillards font le sac de Tokio.

LA LOI MARTIALE est proclamée dans tout le Japon.

ON A TENTÉ D'ASSASSINER le premier ministre Yomamoto pendant le tremblement de terre.

La secousse sismique continue à se faire sentir en plusieurs régions.

ON A TENTÉ D'ASSASSINER YAMAMOTO

Quand le premier ministre japonais sort du club nava pendant le tremblement on a tenté de l'assassiner - Il n'y a plus que 40 000 personnes à Yokohama

A TOKIO

Pékin. 4 - Il ne reste à peine que 40 000 personnes dans la ville de Yokohama. Tout le reste de la population est mort ou s'est enfui. D'après le dernier relevé la population de cette ville est à peu près de 423 000. Le vapeur «Korea Maru» qui a mouillé dans le port a pu obtenir des renseignements précis sur le sinistre.

«Le modèle que toute femme devrait s'efforcer d'imiter est celui de Marie, la glorieuse mère du divin Rédempteur. Elle est l'exemple vivant de la vertu. Filles, épouses et mères peuvent se modeler sur elle car elle incarne à la fois la modestie virginale, la fidélité conjugale et l'amour maternel.

«Aux yeux de l'Eglise

catholique la femme a autant de droits mais ils ne sont pas les mêmes que ceux de l'homme. Voilà pourquoi nous ne saurions approuver le mouvement féministe actuel.

«Que la femme reste donc dans sa sphère, car c'est ainsi qu'elle exercera sur le reste du monde l'influence la plus salutaire.»

LA FEMME MODÈLE

De Son Eminence le Cardinal Gibbons, primat d'Amérique, sur le féminisme:

«L'univers ne peut point être gouverné par les idées, mais bien par les idéals. Pour le moment, il paraît dominé plus par les principes abstraits, mais évidemment vivifiants et réconfortants de la vertu.

«La femme qui veut rester chrétienne ne doit point prendre pour modèle la suffragette, car cette dernière se glorifie moins de modestie qui sont l'apanage naturel de son sexe que de ce qu'il y a de mâle dans ses allures et de belliqueux dans ses exploits.

«La femme modèle n'est pas, ne sera jamais la spartiate, qui croyait n'avoir d'autre mission à remplir que de donner à son mari et à ses fils, l'exemple du courage et de la force et de la virilité.

«Une femme qui délaisse son foyer pour le meeting, qui fait litière de cette modestie dont elle a tant besoin si elle veut conserver le respect humain et jouer dans la vie le noble rôle que Dieu lui a confié ne saurait inspirer autre chose que de la pitié.

CIGARETTES

PLAYER'S NAVY CUT

Pour sa fabrication et sa qualité sans égales cette cigarette a dans le monde entier un débit énorme

10 pour 18¢
20 " 35¢

Aussi en boîtes métalliques de 50 et de 100.

Se vend plus que toutes les autres ensemble.

L'ALLEMAGNE SONGE A LA REVANCHE

Elle nourrit une haine constante contre les nations qui l'ont vaincue - Un bréviaire de la haine - Le jour viendra! Être prêt c'est tout.

LA REVANCHE

WIESBADEN, 1 - L'Allemagne est devenue, dans son orgueil impuissant, un immense foyer de haine contre les nations qui l'ont vaincue. Elle hait la France par dessus tout, avec la noble Belgique; mais guère moins l'Angleterre et les Etats-Unis, l'Italie et le Japon. Elle hait d'ailleurs tous les peuples, y compris ceux qui lui furent bienveillants pendant la guerre. Si le gouvernement de M. Cuno

adresse aujourd'hui d'aimables sourires à celui de M. Baldwin, les Anglais auraient grand tort de se fier à ces amorces... Mais, nous sommes tranquilles pour l'Empire britannique: «on ne la lui fait pas!»... Les pays neutres furent odieux de ne pas voler au secours de la malheureuse Germanie en 1918! et cela, elle ne le leur pardonnera pas. Avoir laissé vaincre un aussi grand Empire! Avoir laissé s'écrouler un aussi formidable monument de la Kultur!

Et, ramassée dans sa haine, tassée dans son humiliation, l'Allemagne n'attend qu'une heure propice à sa vengeance. Pourvu qu'elle puisse encore faire du mal, détruire, massacrer, incendier, empoisonner, peu importe le contre-coup qu'elle pourra subir.

ENFANT QU'ON TROUVE À L'ENTRÉE DE L'ÉGLISE N.-D.

Une dame charitable
l'emporte chez elle
et est disposée à le
garder.

Durant la cérémonie des funérailles de M. W. Sarasin, à l'église Notre-Dame, ce matin, une femme est entrée dans le portique central du temple et y a laissé, sur une table, servant à la sépulture des enfants, une petite fille de trois ou quatre mois. Il était à peu près 9 heures.

Seul un enfant d'une dizaine d'années, Alfred Lebel, 109 rue Garneau, a eu connaissance de la chose, a vu la femme accomplir cet acte d'abandon, après lequel elle s'empressa de sortir, descendant la rue Victoria, prenant la rue Laurier, côté ouest: c'est tout ce que l'on connaît jusqu'ici des allées et venues de cette personne, dont certains supposent qu'elle serait d'Ottawa.

Un frère Oblat aperçut bientôt le bébé et quelques personnes, ayant eu vent de la nouvelle, arrivèrent. Au sortir du service, Mme Yves J.-B. De la Durantaye, 56 rue Champlain, a demandé à l'emporter chez elle et a l'intention de le garder.

La police a aussi été immédiatement avertie et le détective U. Sauvé est venu sur les lieux, puis chez Mme De la Durantaye, la charitable gardienne.

L'enfant est une petite fille âgée de 3 ou 4 mois. Elle avait tous des vêtements blancs: souliers, robe, manteau, bonnet, celui-ci orné de rose.

Nouvelles de Hull

HEURE DE GARDE POUR LES DAMES ET LES DEMOISELLES

Demain après-midi, aura lieu l'heure de garde spéciale pour les dames et les demoiselles de la paroisse Notre-Dame, à l'occasion du premier vendredi du mois.

Cette heure d'adoration va de 3 à 4 heures et aura lieu désormais tous les mois, comme l'an passé. Il y a du très beau chant, sermon de circonstance et d'ordinaire les dames et les demoiselles assistent en grand nombre à cette cérémonie qui leur est particulièrement destinée.

On espère qu'il en sera ainsi cette année, à partir de demain.

L'ÉPURATION DE CES ROUTES

On nous apprend ce matin que la police provinciale a entrepris depuis quelques jours d'épurer certaines routes environnantes de la ville de Hull des désordres qui les déshonorent trop souvent.

On ne peut qu'applaudir à ce zèle et souhaiter qu'on persévère et réussisse.

FIN DE RETRAITE DES ÉCOLIERS

La retraite des écoliers de la paroisse Notre-Dame s'est solennellement terminée ce matin par la messe et la communion générale, au sous-sol de l'église, à 7.30 heures.

Cette retraite a duré trois jours pleins, ayant commencé mercredi matin.

Plus de 1200 élèves, tout ce que pouvait contenir le sous-sol de l'église, ont suivi les pieux exercices.

Nos écoliers vont certainement reprendre leurs classes avec plus de sérieux et d'ardeur. Le R.P. Prud'homme, O.M.I., missionnaire qui réside à la communauté des Oblats à St-Pierre de Montréal, a été le prédicateur.

UNE RANDONNÉE DURANT LA NUIT

On fait la saisie d'une quantité de bière.

Le percepteur provincial du revenu, M. J.T. Purcell, et des officiers de la Commission des Liqueurs de Québec, sont partis vers dix heures hier soir faire une randonnée entre Masham et Eardley, dans les Montagnes, et sont revenus ce matin seulement. Ils sont allés jusqu'à Quyon.

A Beachgrove, chez William Ramsay, ils ont trouvé un grand nombre de personnes réunies, qui s'amusaient. J.B. Giroux, de Quyon, avait apporté là une grande quantité de bière, puisqu'on aperçut des bouteilles vides éparses ici et là et qu'on en saisit au-delà de sept douzaines bien remplies dans une écurie où elles étaient cachées.

1500 ENFANTS SONT REFUSÉS FAUTE D'ESPACE

M. E.C. Desormeaux, secrétaire de la Commission des écoles séparées d'Ottawa, dans une interview qu'il donnait hier soir aux représentants des journaux, a déclaré que la situation cette année dans les écoles séparées de la ville était des plus compliquées. Dix mille élèves ont dû retourner chez eux faute d'espace.

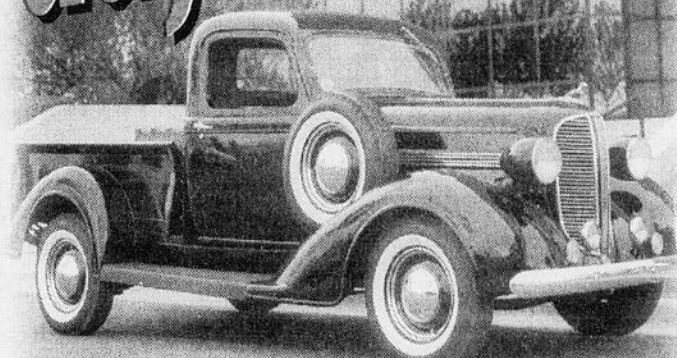
KALIBEC



Huguette Koller
Propriétaire P.D.G.

«Où
l'excellence
se vit
chaque jour»

D'hier à aujourd'hui



1938 Dodge RC camionnette



1996 Dodge Ram Club Cab 1500
2 roues motrices

à partir de **24 475\$**



- LHS
- Sebring
- Cirrus
- Concorde
- Intrepid



- Breeze
- Neon
- Voyager
- Grand Voyager



- Talon
- Vision



- Grand Cherokee
- Cherokee
- Jeep TJ



- Camions :
- Ram
- Ram Van
- Dakota

Informez-vous auprès d'un de nos représentants
C'est le service qui compte
Acheter en Outaouais québécois,
c'est enrichir notre région!

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau

568-1414

Lundi au jeudi : 9h à 21h • Vendredi : 9h à 18h
Samedi : 10h à 17h

120 AMEUBLEMENT

CAUSEUSE en cuir, excellent état, cuir 1re qualité, couleur prune, \$1,200. 643-5706.

CONGÉLATEUR Kenmore 15 pi cu., \$275. La-Z-Boy, cuir brun, \$250. Meuble audio-vidéo-bibliothèque vertical, \$200. Meuble micro-ondes, blanc, \$30. Commode double avec miroir, \$100. 281-2297 ou 243-2155

DÉMÉNAGEMENT, sofa en cuir Dante gris, 2 côtés basculants, en cuir 4,000 demande \$2,000. 561-0835.

ENSEMBLE de salon 2 morceaux, beige. 663-5582.

ENSEMBLE de cuisine, \$125; futon double 6 po., base métal, \$250. Réfrig. neuf 18 picu. \$500. 776-1758

ENSEMBLE de salon, très bon état, 2 morc., \$325. 682-9426 après 18h.

LIT D'HÔPITAL avec matelas neuf, très bon état, \$600. 446-7707.

LIT en laiton, neuf, matelas et sommier, "queen orthopédique, prix d'achat: \$1,100, prix demandé: \$385. Christian, 773-4220.

MATELAS, sommier et base, comme neufs; coffre à lingerie. 748-0105

MATELAS-SOMMIER

Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": \$179; 54": \$229; 60": \$279. 145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLES EN CUIR, de qualité supérieure, importés du Danemark, 35 ans d'âge, \$3,650. Après 18h30, Pierre ou Lyne, 682-7223.

MOBILIER de salon 5 morc. (sofa-lit), \$535; table de cuisine, 4 chaises, \$125; lit double, \$95. 682-9269.

MOBILIER de chambre, 5 morceaux, en bois noir. 684-3704.

MOBILIER de chambre neuf, 2 mois d'usage, \$900. 663-1231.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de chambre, style contemporain, bois franc solide et mobilier de salon ancien. 748-0105.

MOBILIERS de salon + cuisine neufs, modernes; lit blanc 39 po. 663-5716.

MOBILIER s/manger, 6 chaises, buffet, style Villageois, turquoise et chêne naturel, 3 ans, \$4,500 nég; lit électrique vibromasseur, grandeur "Queen", positions multiples, \$850; divan 3 places et chaise, Elran, gris/bleu et rose, \$950. 669-0406, 663-7218.

SOFA et chaise, bon état, \$250. 663-9565.

SOFA-LIT, double, bon état, très propre, \$175. 778-2315.

SUPERBES causeuses, état neuf, prix négociable. 770-5759

122 ANTIQUITÉS

1000 et 1 antiquités. Piano, vêtements, etc. 827-3897

99 ST-JOSEPH. Achat-vente-réparations d'antiquités. 772-8992.

ACHÈTE antiquités: vaisselle de réception, bibelots, meubles, etc. 243-0536

ACHETONS bijoux, vaisselle, meubles, etc. Payons comptant. 561-0773

Antiquatou
La brocante nouvelle genre | 281-3555
SPÉCIAL DE LA SEMAINE
Gramophone Victrola
950\$
Pour le plaisir de fouiner!
91 Georges, Masson-Angers
(près de l'encan Larose)

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTERAIS meubles, antiquités, juke-box, machines Coca-Cola, modèles 44 et 81. (819) 827-2431.

MÉTIER à tisser, 45 po, fait à la main. 772-0198.

MOBILIER de s/manger 1920 (9 pièces) en chêne. 986-2768.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

15e ANNIVERSAIRE

73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES USAGÉS. 771-1445.

ACHAT-VENTE-RÉPARATIONS RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508

ACHÈTERAIS cuisinière, réfrig. blancs, amande. Normand 568-8261

AUBAINE, poêle auto-nettoyant et réfrig. 3 portes, blanc et noir, 3 ans d'usage. \$600. 663-2009 ou 760-6179.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

DÉMÉNAGEMENT, réfrig., four auto-nettoyant, couleur amande, 2 ans, \$1,200; lav./séc., 2 ans, \$600. Laisser message, 561-0835

JENN-AIR avec 2 ronds, \$100; Four encastré Frigidaire, noir, \$350; Gros micro-ondes, \$220. 669-8958

LAVEUSE, sècheuse, réfrig., bon état, prix à discuter. 663-1886.

LAV., SÉC. (3 cycles), haut rendement, Admiral, 3 ans d'usage, \$600. 561-1803

LIQUIDATION: sècheuses, \$80; laveuse, poêle. 777-3727, 598-7088.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LOT de cuisinières et réfrigérateur, de \$75 à \$125. 827-0681.

MINI-LAVEUSE General Electric, \$300. 777-3663.

QUELLETTE RÉFRIGÉRATION Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POÈLE et réfrig., \$125, lave-vaisselle encastré, \$125. 643-5255.

POÈLE et réfrig., couleur amande, bonne condition. 568-3818

POÈLE Kenmore blanc, 24 po, 1 an d'usage, \$225. Après 16h: 771-8602.

POÈLE, micro-ondes, lav./séc., congélateur, amande, \$1,100. 827-6999

POÈLES, réfrig., 24 et 30", lav./séc. et minis, lit 39", lit pliant. 771-1445

RÉFRIG. presque neuf, \$325; poêle usagé, \$125. 455-2571.

RÉPARATION: APPAREILS MÉNAGERS Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

TRÈS PROPRE, cuisinière Kenmore 30 po. amande, \$150. 663-4213.

126 MACHINES À COUDRE

JANOME Memory Craft 8000, "Scanner" + acc., 1 an d'utilisation. 776-6174.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHÂÎNES STÉRÉO

ACHETONS et VENDONS TÉLÉS et VIDÉOS usagés. Service de réparation à domicile, 15 ans d'exp. Pag. 780-9466

SYSTÈME de son JVC + 2 haut-parleurs JBL, prix à discuter. 986-9577.

TÉLÉ 20 po; vidéo VHF; stéréo cassette "deck". 663-4455.

TÉLÉVISION/MEUBLE 26 po. avec Atari tout équipé et 35 cartouches. Le tout \$100. 246-2975

132 ORDINATEURS

ACHAT-\$\$\$-VENTE Ordinateurs complets ou pièces. PROGRAMMEUR (3 ANS EXP.) Programmes informatiques adaptés à vos besoins (inventaire, budget, facturation, etc.). Jour: 941-0324, soir: 246-7332.

132 ORDINATEURS

Achèterais ordinateurs

Modèles:
*TANDY 1100FD;
*TANDY 1100HD;
Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

MACINTOSH II SI; digitaliseur Apple One; IBM compatible. 568-6249

*** MICRO MEDIA PC ***
Vente et achat, pièces et systèmes neufs et usagés.

561-9070
http://gamma.omnimage.ca/~mmpc

PENTIUM 120 SVGA 14", DD 1.08 Go, Mem 8 Mo, \$1,280. 8 Mo, \$60, Ordizak Enr., 772-9850, 782-5075.

POWER Macintosh 6, 100/60, 845 Mo disque dur, 16 Mo RAM, écran couleur 14 po. CD-ROM, Fax-Modem, haut-parleurs, souris turbo Kensington, manette de jeu, \$1,650. 246-5044

VENTE, achat, réparation et "up-grade" 386, 486, Pentium. 643-9545.

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, P.C. Expert Plus, 777-8893

134 MUSIQUE

3 GUITARES (2: Ibanez et 1: Aria Pro), prix à discuter. Chris, 669-5049.

BATTERIE, 8 pièces, Rogers, presque neuve, \$1,400. 770-4602.

CLAVIER Technics avec support, \$1,200. 663-5582.

COURS DE BATTERIE, chez vous, avec Michel April, Jazz, Rock, Latin, etc. Débutant à professionnel, 15 ans d'expérience. 456-1012.

DANSE mobile l'Express, musique pour toute occasion. 561-3635, 243-1506.

DISCO MOBILE DAN'S JUKEBOX musique pour toute occasion. Excellents prix. 246-3920

DISCO Mobile Le Studio, L'expérience fait la différence! 595-4657.

GUITARE acoustique à vendre. 568-3398.

GUITARE Ibanez, vert métallique, ampli, Patrick, 456-2835.

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

134 MUSIQUE

GUITARES usagées de toutes marques à bas prix. Howard's Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau. 246-2264

ORCHESTRE recherche joueur de "lead guitare" avec expérience pour musique Country Rock. Guylaine, 427-5868, Richard, 281-2842.

ORGUE payée \$1,200, demande \$800. 663-7571 après 17h.

PIANO d'appartement Willis, hauteur 40 3/4 po, banc, excellent état, \$1,300. Après 18h: 568-8023.

PIANO droit Stanley, très bon état, prix à discuter. 643-5752.

PIANO droit Royal, bon état, \$1,300; lit capitaine, \$75. 568-6807.

PIANO droit ancien Graig, hauteur 56 po, bien conservé. 748-0105.

PIANO, valeur \$4,000, doit vendre, \$1,800, comme neuf., 770-5716.

ROLAND HP5600 Piano Digital, clavier complet. Finition de bois, avec banc. Idéal pour appartement. \$1,300. 761-8444.

SYNTHÉTISEUR Korg M1. 650\$ ferme, acheteur sérieux. 772-9037.

136 BICYCLETTES

VÉLO compétition, carbone, équipement Dura-Ace. 770-1775.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi! Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer. EVASION 777-8084

140 TAPIS ET CARREAUX "TUILES"

TAPIS commercial usagé, bon état, \$1/verge car. 776-2579.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

FOURRURE, réparation/remodelage, ouvrage garanti, 25 ans d'expérience. Claudette, 568-2660.

MANTEAU chat sauvage, grandeur 12 ans, prix à discuter. 824-5247.

MOT MYSTÈRE

NO 2279

© Edimédia Inc.

9 LETTRES LE MOT CLÉ: PONTIFICAT

ablégat	concile	Index	paix	souverain
annate	croix	indult	papable	
	crosse		papesse	thug
bénir	culte	Jean	pasteur	tiare
Benoît	curie		Paul	trône
bien		magistère	Pierre	
bref	dais	messe	pontifical	urbi
bulle	Dieu	mitre	prélat	
	dogme	mule	prière	
cardinaux			Rome	
caudataire	Église		sage	
chef	étoile	nonce	Sixte	
ciel		orbi		
clergé	fidèle			

Solution du problème précédent: gencive

S	R	O	M	E	X	U	A	N	I	D	R	A	C	T
I	C	I	F	E	R	B	E	E	N	B	O	A	A	R
A	B	E	N	E	S	S	O	R	C	A	U	G	T	O
D	H	R	R	E	S	S	R	A	O	D	E	L	M	N
C	I	T	O	E	B	U	E	I	A	L	U	J	L	E
N	I	E	P	R	E	L	A	T	B	D	T	C	S	E
M	O	A	U	T	N	X	A	A	N	C	O	H	O	C
A	P	N	S	R	E	I	F	I	T	N	O	P	U	E
G	N	A	C	G	R	O	T	E	C	O	I	L	V	G
I	P	N	L	E	R	R	E	I	P	E	T	B	E	A
S	N	I	A	L	R	C	L	R	O	E	T	T	R	S
T	S	D	U	T	N	E	M	U	R	N	O	X	A	U
E	D	A	E	E	E	U	I	C	E	L	E	D	I	F
R	P	A	I	X	L	E	G	R	E	L	C	B	N	S
E	A	B	L	E	I	C	P	A	P	A	B	L	E	T

1.800.267.9555

LES SPÉCIALISTES

RUBRIQUES
241 310

562.0222

<p>AMÉNAGEMENT PAYSAGER</p> <p>HOMME À TOUT FAIRE ENR. Aménagement paysager, mur de soutien, pavé uni, nettoyage de terrain, etc. 827-2173, pag. 782-4933.</p> <p>SPÉCIAL D'AUTOMNE, murs de soutien, (interlock), (pavé uni), aménagement paysager complet. Robert Bélanger Inc, 663-4273.</p> <p>ARBRES</p> <p>ABATTAGE et taille de haies, arbres, arbustes. "Spécial" 663-9418.</p> <p>ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES Enlèvement de souches, taille de haie de cèdre, avec assurance, moulin à scie portatif. Sclerie et Emondage R.D. 243-3615, 773-7669.</p> <p>A BON PRIX: taille de haies de cèdre. Après 18h: 827-5429.</p> <p>COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres, avec assurance. 771-8995.</p> <p>SERVICE professionnel d'arboriculture, émondage, taille, abattage, taille de haie, etc. 664-0545.</p> <p>ASSURANCES</p> <p>SYSTÈMES Paul Davis de l'Outaouais 643-5320 (jour); 751-8754 (urgence, pag.) Urgence, nettoyage et travaux de réparations après sinistres (infiltration d'eau, refoulement d'égouts, feu, etc)</p> <p>CONSTRUCTION</p> <p>TRAVAUX de construction, rénovation, 25 ans d'exp. Marcel, 663-5401</p> <p>COUDURE</p> <p>COUDURIÈRE fait réparations mineures. 827-1892.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT</p> <p>ALLO TRANSPORT Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.</p> <p>ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT à bon prix. 663-1947, pagette: 231-8701.</p> <p>BIENVENUE! L.P.D. TRANSPORT, déménagement. 920-0044.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT LAFONTAINE 15 ans exp., emballage, assurances, 7/jours. 24h. 837-7495, 773-1015.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service court et professionnel, local/longue distance. 246-2866.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT MAJOR Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distances. 773-7576.</p> <p>DEMENAGEMENT RO-DEL Prix économique 669-8842</p> <p>JEAN déménageur et nettoyeur, prix abordable, 24h/24. 741-3310, 741-3697</p> <p>DIVERS</p> <p>RÉPARATION Juke-Box, Pinball, distributeurs. J. Champagne. 827-3764.</p>	<p>DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT</p> <p>*TRANSPORT VAILLANT* Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.</p> <p style="text-align: center;">(819) 827-2724</p> <p>DIVERS</p> <p>URGENT. Recherche 75 personnes désirant perdre 20 lb et plus. Possibilité payante. 669-7225.</p> <p>ÉLECTRICITÉ</p> <p>À BAS PRIX: travaux en électricité, estimation gratuite. Pag.: 751-7290.</p> <p>MÂÎTRE électricien semi-retraité. Estimation gratuite. François, 771-6121.</p> <p>GOUTTIÈRES</p> <p>NETTOYAGE de gouttières, estimation gratuite. 777-4690.</p> <p>MAÇONNERIE</p> <p>FERAIS briques, blocs, cheminée, etc. André, 773-0308.</p> <p>RÉPARATION de cheminée et "sand finish." Gilles, 669-2814.</p> <p>MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS</p> <p>A BON PRIX: Faites refaire votre toiture par des professionnels. Estimation gratuite. Martin 827-8240.</p> <p>DEL'EAU AU SOUS SOL? MAÇONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.</p> <p>MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170.</p> <p>MULTI-SERVICES CARRIER 669-1103, 775-2393.</p> <p>PROBLÈMES D'EAU AU SOL?</p> <p>MONSIEUR FISSURE accrédité par l'A.P.C.H.Q. 643-6403.</p> <p>RAMONAGE cheminées, calfeutrage, rénovations de tout genre. 772-0636</p> <p>MENUISERIE</p> <p>** BOISERIE BEAULIEU ** LE SPÉCIALISTE EN PANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172</p> <p>Les planchers bois franc Martin Miron Installation et sablage. Estimation gratuite. (819)595-3776.</p> <p>MENUISERIE ILLIMITÉE La solution à tous vos problèmes de construction. Gilles, 246-7198.</p> <p>NETTOYAGE, MÉNAGE</p> <p>ALLO! pour un beau ménage à bon prix, appelez-nous au 246-1706.</p>	<p>NETTOYAGE, MÉNAGE</p> <p>C.D. BONS Nettoyeurs: maisons, bureaux, commerces. 776-2381.</p> <p>ENTRETIEN EXPERT P.C. Pascale, 780-4067.</p> <p>NETTOYAGE DOMESTIQUE IDÉAL. Prix compétitifs. Rita 664-0496 (cell.).</p> <p>NETTOYAGE Sylvie Dion, maison privée et commercial. 643-2432</p> <p>NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, stores, entretien général. Visa. Sans taxes. 7 jrs/7. 595-8446.</p> <p>S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER Travail minutieux et garanti. 772-2163</p> <p>PLÂTRE, PEINTURE</p> <p>643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.</p> <p>À BAS PRIX: ferait gyproc, joints, peinture, plafonds texturés. 751-7290.</p> <p>PEINTRES d'expérience feraient peinture, plâtre et gyproc. Daniel ou Raymond, 281-4726, 281-8837.</p> <p>PEINTURE, travail garanti, prix imbattable. Christian: 561-1133.</p> <p>PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. 663-1560.</p> <p>TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.</p> <p>PLOMBERIE</p> <p>UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.F. Yvon ou Pierre: 243-8999.</p> <p>REMBOURRAGE</p> <p>REMBOURREUR LAPENSÉE Résidentiel, commercial. 663-6308</p> <p>RÉNOVATIONS</p> <p>15 ANS d'exp., s/bains, s/sol, céramique, plomberie, travail complet, références photo. 827-3631,</p>
--	--	---

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

FOURRURES, réparation, confection. Travaux professionnels garantis. Antoine (613) 748-0105. Bas prix.

MANTEAU de fourrure de loup, grandeur 5-7, 2 ans d'usage, payé \$2.300 laisserait à 1,200 nég. 777-8022.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

AUBAINE, jolie robe de mariée, grandeur 10, prix de débarras. Meilleure offre acceptée. À voir. Entre 17h30 et 18h30, 246-1026.

MANTEAU vision, grand, très bon état, \$500. 986-5639.

VÊTEMENTS de maternité, automne/hiver, grandeur petit. 643-1700.

150 COINDUBÉ

ACHETONS jouets, meubles et vêtements d'enfant. Claudine, 669-4747.

BASSINETTE avec matelas, \$100; traîneau en bois, 3 places. 246-7403.

CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, Hull Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

PARC, \$50; poussette, \$40; siège d'auto, \$25; lit en forme d'auto Little Tike, \$150, avec matelas; table à langer Little Tike, \$50. 682-7793.

152 DIVERS À VENDRE

2 BILLETS d'avion pour Hawaï, avec Canadien, 1/2 prix, \$1,000. 772-2943

2 FOURS à pizza Perfecta, \$1,600 nég. Après 15h au 663-3223.

2 PORTES patio, 8 pi de large, \$500. 827-2871.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Du romantisme, de la loyauté et beaucoup de mouvement dans votre vie sentimentale. La personne qui vous aime sera un peu fantasque, pleine d'imprévis. Les promesses qui vous seront faites seront tenues.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Il est temps de démontrer que vous avez un peu de maturité. Essayez de vous renouveler, et ceci ne veut pas dire de changer de partenaire. Vous vous faites des illusions sur la sincérité d'une personne un peu trop flatteuse.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Les comparaisons sont toujours boiteuses. Ne confiez pas votre secret. Vous prouvez votre gratitude. On ne frappe pas un adversaire renversé. N'imitiez pas la girouette. Une personne tente de vous supplier.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

On admire votre caractère. Une affaire vous obsède. Quittez les sentiers battus et innovez. Vous vous perfectionnez. Une nouvelle vous renverse. Il faut rendre une visite.

LION du 23 juillet au 23 août

Le décor change subitement. Vous vous étonnez de plus en plus. Croyez ce que l'on vous dit. Chaque mot a sa signification. On se tait quand on n'est pas au courant. Ne désobligez personne. Évitez tout excès impulsif.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Vous faites un heureux détour. Un bouillonnement vous accapare. Vous vous illusionnez sur un point. Soyez à l'écoute. Il n'est jamais trop tard pour agir. Prenez l'avis qu'on vous donne. Un ami vous appelle.

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX, nous avons réduit plus de 50% de nos produits! Aspenite 1/4: \$5.29, 7/16: \$3.47 - \$5.59, 3/4: \$7.49; porte acier: \$39.95; parqueterie, naturel 4 morc. \$0.35, pré-vernée teintée: \$1.18. Liquidation de bois traité et produits de ciment, sur un achat de \$1,000 et plus, nous payons la T.P.S. Matériaux À Bas Prix Masson, 986-5720.

BICYCLETTE d'exercice, laveuse à tapis et polisseuse Electrolux; arbre de noël 6 pi. 568-1902.

DÉMÉNAGEMENT - Appareils ménagers, tables, divan, etc. 246-0668

ENSEMBLE chambre, pour enfant, \$500; lav./sec., \$350; unité murale, \$350. 246-2292 après 18h.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL de bureau, cuir, sur roues, valeur \$2,000, \$600 nég. 745-4004

FENÊTRE en baie 84" X 70", \$150. 643-9180.

FER FORGÉ pour balcon, longueur 30 pi, haut. 42 po. \$175. 777-3915.

FIXTURES électriques 4 pi 2 néons, mains courantes, étagère. 243-6768.

FLEURS artificiels etc. pour: centre de table, couronnes etc. 669-9625.

FCUR à pizza au propane, \$1,600 nég.; mini sec., \$60; fournaise au gaz naturel, 60,000 BTU. \$150. 777-9985

LAVE-VAISSELLE, encastré, 1 an d'usage, très bon état, \$150. Air clim. 8,000 BTU \$100. 246-5972.

LAV./sec., 9 mois d'usage, \$850; télé 27 po., neuve, \$600. 775-3210.

LAV., sec., Renault 1987, Super Nintendo, aquarium. 986-7021

ORBY \$300; distributrice à eau \$80; cuisinière Fisher Price \$50. 663-3771

152 DIVERS À VENDRE

LIQUIDATION - LOW Portes patio, fenêtres PVC neuves et usagées, portes int. et ext., matelas neufs, barils, contenants 225 gal. plastique. 819-422-3805.

PLANCHERS BOIS FRANC

PORTES de garage neuves et usagées. Aussi, ouvre-portes. 663-0761

RÉFRIG. très propre et machines à coudre Singer (antique) et Brother (presque neuve). 243-7953.

REMISE (bois, vinyle, porte d'acier), livrée, installée. 243-1520 après 17h.

REMISES et gazebos de toutes dimensions, spécial automne. 643-2476

RESERVOIR électrique à eau chaude 60 gal., 1 an d'usage. 764-2981.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMMENCEMENT. 145 Eddy Hill, 595-4898

SYSTÈME de son \$350; vidéo \$125; carabine 410 \$75. 568-3051.

TABLE de billard de marque Brunswick 4' X 9', âgée de plus de 50 ans, demande \$1,500. Après 18h, 669-7632

TABLE de billard et accessoires, 684-3704.

TABLES de salon en mélamine, \$35 et plus, balançoire d'enfant, \$75. 669-4435, 643-1401.

TOILETTE, lavabo, bain profond, vert aqua, incluant robinetterie. 684-0245

154 DIVERS À LOUER

COSTUMES d'Halloween, location et vente, maquillage, etc. 568-7664.

COSTUMES d'Halloween à louer et vente d'accessoires. 243-5343.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETERAIS abri d'hiver Tempo, 12x20 ou 14x20 ou 16x20, avec pas plus de 2 saisons d'utilisation, 986-6604 (10h à midi ou de 18h à 19h)

BANC de conditionnement physique, piscine et poids. 669-2134 après 17h

BRICOLEUR recherche outillage: scie sur table, à ruban, sableuse et c... et bois exotique. 669-9232.

RAMASSONS matériaux de démolition encore utilisables. 776-6745

RECHERCHE cheminée pré-fabriquée. 669-7866

160 VENTE-GARAGE

HULL, le Centre de la Petite Enfance tiendra sa vente d'articles et de vêtements pour les 0-12 ans le 28 sept., au 122 Berri. Pour location de tables et informations, 776-0114.

162 PISCINES

CHAUFFE-PISCINE propane Hayward, 150,000 B.T.U., 2 mois d'usage, \$950. Denis (613) 487-2903.

164 CAMPING

CAMPING Barbe, lac Perreault (région Blue Sea), très beaux sites saisonniers. Entreposage gratuit pour l'hiver avec réservation pour la saison 1997. Pas d'animaux. 819-463-3494

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ACHETONS tous articles de pêche que vous n'utilisez plus: leurres, cannes, moulinets, coffres, etc. 770-9709.

CABINET à fusils, valeur \$750 pour \$350; 1 fusil, pompe, calibre 16, \$150; 1 Mirador "tree stand", \$75. 246-5389.

CARABINE Maverick, calibre 12, \$180 nég. 772-8048.

CARABINES à vendre. Avis aux intéressés seulement. Prix non négociables. 7 mm Magnum Browning, \$600; 12, semi-automat. Atika, \$350; 30-30 Marlin, \$250; 6.5X55, \$200. 663-2347.

CHASSE aux chevreuils à l'arc et carabine, forfaits avec territoires privés, chalets, guides. Zone 10, Maniwaki. Réservez tôt, 1-819-449-5399, 449-6422.

CHASSEURS SOYEZ PRÊTS

Appats Ferme Monette, munitions #1 Barnes Nosler de L.D.R. Munition pour calibres 6.5X55 mm, 38X55, 308 Norma, 8 mm Remington, 338 Magnum, 300 Magnum, 7 mm Magnum, 7 mm-08, 307 Winchester.

4 carabines usagers 3006 et 270; 3 télescopes usagers; 32 télescopes neufs; 31 carabines neuves; 11 fusils calibre 12 et 410. Ouvert tous les jours et fin de sem. de 8h a.m. à 21h. Salle de tir, service d'armurerie, service complet pour VTT. Spécial chasseurs: scie mécanique Makita \$299 garantie 1 an. Sport Moto Thurso, 819-985-2400 ou 1-800-985-1740.

EQUIPEMENT de gardien de but, adulte, très bon état, 2 ans d'usage, valeur \$3,700 demande \$2,500. 246-7379

FUSIL 12 pompes à 5 coups, neuf. 778-0716

TERRITOIRE de chasse à louer au Lac des Loups, paradis pour le chevreuil. 777-3857.

170 TRANSPORT DEMANDÉ

DE Bissonnette (Gatineau) au Parc Industriel de Hull. Travaille de 8h30 à 16h30. 669-6447

174 ANIMAUX

1 petit caniche, femelle, 5 mois, vaccinée, vermifugée, avec accessoires, \$225. 747-6568.

3 PERSANS, femelles, 3 ans, dégriffées, vaccinées, prix nég. 778-1486.

5 CANICHES Toy pure race, 3 femelles, 2 mâles, à vendre. 281-2366.

8 CHIOTS labradors blonds, avec papiers, garantis 12 mois. 454-2368

À DONNER: dalmatiens, femelle, 1 an, pour portée de chiots. 281-9115.

ADULTES: golden, 2 mâles, 1 femelle; labrador blond, femelle; doberman, femelle, \$100 ch.; labrador chocolat, 2 femelles et 1 mâle, nég. 1-819-587-3542.

BASSET HOUND de 16 sem., pure race et tatoué, mâle. 243-1775

BERGER allemand, mélange Husky, mâle, 3 mois, propre, \$100. 669-4037.

GOLDEN RETRIEVER, 6 sem., \$250. 246-8282 ou (819) 449-2510.

GOLDEN retriever, femelle, 18 mois, très affectueuse, aime les enfants. Après 16h: 561-6607.

JUMENTS Morgan, 6 et 8 ans, domptées selle et voiture. Quarterhorse mélange canadien, noir, dompté selle. Juments poulinières pur-sang belge et 1 poulain pur-sang belge. Une percheron pur-sang grise, 18 mains, et autres + équipement de toutes sortes. 819-766-2251

LABRADOR NOIR, 6 mâles, 3 femelles, \$200, prêts à partir. 281-3044.

LHASSA APSO, femelle, 18 mois, super affectueuse, \$150. 669-4541.

PERROQUET Grand Alexandre, mâle, adulte, cage + acc., \$435. 776-5657.

PITBULLS américains à vendre, pure race, 5 semaines, \$75. 561-5362

SCHNAUZER, nain, mâle, pure race, enregistré, 1 an, propre, acc. 671-4528

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, 1 mois gratuit, une visite vous convaincra. Reçus. 778-6527.

0 À 12 MOIS. Beaucoup d'amour. 776-4955.

0 À 2 ans, "Les Petits Pas", endroit chaleureux, reçus, infirmière. 778-2937.

0 À 5 ans, à Gloucester, du lundi au vendredi, expérience. 741-6423.

0 À 6 ANS, 70 Scott, Hull, repas chauds, de 6h à 17h, \$15/jour. 776-5933

0+, ACTIVITÉS éducatives int./ext., repas équilibrés, reçu. 568-2794.

0 ET +, 12 ans d'exp., bons soins, s/jeux, repas équilibrés, très grand parc, places disponibles. 663-1232

0 ET +, milieu familial, 24h/24, 7 jours/7, activités éducatives, ordinateurs, cours. Nadine, 568-8294.

0 ET PLUS, lundi au vend., ou pour les dîners, près école Bois-Joli. 663-8465.

0 ET +, repas chauds, reçus, références, jeux, bricolage. 243-9317.

18 MOIS et plus, activités int./ext., cour clôturée, Templeton. 663-9952.

2 ANS et +, jeux éducatifs, dîners chauds, Sylvie, 663-0727.

2 ANS et plus, repas chauds, jeux, bricolage, Templeton. 663-6855.

2 ANS et +, près école Le Progrès, bienvenue dîneurs, expérience, références. 243-6879.

5 à 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

6 MOIS et +, en milieu familial, repas chauds, 1 sem. gratuit. 243-3871.

322 GARDERAIS ENFANTS

AUX P'TITS ANGES CRÉATEURS psycho-éducatrice et enseignante pour vous servir. Ouvert 7 jrs de 7h à minuit. Éveil à la créativité. 778-2015.

BIENVENUE dîneurs, repas chauds, près écoles St-René. 663-9997.

BONJOUR! Mon non est Francis et j'ai 2 ans, je me cherche des petit(e)s copain(ne)s. À bientôt. 669-1050

BOUL. des Hautes-Plaines, places disponibles, bons soins, références, reçu disponible. Solange, 772-2047.

BOUL. Riel, 2 éducatrices, 0 et plus, très bonnes références. 771-2720.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

DAME disponible, avec expérience, garderait enfants à votre domicile, 4 à 5 jours/sem. 778-3287.

GARDERAIS à partir de 6h dans Gatineau seulement, \$5/heure. 669-1862

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

GARDERAIS enfants de tout âge, repas variés (chaud/froid), petite collation (matin et après-midi). Reçu disponible. Contacter Louise, 243-3235.

GARDERIE éducative Tournesol, milieu familial, secteur Mont-Bleu, R.C.R. et premiers soins, reçus d'impôts, enseignante. Andrée, 777-5415.

GARDERIE éducative, 0-5 ans, cour clôturée, reçu impôt. 246-0001

MINI garderie éducative, bons soins, activités int./ext. 770-0609.

174 ANIMAUX

BERGER allemand, 2 ans, femelle, enregistrée. 671-4333.

CANICHE "toy" mâle, noir, 5 semaines. 985-1094

CHATONS persans, élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

CHATONS Persans à partir de \$199, enregistrés, vaccinés, garantie de santé. 595-0226, 664-1039.

CHATONS persans d'Espagne, tricolore, très rare, \$200 ch., vermifugés. 643-8685, Diane.

CHATONS siamois, aussi accomplissement. 613-632-1760, 613-678-3246.

CHIENS berger allemand, pure race, enregistrés, vaccinés, \$350. 819-449-7980, 449-0074

CHIOT maltais-poo, anti-allergies, vacciné, vermifugé, 8 sem. 669-7377

CHIOTS chihuahua 7 semaines, pure race, \$225 nég. 669-0026.

CHIOTS Golden retriever, enregistrés, tatoués et vaccinés, prêts à partir, \$250. 819-585-2364.

CHIOTS labrador prêts à partir, vermifugés, enregistrés, garantis. 669-8726

CHIOTS lhassa apso et petits poméranien mélange terrier. 243-1246.

CHIOTS mélange collie miniature, vaccinés, vermifugés. 568-0546.

CHIOTS mélange Husky Alaskan, 6 sem. 983-2986

CHIOTS mélange chow-chow et papillon, \$65 ch. 772-0294, 595-3678.

CHIOTS rottweiler, pure race, vaccinés. Prix à discuter. 457-4158

CHIOTS rottweiler, pure race, tatoués, enregistrés. 671-6182.

CHIOTS schnauzers nains, pure race, prêts. (819) 454-2000.

COLLEY Blue Merle, 2 mois, enregistré, ligne champions. 771-3644.

DALMATIEN 1 1/2 an, bon caractère, \$150. 456-2164.

EQUINATION GRATUITE

Pour cavalier(e) 16-25 ans Test d'aptitudes. 827-3901

GOLDEN RETRIEVER, 6 sem., \$250. 246-8282 ou (819) 449-2510.

GOLDEN retriever, femelle, 18 mois, très affectueuse, aime les enfants. Après 16h: 561-6607.

JUMENTS Morgan, 6 et 8 ans, domptées selle et voiture. Quarterhorse mélange canadien, noir, dompté selle. Juments poulinières pur-sang belge et 1 poulain pur-sang belge. Une percheron pur-sang grise, 18 mains, et autres + équipement de toutes sortes. 819-766-2251

LABRADOR NOIR, 6 mâles, 3 femelles, \$200, prêts à partir. 281-3044.

LHASSA APSO, femelle, 18 mois, super affectueuse, \$150. 669-4541.

PERROQUET Grand Alexandre, mâle, adulte, cage + acc., \$435. 776-5657.

PITBULLS américains à vendre, pure race, 5 semaines, \$75. 561-5362

SCHNAUZER, nain, mâle, pure race, enregistré, 1 an, propre, acc. 671-4528

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN et paille, balles ronde et carré, pour chevaux, boeufs ou vaches laitière. Livraison. (613) 432-0893.

178 JEUX, JOUETS

BESOIN urgent de jouets int. et ext., en bon état. 671-1578.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

SCIE, moulin, trancheuse à viande, four à pizza et mélangeur à pâte, four à convection, cuisinière à gaz, réfrig. porte vitrée, table de travail, table à salade et à vapeur, friteuse à gaz, réchaud à vapeur. 776-3611, 827-4765.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE - 2e hyp., achat, refinanc., même avec des difficultés à prouver revenu ou mise de fond. 643-2811, 778-4495.

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 771-3392

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

PETITS prêts \$20 à \$60, conditions: emploi stable, permis 16316, 772-4978

Achat ou refinancement de propriété (1^{er} et 2^e hyp., fonds de commerce) Gilles P. Lorrain (mc) Courtier Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués 246-0529

220 ARGENT DISPONIBLE

CRÉDIT REFUSÉ? Consolidation de dettes? Incapacité de rembourser? Faillites? Mauvais crédit? 746-5834, 1-800-373-6615. Credit Consolidation d'Ottawa consommateurs et commerces

311 AIDE DEMANDÉE

DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT BESOIN URGENT! Personnes pour ENTRÉES DE DONNÉES, TRAITEMENT DE TEXTES, TENUE DE LIVRES. Temps plein, temps partiel, excellent revenu, doit posséder modem. 1-800-831-6982.

REPRÉSENTANT/E recherché/e dans le domaine du téléphone cellulaire, expérience dans le domaine obligatoire et connaissances générales en radio portative, très bonnes possibilités d'avancement, salaire selon expérience. Kevin, 663-2489.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

A VOTRE SERVICE! Dame de compagnie fiable. Soins personnels, légers travaux ménagers, secteur Touraine et environs. 568-0685

FERAIS ménage et donnerais soins aux personnes âgées. 243-8714

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

LOCAL pour esthéticienne à louer, \$250/mois. 771-5815.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

RECHERCHE gardienne chez moi à Aymer, 2 enfants (10 mois et 3 1/2 ans), 3 à 4 jours/sem. 685-0927.

325 OFFRES D'EMPLOI

10-30 h/sem., \$2,000 à \$6,000/mois. Aucune vente. Formation. 593-1181.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte \$\$\$, 568-4795.

24 HEURES/sem. régulier, commis vendeur(se), avec exp., bilingue. Pour rendez-vous: 771-9805.

Journaux/revues Temps plein/partiel Bienvenue aux étudiants(tes). Pour inf. MIKE 561-5001

6 REPRÉSENTANT(E)S autonomes, sur la route, commission supérieure à la moyenne, 1 an d'expérience. Domaine téléphones cellulaires. Auto nécessaire. 777-6063.

AGENCE VOGUE UN DÉFI À VOTRE PORTÉE! Soyez mannequin DANS NOS SUPER GALAS MODE V.I.P. Collection designer Aucune expérience requise Recevez cours de mannequin gratuitement Attestation de l'agence Possibilité d'emploi par la suite VOGUE JUNIOR: initiation à la mode enfants 4 ans et plus Cours: Mardi 24 sept. à 20h. Lieu: Église St-Raymond 35 boul. St-Raymond, Hull. Inf.: 246-5066 ou 243-4580 après 19h

CARLEYS Nous recherchons VENDEUSES avec expérience (2 ans) dans le "merchandising", pour l'une des chaînes les plus importantes en vente designer à prix d'entrepôt dans la région de Hull. Si vous êtes dynamique, bilingue, innovateur et si vous aimez la mode, si vous possédez une connaissance de la marchandise et du service à la clientèle, présentez-vous à la directrice du personnel, avec votre C.V. chez Carley's 425, boul. St-Joseph, Hull

AIDEZ les personnes à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 663-7016.

ALBERTA, Yukon, C.-B., centres de ski, hôtels, croisières, mécanique, construction etc. Travail à l'année. 1200 employeurs inscrits. Pour inf. postez enveloppe préaffranchie à: Quwest, Dep. 108, C.P. 54066, Québec, QC, G1N 4T1.

ATTENTION ATTENTION, viens travailler avec une équipe enthousiaste et dynamique, horaire flexible, rémunération intéressante. Téléphonez pour entrevue. 770-9193

ATTENTION Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lisa au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi

BUREAU d'immeuble recherche personnes qualifiées ou pouvant se qualifier. 243-4680.

DANSEUSES demandées, avec ou sans exp., beaucoup d'argent, local ou extérieur. Téléphonez Gilles, de 9h à 18h: 281-8224 lundi au vendredi.

ENTREPRISE nationale d'envergure cherche pour la région de l'Outaouais des personnes intelligentes et ambitieuses, ayant de préférence un diplôme post-secondaire. Pour entrevue confidentielle, 819-771-7465.

ESTHÉTICIENNE-électrolyste demandée. 986-9665.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

FEMMES de classe recherchées pour service d'escorte. 850-9403

GATINEAU, personne retraitée pour travail de bureau dans un motel, de nuit, temps partiel, références requises et C.V. 568-0633 ou 568-9000

INFORMATIQUE FORTICHE recherche vendeur(euse)s. 643-5937

JEUNE fille mature demandée pour vendre fleurs dans les bars le soir. Pour entrevue, appeler entre 13h et 17h, au 568-9416.

325 OFFRES D'EMPLOI

L'AIGUILLE fantastique, situé dans les Galeries d'Aylmer, recherche couturier(ère) d'expérience. 682-7408

LE RENOVATEUR Rona Inovaco Ltée recherche poseur de couvre-planchers souples, détenteur d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec. Marc Tassé, 568-3400.

LIFESTYLES, Intra, 100% naturel. Inf.: 247-6287.

MASSEUSES demandées avec ou sans licence. Studio de massage à Ottawa. Bilingue de préférence. Tél.: 744-7008 entre 10h et 17h.

NOUS vous payons pour perdre du poids. 663-5822.

PLOMBIER certifié demandé(e) pour service 24h. Temps partiel, soir et fin de sem. Payé par appel: \$15/h. 669-2177

POSTE de commis-vendeur(euse); doit être disponible sur une base de 7 jours. Se présenter avec C.V. et références, au Centre du Party, au 174, boul. Gréber, Gatineau.

PRÉPOSÉ au stationnement, 4 ans d'expérience en conduite automobile, fiable, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking.

REPRÉSENTANT/E téléphonique, jour ou soir, bilinguisme un atout, avantages à discuter. 643-5320, 920-1818.

SAISISSEZ LA CLÉ DEL'EMPLOI Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. 770-6756.

SERVICES OFFERTS À TOUTE LA POPULATION Vous voulez connaître toutes les techniques de recherche d'emploi et les derniers trucs à la fine pointe? Appelez-nous immédiatement, Club La Relance, 770-6444, c'est gratuit.

TELEMARKETING Salaire de \$8 à \$15/heure. Expérience et bilinguisme. Marc, 746-5834, secteur financier.

TEMPS partiel. Démarrez votre propre commerce! Potentiel illimité. Personnes sérieuses seulement. 745-0549

TRAVAIL À LA MAISON!! Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits (en anglais seulement) envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

TRAVAIL À TEMPS PLEIN Compagnie importante en affaires depuis 26 ans, cherche 3 préposées à la sollicitation téléphonique, bilingues, avec exp. pour notre nouveau bureau à Ottawa. Salaire de base plus commission. Nous sommes grossistes en alimentation. Pour rendez-vous, Denis Bertrand 721-1727.

UNE carrière vous intéresse? Prérequis: 2 ans de Cegep ou expériences de travail. 669-1678. VENDEZ AVON, maintenant que les enfants sont de retour à l'école, profitez de vos heures de loisirs pour gagner des \$\$\$, 232-8585.

372 PERSONNEL DE BUREAU

IMMEDIAT SECRÉTAIRE juridique, 2 jours/sem., à long terme, avec expérience récente dans le droit familial (Ontario). Appelez Pierrette, 238-8801. Hunt Personnel

373 PERSONNEL MÉDICAL

PERSONNE ayant notions en physiothérapie et massothérapie, pour conditionnement physique d'une personne handicapée, à domicile, 9h/sem., 3 fois/sem., \$12/heure, reçu demandé. 684-9443.

374 PERSONNEL HÔTELIER

28 SEPT. Ecole des Maîtres, cours de bar. 1-800-561-1781.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CENTRE GOODYEAR Mécanicien(ne) minimum 5 ans d'exp. mise au point et électronique. Salaire à discuter. 771-7380

EQUIPE d'installateurs de revêtement vinyle demandée pour projet résidentiel, travail à Orléans et Ottawa, doit posséder son équipement. 446-5181.

JOURNALIER et apprenti-menuisier avec expérience demandés. Auto nécessaire. Appeler Marc, entre 19h et 21h au 833-2354.

376 RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE) avec expérience. Jacques, 243-0095.

RECHERCHE cuisinier, aide-cuisinier et livreur, avec expérience dans pizzeria. 986-3232.

SERVEUSES bilingues demandées avec expérience. Dirty Moore, 620 ch. Aylmer. 684-3239

378 PERSONNEL DEVENTE

ATTENTION "leader" dans le domaine de la vente, si tu veux vraiment te sécuriser financièrement, fini la misère, payant payant \$\$\$\$\$\$. Appelez-moi, Jean, 1-800-942-8942.

378 PERSONNEL DEVENTE

FANTASIA Présentations à domicile de lingerie fine et produits. Aucun investissement. Formation gratuite. Demander Sylvie au 643-5251.

POSTES PERMANENTS Frigo-Viande est à la recherche de candidats pour combler 2 postes de représentants. Frigo-Viande s'est bâti depuis 26 ans par la rigueur de sa gestion et la qualité de ses produits. Elle est chef de file dans l'industrie alimentaire, dont elle occupe le 1er rang. Vous possédez une voiture, nous possédons les clients et un haut niveau de commission et de bonus. Vous prenez rendez-vous au 721-1727.

Denis Bertrand, P.S. Bienvenue aux représentants de toutes compagnies vendant des services alimentaires résidentiels.

VENDEUR(se) sur la route à commission, avec expérience. Vente dans le domaine de l'informatique. Envoyer votre C.V. avant le 25 septembre à: CASE 70 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué. J8T 8E1.

400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER

1 CHAMBRE disponible, 2 appareils, \$300 pas chauffé ni éclairé. 684-0679

1 CHAMBRE ou 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. 684-8887, 684-7397.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, 1er nov, \$310/mois, 38-B Notre-Dame, 684-8451.

2-2 CHAMBRES, 9 Goulet, ensoleillés, poêle, réfrig., s/lavage, stat., semi s/sol: \$395, 1er étage. \$465. 684-5288.

2 CHAMBRES, cour, 1 mois gratuit, \$380. Après 18h: 682-2007.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, piscine, tennis, stat. int., balcon vue sur la rivière, près Marina, \$575. 682-0095.

2 CHAMBRES, joli app. moderne, frais peint, couvre-planchers neufs, poêle, réfrig., tranquille, pas chauffé ni éclairé, \$475, \$525. 819-458-2361

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, \$470, 1 mois gratuit. 684-4275

GARÇONNIÈRE, libre, grande, belle, tranquille, face au parc, \$415 chauffée, éclairée. Yvon, 771-4999

GRANDE garçonnière, tout compris + stat., très paisible, bienvenue étudiant. \$390. 682-8757, 664-0427

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., \$695/mois. Nick, 787-7209.

1040 NOTRE-Dame app. 1, 2 chambres, prises lav./sec., stat. pour 2 autos, libre oct., \$560. 663-8208.

1-25 ST-LOUIS, 2-3 chambres chauffés, \$495+, boni aux 6 mois. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, luxueux, à partir de \$450, avec foyer, près centre-ville, 1 mois gratuit. 663-4864.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. 561-1274, 246-8537.

1-2 CHAMBRES, rue Plouffe, spacieux, \$400. 663-4303.

1 CHAMBRE, 146 Martin, beau, grand, clair, semi s/sol, chauffé, \$425. PETIT IMM. TRANQUILLE, 246-0850

1 CHAMBRE, 1er oct., semi-s/sol, stat., câble, eau chaude, idéal pour personne tranquille qui travaille, \$375. 643-3144.

1 CHAMBRE, 1er oct., coin Montée Paiement/La Vérendrye, impeccable, \$495. Pierre, 247-6974.

1 CHAMBRE, 1er mois gratuit, propre, bien situé, semi-s/sol très clair, prises lav./sec., libre, \$410. 744-1780

1 CHAMBRE, 1er oct., 4 appareils, câble, non chauffé, ni éclairé, 261 St-René, \$425. 243-3412, 598-7165.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, prises lav./sec., garage, déneigé, \$495. 243-1520, après 17h.

1 CHAMBRE, 1er mois gratuit, poêle, réfrig., Rue Chénier, \$425. 595-8550

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, stat., prises lav./sec., \$450. 669-4077.

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., \$410, libre. 663-7533.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$425, sept. 669-9181.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, dernier mois gratuit, prix réduit, \$430 chauffé, éclairé. 246-2342.

1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, 2 appareils, prises lav./sec., \$365. 595-2036.

1 CHAMBRE, 307 North, 1 mois gratuit, stat., \$385. 241-5412, 663-5746.

1 CHAMBRE, 318 Main, neuf, balcon, chauffé, éclairé, \$450. 243-9200

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), frais peint, 636 Notre-Dame, \$405 chauffé, éclairé, libre. 776-0670.

1 CHAMBRE, 350 Lavolette, ensoleillé, stat., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$425. 642-6989.

1 CHAMBRE, \$400 chauffé, éclairé, libre immédiatement. 663-2255.

1 CHAMBRE, \$425, câble, chauffé, poêle, réfrig. 669-2716, 663-4680.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

1 CHAMBRE, 45 Stéphane, pas chauffé ni éclairé, 3 logis. 568-8528.

1 CHAMBRE, \$470, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

1 CHAMBRE, 49 Normandie, meublé, chauffé, éclairé, \$425. 568-8528

1 CHAMBRE, 5 appareils, spacieux, non-fumeur(se), pas d'animaux, Perkins, \$495 chauffé, éclairé. 671-5963.

1 CHAMBRE, 6 de Picardie, 3e étage, semi-meublé, \$460. 246-8666 957-2002

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, \$420 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 819-986-3552.

1 CHAMBRE, à 10 min. Promenades, câble, \$450 chauffé. 246-1336.

1 CHAMBRE, appareils, stores, grand stat., coin tranquille, \$400/mois. 561-5318.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus, \$460. 669-0282.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, \$350, rue St-Antoine. 243-5755.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, 1er oct., \$350. 663-8393, 643-2050

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$425. 669-1384.

1 CHAMBRE, chauffé, \$375, 1er 2 mois: \$195. 669-8877, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, \$380. 663-1868

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, \$400. 669-7896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stat. et remise, disponible 1er novembre. 778-2514.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., stores, libre immédiatement, secteur Templeton. \$475. 663-7466

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., libre, \$425. 595-9599.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, stat., buanderie, vue panoramique sur rivière des Outaouais. 243-3426.

1 CHAMBRE, eau chaude fournie, prise lav./sec., stat. avec frigo, arrière boisé. \$415. 243-5440 pag. 760-8142.

1 CHAMBRE, entrée privée, stat. 669-9376, après 17h.

1 CHAMBRE, grand, s/sol de maison, chauffé, \$450. 568-8601.

1 CHAMBRE, libre, neuf, \$395, personne seule. 663-3181.

1 CHAMBRE, moderne, prises lav./sec., 1 mois gratuit. 561-3791, 243-5805

1 CHAMBRE, neuf, prises lav./sec., stat., remise, 1er oct., \$425. 243-4779

1 CHAMBRE, neuf, stat., entrée privée. Faut voir! \$395. 669-4353.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, bas ou haut duplex, \$400. 669-2852.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 555 rue Watt, \$364, libre. 819-458-2042, 458-2353.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre. 663-2035, 663-5008.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat. double, \$410. 669-7029.

1 CHAMBRE, pas chauffé, 2 appareils, prises lav./sec., \$380. 643-3625.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, s/sol, \$425. 243-3890.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., \$395. 643-5271, 643-9233.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, semi s/sol, \$420, tranquille, rue Hélu. 827-0429.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., 1er étage, stat., \$450. 663-9672.

1 CHAMBRE, près Lorrain, prises lav./sec., poêle, réfrig., \$375. 561-7037.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, semi s/sol, frais peint, poêle, réfrig., s/lavage, remise, stat., grande entrée privée, idéal personne tranquille qui travaille, \$450 chauffé. 561-0167.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, eau chaude, 2 appareils, câble, stat., sept. gratuit, secteur Templeton. 669-6199.

1 CHAMBRE, rue Millar, s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., entrée privée, 1 personne non fumeuse, tranquille, \$450. 669-1386, 671-5567.

1 CHAMBRE, rue Jacques Cartier, rénové, \$550 chauffé/éclairé. 568-8754

1 CHAMBRE, semi s/sol, foyer, chauffé, éclairé, câble, lav./sec., pour non-fumeur, \$475, oct.-nov. \$433-1392

1 CHAMBRE, sous-sol de bungalow, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, \$425, libre novembre. 568-9891.

1 CHAMBRE: SPECIAL \$490 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., 1er oct., \$450. 643-4060.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, 6 Picardie, \$375. 243-8810.

1 CHAMBRE, stat double, prises lav./sec., 1er oct. 643-9341.

1 CHAMBRE, stat., pas chauffé ni éclairé, \$350/mois, privé. 643-2085.

1 CHAMBRE très propre, 1 personne tranquille, \$350. 561-0810

1 CHAMBRE, très beau, propre, tranquille, balcon, 2e étage, poêle, réfrig. prise lav./sec., 1 mois gratuit, \$460. Kevin, jour: 663-2611, soir: 669-5666.

1ER mois gratuit, condo niveau du sol, 2 chambres, prises lav./sec., 2 remises, libre immédiatement, \$600/mois. 279 rue De Cannes app. 1. Raymond, 568-5811, 561-7019.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 243-8577</

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffés, éclairés, près Promenades, 22 Du Barry, 561-1929.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, endroit idéal pour gens âgés. Excellent prix 561-3324

1 MOIS GRATUIT OU RABAIS MENSUEL
2 CHAMBRES, \$515/\$490, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, remise int., stat. 685-1743.

2-3 CHAMBRES, 55 St-Antoine, grands, propres, tranquille. 568-0398

2-3 CHAMBRES, 1er oct., plusieurs stat., près de la 50. 643-1732.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers béton, prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1er choix pour le service, prix abordable, spacieux, remise int., barbecue, terrasse, grand balcon, parc, choix de stores, 2 appareils, chauffé, éclairé. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1er oct., style condo, entrée privée, impeccable, grand, terrasse, 2 stat., stores, \$510. 663-9717.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES 1ER SEPT./OCT Spacieux, choix de stores, énorme balcon, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, \$549. 561-6862, 568-8261.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, vue sur Baie McLaren, non chauffé ni éclairé, \$545, 1130 Notre-Dame. 669-3583.

2 CHAMBRES, 1177 Principale, dans 4 logis récent, tranquille, prises lav./séc., libre, 1 stat., \$510. 561-4405.

2 CHAMBRES, 15 oct./1er nov. 81 De Sauternes, grand condo 4 ans, entrée privée, 5 appareils, foyer, stat., pas chauffé, ni éclairé, \$635. 830-0763.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 48 Campeau, grand app. genre semi, édifice neuf, prises lav./séc., remise, 1er oct. \$585. 663-6053.

2 CHAMBRES, 1er oct. et libre, 1 mois gratuit, 2 stat., moderne, grand, \$545. 246-8239, 778-3516

2 CHAMBRES, 189 1ère Avenue, stat., \$375. 568-4012, 455-9639.

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, près Promenades, constr. récente. Charles Laplante, 777-5072, 824-2702

2 CHAMBRES, 1 bloc des promenades, poêle, réfrig., prises lav./séc., libre sept.-oct., 1 mois gratuit. 684-6257

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er oct., rue de Charny, prises lav./séc., 2 stat., grands pièces, remise ext. 643-3857.

2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, 1er étage de triplex neuf, prises lav./séc., 2 stat., remise, \$560. 669-8012.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. 246-8395, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., prises lav./séc., 5 min. du casino, \$560 non chauffé ni éclairé, 46 Carmen. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, 136 rue St-Louis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stat., remise, \$525. 782-4975 (pag.)

2 CHAMBRES, 1,350 pi car., triplex neuf, lumineux, près de tout, près du boul. Lorrain et de la Blanche, prises lav./séc., bain tourbillon, paisible, 1er oct. 643-2098, 593-5752.

2 CHAMBRES, 1er nov., 1,000 pi car., La Vérendrye Est, prises lav./séc., \$495. BONI DE \$300 si bail signé avant le 29 sept. 669-2900, pag. 751-9861.

2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, pas chauffé, ni éclairé, \$465. 669-2285.

2 CHAMBRES, 1er oct., haut de duplex, rue Hétu, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stat., \$385. 663-5868

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771

2 CHAMBRES, 1er oct., 361 Main, neuf, balcon, chauffé, climatisée, prises lav./séc., \$550. 663-3088, 643-9506.

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, \$560. 246-9787.

2 CHAMBRES, 3 appareils, chauffé/éclairé, \$560, 1er oct., 246-8017

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex jumelé, libre, très grand, \$530 ni chauffé ni éclairé. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, 351 Hétu, chauffé, immédiatement, 1 mois gratuit, \$455. 568-7158, 671-5079, 775-6486.

2 CHAMBRES, 30-34 Claire, à partir de \$525 chauffés, éclairés, prises lav./séc. 561-0924, pag. 598-8901.

2 CHAMBRES, 3 niveaux, \$600 chauffé. 771-1716.

2 CHAMBRES, 319 Hétu, près St-René, poêle, réfrig., prises lav./séc., \$415/\$425 non chauffé, ni éclairé, stat., immédiatement. 794-7059.

2 CHAMBRES, 31 Cléry, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, \$550-\$565. 669-9664.

2 CHAMBRES, \$460, chauffé, eau chaude, stat. 663-6276.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récentement rénové), très propre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 243-5182.

2 CHAMBRES, 4 appareils, \$525/mois, stat. 246-3676.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. 246-0437.

2 CHAMBRES, \$475/mois, prises lav./séc., remise, stat. 663-5297.

2 CHAMBRES, \$420, chauffé, 1 stat., libre, rue Dollard. 669-0488.

2 CHAMBRES, 59 Curé Préseault (complètement rénové) très propre, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-9144

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), très propre, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, 6 logis, boul. Gréber, entrée lav./séc., rénové, disponible. 568-3860, 246-5990.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, 2 mois gratuits. 561-7515, 594-0827.

2 CHAMBRES, 6 logis tranquille, \$525, spacieux, chauffé, balcon, stat., s/lavage, libre. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, 75 Moreau, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., spacieux, face au parc, près de tout, stores, balcon, \$549. 561-6862, 568-8261

2 CHAMBRES avec s/sol et stat., \$415. Après 18h. 613-822-1022.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, beau, près de l'hôpital, \$635, 5 appareils, 1 stat. int., possibilité d'un 2e stat., 1er oct. ou nov. A voir! 243-4525, 246-3249.

2 CHAMBRES, bas duplex, chauffé, éclairé, \$570, 1er nov. 669-8972.

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, prises lav./séc., \$540, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée. 663-2669.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, \$575, chauffé, éclairé, John, 226-4761.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, édifice récent, immédiatement, \$525/mois. Gestion Romax, 771-4264.

2 CHAMBRES, boul. hôpital, s/manger, libre, \$520. 561-0094.

2 CHAMBRES, chauffé, \$475. 663-7059.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 20 de la Savane, \$535, libre immédiatement. 778-3436, 643-4515.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$520. 738-3346, 243-4149

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., \$450, 1er oct. Après 17h: 669-9583.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, \$460, 1er oct. Après 16h30, 669-5760

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$550. 246-9245

2 CHAMBRES, demi s/sol, La Vérendrye, \$495, libre. 561-2882, 643-2729

2 CHAMBRES, duplex-jumelé, cour privée, libre. \$475/mois. 243-8842

2 CHAMBRES de 12X14, Nobert, \$570; C. Presseault, rénové, prises lav./séc., libre, 3e étage, \$540. 643-1459.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé. 663-3378.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., balcon, nov./déc., \$530. 246-8886.

2 CHAMBRES, grand, bel app., planchers béton, remise, \$495, 1 mois gratuit. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grandes pièces, \$545. 1er 2 mois: \$195. 669-1122, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand salon, 21'X11', chauffé, prises lav./séc. 246-3692

2 CHAMBRES, grand salon, 21'X11', chauffé, prises lav./séc. 246-3692

2 CHAMBRES, haut, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, \$460. 669-5965.

2 CHAMBRES, libre, 1 mois gratuit, luxueux, bain giratoire, 2 stat., 669-8119.

2 CHAMBRES, libre, 1 mois gratuit, \$530 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc. 770-2794

2 CHAMBRES, Lavendrye, grand, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, 1 mois gratuit, \$545. 235-4438.

2 CHAMBRES, Limbour, chauffé, câble, poêle, réfrig., tapis, stat., prises lav./séc., libre, \$520. 246-8184.

2 CHAMBRES, libre 1er sept., centre-ville, chauffé, \$450/mois. 561-0022.

2 CHAMBRES, lav./séc., poêle, réfrig., frais peint, \$440. 773-2475

2 CHAMBRES, libre, dans 6 logis à Touraine, semi-s/sol (\$480) non chauffé ni éclairé. 243-7739

2 CHAMBRES, neuf, vue sur lac, paisible, 2 stat., prises lav./séc., 1 mois gratuit, rue Notre-Dame, \$540. 243-0223.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., garage, à partir de \$675. 842-846 boul. St-René Ouest. Jour 246-0641, après 16h30 669-8079

2 CHAMBRES, nov., chauffé, éclairé, appareils, Promenades. 561-7371.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, \$440, 1er oct. 827-3163.

2 CHAMBRES, oct. gratuit, libre, Plateau St-Alexandre, repeint, spacieux, \$615. Après 18h, (613) 340-0152.

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., remise. 243-1766.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 568-3860, 246-5990.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre, \$590/mois, 12e mois gratuit. 246-5621.

2 CHAMBRES, prise lav., repeint, stores, \$485; et étage \$525. 561-4838

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$400, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., \$415, pas chauffé ni éclairé, 1er oct., 1re Avenue. 663-5135.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., oct., \$485 chauffé. 561-6793, pagette: 783-8389.

2 CHAMBRES, près centre-ville, pas chauffé ni éclairé, \$500, tapis neuf, repeint, stat., prises lav./séc. Robert Bédard 770-9073.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., \$495. 643-2672.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$525, av. Gatineau. 595-8900, 568-8881

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$460, libre immédiatement. 663-4500

2 CHAMBRES, près de Tim Horton et Gréber, balcon, 2 appareils, prises lav./séc., très propre. 246-3560.

2 CHAMBRES, pour gens sobres et tranquilles, balcon, prises lav./séc., stationnement, coin Duquette, Raymond, pas chauffé ni éclairé, libre, \$460. 669-0221.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, rue Broadway, 2 appartements, prises lav./séc., 2 app. animaux, \$375 et \$410 non chauffés ni éclairés, libres. 771-3601, 778-2764.

2 CHAMBRES, sept. gratuit, poêle, réfrig., 301 de l'hôpital. 561-0474, frais vires 819-449-1180.

2 CHAMBRES, style condo, propre, \$530, près Promenades. 663-0012.

2 CHAMBRES, semi s/sol, Templeton, \$480 ni chauffé ni éclairé. 663-6855

2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Loblaws et Promenades, frais peint, \$530-\$570 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. (s.v.p. pas d'animaux), sept./oct./nov. 663-5648, 566-1376.

2 CHAMBRES, spacieux et luxueux, beaucoup d'espace de rangement, stat. 2 voitures, secteur idéal, libre immédiatement. 663-4471, 669-9620.

2 CHAMBRES, sept. gratuit, près hôpital, 5 appareils, plancher béton, garage, libre, \$640. 243-0177, 783-5531.

2 CHAMBRES, style condo, impeccable, tranquille, bain romain, remise, stat., \$625. 669-8147, 669-1010.

2 CHAMBRES, secteur paisible, constr. récente, entrée privée, repeint, prises lav./séc., remise ext., 1 ou 2 stat., pas chauffé, ni éclairé, à partir de \$520. 663-9233.

2 CHAMBRES, split, tranquille, tapis neufs, repeint, remise. 663-5023.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., \$480, libre, 10 rue Paris. 669-9436.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, \$500/mois. \$868.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, lav./séc., \$550., 1er nov. 246-1403.

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, lav./séc., immédiatement, \$535. 246-2527

2 CHAMBRES, St-René, spacieux, balcon, prises lav./séc., stat., \$525 ou s/sol: \$480. 643-1580, 560-3523

2 CHAMBRES: SPECIAL \$565 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, (triplex), prises lav./séc., balcon, frais peint, garage si désiré, \$490. 771-9264.

2 CHAMBRES, très beau logis, balcon, constr. 1992, \$525. 669-8816.

2 ET 3 CHAMBRES, 1er oct., semi s/sol, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$500-\$535. 669-6292, 772-6417.

2 ET 3 CHAMBRES, \$525 et \$565/mois, pas chauffé ni éclairé, possibilité de subvention. 246-9009, 561-5288, 561-3974.

2 ET 3 CHAMBRES, boni aux 6 mois \$150, chauffé, \$495-\$545. 243-9364.

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 1 mois gratuit, 3 appareils. 561-5486.

2 GRANDES chambres, moderne, très propre, stat., \$500, 1 mois gratuit, libre. Jour: 281-5344, soir et fin de sem.: 669-3319.

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST Juin, luxueux condo, 2 appareils, stores, \$649 ni chauffé ni éclairé. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1er nov., spacieux, propre, bain tourbillon, pas chauffé ni éclairé. \$595. Soir: 663-0163.

3 CHAMBRES, 172 Labrosse, beau logis, triplex moderne, \$580 pas chauffé ni éclairé. 747-7477.

3 CHAMBRES, \$1 MOIS GRATUITS, propre, attractif, foyer, stat., prises lav./séc., balcon, remise, près de tout, \$575, immédiatement et nov. Soir: 684-0038, jour: 829-2841.

3 CHAMBRES, 1er oct., 173 1re av., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., r. de ch., \$570/mois. Jour: 243-4221, soir: 669-9124.

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., prises lav./séc., 2 stat., remise, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 777-1817 ou 594-6813

3 CHAMBRES, 1er oct./nov., spacieux, lave-vaisselle, prises lav./séc., remises, \$580. 643-3704, 643-2414.

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, neuf, libre, prises lav./séc., 2 stat., remise, poêle, réfrig., boul. Maloney Est. 663-6354, 663-5021

3 CHAMBRES, 1er oct./nov.; libre, 1,200 picar., remise, \$550. 827-3660.

3 CHAMBRES, 152 la Savane, \$525, 2 appareils, balcon, moderne. 243-0218

3 CHAMBRES, 1er nov., près marina, s/manger, chauffé, éclairé, \$650. 561-0922, soir: 775-5926

3 CHAMBRES, 1er oct., 164 Essiambre, 2 stat., grande cour, remise, \$600. 568-4963.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, grand terrain. 243-8936.

3 CHAMBRES, 1er oct., très grand, frais peint, très propre, \$585. 561-7206

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1er oct., prise lav./séc., lave-vaisselle, balcon, remise, près de tout, \$575. 643-4400

3 CHAMBRES, 43 Dupuis, dans duplex, libre. 669-0746, 669-6886.

3 CHAMBRES, \$595, oct. gratuit, grande cuisine, s/manger, frais peint, stat., Côte d'Azur. Betty 232-1121.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, 816 Main, 1 mois gratuit, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, \$570. Line: 731-0750, après 19h: (613)823-7821

3 CHAMBRES, av. du Golf, \$650 chauffé + 1 mois gratuit. 595-4721.

3 CHAMBRES, bas duplex, Jen-Air, four encastré, lave-vaisselle, s/sol fini, piscine, \$700/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 643-5872 soir.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, libre oct., \$575. 643-4382, (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, bas d'un duplex, s/sol, air cli., neuf, échangeur air, remise, portes françaises, \$675. 663-1658

3 CHAMBRES, chauffé, patio, cour privée, \$550, 1er oct. 643-9752.

Les Immeubles ETASSE Ltée

2 MOIS GRATUITS SUR BAIL DE 14 MOIS, NOUVEAUX LOCATAIRES, POSSESSION IMMÉDIATE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1 chambre à partir de ... 445 \$
2 chambres à partir de ... 495 \$
3 chambres à partir de ... 585 \$

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 246-3199
• 243-0508 • 246

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, triplex, grand, tranquille, propre, chauffé, \$625. 731-7083
 3 CHAMBRES, tapis neufs, frais peint, \$600 chauffé. 771-1716.
 3 CHAMBRES, Templeton, tapis neufs, libre. 684-5615, 669-1550.
 3 CHAMBRES, triplex, 2 étages, 2 s/bains, stat. double, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, 1er nov. 643-2447
 5 DE Maria, app. 1, triplex, moderne, 3 chambres, bain tourbillon, 1 1/2 s/bains, garage, \$740, pas chauffé ni éclairé, 27 sept. 246-9646.
 GRAND 3 1/2, tout inclus, personne âgée seulement. 669-2607, 737-5788

LE RICHELIEU

1 et 2 chambres, près des Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, remise, ascenseur. Jusqu'à 1 mois gratuit. 561-3324.

MONT-JOYE

Impeccable, idéal pour personne âgée, tout inclus. 243-4410.
 PERSONNE seule, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$450. 561-4722.

PLACE DU PROGRES

Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câbloté, à partir de \$410. 243-0516.

POUR adultes, dans maison privée, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$480, 1er nov. 561-1397, 246-9950.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
 2 chambres, oct.-nov.-déc., à partir de \$540, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat. 246-3868.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël, \$695/mois. Nick, 787-7209.
 10 GARNEAU, duplex, 1 chambre, \$375. 568-8528.
 1+1 CHAMBRES, 1 mois gratuit, duplex, stat., chauffé, éclairé, \$450, 1er oct. N.C.M. 820-2100.
 1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$465, poêle, réfrigérateur, câbloté et stationnement. 778-1481.
 1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu près CEGEP, \$450 chauffés. 770-8389, 738-1411

LUXUEUX TRIPLEX PLATEAU DE LA CAPITALE

Secteur résidentiel
 Grand 2 chambres
 Foyer au gaz

585\$/mois

(après escompte sur bail de 18 mois)
 Septembre/octobre/novembre

595-0362

1, 2 CHAMBRES

**MONTMAGNY
 MONT-BLEU**

\$450 ET \$585

Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, complètement rénovés, appareils, chauffage, buanderie, prise stationnement, balcon, autobus à la porte, concierge sur place, intercom pour débarrasser la porte avant. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 19x12 pi.
 Pour nouveaux locataires seulement

1 MOIS GRATUIT. 777-8857

135 GABELIN, 1 chambre, près des Galeries, \$474, propre, tranquille. M. Lavigne: 595-2733

175 MUTCHMORE

Garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 CHAMBRE, 1er oct., \$400, poêle, frigo, possibilité de chauffe/éclairé, buanderie, 76 Richard. 770-6907, 772-9153, 560-3847.

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., \$395 et plus, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Larcot. 770-6907, 777-3813, 560-3847.

1 CHAMBRE, \$420, libre/oct./nov./déc., 2 appareils, stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Larcot. 770-6907, 770-2184, 560-3847.

1 CHAMBRE, \$460 et plus, libre/oct./nov./déc., poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847.

1 CHAMBRE, 1ER ARRIVÉ 1ER SERVI \$349/mois, 1er nov. au 31 mai 1997, Place Radisson, studio, propre, air clim., chauffé, éclairé. 595-0362.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, \$395/\$425. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, 2 appareils, \$405-\$450. 595-1461.

1 CHAMBRE, 1er nov., secteur résidentiel tranquille, poêle, réfrig., \$460, chauffé. 595-8430

1 CHAMBRE, 1er oct., près UQAH, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., \$430. 770-9726.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, poêle, réfrig., stat., \$400. 770-2526.

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$400, libre. Lise, 770-1441.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, 201 Freeman, luxueux, prises lav./sec., \$495. 770-2222.
 1 CHAMBRE, \$285, chauffé, éclairé, rue Notre-Dame. 776-6590.
 1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, propre, tapis neufs, balcon, stat., Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672
 1 CHAMBRE, 324 Champlain, rénovés, \$565 chauffé/éclairé et \$500 pas chauffé ni éclairé. 457-1150, 671-6365
 1 CHAMBRE, 3 appareils, non chauffé/éclairé, stat., près Place Portage, \$485. 745-3320, 749-6696.
 1 CHAMBRE, \$420, près Montcalm, chauffé, éclairé, terrasse. 243-9200
 1 CHAMBRE, \$425, mois chauffé, près du Jean Coutu. 777-2905.
 1 CHAMBRE, \$440, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. 684-1056.
 1 CHAMBRE, 4 appareils, près université, stat., 1er oct. 827-4879.
 1 CHAMBRE, \$500, rue Rouville, 1er nov., stat., chauffé, lav./sec., poêle, réfrig., \$500, près UQAH. 684-4360.
 1 CHAMBRE, \$510, chauffé, éclairé, câblevision, disponible immédiatement. 246-4636, Marc Pageau.

1 CHAMBRE, \$525/mois, chauffé, éclairé, 2 appareils, coin St-Raymond et Cité des Jeunes, vue panoramique, stationnement et remise intérieurs, piscine, sauna, 1er nov. 777-9951.

1 CHAMBRE, 5 min. UQAH, tout inclus, stat., \$390. 663-9932.

1 CHAMBRE, 70 Garneau, terrasse, appareils, \$350. 243-9200.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé non éclairé, prises lav./sec., stat., \$445. 568-5151 entre 9h et 12h.

1 CHAMBRE, 82 St-Joseph, appareils, libre, superbe. 772-2994.

1 CHAMBRE, 97 rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., près des services, \$350, 1er sept. 682-7077.

1 CHAMBRE, bois franc, très propre, balcon, remise, centre-ville, \$410 chauffé. 776-0422.

1 CHAMBRE, bord du ruisseau de la Brasserie, pas chauffé ni éclairé, \$415. 595-1422.

1 CHAMBRE, bois franc, prise lav./sec., stat., chauffé. 771-8479.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., libre. 771-7307.

1 CHAMBRE, centre-ville, édifice moderne, \$495. 799-3725.

1 CHAMBRE, centre-ville, frais peint, meublé, chauffé, éclairé, 63 Brébeuf. 771-5183.

1 CHAMBRE, central, stat., 1er nov. 771-2260.

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er plancher, 2 appareils, stat., pas chauffé, ni éclairé, très propre. \$375. 568-0716.

1 CHAMBRE, centre-ville, rénové, chauffé, appareils, stat. 772-2736.

1 CHAMBRE, centre-ville, cuisinière, réfrig. et stat. incl., \$425/mois, pas chauffé, pas éclairé. 776-0593.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., \$450. 246-9810.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près du Casino. 771-7206, 772-2422

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., libre, \$475. 771-2260.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, \$430, libre. 63 Chenier. 776-6040

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., avec grand balcon, \$425. 770-2264.

1 CHAMBRE, duplex, non chauffé ni éclairé, \$425, libre. 246-0182.

1 CHAMBRE, face à UQAH, chauffé, éclairé, s/lavage, 1er oct. 770-9769.

1 CHAMBRE, frais peint, prises lav./sec., poêle, réfrig., 1er nov. 243-0906

1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, stat., propre, tranquille, \$415. 776-5072.

1 CHAMBRE, genre semi-dét., 48 Garneau, pas chauffé ni éclairé, \$450. 827-0730.

1 CHAMBRE, grand, prise lav./sec., chauffé/éclairé, \$475. 772-9822.

1 CHAMBRE, grand, libre, très propre, \$450 chauffé, éclairé. 772-1216.

1 CHAMBRE, IMMÉDIATEMENT, poêle, réfrig., chauffé, 61 St-Raymond, \$375. 772-8701.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, rue Lois, appareils, pas chauffé ni éclairé, \$410. 595-9464.

1 CHAMBRE, libre, s/sol, poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, éclairé, stat. Semaine, après 16h: 595-3423.

1 CHAMBRE, LIBRE, RUE VALIN poêle, réfrig., prises lav./sec., stationnement, sept., \$395. 770-6270.

1 CHAMBRE, oct. ou nov., semi-s/sol, chauffé, éclairé, eau chaude, \$450/mois, 184 Amherst. 778-6521

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

1 CHAMBRE, près St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, \$425. 770-3003.
 1 CHAMBRE, rénové, centre-ville, \$400, chauffé, 2 appareils, libre. 595-5037.
 1 CHAMBRE, rue Daniel Johnson, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat. 669-5016 Après 18h.
 1 CHAMBRE, rue Leduc, chauffé, 2 appareils, stat., \$330. 745-6201 (laisser message).
 1 CHAMBRE, superbe, neuf, \$385, 82 St-Joseph, stat., libre. 772-2994.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., Mont-Bleu, très propres, prises lav./sec., \$415/\$450. 776-4229, 663-0438.
 2 CHAMBRES, 1er oct., rénové, prises lav./sec., s/sol, \$425 pas chauffé ni éclairé, rue St-Jean Bosco. 770-9984.
 2 CHAMBRES, 1er nov., grand, secteur St-Raymond, 2 stat., pas chauffé/éclairé, \$560. 778-7637, 776-3755
 2 CHAMBRES, 1er oct., \$435/\$545, rabais-conciergerie, chauffé. 243-9364.
 2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, chauffé, non éclairé. \$440. 771-8687

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES
\$560
 4 appareils, stationnement avec prise gratuite, propre, tranquille, près autobus, près centre-ville Hull et Ottawa. Paiement des frais de déménagement possible. Mme Monette, 595-9044.
 2 CHAMBRES, \$520, Val Tétréau, près U.Q.A.H., chauffé. 595-3775.
2 CHAMBRES, \$515 TOUT INCLUS
 Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, sept. 772-0189, 682-4767, 243-3740
 2 CHAMBRES, 62 Lucien-Brault, très propre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., balcon, stat., libre. 777-6252.
 2 CHAMBRES, 65 Marengère, triplex neuf en construction, bois franc, remises, prises lav./sec., 1er nov., \$640, non chauffé non éclairé. 771-7278.
 2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, \$450 et \$475. Dernier mois gratuit. 775-6450.
 2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., 1 mois gratuit, \$440. 777-5889.
 2 CHAMBRES, 9 Lebreton, libre, 2 mois gratuits oct.-nov., \$455, grand, buanderie, balcon, stat. 771-1288, 776-6562.
 2 CHAMBRES, à côté prom. Lac des Fées, très grand, céramique, bois franc, 2 stat., \$575, oct. 776-1066.
 2 CHAMBRES, bois franc, agréable, clair, paisible, Val Tétréau, près rivière, parc et UQAH, 1er nov., \$570 chauffé. Faites vite! 770-2921.
 2 CHAMBRES, balcon, stat., rénové, prises lav./sec., libre, \$470. 281-5216
 2 CHAMBRES, centre-ville, 5 appareils, très propre, \$690. 595-0585.
 2 CHAMBRES, chauffé, \$500, libre, 25 Chauveau, semi-s/sol, 777-5550
 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stat., libre, \$450. 778-1623
 2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., \$425. 456-4623, 456-2456.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$475. 778-7880.
 2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prise lav./sec., 1er nov. \$545. 778-5033 ou 595-9027.

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., \$475. Soir: 777-9206, fin de sem.: 819-463-2653.
 2 CHAMBRES, près Cégep, à partir de \$500, possibilité chauffé, éclairé, poêle et réfrig. 776-9794, 827-8806.
 2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635. 778-3561.
 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., secteur St-Jean Bosco, \$430, 1er oct. 246-5797.
 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 772-9545, pag.: 751-0096

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE
A REDÉCOUVRIR
LES JARDINS Radisson
ON FAIT PEAU NEUVE!
 Tapis neufs • Armoires et comptoirs neufs
 Peinture fraîche • Climatiseur
 *** ATTENTION • GENS DU BEL ÂGE ***
 1 immeuble seulement pour vous salle d'activités (jeux de poche - dards - cours d'aqua-aérobic à notre piscine intérieure neuve)
1 chambre 495\$ **Choix sévère des locataires** **2 chambres 595\$**
 TOUT INCLUS TOUT INCLUS
 Demeurer chez nous sera un privilège!
2, Place Radisson, Hull
771-7441

1 CHAMBRE, sept.-oct., Cité des Jeunes, près CEGEP, spacieux, 6 logis, chauffés, éclairés, stat., avec ou sans poêle/réfrig. \$510 à \$530. 772-5782
 1 CHAMBRE, spacieux sur 2 étages, prises lav./sec., \$400 pas chauffé ni éclairé, 224 Kent. 771-4558.
 1 CHAMBRE, s/sol bungalow, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 4 appareils, \$475, libre. Spécial: 1 mois gratuit. 827-1129.
 1 CHAMBRE, très spacieux, près U. Q. A. H., \$410 pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. Karine 770-9409 ou 456-2974.
 1 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, stat., remise, buanderie. 770-6834.
 1 ET 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, Mont-Bleu. 595-1036

1 MOIS GRATUIT
 1-2 CHAMBRES, oct., nov., poêle, réfrig., buanderie, pas chauffés, ni éclairés, à partir de \$350. 25 Chouinard. 777-3676.

2 1/2 et 4 1/2 PIÈCES.
 777-2362.

2-2 CHAMBRES, 1 Labelle, balcon, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., nov.-déc., \$550 et \$575. 684-5573.

2-2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., non chauffés ni éclairés, stat. \$435, \$475. 1 mois gratuit. 684-2514, 770-1800.

2 BELLES chambres, propre, prises lav./sec., frais peint. 663-0474.

2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., \$475, stat., prises lav./sec., 46 Daniel Johnson. 770-6907, 777-9492, 560-3847.

2 CHAMBRES, \$460, libre/oct./nov., \$480 avec poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. 770-6907, 772-9153.

2 CHAMBRES, 1er oct., \$510, très grand, prises lav./sec., stat., 75 Richard. 770-6907, 778-0714, 560-3847.

2 CHAMBRES, libre/oct./nov./déc., \$490, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. 770-6907, 772-9153, 560-3847

2 CHAMBRES, 44 Georges Bilodeau, grand, libre, 4 appareils, pas chauffé, ni éclairé, spécial \$519/mois + dernière mois gratuit sur bail de 12 mois. \$68-4498 du lun. au ven. 9h à 17h, pag. 778-4845, 669-3105.

2 CHAMBRES 1ER NOV. OU AVANT
 Quartier Le Plateau, très spacieux, 4 appareils, \$645/mois. 778-7575.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appareils, stat., \$535. 595-1461.

2 CHAMBRES, 1er oct., ch. de la Montagne. 684-5615, 778-3707.

2 CHAMBRES, 1er oct.: \$560 chauffé, éclairé; 1er nov.: \$565 prises lav./sec., 85 Lesage. 776-1405

2 CHAMBRES, 1er oct., près des Galeries, réfrig., poêle, chauffé, éclairé, \$530. 770-2414, 243-0996.

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, grand, prise lav./sec., propre, \$400 et \$415. 281-8891, (664-1194 après 20h et fin de semaine)

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffés, éclairés, \$450-\$500. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, libre, stat., ni chauffé ni éclairé, \$530 et +. EXEC LTEE 778-7316, 778-4265, 771-7177.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., câble, stat. incl. Andrée, 775-3694, 778-1904.

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrig., tapis et vinyle coussiné, stationnement, \$505-\$575. Après 16h. 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 1er oct., secteur St-Joseph et Montcalm, poêle, réfrig., pas chauffé, \$400. 778-1957

2 CHAMBRES, 2 s/bains, semi-dét., rénové, cour privée. 669-2115.

2 CHAMBRES, 2 étages, semi-dét., ni chauffé ni éclairé, \$575. 771-5441

2 CHAMBRES, 283 Laramée, propre, prises lav./sec., \$415. 773-3212.

2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé, rue Ste-Hélène, libre, \$470. 595-2121, 944-0620.

2 CHAMBRES, 2 appareils, avec s/sol, stat., \$450, 1er oct. 776-4461

2 CHAMBRES, \$390/mois pas chauffé, centre-ville. 776-5071.

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, grand, prises lav./sec., \$465. 243-9200.

2 CHAMBRES, 3 appareils, secteur du Casino. 595-9067.

2 CHAMBRES, \$450 pas chauffé ni éclairé, à partir du 1er oct. 595-4721.

2 CHAMBRES, \$425, frais peint, tapis neuf, prises lav./sec., libre. 776-5645.

2 CHAMBRES, \$425 chauffé, stat., 77-B Lois, 1er oct. Gilles, 777-5231.

2 CHAMBRES, \$465, près UQAH, 1er oct. 595-2800, 682-8454.

Vous cherchez à vous loger!
"un seul numéro"
INFO LOGEMENTS
776-6666

2 CHAMBRES, dans triplex luxueux, Plateau, foyer, grandes fenêtres, 1er oct., \$635. 778-8569, 562-7542.

2 CHAMBRES, duplex, propre, central, clôturé, libre, \$425. 684-1475.

2 CHAMBRES (duplex), \$600, pas chauffé ni éclairé, rénové. 776-0593.

2 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, face CEGEP, repeint, grand et beau, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, grand, neuf, beau, prises lav./sec., stat., secteur Cité des Jeunes, \$625/mois. 772-4265 ou 749-5941, Lisa ou Ronald.

2 CHAMBRES (grande et petite), huit petite maison, chauffé, \$545. 772-9822

2 CHAMBRES, grand, avec s/ rangement, ch. de la Montagne, libre 1er déc., \$500/mois. 595-2464.

2 CHAMBRES, grand, rénové, tapis neuf, poêle, réfrig., grande remise int., stat., près autobus. \$550. 663-0745.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, très éclairé, tranquille, 1er oct. 772-4349.

2 CHAMBRES-HAUTES PLAINES
 App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., 1 mois gratuit. Jour 771-5802, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. 778-0079.

2 CHAMBRES, libre, \$530, ni chauffé ni éclairé, s/lavage. 770-3724.

2 CHAMB

402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, nouvelle administration, 1, 2 et 3 chambres, chauffées, stationnement, dépanneur, de \$405 à \$575. 777-5444

POUR LES AÎNÉS

1 chambre, grands, propres et central. 595-4623, 770-9582 après 10h a.m.

SECTEUR DES HAUTES-PLAINES
2 chambres, ni chauffées ni éclairées, prises lav./sec. Jour: 568-4498, 772-0739, 775-4331, 778-4481.

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + remise, imm. béton. 595-3332, 568-4498

TOURNOTRE-DAME

Vue superbe sur parc et rivière, rue Laurier, Hull, grand 1 chambre, 2 appareils, air cli., câble, pas chauffé ni éclairé, spécial \$500 et +. 770-8711.

403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO

1 CHAMBRE, Orléans, 1er oct., chauffé, éclairé, stat., pas d'animaux, non-fumeur, \$575/mois. 837-9669.

1 CHAMBRE, Vanier, s/sol, \$475, chauffé, stat. 738-0101, 742-0277.
1ER nov., Limoges, app. neuf, semi s/sol, 2 chambres, 4 appareils, chauffé, éclairé, entrée privée, \$650/mois. 443-3456, 443-0038.

1ER oct., Casselman, 2 chambres, rénové, chauffé, éclairé, 1er plancher, \$485. 443-3456, 443-0038.

2 CHAMBRES, Vanier, 214 Carillon, poêle, réfrig., chauffé, eau chaude, stat., \$700/mois, 1er déc. 830-3411.

3 CHAMBRES, \$720 chauffé, Vanier, rue Ste-Cécile. 613-747-0486 soir.

3 CHAMBRES, Vanier, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, stat., balcon, 1er oct. 747-9964.

À VANIER, 3 chambres, \$550 chauffé, libre 1er oct. 746-4880.

BASSE-ville, petit logis, chauffé, éclairé, 1er oct., \$350. 241-1821.

CASSELLMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, 784-5429.

HAMMOND, 2 chambres, poêle, réfrig., prises lav./sec., chauffé, éclairé, 1 mois gratuit. 613-487-2524.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, stat., \$560 + électricité. 742-5262

404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, \$405/mois près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

3 CHAMBRES, bas duplex récent, remise ext., oct./nov., 1 mois gratuit sur bail de 18 mois. 643-4629.

MAISON 2 chambres, \$650 pas chauffé, ni éclairé. Jour 663-2123, soir 669-5710.

405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES

126 CH. du Parc à Val-des-Monts, libres 1er oct. Après 17h: 561-4291.

1-2 CHAMBRES, neuf, chauffé, 5 appareils, \$425/\$475, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. centre-ville Ottawa. 778-7812

1 CHAMBRE, Chelsea, poêle, réfrig., stat. inclus, libre. 770-2835.

1 ET 2 CHAMBRES, Chelsea, grand terrain, stat., appareils. 737-5788

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Val-des-Monts, 1er oct. 457-2134.

2 CHAMBRES, en campagne, pas de chiens. Alain, 663-5044.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$550, libre. 671-0163.

À MASSON, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, \$395. 246-9787.

ATTENTION: PERSONNES ÂGÉES
La campagne vous intéresse? Nous sommes situés à Marionville, à peine 20 min. d'Ottawa, près de Russell. La Villa Ste-Thérèse, résidence pour personnes âgées (59 ans et +) à 2 app. à louer. 1 de 1 chambre (\$475/mois) et 1 de 2 chambres (\$538/mois), avec poêle et réfrig., chauffés/éclairés, et +. Pour inf. appeler l'administrateur à 445-5522.

CAMPAGNE, lac Escalier, Bowman, 40 miles de Hull, duplex, 3 chambres, chauffé, éclairé, terrain, \$600/mois. Adultes tranquille. 454-2002.

MASHAM, 2 chambres, tranquille, grand stat., prêt à louer à \$425 pas chauffé, ni éclairé, 20 min. de la ville. Jour: 742-7551 ou soir: 456-4875.

SPACIEUX logis 1 chambre, Chelsea. Jour 776-4955, soir 827-1095.

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, grands salon et cuisine, 1er oct., \$445 chauffé, pas éclairé. 671-4742.

406 GARÇONNIÈRES

155 RICHER, Hull, chauffée, éclairée, meublée, repeint, tranquille, 1er nov. \$380. 771-9096.

1 CHAMBRE, meublée, chauffée, éclairée, \$250/mois. 671-4116.

1ER étage, très grand 2 1/2 meublé, frais peint, chauffé/éclairé, appareils, près Galeries Hull, \$440. 827-3829 778-4130

3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, \$395, Gatineau. 669-7502.

\$350, HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. Personne seule. 770-5280.

\$350, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, libre, Pte-Gatineau, 246-5374.

406 GARÇONNIÈRES

55 LESAGE, \$375, chauffée, éclairée, stat., libre. 776-5573.

À GATINEAU, 1er nov., 2 1/2, meublé à neuf, chauffée, éclairée, câble, stat., \$400. 663-5993 après 18h.

À Gatineau, chauffée, meublée, éclairée, stat., \$300, 1er oct. 986-6570.

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, \$300, centre-ville. 827-8806, 986-8507

CENTRAL, Gatineau, plancher béton, réfrig., poêle, \$400. 243-3063.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, Templeton, 1er oct., \$340. 663-1759.

CHAUFFÉES, éclairées, poêle, réfrig., stat., buanderie. 243-3426.

CHELSEA, 5 min. du centre-ville, petit coin de paradis, piscine, climatisation, meublée, salon et cuisine privés, s/bains complète, \$350. 827-4329.

GARÇONNIÈRES, centre-ville Hull, \$300 à \$315 ni chauffées ni éclairées, meublées, stat. 778-2764, 772-0639.

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, 2 appareils, oct. 243-2901.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., libre, \$250. 643-9752

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, personne qui travaille. 669-9729

GATINEAU, entrée privée, stat., tapis, \$320. 246-0020, 830-1977.

GATINEAU, grande, s/sol, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, câble, stat., \$385, 1er oct. 243-9434.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, \$315. 643-3644.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$350. 561-5055.

GATINEAU, très grande, poêle et réfrig., foyer, garage, 1er oct., \$410 chauffé, éclairé. 561-1370

HULL, 14 rue Roussillon, \$350, tout inclus. 777-1373.

HULL, 1er nov., \$370, grande, buanderie, poêle/frigo, Mont-Bleu. 770-3478

HULL, 312 St-Rédempteur, 2 appareils, stat., \$320. 778-0042, 522-6290.

HULL, chambre séparée, meublée, \$330 ni chauffée ni éclairée, près du Casino. 738-9504, 777-4283.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$250, libre. 777-1239.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, \$350. 669-8828.

HULL, chauffée, éclairée, stat., meublée ou non, tranquille. 595-0935.

HULL, garçonnières, stat., \$300 pas chauffées ni éclairées. 595-6871.

HULL, libre, 5 min. de UQAH, chauffée, éclairée. Shawn, 771-6885.

HULL, libre, meublée, entrée privée. 643-1660, après 18h: 777-1506.

HULL, luxueuse, meublée + linge, vaisselle, chauffée, éclairée, entrée privée, \$275. 827-4151 après 17h.

HULL, meublée, pas chauffée ni éclairée, libre. 777-3275.

HULL, moderne, chauffée, éclairé, stat., \$350. 595-0550, 827-3267, soir.

HULL, MONT-BLEU, joli et très privé, 1er oct., tranquille, meublé ou non, câblevision, laveuse, sècheuse, non-fumeur, \$365, références. 776-5892

HULL, musée, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., \$360 chauffée. 777-0087.

HULL, propre, 1er oct., \$300 + hydro, 51 Frontenac. 778-3591.

LIBRE/OCT./NOV./DEC., sem.: \$160, mois: \$440 et plus, meublée en neuf ou \$425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, 770-6907, 777-2651, 560-3847.

MEUBLÉE chauffée, éclairée, câble, entrée privée, 1er nov. 777-1861.

MONT-BLEU, meublée ou non, non chauffée ni éclairée. \$325. 561-0607

PTE-Gatineau, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, \$360. 243-5755.

VAL TÊTREAU, rue tranquille, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., \$335. 775-9734.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, demi s/sol, \$400/mois, 1er oct. 827-3800.

1 CHAMBRE, semi s/sol, lav./sec., \$475/mois. Après 18h: 827-8225.

1 ET 2 CHAMBRES

34 Longueuil, à partir de \$400, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Exec. 771-7177, soir: 778-4265.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., remise, ni chauffé ni éclairé, \$525. 827-0803, soir.

GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, ch. Prud'Homme, \$335. 827-8737.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, superbe chambre d'hôtel neuve, durée flexible, \$350. 777-2501

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321

1 CHAMBRE, \$440, Hull, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, 5 min. Cégep., libre. 771-5616, soir: 771-7311.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, \$435. 243-2961, 986-3568

1 CHAMBRE, près des Promenades, chauffé, éclairé, libre. 246-0336.

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., \$380. Après 17h: 772-4922.

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. 776-4514.

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stat., lav./sec., etc. idéal pour retraité ou stagiaire, bail flexible, tranquille et sécuritaire, Gatineau. 568-6889

2 GRANDES chambres, moderne, Gatineau, grande cuisine, grande TERRASSE sur le TOIT, complètement meublé, poêle, réfrig., prises lav./sec., vue rivière, \$500, 1er sept. 819-664-1276

CENTRE-VILLE, Hull, luxueux, 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, 1er oct., \$1,095. 841-8721.

GARÇONNIÈRE, libre/oct./nov./déc., chauffée, éclairée, buanderie, stat., \$440 et plus (sem.: \$160), 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847

GATINEAU, 1 chambre, libre, chauffé, éclairé, stat., \$450. 246-9538.

HULL - PRÈS UNIVERSITÉ
Boul. Taché, 1 chambre, ameublement neuf, édifice tranquille en béton, durée flexible. 777-9261.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 246-8537, 243-2208.

MIEUX QUE L'HÔTEL, maison et app., privés, entièrement équipés, literie, etc., durée flexible. Hull. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

TEMPLETON, grand semi s/sol, 1 chambre, meublé au complet, foyer, chauffé, éclairé, accès à la piscine, stat., libre 1er oct., \$500. 669-7130.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, \$315. 643-3644.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$350. 561-5055.

GATINEAU, très grande, poêle et réfrig., foyer, garage, 1er oct., \$410 chauffé, éclairé. 561-1370

HULL, 14 rue Roussillon, \$350, tout inclus. 777-1373.

HULL, 1er nov., \$370, grande, buanderie, poêle/frigo, Mont-Bleu. 770-3478

HULL, 312 St-Rédempteur, 2 appareils, stat., \$320. 778-0042, 522-6290.

HULL, chambre séparée, meublée, \$330 ni chauffée ni éclairée, près du Casino. 738-9504, 777-4283.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., \$250, libre. 777-1239.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, \$350. 669-8828.

HULL, chauffée, éclairée, stat., meublée ou non, tranquille. 595-0935.

HULL, garçonnières, stat., \$300 pas chauffées ni éclairées. 595-6871.

HULL, libre, 5 min. de UQAH, chauffée, éclairée. Shawn, 771-6885.

HULL, libre, meublée, entrée privée. 643-1660, après 18h: 777-1506.

HULL, luxueuse, meublée + linge, vaisselle, chauffée, éclairée, entrée privée, \$275. 827-4151 après 17h.

HULL, meublée, pas chauffée ni éclairée, libre. 777-3275.

HULL, moderne, chauffée, éclairé, stat., \$350. 595-0550, 827-3267, soir.

HULL, MONT-BLEU, joli et très privé, 1er oct., tranquille, meublé ou non, câblevision, laveuse, sècheuse, non-fumeur, \$365, références. 776-5892

HULL, musée, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., \$360 chauffée. 777-0087.

HULL, propre, 1er oct., \$300 + hydro, 51 Frontenac. 778-3591.

LIBRE/OCT./NOV./DEC., sem.: \$160, mois: \$440 et plus, meublée en neuf ou \$425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, 770-6907, 777-2651, 560-3847.

MEUBLÉE chauffée, éclairée, câble, entrée privée, 1er nov. 777-1861.

MONT-BLEU, meublée ou non, non chauffée ni éclairée. \$325. 561-0607

PTE-Gatineau, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, \$360. 243-5755.

VAL TÊTREAU, rue tranquille, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., \$335. 775-9734.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE, accès à tout, stat., près des Promenades, \$280. 568-6823.

À HULL, 152 St-Laurent, étudiante ou femme, propre, honnête, références, accès à tout. 772-9254.

AYLMER, fille ou femme, endroit calme et paisible, très propre, près autobus, immédiatement. 684-5188

GATINEAU, 2 pièces privées, très bien équipé, foyer, stat., \$325, accès à tout. Gilles, 777-5441; soir: 663-2496

GATINEAU, 3 chambres, \$300-\$325, 4 appareils, accès à tout. 669-6292, pag.: 772-6417.

GATINEAU, accès à tout, \$260 tout inclus. 246-0754.

GATINEAU, près Promenades, paisible, \$300, tout inclus. 246-2896.

HOMME désire partager logement avec dame de préférence. 772-8216.

HULL, super grand app. à partager avec une personne. Non-fumeur(se), \$325 tout compris. René, 778-7705.

MONT-BLEU, immédiatement, \$350 chauffé, éclairé, foyer, lav./sec., etc. Entre 9h et 15h, Michel: 776-6079.

MONT-BLEU, meublé, stationnement, tranquille, pour jeune professionnel(le), \$375 tout inclus. 771-1803.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er nov., \$485. Aylmer. 684-9660.

3 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, poêle, réfrig., \$415, Gatineau, 1er nov. 243-1246.

CENTRE-ville Hull, 5 1/2, chauffé, 2 stat., \$525, oct./nov. 778-7199

GRAND 1 chambre, balcon, 2 appareils, tranquille. \$653, libre. 778-1047.

PTE-Gatineau, 11 du Progrès Est, immédiatement, retraité. 241-3156, 246-9238.

TOURNAINE, 442 Principale, foyer, \$575 chauffé, éclairé. 241-3156.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, semi s/sol, des Pommiers, \$300, libre. 986-1736, 281-2903

2 CHAMBRES, \$460 pas chauffé ni éclairé, libre. 643-1158.

432 MAISONS À LOUER

\$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et DEVEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans aucun débourse. Appelez-moi maintenant, Pierre Bélair, 783-1954

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., \$695/mois. Michel, 778-4438.

2 CHAMBRES, unifam., p.c.i., Val-des-Monts, 4 acres, libre, \$575, 459-2741.

3 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, grand terrain. 243-8936.

3 CHAMBRES, \$710, chauffée, éclairée, beaucoup d'extra, Gatineau, libre 1er oct. ou nov. 986-7086

3 CHAMBRES, cour clôturée, \$600/mois, libre. 663-0432.

3 CHAMBRES, garage, \$825, près Cité des Jeunes, 1er nov. 725-1232.

3 CHAMBRES, semi-dét. neuf, près de tous les services, Aylmer. 684-2109.

4 DES ERABLES, Hull, grande maison très confortable, 6 chambres, foyer, piscine creusée, thermopompe, cuisine et s/séjour céramique,

440 CHAMBRES À LOUER

TOUT inclus, \$300, secteur ch. de la Montagne, 1er oct. 778-7306.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

167 MALONEY Est, près de tout, rénovation, prix variable. 663-3124.

RESIDENCE pour aînés située au centre-ville de Buckingham, \$850/mois comprenant plusieurs services. Pour information: Pension d'Aoust, 986-2507, 986-6212.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

\$0 COMPTANT

Arrêtez de louer et DEVEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant, Pierre Bélair, 783-1954

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., \$695/mois. Michèle, 783-7951.

138 RAVIN BLEU, Hull, vaste, 3 chambres, garage int., éclairé/chauffé, proximité Parc de la Gatineau, Cegep et services, \$750. 771-3869.

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, \$495. 799-3725.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, \$510 chauffé, frais peint. 985-2303.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stationnements. 246-1751.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, s/lavage, balcon, stat., 6 appareils, \$750. Jour: 765-5503, soir: 777-0312.

2 CHAMBRES, Hull, 129 des Sorbiers, prises lav./sec. 243-8597

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, \$690. 775-3866

2 CHAMBRES, neuf, ch. Freeman, Hull, 1er oct ou nov., \$530. 772-2929.

Super spécial
Location avec Option d'achat

Édifice le plus prestigieux dans l'ouest de la ville. Carling + Bayshore. Vue superbe sur la rivière d'Ottawa 1 ch., 2 ch., 2 ch., piscine intérieure, salle d'exercices, piste cyclable, personne sérieuse seulement.

773-7693

2 CHAMBRES, propre, tranquille, tennis, 5 appareils, près pont Champlain, \$625, oct./nov. Richard, 738-1338 poste 4346, soir 837-3536.

2 CHAMBRES, PRÈS C.H. GATINEAU garage, 3e étage, unité coin. 643-1361

À VOIR, prix réduit, Le Neufchâtel, immédiatement, 2e étage, 2 chambres, 24h de sécurité, stat. int., avec ou sans appareils ménagers. 773-3332.

AYLMER, luxueux 3 chambres, foyer, garage int., \$845/mois. 685-0233.

AYLMER, près rivière, spacieux, 2 chambres, extra, \$650. 682-9408.

AYLMER, spacieux 2 chambres, 1,273 pi car., stat., remises, près de tout, 1er nov., \$745. 685-9415.

CENTRE-ville Gatineau, 2 chambres et garage, planchers béton, tranquille, \$400 et \$690/mois. 243-3063.

CONDO centre-ville Hull: à 2 pas de Place du Centre, 5 appareils fournis, piscine et ascenseur, libre immédiatement. 25 Victoria, Fernande Sirois, 772-2705.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$680-\$725 613-825-2766

CONDO luxueux, neuf, 2,200 pi car., 3 chambres + mezzanine, 2 étages avec plafond cathédrale, 3 balcons, entrée en marbre, escalier spiral en chêne, foyer, air cli. central, 5 appareils, libre immédiatement. 669-5551

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., \$615, libre 1er nov. Jour 771-3231, soir 568-0794.

CONDOS de luxe, Hull et Gatineau 2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 561-9802.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, lave-vaisselle, 2 stat. et remise, 1er oct., \$575. (819)465-1168, 595-4721

GATINEAU, 2 chambres, grandes pièces, foyer, terrasse, 2 stat., 1,200 pi car., secteur Miée Paiement/50, \$625, pas chauffé ni éclairé, oct./nov., 2 unités. 669-3944 (meclair).

GATINEAU, De Lucerne, 2 chambres, 2 balcons, prises lav./sec., garage int., \$625. Wagihau 778-4190 (pag.)

GATINEAU, près hôpital, luxueux 2 chambres, 1,200 pi car., 5 appareils, stat., \$770, libre. 568-0502, 598-3116.

HAUTES PLAINES, 2 chambres, foyer au bois, spacieux, étage supérieure. Nathalie, 664-0588.

HULL, 2 chambres, foyer, garage chauffé, boul. Cité des Jeunes, vue sur le parc de la Gatineau, libre immédiatement, \$750, non chauffé non éclairé. Jour: 777-7325, soir: 778-0912

HULL, 2 chambres, 2 appareils, stat., piscine, tennis. 777-3119, répondeur.

HULL, 3 chambres, superbe, Place des Sorbiers, disponible, \$800, près CEGEP. 230-5765 après 17h.

HULL, Hautes-Plaines, 3 chambres, \$585, 1er oct. 684-0100.

HULL (Hautes-Plaines), 2 chambres, 3 appareils, 1 stat., \$625, 1er nov. Jour: 243-2121, soir: 243-2642

470 CONDOMINIUMS À LOUER

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, luxueux, spacieux, ensoleillé, 12e étage, vue splendide sur rivière et Parlement, stat. int., air cli., appareils, \$1,250. 778-3227, 561-5491.

HULL, près UQAH, 3 chambres, céramique et tapis neufs, frais peint, poêle, réfrig., foyer, air clim., bain giratoire, libre, \$795. 568-6631.

Le Neufchâtel
2 MOIS GRATUIT
Septembre et octobre

1-2-3 c. à partir de 875 \$, éclairé, chauffé, air climatisé, garage intérieur, sécurité 24 heures, possibilité d'option d'achat. Sur rendez-vous seulement
773-7693

MANOIR des Trembles, 2-1 des Lilas, Hull, condo de 3 chambres, 4 appareils, 1er oct., \$795/mois, pas chauffé ni éclairé. EXECUTEE 771-7177.

OTTAWA, Tours Queen Elizabeth, non-fumeur, durée de 6 mois, tout inclus. 230-1054.

PLACE DU PORTAGE, 2 chambres, s/manger, 5 appareils, stat., \$680. 776-2200, 799-7255.

PORT de Plaisance, 175 Laurier, 1,605 pi car., \$1,300. 568-1827.

SUPERBE, GATINEAU

2 chambres, foyer, tourbillon, vue exceptionnelle, \$725/mois, possibilité d'achat \$0 comptant, libre. Paul-André 247-6974, Louis 243-8425.

2 CHAMBRES, Hull, foyer, s/lavage, balcon, stat., 6 appareils, \$750. Jour: 765-5503, soir: 777-0312.

2 CHAMBRES, Hull, 129 des Sorbiers, prises lav./sec. 243-8597

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, \$690. 775-3866

2 CHAMBRES, neuf, ch. Freeman, Hull, 1er oct ou nov., \$530. 772-2929.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., \$695/mois. Nick, 787-7209.

AYLMER, valeur \$175,000. Prix demandé: \$160,000. Propriétaire prêt à financer à 100%. 669-5551

BALCKBURN, 2 chambres, rénovation, garage, piscine. 777-4210

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, entièrement rénové, prix à discuter. 748-1339.

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., frais de condo bas, \$53,000 ou meilleur offre. Jour 771-3231, soir 568-0794.

CONDOS au 1er, 2e et 3e, qualité, prix extra, à partir de \$55,000. M. Bouvier, Re/Max 243-3111, 568-5141

GATINEAU, condo avec garage privé, foyer, 2 balcons, remis à neuf. Jour 777-8720, soir 243-8105.

OTTAWA, Highlands, 900 pi car., 2 chambres, garage, piscine, parc, faut vendre. (418)877-5903.

LE ST-GEORGES

Le plus beau condo au centre-ville d'Ottawa.

Vue panoramique sur la colline parlementaire et le Marché Byward. Design intérieur professionnel. 2 balcons. 2 salles de bain. Centre sportif complet avec piscine, sauna, sécurité 24 heures ainsi que des commerces pratiques, accessibles à même le complexe. Aussi disponible 2 ch., 159 900 \$ et penthouse au 25^e étage.

773-7693

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

CONDO à louer, Myrtle beach, sur l'Océan, golf à proximité, 2 chambres, couche 6. 443-1417.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

31 CHAZEL, Gatineau, près des Promenades, semi-dét. 3 chambres, stat., \$650. Après 17h, 561-3836.

32 LOUVICOURT, Gatineau, très beau semi-dét., s/sol fini, \$750. Prix réduit \$85,500. 771-6641, 773-2926.

BORD de l'eau, Gatineau, 1357 Hurlbut, éval. \$245,000. Demande \$185,000. Comptant requis \$7,000. 4 chambres, 2 cuisines, foyer, 2 bains tourbillon, idéal pour gens désirant loger parents ou enfants en préservant l'intimité de chacun. Location \$1,250/mois. 819-281-0421.

BUNGALOW, Touraine, bon secteur, libre, près écoles et tout. 561-2531.

CENTRE-ville Hull, rénovée, 2 chambres, 5 appareils ménagers, \$65,000 ou \$650/mois. 561-2049.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 85 F. Bourassa. 568-9133 après 17h.

GATINEAU, 5 chambres, s/familiale, très grande cuisine, solarium, bureau, 1 acre, \$900 + Hydro. 775-0050

GATINEAU, grande, 7 chambres, 2 s/bains, gaz naturel, secteur résidentiel et comm., \$124,500. 568-9422

SEMI-DET. avec garage, Touraine, pas chauffé ni éclairé, \$775. 827-6999

SUR LE lac Mc Gregor, maison moderne, 3 chambres, 3 s/bains, grande s/familiale, garage double, \$1,000. 671-6445, 243-9100

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

\$0 COMPTANT

Arrêtez de louer et DEVEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant, Pierre Bélair, 783-1954

479 MAISONS À VENDRE - ONTARIO

\$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., \$695/mois. Nick, 787-7209.

70 LAURIER, Casselman, 2 chambres, \$70,000 ou meilleure offre. 764-1941

EMBRUN, bungalow brique, s/sol aménagé, foyer, piscine creusée, Jacuzzi, garage double, atelier, \$198,000 Guylaine. 613-443-5112.

ORLEANS, 4 chambres, 1,800 pi ca, s/familiale au r-de-ch., climatisation central, aspirateur central, deck, impeccable, \$157,000. 830-2825.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

\$0 COMPTANT

Arrêtez de louer et DEVEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT et cela sans aucun déboursé et en plus allez chercher la subvention du gouvernement qui se termine bientôt. N'attendez pas, contactez-moi maintenant, Pierre Bélair, 783-1954

\$0 COMPTANT Choix de plusieurs reprises de financements. Joris Corthals, C.W.I., 566-1350

15 JUBILÉE, Aylmer, résidence de 4,000 pi car., bord de la rivière avec 250 pi de frontage, occasion à \$355,000 nég. 685-0424, 771-6266.

2 ETAGES sur 1.5 acre, possibilité logis, très propre, boisé, cuisine en chêne, aire ouverte, 3 chambres, 6 km de la 550, Val-des-Monts. 595-6566.

310 TACHÉ, Hull, rénovée 1995, 2 grandes chambres, bois franc, chauffage au gaz, 771-6641, 773-2926.

9 CHAMPLAIN, Aylmer, reprise pour l'hypothèque. 771-6641, 773-2926.

ANGERS, 23 Courbevoie, 3 + 1 chambre, 2 s/bains, tout brique, 25'x40', terrain 60'x100', \$84,900. 986-7033.

AUBAINI Canadienne, semi, 5 appareils, air cli., aspirateur central, remise, climatisé. Pré-négocié à \$70,000 J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

AUBAINI Gatineau, bungalow, 4 chambres, foyer, \$78,000. Évaluée à \$95,000. 669-8972.

AYLMER, secteur Terrasses Eardley, maison en rangée, unité de coin, \$57,562. Sylvie (819) 457-2885, pag: 613-783-9911.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, planchers bois au 1er, tapis neuf, près écoles, \$79,900. 684-0339 après 18h.

BUCKINGHAM, 2 semi-dét. (côte à côte), constr. 1991, 1 habité, 1 loué, 2 chambres, les 2: \$120,000. 281-0227.

BUNGALOW très propre, 3+1 chambres, s/sol fini, \$84,900, transfert, Gatineau central. M. Bouvier, Re/Max, 243-3111 et 568-5141.

CANTLEY 1992, 3 chambres, 2 s/bains, moderne, \$99,800 nég. 671-6088.

CANTLEY 636/mois, moderne, cathédrale. C.Landy 827-8728 Performax

CANTLEY, unifam. 1994, bois franc, foyer, s/sol fini, 3 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra. Pag.: 759-9461.

CHELSEA, canadienne 1,925 pi car., 3 chambres, garage double, 1 1/4 acre, \$135,000 (éval. \$161,000.) 827-1013

COEUR de Masham, près rivière, 2 étages, 2 chambres, grande remise en métal, 2 acres, \$36,000. 459-3535.

CONSTRUCTION C. DIONNETTE Bungalow à palier disponible, 1,175 pi car., constr. 1996, 3 chambres, 23 rue Massé, Gatineau (près école Massé à Limbour). Palme d'or de la A.P.C.H.Q. 5 ans de garantie. 568-3466 après 17h.

COTE d'Azur, 1,950 pi car., 4 chambres, 4 s/bains, foyer, garage double. Prix très intéressant. 561-7260.

FAUT vendre: cause transfert. Cantley, 15 km du Parlement, maison Viceroy sur terrain 2 1/2 acres, 3 chambres, s/manger, s/familiale, garage double, 2 1/2 s/bains, s/sol non fini, grand patio et piscine hors-terre, \$129,900. 514-484-8259.

GATINEAU, 131 D'Aoust, très belle maison à paliers, 3 chambres, grande s/familiale, 1 bureau de travail avec entrée privée, totalement aménagée et décorée, 1,800 pi car. 669-5840.

GATINEAU, 1340 pi car., garage, foyer, bain romain, \$113,900. 669-1325

GATINEAU, 20 Calumet, 1 acre, foyer, aubaine, \$75,000. 663-5104.

GATINEAU, 2 + 1 chambres, très propre, bois franc et céramique, s/sol fini, \$85,000. Après 16h, 643-1243.

GATINEAU, 232 Hillview, à voir, proprio occupant, triplex, revenu \$9,600, garage double, 2,448 pi car. 663-3516.

GATINEAU, 2 maisons neuves à vendre au prix coûtant. Jour: 281-5344, soir et fin de sem.: 663-9474.

GATINEAU, 3 + 1 chambres, bois franc, grand terrain clôturé, garage, \$80,000.

BUCKINGHAM, 2 chambres, grande cour, impeccable, \$65,000.

ANGERS, 3 chambres, garage attaché, \$75,000.

Pat Scantland, courtier, 778-5000.

GATINEAU, \$62,900, quadrex, occupation rapide, impeccable, piscine. Gilles Tessier, C.I.Q., c.a. 246-3215.

GATINEAU, bungalow 2 + 2 chambres, 2 s/bains, s/manger, bois franc, air cli. central, s/sol fini, disponible avec appareils ménagers et plus. 212 F. Béland, \$89,000. 663-2058.

GATINEAU, entre Promenades et hôpital, semi-dét. 1989, très privé, paisible, 3 chambres au 2e, porte patio, deck 12x12, \$93,900. 568-3819.

GATINEAU, Ferme Limbour, Canadienne rénovée, située dans rond point, 3 chambres, s/sol fini, p.c.i., bois franc, grande remise, grand terrain (arbres matures), idéal pour famille, prix nég. 568-2469.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

GATINEAU (Limbour), unifam. 3 chambres, garage, plancher bois franc, armoires chêne, \$96,000. 243-5783

GATINEAU, luxueux semi-dét. neuf, 1,620 pi car., bois franc, céramique, plusieurs extra, secteur paisible, \$110,000. Faut voir! 669-0636.

GATINEAU, Mont-Luc, prix moins qu'évaluation, paliers multiples, tout brique, 3 chambres, garage, terrain 60x100 pi, \$112,000. 243-4265.

GATINEAU, semi-dét., armoires chêne, clôturé, grandes chambres, très propre, Templeton, \$63,500. 643-2346

GATINEAU, semi-dét. 1,440 pi car., foyer, arbres matures, haies de cèdres, remise, piscine hors-terre, stationnement double, \$87,900. 643-9791

GATINEAU, semi-dét. très luxueux, vue panoramique, possibilité de financement. \$112,500. 243-1943

GATINEAU, vente privée, 2 + 1 chambres, s/sol, remise, entrée pavée, constr. 1989, \$83,000. Gisèle (819) 669-2396 après 18h.

HAUTES-Plaines, semi-dét. 1,890 pi car., 3 s/bains, 3 chambres, planchers bois franc, s/sol fini. 776-2751 soir.

HULL, 1 acre, vue prestigieuse, bien situé, 5 chambres, piscine creusée, prix nég. Jacqueline, 595-3351.

HULL, 42 Froment, 3 chambres, impeccable, réduit \$92,000, ameublement complet en sus. 771-2900, 669-1586

HULL, comme neuf, semi-dét., air cli., bois franc, foyer gaz, garage. 772-9383.

HULL, Jardin MacKenzie, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, garage, arrière Parc de la Gatineau. 771-4237.

HULL, Lac des Fées, 1994, paliers multiples, 3 chambres, s/sol fini, garage, 21 Merlin. Faut voir! 778-1882.

HULL (sans intermédiaire), maison en rangée, piste cyclable à l'arrière, parc de la Gatineau, 3 chambres, bois franc salon, foyer, \$92,500. Bureau: 776-1212, maison: 778-3550

LE PLATEAU, super semi-dét. de luxe, 1,600 pi car., 3 chambres, s/bains luxueux, paysager, clôturé. 595-1962.

MAISON 1220 pi car., face au terrain de golf au lac de l'Argile. Tennis, piscine, antenne parabolique (grosse), toutes commodités, chauffage central, s/sol semi-fini, garage double, abri d'auto, 1 acre. Inf. 766-2393 (fin de sem.) ou 643-9790. Pas d'agent.

MAISON 2,400 pi car., éval. \$213,000 demande \$172,000 nég. 243-9313 soir

MASSON-Angers, constr. 1991, semi-dét., 2 planchers s/sol, 3 chambres, 2 s/bains, tapis neuf, frais peint, paysager, \$78,900. 281-6521.

MONT-LUC, bungalow impeccable, 4 chambres, foyer en pierres, planchers en érable, boiserie en pin, deck, etc., \$109,900 très nég. J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, G.R. Launzon et Associés, agent immobilier agréé, 778-4072.

RUE Smith, Gatineau, unifam. entièrement rénovée, 3 chambres, s/sol fini, air cli. central. 953-2045, 568-7020.

SEMI-dét., Gatineau, 3 chambres, tout rénové, piscine, près école, \$69,900. 777-0287, soir 669-2930.

TOURAIN, grande maison, 4 chambres, 2 salons, piscine, air cli., \$118,000. 246-8885, 731-6206.

UNIFAM. 1995, 3 chambres, 2 s

580 BUREAUX À LOUER

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., \$6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

BUREAU À PARTAGER
Bureau spacieux et entièrement aménagé pour professionnel, dans un édifice de prestige à Gatineau, services en commun, Marie Courtemanche au (819) 246-1155.

GATINEAU, 383 boul. Gréber, local libre, façade rez-de-chaussée, 1,254 pi car., pour bureau ou commerce spécialisé. Fernand, 243-3111.

MINI bureau avec ou sans services, centre-ville Hull, à partir de \$250/mois. Terme flexible. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

A la campagne, dépanneur plus maison 3 chambres, 6/49, vidéos, etc., \$125,000 + inventaire nég. Entre 10h et 15h seulement, 281-2946.

À MONT Tremblant, boutique cadeaux exclusifs. 1-800-681-4577.

BAR-SALON, pièce réfrigérée, toiture neuve, air cli. central, bâtisse incluse, Gatineau, \$185,000. 568-8054

DÉPANNEUR à Hull, prix à discuter. Cause: santé. 770-5722.

Fonds de commerce performant dans un luxueux centre d'achat.

- Boutique produits pour corps
- Café + repas divers
- Restaurant chinois

Info: Charles Masse
769-1033

DÉPANNEUR avec casse-croûte, 45 km nord de Hull, Val-des-Monts. Raymond 457-2234.

DÉPANNEUR, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four. 663-9364.

DÉPANNEUR, Val-des-Monts. Bâtisse avec équipement.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

GATINEAU, dépanneur à vendre. 6/49, épicerie, bière, vin, logis à l'étage. Après 18h, 669-0024.

IDÉAL pour 2 personnes ou pour vos adolescents, investissement minime, pour un dépanneur. 568-9453.

PIZZERIA à louer, Buckingham, près encan Masson. 243-9125, pag.: 778-9984.

RUE Montcalm, Hull, magasin, s/d démonstrations, atelier de services, très profitable. 775-3535.

TABAGIE, excellent chiffre d'affaires, Pointe-Gatineau, pour \$30,000. Immeubles Cossette courtiers, 568-0049

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? Tabagie variétés à vendre, bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

162 VARENNE, Gatineau, 4,500 pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., \$6.50 3/net. Les entreprises Michel Charette, 243-5260.

GATINEAU, 24 De Béancour, 1,600 pi car., hauteur libre 14 pi., porte de garage 14x12. 568-3687.

HULL, garage 11'x22', St-Raymond, semi-comm., \$245. 772-9822.

595 LOCAUX

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétaire, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

185 EDDY, 1120 pi car., 2 chambres froides, s/sol pour rangement, libre. 777-8348, après 18h.

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, 650 pi car., tout inclus, \$650/mois.
569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 1,000 à 3,000 pi car., r.-de-ch., occasion. 771-6266, 685-0424.

360 MALONEY EST, GATINEAU, espace commercial ou bureau de 600 à 3,000 pi car., chauffé, climatisé, éclairé, pour \$6 duplicar. et +. Rénové à neuf. Prêt à vous recevoir. 744-4858, 772-0493.

82 ST-JOSEPH, super emplacement, refait à neuf, libre à vendre. 772-2994

A LOUER, 500 à 700 pi car. avec vitrine, Parc Industriel Gréber, \$450/mois. Luc, 561-2504.

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. 1-819-326-6906.

GATINEAU, 912 PI CAR.
HULL, 1,039 PI CAR.
Bureaux professionnels, médecins, notaires, comptables. 595-6566.

GATINEAU, comm., 1,800 pi car., \$9.50 le pi, site de prestige, à côté de la 50. Gilles Tessier CIQ ca 246-3215.

GATINEAU, local commercial sous location, 460 Gréber, pour bureau ou commerce; 46 et 141 de la Savane, plusieurs locaux disponibles. Prix avantageux. Gilles Dulac, Progrès Courtier Immobilier, 568-9815.

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,500 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

GATINEAU, rue Graveline, 655 pi ca, disponible immédiatement. 663-0199

595 LOCAUX

HULL, 53 Frontenac, local commercial ± 700 pi car. 778-3591.

HULL, centre-ville, 800 pi car., chauffé, éclairé, \$450. 771-6121.

HULL, LOCAL COMMERCIAL
800 pi car., centre d'achat Val-Tétreau, 382 boul. Taché. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

E. TASSE
Restaurant à louer
tout équipé
chance unique!
Centre commercial
Templeton
922, boul. Maloney
568-5151

HULL, près Place Cartier, mini centre commercial, 550 pi car. \$475. 772-9822.

LOCAL à louer dans mini centre d'achat, Buckingham (près encan Masson). 243-9125, pag.: 778-9984.

LOCAL commercial au 51 Fournier, loyer à discuter. Richard au 663-5381

LOCAUX COMM. secteur Marché Notre-Dame, Gatineau, propres, possibilité chambre froide, gaz naturel et courant 220, \$600 et \$500. 2 premiers mois à demi-prix. A QUI LA CHANCE! Chantal, 663-6099.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AUBERGE 26 chambres et grand logis + local commercial pouvant servir de café-terrasse. 643-3420.

BONBONS, gomme, arachides et capsules en vrac pour distributrices, meilleurs prix. Pour obtenir liste des prix, 663-8303, 1-800-853-8303

COMMERCE avec profit, commerce dans la vente et réparation d'articles de cuisine et d'aspirateur. Jour: 663-6315, soir: 663-9411.

DISTRIBUTRICES alimentaires en vrac, route établie et rentable. 1-800-814-6096.

FRANCHISE exceptionnelle, nourriture pour animaux, territoire exclusif personne sérieuse. (819) 595-6571.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 200.

HULL, 53 Vaudreuil, duplex + pizzeria, excellents revenus. Réduit à \$175,000. Transfert. Les Imm. Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653).

MACHINES distributrices pour chocolat, chips ou autres friandises, prix à discuter. 986-9254, 986-8477

MOTEL-studio, 12 unités modulaires, 14x70, 1991, meublé ou non. Et doré 21 chambres, 1992, meublé. A vendre et livrés. (418) 968-5552.

OCASIONS D'AFFAIRES INTERNATIONALES. Un choix de carrière. Liberté financière. Ouvert à tous. Rendez-vous: 819-775-2296.

PROBLÈME D'EMPLOI, gagnez \$500 à \$5,000/mois en travaillant de votre domicile, entraînement. 613-247-6104

ROUTE à lait, secteur Templeton et Angers, \$70,000. Personnes sérieuses seulement. 986-6941 après 18h30.

SALON de coiffure, Touraine, depuis 25 ans. Réduit à \$23,000. M. Carisse, Re/Max Vision, 243-3111.

SERAI intéressé d'ouvrir un département de vidéo dans mon dépanneur. S'il y a un distributeur ou un détaillant intéressé, Richard, 669-6949.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

EDIFICE avec app. 2 chambres, local environ 1,200 pi car., boul. Lorrain. John, 226-4761

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciaux à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

1948 STUDEBAKER, 2 tonnes, \$1,500.
1976 Ford, 1 tonne, remorqueuse, \$2,900. 1980 Chevrolet 4X4, pelle à neige, \$1,800. Jour: 770-4976, soir: 669-8527.

1964 à 1989 AUTOS, acheteurs et vendeurs tout genre. 770-7887.

1979 ELCAMINO, \$2,500 ou meilleure offre. 561-9050.

1979 PARISIENNE, 120,000 km, mécanique A1, \$695. 246-1455

1980 CAMARO Z-28, 350, moteur, transmission et silencieux neufs, excellent état. \$3,900. 685-1133.

1981 OLDSMOBILE Cutlass, bon état, \$1,000 nég. Après 16h: 246-9479

1982 FORMULA Firebird, 5 l., bon état, \$1,250 nég. Pag. 231-8970

1983 FIREBIRD, toit en T, \$1,500 ou échange. Patrick, 568-8406.

1983 HONDA Civic, pour pièces, \$175. 682-8609.

605 AUTOS À VENDRE

1983 Z-28, noire, toit en T, 98,000 km, jamais sortie l'hiver, plusieurs pièces neuves, très propre, \$3,500 ou meilleure offre. 643-1396.

1984...BAS KM...bon état...seulement \$1,000...775-9920, 773-0774

1984 MAZDA 626, 2 portes, automat., 4 cyl., bon état. \$950 nég. 281-1706.

1984 MAZDA RX7 GSL, \$1,500 nég., bon état. 760-5864 pag.

1984 PONTIAC Fiero SE, manuelle, remise l'hiver, 1 seul proprio, moteur besoin réparations, \$950. 772-9230.

1984 PONTIAC 6000, demande \$1,500 négociable. Julie 246-3098.

1984 PONTIAC Firebird, moteur V8, \$1,200 nég. 456-2556

1985 CHEVROLET Citation, 4 portes, bon état, 125,000 km, \$1100. 663-5468

605 AUTOS À VENDRE

1987 TOYOTA Tercel automat., 98,000 km, \$3,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 TOYOTA Tercel, très bon état, très propre. 776-4473 après 17h.

1988 CAVALIER RS, 2 portes, manuelle, très belle voiture, \$3,600. Pag. 783-5794.

1988 CAVALIER RS, plusieurs pièces neuves, \$2,800 nég. 643-4782.

1988 COLT, propre, \$1,600 négociable. 778-0808, 243-8611.

1988 HONDA CRX SI, rouge, 8 pneus, vitres teintées. 561-1824.

1988 HYUNDAI Excel, 126,000 km, 5 vit., A1, \$1,600. 243-3635.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

Spéciaux véhicules d'occasion

1994 Mazda Protégé
24 810 km. (A135B)
11 500\$

1994 Nissan Quest XE
53 500 \$. (C-128)
22 500 \$

1993 Honda Prélude SR
44 252 km. (7917A)
17 500 \$

1994 Nissan Altima XE
63 500 km. (964612A)
12 500 \$

1993 Mazda Précidia
55 400 km. (7878A)
12 500 \$

1995 Nissan Altima GXE
51 250 km. (964737A)
16 995 \$

1993 Mazda 626 ES
51 220 km. (A222A)
16 500 \$

1994 Nissan Sentra
63 560 km. (64728A)
8 995 \$

1993 Toyota Corolla
66 500 km. (A224)
12 500 \$

1994 Nissan Maxima SE
53 500 \$. (964786A)
22 500 \$

Plusieurs autres modèles au choix... Consultez un(e) de nos représentant(s)

ARGUS
961, boul. St-Joseph
Hull, 776-6700

CARREFOUR
NISSAN
959, boul. St-Joseph
Hull, 776-0100

1985 FORD Tempo, 4 portes, 143,000 km, automat., \$875. 281-5334.

1985 HONDA Accord et 1987 Pontiac Grand Am, certifiées, pas de rouille, mécanique A-1. David, 772-2929.

1985 MAZDA, 5 vit., 4 portes, verouillage électrique, \$1,000. 789-3831.

1985 TOYOTA Celica GT, très propre, 150,000 km, plusieurs pièces neuves, \$2,800 nég. 776-1096, Jean-François

1986 BUICK Le Sabre, très propre, équipé, \$3,500 nég. 663-9912.

1986 CELEBRITY Eurosport noire, \$1,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 DODGE 600, peinture neuve, 8 roues chromées Five Star (pneus d'hiver 1 saison), \$3,500. 568-7530

1986 HONDA Civic, moteur 1.5, très bon état, 778-9031.

1986 JAGUAR XJ12, 94,000 km, certifiée, \$7,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 PONTIAC Sunbird, automat., excellente condition, \$900. 561-5953

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrrière Auto à la solution pour vous. 643-1226.

1986 TOYOTA CELICA GTS, 125,000 km, peinture neuve, bon état. Prix nég. 771-4710.

1986 VOLKS Jetta GL, certifié, \$2,000 nég. 771-5243.

1987 BUICK Le Sabre, excellent état, \$3,500. 776-6448.

1987 BUICK Riviera, 3.8, V6, type T, \$4,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 CAMARO, toit en T, 5 L, automat., \$2,300. 281-6005.

1987 CAPRICE Classic, 60,000 km, certifiée, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 DODGE Aries, bon état, demande \$1,000 nég. 771-1788.

1987 FOX, 4 vit., 161,400 km, freins neufs, \$1,800. Josée, 246-9232 p.m.

1987 GRAND PRIX, automat., bon état, \$1,900 nég. 243-4145, 787-9092.

1987 HONDA Prélude, 5 vit., 135,000 km, excellent état, \$4,500. 595-9445.

1988 TEMPO, automat., 144,000 km, bon état, \$3,000 nég. 643-2506.

1988 TOPAZ, \$2,500. 1988 CELEBRITY Eurosport, \$2,500. 778-8528.

1988 TOYOTA Camry automat., certifiée, \$5,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TOYOTA Celica, 130,000 km, 5 vit., bon état, très propre, \$4,200 nég. 247-0676.

1988 TOYOTA Corolla SR5, 153,000 km, très bon état. 771-7235.

1988 TOYOTA Celica sport blanche, repeinte, \$3,900. 685-9014, 773-0297

1989 COROLLA familiale, automat., \$3,399. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CORSICA, 150,000 km, \$2,900. 778-1374.

1989 GRAND AM, 68,000 km, financ., \$4,795. Principale Auto 568-2591.

1989 JETTA, équipée, financ. rapide, \$3,495. Principale Auto 568-2591.

1989 MUSTANG 5.0 L., noire, air cli., am/fm cassettes, sièges à l'air, 5 vit., très propre, \$5,500 nég. 561-1803.

1989 NEW YORKER, équipée, financ., \$5,995. Principale Auto 568-2591.

1989 NISSAN Sentra, manuelle, \$3,500 nég. 986-5052

1989 PONTIAC Sunbird, propre, 116,000 km, \$2,700 nég. 776-2043.

1989 TOYOTA Corolla, familiale, manuelle 5 vit., 195,000 km grande route, \$3,800. 729-4598, Bernard.

1990 CADILLAC Sedan de ville, argent, \$12,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 FIREFLY, automat., financ. rapide, \$2,795. Principale Auto 568-2591.

1990 SPRINT, 125,000 km, moteur, transmission et embrayage refaits en 1994. \$3,300. Après 17h30 643-3804

1990 TEMPEST, v-6, équipée, financ., \$5,495. Principale Auto 568-2591.

1990 TOYOTA Tercel, automat., 80,000 km, prix à discuter. 595-4763.

1991 ACCLAIM, très bon état, 113,000 km, air cli., \$6,200 nég. 986-6196.

605 AUTOS À VENDRE

1991 MAZDA 626 LX, automat., financ., \$7,595. Principale Auto 568-2591.

1991 PASSAT GL, noire, 95,000 km, garantie prolongée, 8 roues, parfait état, \$10,450. 682-1776.

1991 PASSAT GL, 5 vit., tout équipée, impeccable, \$9,100. 243-5135.

1991 TERCEL LE, 5 vit., 125,000 km, \$6,200 nég. 595-2160, 669-9408.

1991 THUNDERBIRD, V6, 103,000 km, rouge, \$6,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 TOYOTA Tercel, 4 vit., 100,000 km, freins et pneus neufs, parfaite condition, \$5,000. 561-3199.

1991 TOYOTA Corolla SR5 coupée sport, 165,000 km, garantie prolongée 1997, \$5,700. 986-5306.

1992 BUICK Lesabre Ltée, tout équipée, sièges cuir, pneus, freins, suspensions neufs, garantie 100,000 km, \$14,000. 243-5176.

1992 GEO Storm bleu, certifiée, \$5,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 HYUNDAI Scoupe, 5 vit., noire, \$5,199. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 MAZDA 323, automat., financ., \$6,895. Principale Auto 568-2591.

1992 SUNDANCE, 92,0

628 CAMIONS 4x4

1983 FORD Ranger, V8, automatique, \$1,000 nég. 457-4299

1984 (2) FORD F-150, bon état, prix à discuter. 787-9374 laissez message.

1985 CHEVROLET, 4x4, 3/4 tonne, avec pelle à neige, \$4,800. 568-2705, 457-4762.

1985 GMC diesel 6.2 L., 4x4, très bon état, manuelle, prix à discuter. 684-8805.

1985 JEEP Pioneer, 4 portes, V6, bon pour la route, besoin réparation mineure, \$1,500 nég. 568-7806, pag.: 594-1082.

1985 JIMMY, v-6, financ. rapide, \$1,995. Principale Auto 568-2591.

1986 TOYOTA automat., boîte longue, \$4,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 TOYOTA, automat., roues chromées 31 po., tout équipé sauf air clim., \$4,200 nég. Louis, 986-6941.

1987 BRONCO, v-6, financ. rapide, \$1,995. Principale Auto 568-2591.

1987 TOYOTA 4-Runner, moteur neuf, \$4,700. 246-7712.

1988 CHEROKEE, manuelle, 4 L., besoin réparations mineures, \$1,900 ou échange. 243-9322.

1988 FOUR RUNNER SR5, v-6, financ., \$9,595. Principale Auto 568-2591.

1989 GMC, boîte courte, v-8, financ., \$10,995. Principale Auto 568-2591.

1990 GMC 1/2 t. SLE, équipé, bas km, comme neuf, \$13,950. (819)465-2154

1991 FORD Explorer Eddie Bauer, 4 portes, cuir, complètement équipé, \$14,200. Entre 17h et 19h: 827-3403.

1992 GEO Tracker, noir, 2 portes, automat., int. rouge, 57,000 km, très bon état, \$11,500. 561-0848.

1993 PATHFINDER, 53,000 km, \$20,000. Wayne, jour 777-0332, soir 770-9422

655 GARAGES À LOUER

ENTREPOSAGE hivernal pour voitures. 771-7126.

ENTREPOSAGE intérieur pour l'hiver pour voitures, bateaux, moto-marine, etc. Nick, 986-9337, 787-7209

GARAGE isolé avec compteur, 21x31 pi., \$400/mois. 776-0593

GARAGE pour entreposage, 6,000 pi car. 771-7642, 456-4485

663 MACHINERIE

BANDE de champ (tapeuse) Hibrook, refait à neuf, valeur \$10,000 demande \$5,000. 819-669-1516.

J5, 6 cyl., avec pelle, très bon état, \$6,000. 243-6768

665 MOTOCYCLETTES

1983 SUZUKI GS 450, 5,000 km, exceptionnelle, \$1,150. 561-5730.

1990 HONDA NS, 50 cc (motoscyclette), excellent état, 2500 km, \$1500. 682-3939

1995 HARLEY Davidson Electra Glide Classic (Special), 16,000 km, \$28,000. 243-5887, cell.: 773-7443.

LOCATION de motocyclettes et VTT, heure et jour. Action 2000, 281-6479

PARE-BRISE et "Direction 2", \$60; sacoches dures "Krausser" avec portebagages et dossier, \$160. 243-5260

VENTURE Royal, 1986, 37,000 km, toute équipée, avec tente-roulotte, \$5,500. 663-2126 après 16h.

670 MOTONEIGES

1990 YAMAHA Phaser II, comme neuve, \$2,700 nég. 281-3573

670 MOTONEIGES

1991 FORMULA Plus, 521 cc, très bon état, \$2,800. 643-4602

1992 POLARIS Indy Sport 440, excellent état, \$2,900. 669-4108.

1995 MACK I, seulement 1,600 km, toile et dossier compris, \$6,700. 764-2180.

BOMBARDIER 1990, modèle Mach I, 583 c.c., \$2,700. Marc 786-0505.

MACK I, 1991, excellente condition, \$4,500 nég. Aimé, 643-5367.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1984 TOYOTA Tercel, à vendre pour pièces, \$550. 568-6249.

2 PNEUS Firestone, neufs, ATX 235-15-75., \$150. Entre 17h et 19h: 827-3403.

PELLES à neige FISHER pour camions 4X4, neuves ou usagées, de 6.5 pi à 10 pi. Twin Equipement, (613)745-7095

PIÈCES pour 1973 Road Runner: capot, portières, hayon etc. Jour: 737-1468, soir: 246-9479.

673 REMORQUES

4X8', 21" HAUT, pneus 14 po., très bonne condition. 771-3059.

REMORQUE 2 essieux, 6x8 pi, \$950. 827-3373

REMORQUE double pour moto-neige, \$200 tel quelle. 568-2109.

REMORQUE fermée pour 4 roues, \$350 ou meilleure offre. 669-8936

677 ROULOTTES

1979 GOLDEN FALCON 27 pi, 7 places. 669-5978.

1993 Sierra, 24 pi., tout équipée, luxueuse, comme neuve. 663-1718

CAMPER, 8 1/2 pi, 1985, excellent état, \$3,500. Jour: 243-1180, soir: 669-8207.

ENTREPOSAGE extérieur de roulettes, tentes-roulottes et motorisés, \$17.95/mois. Caravane de la Petite Nation. 819-643-5106.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 HONDA 250R, \$2,800 nég. 663-9414.

1987 HONDA 250 SX, 3 roues, bon état, \$1,300. Après 16h, 669-8332

1987 KAWASAKI 2X4, 300 c.c., \$2,500 avec pelle à neige et chaîne. 669-0548

1991 KAWASAKI 4X4 avec treuil, en très bon état, \$3,700 nég. 243-1834.

1995 POLARIS 250 "Trailboss", très bon état, \$3,500. 777-3308

1995 YAMAHA 350 Big Bear avec treuil, état A-1, \$5,300. 778-0031

4 ROUES Warrior, 1992, prix à discuter. 281-3205.

BIG RED 250 1985, excellent état. Après 16h, 243-3988.

ETES-VOUS prêts pour la chasse? Et votre 4 roues? A-t-il besoin d'une révision? -20% huile synthétique EVASION 777-8084

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

14 PI, fibre de verre, 40 forces Mercury, remorque, bon état. 643-4371.

1992 PONTON 17x7 pi., moteur 40 forces, toit campeur complet, remorque, extra, \$10,000. 561-3522

1993 FISHER 14.5 pi, 35 forces, avec console. 669-5978.

BATEAU 14', fibre de verre, volant, radio, odomètre, pompe électrique, remorque basculante, \$850. 457-2919.

FIBRE de verre 14 pi, 40 forces Evinrude, remorque EZ-Loader, \$2,800 nég. 986-6636, jour: 595-0148.

LOCATION chaloupes, remorques et moteur (jusqu'à 9.9). 986-6794.

LOCATION quais, pontons, bateaux, moteurs, remorques, roulettes. Vente appâts vivants. 663-1239.

MOTEUR 10 forces Honda, excellent état, \$850. 643-1220.

PONTON 20 pi, moteur 35 forces, 1988, toit et barbecue. 457-1330.

PRINCECRAFT Pro 162, moteur 40 forces, 4 cyl., + moteur électrique turbo, détecteur de poisson Bottom-Line, remorque basculante, toile, comme neuf, \$6,700. 669-5755.

STARCRAFT aluminium, 12 pi, moteur Evinrude 7.5 forces, \$650; 1985 moteur Suzuki 3.5 forces, \$400. Planagenet. (613)673-2405.

SPORTS MOTORISÉS
N. DAME DU LAUS
 60 route 309 sud
 Notre-Dame-du-Laue
 (Québec)
 (819) 767-2065 -
 Soir (819) 767-2347

Spécial - Véhicules neufs 1996

Motoneige Polaris XLT-SKS 600 c.c. - 6 200\$
 Motoneige Polaris Indy Lite Deluxe 340 c.c. 4 200\$ (avec dépôt pour 30 sept. - garantie prolongée de 2 ans + promotion sur vêtements et accessoires).

Usagés

1995 Ski-Doo Grand Touring SE 670 - très propre - 3 000 km - 7 000\$
 1994 Ski-Doo Safari DeLuxe 1 000 km 3 400\$
 1993 Polaris Classic Touring 500 très bonne condition - 4 700\$
 1993 Polaris Motomarine 650 - 2 500\$
 1993 VTT Yamaha 4X4 Big Bear 350 tout équipé - 4 600\$
 1990 VTT Yamaha 4X4 Big Bear 350 bonne condition - 4 pneus neufs - 3 800\$

Quelqu'un pour t'écouter

Tel-Aide Outaouais
741-6433
 Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
 24 heures, 7 jours

Nécrologie



DESLIGNERIS - M. Charles est décédé le 19 septembre 1996 à Wakefield, à l'âge de 77 ans. Il était fils de feu Jean-Baptiste Desligneris et de feu Marguerite Montpansin. Il laisse dans le deuil sa famille en France: 1 frère, 1 soeur ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il laisse également une grande amie, Marie-Thérèse Kasais ainsi que toute sa famille d'accueil Buisson à Val-des-Monts. Une célébration de la parole aura lieu le mercredi 25 septembre à 10h, à la salle cérémoniale de la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425.

GLANDON - Mme Hélène, est décédée au centre Elisabeth Bruyère le samedi 21 septembre 1996, à l'âge de 68 ans. Hélène Thériault fille de feu Euclide Thériault et de feu Berthe Thériault; mère de Monique, Nicole (Gilbert Comeau), Danielle (Shane Candie) et Suzanne; grand-mère de 8 petits-enfants; soeur de Hector, Laurent, Suzanne et Monique Brien. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le mardi 24 septembre en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa à 14h. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 241-3680.



JOANISSE - Alida, d'Ottawa est décédée le samedi 21 septembre 1996, à l'âge de 85 ans. Epouse bien-aimée de feu Aldoria Joannis. Elle laisse ses enfants, Louise (Vinod Agarwala), Paul (Louise Cloutier); ses petits-enfants: Ravi, Anik, Patrick et Anne-Marie. Elle laisse également ses soeurs: Léonie Renaud et Marguerite Drouin. À sa demande, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le lundi 30 septembre en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 11h. Des dons à la Villa Marguerite seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 241-3680.



Mme Cécile Laviolette (née Desloges) de Aylmer, est décédée le samedi 21 septembre 1996, à l'âge de 70 ans. Elle était fille de feu Lucien Desloges et de feu Délia Denis. Épouse de Marcel Laviolette, elle laisse 1 fils, Richard (Gisèle McIntyre); 2 filles: Lise (Michel Séguin) et Sylvie (Guy Lévis); 3 petits-fils: Benoit, Martin et Ryan; 2 frères: Laurent (Thérèse) et Florian (Madeleine); 3 soeurs: Lucille (Ronald Istead), Thérèse Valin et Carmen Desloges. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Elle repose au: FUNÉRARUM BEAUCHAMP 47 Denise Friend (angle Parker et Eardley) Aylmer, Québec 684-1155

Heures de visites: lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 9h30. **Funérailles:** mardi 24 septembre à 11h, en l'église St-Médard d'Aylmer.



LECLERC - M. Robert de St-Pierre de Wakefield est décédé le dimanche 22 septembre 1996, à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Arthur Leclerc et de feu Angéline Gendron du Nouveau-Brunswick. Il laisse son épouse Aline Bigras; ses enfants: Pierre (Lyne Provencal) de Repentigny, Francine (François Richard), Lise (Sylvain Bertrand) de Gatineau, Paul (Manon Dubois), Alain (Jocelyne Mathé) de Val-des-Monts et Linda (Guy Lecompte) de Edelweiss; ses petits-enfants: Frédéric, Marie-Pier, Marc-André, Daphné, Francis, Audrey et Andréanne; ses frères: Claude de Hull, Rhéal (Thérèse Poirier) du Nouveau-Brunswick, Léonard (Janine Poirier) d'Ottawa, Eudore (Laurette Leclerc), Bernard de Gatineau, Dollard de Rougemont; ses soeurs: Gabrielle (Albert Gendron), Claire de Québec, Christianne, Annette et Florence de Hull, Murielle du Lac Ste-Marie, Estelle d'Ottawa. Il repose au: FUNÉRARUM BEAUCHAMP 271 boul. St-Joseph Hull (Québec) 770-1300

Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h30. **Funérailles:** jeudi 26 septembre à 11h, en l'église St-Pierre de Wakefield, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. **Dons:** pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

MIGNONNE CARPENTIER de Hull, est décédée le dimanche 22 septembre 1996, à l'âge de 65 ans. Elle était fille de feu Albert Carpentier et de feu Yvonne Larivière. Elle laisse 1 fille, Micheline; 1 petite-fille Lisa; 1 soeur Lise (Lionel Marinier), plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, spécialement Madeleine Carpentier Monette et un ami Gérard Parent. Il n'y aura pas de visites au salon. Cependant, un service religieux en présence des cendres sera célébré le **jeudi 26 septembre à 10h, en l'église St-Joseph de Hull**. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au: FUNÉRARUM BEAUCHAMP 770-1300



M. PAUL G. NOËL de Luskville, est décédé le vendredi 20 septembre 1996, à l'âge de 63 ans. Ancien et fier marin de la Marine canadienne, il a aussi travaillé à la compagnie E.B. Eddy de Hull. Fils de feu Eddy Noël et de feu Thérèse Perrier. Il laisse 1 frère, Jean (Cécile Villeneuve) et 1 soeur, Madeleine. Prédécedé par 4 frères: Bruno, Roméo, Georges et Claude et par 1 soeur, Raymonde. Il laisse également une amie très chère, Léonie Larocque ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose au: FUNÉRARUM BEAUCHAMP 271 boul. St-Joseph Hull (Québec) 770-1300

Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Les **funérailles** auront lieu le mercredi 25 septembre 1996 à 11h, en l'église St-Dominique de Luskville, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, bureau 204, Hull, Québec, J8X 2G7 seraient grandement appréciés.

PRUD'HOMME - Joseph, de Wendover, est décédé lundi le 23 septembre 1996, à l'âge de 84 ans. Il était époux de feu Marie-Jeanne Guibord. Il laisse 4 fils: Yvon (Darquise St-Denis), Raymond (Huguette Franche), Edgar, Gérard (Danita Bocaro); 2 filles: Bernadette (André Laverigne), Eveline (Paul Robert); 2 frères: Charles et Claude; 3 soeurs: Laurence Charbonneau, Rose Dunnigan et Mary Furniss. Il laisse également 12 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille. Prédécedé de 2 frères: Ronaldo, Hormidas et de sa soeur, Prudence Hotte. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles mercredi le 25 septembre à 11h, en l'église St-Benoit Labre de Wendover, inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre d'accueil Roger Séguin ou à la Société Alzheimer seraient appréciés. **Heures de vis-**

ites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.

ROBITAILLE - Mme Pierrette. Est décédée le samedi 21 septembre 1996, à l'âge de 66 ans, Pierrette Major, fille de feu Alfred Major et de feu Blanche Martin. Chère mère de Raymond, Jeanne (Richard Haggerty), Lise Robitaille, Bob Heaps, Lynn (Jim McMurray) et Jo-Anne Lefebvre. Grand-mère chérie de 12 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Soeur de Jeannine (Richard Fréchette), Yvette (Jacques Leblanc) et Claudette (Roger Brunelle). Elle est précédée par sa belle-mère, Délia Nadon et 4 soeurs: Carmen (feu Hector Poirier), Imelda, Thérèse et Claire. Le service religieux a eu lieu lundi dans la chapelle de la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans.



EN MÉMOIRE DE ANNA BELLEAU (PICHÉ) 1912 - 1966
 À la mémoire d'une épouse, mère et grand-mère, qui nous a quittés sans nous dire au revoir. Malgré ces 30 années qui se sont écoulées, tu demeures toujours dans nos coeurs. Ton amour, ton sourire, ta bonté et ta tendresse nous accompagnent partout où nous allons. Une messe a été célébrée le 3 septembre 1996.
 Ton époux, tes filles: Gisèle, Denise, Jocelyne et Danielle, tes 12 petits-enfants, 9 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petite-fille

Funérailles MERCREDI DESLIGNERIS - M. Charles
 La célébration de la parole aura lieu à 10h, à la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau.

MAYER-PAQUET - Mme Cécile
 Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Alexandre de Limbour.

NOEL - M. Paul
 Départ du Funérarium Beauchamp, 271 bl. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 11h, en l'église St-Dominique de Luskville.

PHILION PAGÉ - Mme Amanda
 Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette à Hull pour service religieux à 11h, en l'église St-Jean-Bosco, Hull.

PRUD'HOMME - M. Joseph
 Départ de la Maison funéraire Brunet, 2419 rue Laurier, Rockland, pour les funérailles à 11h, en l'église St-Benoit Labre de Wendover.

Nécrologie

**LA FAMILLE PAGÉ
a le regret de vous faire part du décès de**



MADAME AMANDA PHILION PAGÉ

de Hull, décédée le 21 septembre 1996, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de Armand Pagé et fille de feu Adrien Philion et de feu Philomène Paquette. Outre son époux, elle laisse 1 fils, Guy (Lise Tremblay); 1 fille Lise (Ronald Mongeon); 3 petits-enfants: Caroline, Sylvain (Chantal Rocheleau) et Martin; 2 arrière-petits-fils: Jonathan et Simon-Olivier; 1 frère, Arthur; 1 sœur Hélène (Gaston Séguin). L'ont précédés 7 frères: Adrien, Albert, Aldé, Armand, Roger, Noël et Yvain; 2 sœurs Albertine et Blanche.

Heures de visites: le mardi 24 septembre de 19h à 22h et le mercredi 25 septembre à compter de 9h30 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 11 rue Ste-Bernadette à Hull.

Un **service religieux** sera célébré le mercredi 25 septembre à 11h, en l'église St-Jean-Bosco, Hull.

Des **dons** à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

Pour renseignements: 778-2425.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME CÉCILE MAYER-PAQUET

de Val-des-Monts, décédée dans un centre hospitalier le samedi 21 septembre 1996, à l'âge de 54 ans. Prédécedée par 1 frère, Conrad; 1 fils, Richard. Elle laisse dans le deuil outre son époux, M. Raymond Paquet; ses parents M. et Mme Lucien Mayer (Corinne Lepage); 4 fils: Denis Fortin, Guy Fortin, Gilles Fortin (Lise Tremblay) et Michel Fortin; 1 fille, Josée Fortin (Sylvain); 2 beaux-fils: Guy Paquet et Eric Paquet; 8 petits-enfants; 7 frères: Rhéal (Thérèse Boucher), Marcel (Diane Mongeon), Léo (Yvette Mallette), Fernand (Micheline Périard), André (Mado Dagenais), Raymond (Madonne Casée) et Claude (Suzanne Anger); 4 sœurs: Anita (Donald Gardner), Pauline (Richard Duguay), Lucienne (Gilles Périard) et Suzanne (Denis Latreille). Elle laisse également plusieurs belles-sœurs, beaux-frères, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Le mardi 24 septembre 1996 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le mercredi 25 septembre de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Alexandre de Limbour, le mercredi 25 septembre 1996 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. L'inhumation suivra au cimetière St-Alexandre de Limbour.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

UNE MAMAN INOUBLIABLE



RÉJEANNE LOUISEIZE (NÉE PAYER)

Il y a déjà un an
Que tu nous quittais maman
Dieu là-haut est venu te chercher beaucoup trop tôt
Ne savait-il pas qu'il nous enlevait notre plus gros morceau
Tu t'es envolée doucement comme le fait l'oiseau
Pour rejoindre tes proches là-haut
Au paradis entouré de cette clôture blanche
Pour nous tu es le plus bel ange
Avec tes beaux yeux bleus qui brillent et ton sourire
Qu'on peut se rappeler par de précieux souvenirs
Dans nos rêves nous t'accompagnons sur ce nuage
Pour voir à nouveau ton doux visage
Mais un jour ce rêve sera réel
Car nous irons te rejoindre dans cette vie éternelle
Garde une place auprès de toi pour chacun de nous
Jusqu'à ce que nous soyons réunis auprès de toi MAMAN

Nous t'aimons et nous t'adorons MOM
Ta mère, ton époux et tes enfants

Dans les yeux de mon petit frère
Je te vois ma petite mémère
Dans mes pensées et mes rêves de petite fille
Mémère tu seras toujours cette étoile qui brille
Lorsque nous rêverons de nouveau
Christian et moi irons jouer avec toi

Nous t'aimons beaucoup mémère
Cynthia

MERCI MON DIEU

Merci mon Dieu pour faveur obtenue.

C.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au St-Esprit et au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues.

S.D.

1ER ANNIVERSAIRE



Gérard J. Larochelle d'Orléans

Cher époux, tu es parti il y a un an et depuis, chaque jour qui passe, semble vide et interminable sans toi pour l'égayer. Notre rêve était si beau. Seule la pensée de te retrouver un jour et de te savoir heureux me reconforte. Ton sourire, ta tendresse, ta douceur, tous les bienfaits et les services rendus durant nos deux ans de quiétude ensemble sont ancrés dans mon coeur à jamais. Je suis certaine que tu continues à prendre soin de moi et des tiens. À maintes occasions, je sens ton appui. J'ai hâte de pouvoir revivre le bonheur insatiable vécu avec toi. Mon amour demeurera toujours.

Ton épouse, Marie Laurin

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

Y.R.K.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.R.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

P.R.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Antoine de Padoue et St-Jean de Dieu pour faveur obtenue.

P.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus, pour faveur obtenue.

H.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Notre-Dame de la Médaille Miraculeuse pour faveur obtenue.

P.M.

Le babillard

- Alphabétisation
- **La Magie des lettres:** Assemblée générale annuelle, le jeudi, 26 septembre 1996, de 17 h à 20 h, à l'Hôtel de ville de Vanier, 300, avenue des Pères-Blancs. Info: 748-3879.
 - **Moi, j'apprends:** centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.
 - **Le Trésor des mots:** ateliers gratuits (de jour et en soirée) pour les adultes d'Orléans et ses environs qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Service de garderie gratuit seulement le jour. 824-9999.
 - **Centre d'alphabétisation de Prescott:** ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.
 - **Centre Alpha:** ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.
- Scène municipale
- **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h. Centre des services communautaires de Vanier, 150, chemin Montréal, Vanier. 722-1424.
 - **Coopérative Carrousel:** déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nés d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscription: 789-4004.
 - **Groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire:** offre aux femmes un milieu sécuritaire pour échanger et s'entraider, à soutenir les femmes dans leurs choix à dire non à la violence. Info et inscription: 722-4000, 233-8478, poste 328.
 - **Projet Entre Mères:** service de soutien francophone pour les mères seules de Vanier ayant des enfants de 1-4 ans, au Centre des services communautaires de Vanier. 744-2892.
 - **Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse:** la violence conjugale n'est pas seulement une affaire de claques ou de coups de bâton. Elle peut être verbale, émotionnelle, psychologique ou sexuelle. Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse, dans le cadre d'un projet pour les femmes francophones de minorités visibles, invite les femmes à appeler au 729-3145 pour de plus amples informations.
 - **Services communautaires de Prescott-Russell:** programmes de jour pour adultes en perte d'autonomie, physique et/ou cognitive. 632-0939, ou 1-800-267-0853. L'apport dynamique et chaleureux des bénévoles est bienvenu.
 - **Service familial catholique d'Ottawa-Carleton:** groupe de soutien pour femmes francophones ayant vécu des agressions à caractère sexuel dans l'enfance et/ou comme adulte. Gardiennage et transport disponibles. 233-8478, poste 329.
- Clubs sociaux
- **Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18 h 30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 685-1505; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
 - **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.
 - **Cercle Jonathan:** hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 741-5414, 682-8285.
 - **Club des grands d'Ottawa-Hull:** pour les hommes ayant une grandeur de 6 pieds 2 pouces et les femmes de 5 pieds 10 pouces et plus, ainsi que leurs amis et les membres de la famille. 723-1268.
 - **Entramis:** groupe de personnes seules (25 ans et plus). Brunch/déjeuners le deuxième dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.
- Aînés
- **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
 - **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
 - **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes
- agées vivant seules. 241-7606.
- **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.
 - **Popote roulante de l'Original:** «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
 - **Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.
 - **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport et d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.
 - **Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et/ou danse de ligne tous les lundis, chorale et/ou club de bridge tous les jeudis. 733-9635.
 - **Club d'Or Colombien:** lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13 h à 16 h; jeudi sacs de sable, de 13 h à 16 h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue Donald, de 13 h à 16 h; danses tous les troisièmes vendredis de chaque mois. 749-8410.
- Bingos
- **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
 - **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.
 - **Chevaliers de Colomb, conseil 5571:** tous les mercredis, 18h45, 260, ch. McArthur, Vanier. 749-5111.
 - **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865:** tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
 - **Club 60 de Vanier:** tous les vendredis, 13 h, au Friends Bingo Hall, 82 chemin Montréal, Vanier. 741-0562.
 - **Mouvement d'implication francophone d'Orléans:** les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Innes, Blackburn Hamlet, 841-8802.
 - **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville:** tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187, rue Michael.
 - **La Rencontre:** tous les vendredis, 18h45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 233-7733.
 - **Club Lion de Rockland:** les mardis, 19h15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
 - **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305:** - Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45. - Club Lion d'Orléans: les mercredis à 18 h 45. - Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45. - Paroisse St-Joseph: les jeudis, 18 h 45.
 - **Centre communautaire de Wendover:** tous les vendredis, 19 h 15. 673-1411.
 - **Le Trésor des Mots:** tous les jeudis, 12 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.
 - **Mouvement d'implication francophone d'Orléans et Centre culturel d'Orléans:** tous les mardis, 18 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.
- Bénévoles
- **Guides franco-canadiens district d'Ottawa:** recherche des membres pour le conseil d'administration et pour l'animation. Pour devenir membre bénévoles, veuillez communiquer avec Patricia au 749-6656 ou 749-0209 (télécopieur).
 - **La Magie des lettres:** bénévoles pour ateliers de 8 à 12 apprenants avec un alphabétiseur; tuteur pour un apprenant; centre de documentation; levée de fonds, traduction, révision de texte, etc. 748-3879.
 - **Bureau central des bénévoles:** plusieurs organismes communautaires ont besoin de bénévoles pour leurs festivals et leurs événements spéciaux. 789-4876.
 - **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton:** recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel et des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.
- Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222. Case postale 8860, Succursale T. Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

De mal en pis pour les Cowboys

La déroute des champions

Associated Press — Irving

Troy Aikman a connu le meilleur et le pire avec les Cowboys de Dallas.

Il a fait partie de l'édition de l'équipe qui n'a gagné qu'un match en une saison et il a aussi conduit trois équipes vers des conquêtes du Super Bowl.

Il n'est donc pas prêt à enterrer les champions en titre du Super Bowl. Mais il n'a guère apprécié ce qu'il a vu au cours du premier quart de la saison de la NFL.

« Cette équipe est encore affamée de victoires, a dit Aikman, hier. Nous avons été confrontés à beaucoup d'adversité au cours des dernières années et nous devons continuer de bûcher.

« Mais j'ajouterais une chose: nous avons désespérément besoin d'une victoire. Si nous n'en obtenons pas une sous peu, nous serons cuits. »

Aikman boitait hier en raison de la blessure à une cheville qu'il s'est infligée, dimanche, lors de la défaite de 10-7 face aux Bills de Buffalo. En perdant, les Cowboys ont vu leur fiche chuter à 1-3.

Aucune équipe dans l'histoire n'a remporté le Super Bowl après n'avoir gagné qu'un seul de ses quatre premiers matchs.

Aikman, qui a précisé que la blessure qui l'incommode ne l'empêchera pas de jouer

lundi prochain à Philadelphie, s'explique mal le mauvais rendement de l'équipe, surtout en défensive. Il a été victime de trois interceptions.

« Je ne sais pas pourquoi nous sommes incapables de courir avec le ballon, a mentionné Aikman. Mais l'exécution fait foi de tout.

« Pour plusieurs raisons, la ligne à l'attaque en arrache et nous en arrachons tous. »

Emmitt Smith n'a amassé en moyenne que 3,3 verges par course jusqu'à maintenant et il n'a marqué que deux majeurs. Smith, qui a été le meilleur porteur de ballon de la NFL à quatre reprises, n'a récolté que 25 verges au sol contre les Bills avant d'abandonner en raison d'une légère blessure aux côtes.

« Nous n'accomplissons pas les petites choses que nous faisons auparavant, a souligné Smith. J'ai le sentiment que nous jouons mal depuis 10 mois. En sept années avec les Cowboys, je n'ai jamais éprouvé un tel sentiment. »

Les Cowboys, de toute évidence, n'effraient plus aucun rival.

« Nous intimidions habituellement nos adversaires, a résumé le joueur de ligne offensive Nate Newton. Nous n'intimidons plus personne. »

Primeau suspendu

Reuter — Détroit

Les Red Wings de Detroit ont suspendu l'attaquant Keith Primeau, dont le nom circule allègrement dans des rumeurs de transaction, parce qu'il est absent du camp d'entraînement de l'équipe.

Primeau, le joueur de centre Steve Yzerman et le défenseur Paul Coffey, trois porte-couleurs d'Équipe-Canada à la Coupe du Monde de hockey, avaient jusqu'à hier pour arriver au camp.

Primeau a cumulé une fiche de 27 buts et 25 passes et il a dominé les Red Wings au chapitre des minutes de pénalités avec 168 en 74 rencontres l'an dernier.

Marino blessé

Associated Press — Indianapolis

Dan Marino a quitté le match d'hier soir contre les Colts d'Indianapolis dès le premier quart, blessé à la cheville droite.

Le quart-arrière des Dolphins de Miami n'est pas revenu au jeu après avoir mené son équipe à une poussée de 13 jeux qui s'est conclue par un placement de 24 verges de Joe Nedney.

On ne savait trop comment Marino s'est infligé cette blessure, mais il a été remplacé par Bernie Kosar sur la série de jeux suivante.

Coupez chez les Leafs

Presse Canadienne — Toronto

Les Maple Leafs de Toronto ont cédé six

En bref

joueurs à leur équipe-école de St. John's, en plus de retourner le gardien Francis Larivée à son équipe junior de Laval.

Les attaquants Shayne Toporowski, Brian Wiseman et Rob Butz, ainsi que les défenseurs Yannick Tremblay, David Cooper et Greg Smyth se retrouvent dans la Ligue américaine.

Larivée, âgé de 19 ans, était devant le but dimanche à Montréal quand le Canadien l'a déjoué cinq fois au cours des 20 premières minutes de jeu.

Joueurs de la semaine

Associated Press — New York

Le lanceur Hideo Nomo, des Dodgers de Los Angeles, et le joueur d'arrêt-court Jay Bell, des Pirates de Pittsburgh, se sont partagé le titre de joueur de la semaine dans la Ligue nationale, hier, tandis que le lanceur Roger Clemens, des Red Sox de Boston, méritait l'honneur dans la Ligue américaine.

Nomo a signé un match sans coup sûr mardi dernier au Colorado. Il a compilé une fiche de 1-1 avec une moyenne de 1,93 en 14,1 manches. Bell a quant à lui réussi 11 coups sûrs en 20 présences, incluant deux doubles.

Clemens a réussi 20 retraits au bâton dans une victoire de 4-0 aux dépens des Tigers de Detroit, mercredi, égalant le record des ligues majeures qu'il avait établi en 1986 contre les Mariners de Seattle. Il a également égalé le record d'équipe de Cy Young pour les blanchissages (38) et les victoires (192).

BABILLARD SPORTIF

BADMINTON

• Les joueurs intéressés à s'inscrire à un club affilié à Badminton Québec doivent se procurer un formulaire et se présenter au gymnase du Centre Père Arthur-Guertin, 16, rue Bériault à Hull, le 8 octobre, à 19h. Coût: 80 \$. Info: Gérald Dionne 771-8565.

BASKETBALL

• Ligue de basketball intermédiaire de l'Outaouais: nouvelle ligue de basketball pour adultes (18 ans et plus) qui débutera ses activités au mois d'octobre pour compléter un calendrier de 12 matches. Les parties seront présentées au Collège St-Alexandre les dimanches en matinée et/ou les lundis en soirée. Info: Luc Blais, 246-1504.

BILLARD

• Tournoi amateur classes A et B, tous les dimanches midi. Tournoi de 9, classes A et B, le samedi 5 octobre. Tournoi de 8 en couple (homme/femme), le samedi 9 novembre. Info: Pierre ou Daniel Mineault 281-0060.

CHASSE ET PECHE

• Le Club de tir à l'arc de Thurso donnera un cours PESCOF - module ICACB (Initiation à la chasse avec arme à chargement par la bouche), le 1er décembre. Info: Michel Boucher, 985-1566, Richard Angrignon, 985-2931.
• Club de chasse et pêche AMAG: tournoi Chasse en Fête (petit et gros gibier) du 21 septembre au 19 novembre. Remise de prix le 21 novembre à la brasserie Le Houblon. Info: Michel Desjardins, 663-9577, Bill Bontemps, 568-5485.

DARDS

• Ligue de dards du mercredi: ligue mixte de 19 h 30 à 22 h au bar St-Pierre de Hull. Info: Rock, 777-9653.

HOCKEY ADULTE

• Joueurs recherchés pour jouer les dimanches de midi à 14 h à Thurso, du 22 septembre au 9 mars. Cinq places disponibles. Bon calibre. Info: Bob 243-5758 ou 762-5788.
• La Ligue de hockey intermédiaire de l'Outaouais est à la recherche de nouvelles équipes pour la prochaine saison. Il y a deux divisions. La division «B» regroupe d'anciens joueurs de calibre junior «A» ou moins qui sont âgés de 30 ans et plus. La division «C» regroupe des joueurs âgés de 24 ans et plus qui n'ont pas évolué dans le calibre junior. Les matches ont lieu en soirée, du dimanche au jeudi, dans les différentes arénas de Gatineau et Hull. Info: Gaëtan Bisson, 778-1861.

• La Ligue amicale de hockey est à la recherche d'équipes adultes pour disputer des parties hors-concours les vendredis soirs à Thurso de 22 h à 23 h 30. Coût: 85 \$ par équipe. Info: Patrice Paquette, 568-3514 ou 568-1375.

• L'équipe senior de hockey féminin est à la recherche de joueuses pour la prochaine saison. Calibre de jeu compétitif. Tournois de la FQHG. Info: Denis Bédard, 773-1414.

• Ligue féminine de hockey, recherche gardiennes de but et joueuses pour une ligue récréative à Masson-Angers. Info: JoAnn, 951-3433 (jour), 986-6683 (soir) ou Francine, 985-0079.

• Recherche gardien de but à Buckingham pour ligue amicale, les jeudis à 22 h 30. Info: Rémi, 568-2568.

• Joueurs de bon calibre recherchés pour jouer le jeudi de 21h30 à 22h30 à l'aréna de Masson, débutant le 10 octobre. Info: Jean Pagé, 281-5738, après 18h.

• Équipe, joueurs pour hockey sur glace pour homme, débutant le 1er octobre. Info, 643-4642, Pierre, 745-1628.

HOCKEY-BALLE

• Le Centre de Dekhockey Outaouais au 155, chemin Freeman à Hull, organise son 2ième tournoi de hockey-balle senior du 26 au 29 septembre. Bourses à gagner ainsi que prix de présences. Le coût est de 225 \$ par équipe (3 parties assurées). Info: 776-9616.

• Ligue de hockey-balle "Center-Ice" recherche arbitres pour ligue amicale qui se joue à l'UQAH les samedis soirs entre 20h et 23h. Info: Philippe au 568-6502.

HOCKEY MINEUR

• L'Association de hockey mineur d'Aylmer recherche des entraîneurs qualifiés pour diriger ses équipes de niveau simple et double lettre pour la saison 96-97. Info: Richard Dumais, 682-9183, Serge Gauthier, 682-4275.

• L'Association du hockey mineur de Hull est à la recherche d'entraîneurs pour la saison 96-97, aux postes des équipes CC des divisions atome, pee wee et bantam qui évolueront dans la nouvelle ligue régionale. Des entraîneurs sont également demandés pour les niveaux A, B et C des divisions Novice à Midget. Info: Gerry Antille, 771-0957 pour les équipes CC, Raymond Corriveau, 827-2812 pour les A, B et C, ou Suzanne Charlebois, 770-4220.

• L'Association du hockey mineur de Lapéche et de son district recherche présentement des entraîneurs pour les niveaux "CC" et "B" dans la catégorie midjet. S.V.P. poster la demande au: LDMHA, C.P. 195, Wakefield (Québec), JOX 3G0.

• L'Association de hockey Gatineau recherche

activement des entraîneurs pour le niveau "Bantam B" et le niveau "Midget B". Info: Michel Richard, 243-7539, pagette, 772-5992.

HOCKEY À PIED

• Joueurs de hockey à pied demandés pour ligue amicale à Masson, les mercredis soirs à 21h. Début octobre jusqu'en mars 97 (25 parties). Coût: 140\$. Prière de contacter Théo Wafer au 669-3306 ou Joscelin Richer au 281-7435.

QUILLES

• Salle de quilles Limbour cherche quilleurs et quilleuses pour ligue de six allées les jeudis 21h, vendredis 21h et samedi 19h. Info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles Linham cherche joueurs. Parties le jeudi à 21 h, le vendredi à 21 h et le samedi à 19 h. Pour info: Lucie ou Michel au 568-5229.

• Ligue de quilles mixte cherche joueurs les mardis à 18 h 30, à la salle de quilles St-René. Contacter Mike Easay au 669-6141.

• Places pour ligue de quille de six allées à la salle de quilles Templeton, les lundis et jeudis à 19 h. Info: Alain ou Réjean au 663-0095.

• Quilleurs (euses) recherchés pour ligue débutant en septembre, du dimanche au vendredi (ligue à 6 h 30 et 9 h), au Salon de Quilles "Le Carrefour", 500, boul. Gréber à Gatineau. Info: Guy ou Donat, 568-3545.

• La ligue de quilles Les étoiles féminines du salon de quilles Le Carrefour, recherche des participantes le mercredi à 12 h 45. Info: Thérèse Bujold, 561-0079, Fleurette Denis, 772-9710.

RALLYE

• Droits Accès de l'Outaouais organise un 2ième rallye automobile, le 6 octobre 1996. Le prix est de 25 \$ par personne, incluant jus, café, beignets, souper et prix de présence dont une loge pour 12 personnes des Sénateurs d'Ottawa. Soirée d'information le 2 octobre 1996 à 19h30, au sous-sol de l'église Sacré-Coeur, 115, boul. Sacré-Coeur, Hull. Info: 777-4746.

• Rallye Automobile organisé par le Club Optimiste Le Barron/Carrefour. Soirée d'information mardi le 1er octobre 1996 au Parc Laleri à 19:00. Activité du Rallye le samedi 5 octobre à 10:00. Souper inclus et nombreux prix de présence pour 38.00\$. Info: Danyelle ou Yves 568-9546

VOLLEYBALL

• Les clubs de volleyball St-Alexandre et Mystik sont à la recherche de personnes désireuses de contribuer au développement de l'élite du volleyball de la région de l'Outaouais. Toute personne intéressée à oeuvrer au sein de l'une de ces organisations tant à titre d'admi-

nistrateur que d'entraîneur et vivre une expérience des plus enrichissantes est invitée à communiquer avec Pierre Landry au 246-1148 ou 771-7393.

• Tournoi de volleyball mixte des Griffons, le 5 octobre au Collège de l'Outaouais, minimum de deux femmes sur le terrain en tout temps, coût: 100\$. Pour info: Daniel Leduc, entre 14h et 16h30, ou Hélène Gorley, entre 18h et 22h au 568-9750.

SACS DE SABLE

• Ligue de sacs de sable des Chevaliers de Colomb St-Médard de Deschênes: recherche joueurs pour la saison 96-97, à partir du 13 septembre, 19 h 30, à la salle communautaire Deschênes. Info: Michel, 682-9858, Margo, 682-7928.

• Sacs de sable: recherche joueurs-joueuses pour saison hivernale tous les dimanches, 19 h 15, Bar St-Pierre, Hull. Info: Lise ou Jean-Pierre, 777-7655.

DIVERS

• Service d'arbitre (des arbitres indépendants de l'Outaouais) pour vos ligues de hockey intermédiaires et/ou tournois. Pour info, contactez Jean Hotte au 246-1813.

• Ligue de cartes 500: venez relaxer avec un très bon groupe tous les lundis, 19 h 30, au bar St-Pierre, Hull. Info: Elmer, 777-7655.

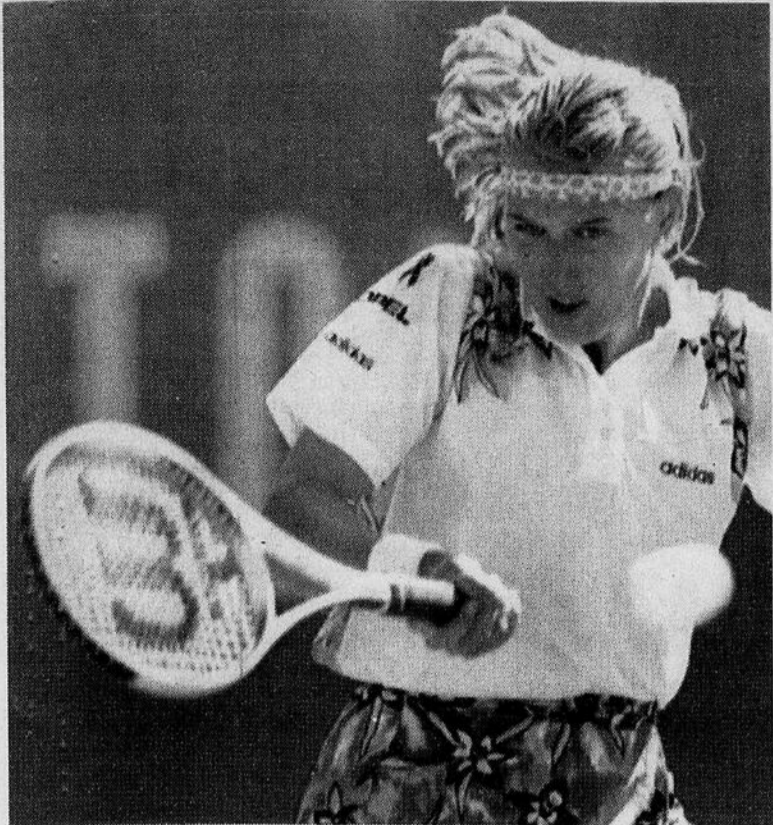
• Le Conseil régional des loisirs de l'Outaouais organise un stage théorique niveau 1 supplémentaire pour entraîneurs, les 26 et 27 octobre. Coût: 55 \$ avant le 11 octobre. Il reste quelques places pour le stage théorique niveau 2 qui se tiendra les 4-5-6 octobre. Inscription: 80 \$ et les participants doivent avoir complété la théorie 1. Ces stages auront lieu au Collège de l'Outaouais à Hull. Info: 770-3575.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez faire parvenir votre information:

- 1) par télécopieur, au 562-7539;
- 2) par la poste à: Journal LeDroit Babillard sportif 47, Clarence, bureau 222 Ottawa (ONT) K1G 3J9
- 3) par courrier électronique, à l'adresse nouvelles@ledroit.ca
- 4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.



L'Allemande Steffi Graf se remplit les poches simplement en se montrant.

Primes de présence

Des millions \$ pour Graf et les autres

AP, PC — Francfort

Des membres de l'Association des joueuses de tennis professionnel contreviennent à leurs propres règlements en versant des primes de présence pour attirer les vedettes du circuit, rapporte le magazine allemand *Der Spiegel*.

Des documents réunis par les procureurs dans le procès pour évasion fiscale du père de Steffi Graf, Peter, démontrent que la Fédération allemande de tennis lui a versé des sommes de 1,7 million \$ US uniquement pour participer à des tournois en Allemagne de 1990 à 1993.

Ces primes s'ajoutaient aux bourses déjà prévues aux tournois.

Der Spiegel ajoute que les documents montrent que Peter Graf, qui agissait comme conseiller financier de sa fille, a également négocié des primes de présence lorsqu'elle a disputé des tournois à Tokyo, Zurich, Montréal et Hilton Head, en Caroline du Sud.

Ainsi, Graf aurait reçu environ 60 000 \$ pour participer aux Internationaux du Canada à Montréal en 1994, selon le quotidien *Globe and Mail*. Richard Legen-

dre, le directeur du tournoi à Montréal, était en réunion hier matin et il n'a pu être joint pour commenter les informations.

Le président Bob Moffat, de Tennis Canada, détenteur des droits du tournoi canadien, séjourne en Équateur et il n'était pas disponible pour apporter des éclaircissements.

Jane Wynne, directrice du tournoi cette année à Toronto, a précisé qu'aucun joueur n'a reçu de primes de présence pour l'édition 1996.

Der Spiegel précise également que Guenter Sanders, membre du bureau des directeurs de la WTA, a été impliqué dans le versement de primes à Steffi Graf pour s'assurer sa présence en Allemagne. Le magazine cite Sanders, directeur de la Fédération allemande, selon lequel «Peter Graf était un très ardu négociateur... qui connaissait la valeur sur le marché de sa fille.»

Selon le magazine allemand, des vedettes comme Graf et l'Américaine Monica Seles peuvent demander entre 50 000 \$ et 400 000 \$ seulement pour participer à un tournoi.

À défaut d'un club de curling proprement dit, le service des loisirs de Gatineau a décidé de combler un vide de plus en plus béant dans la municipalité.



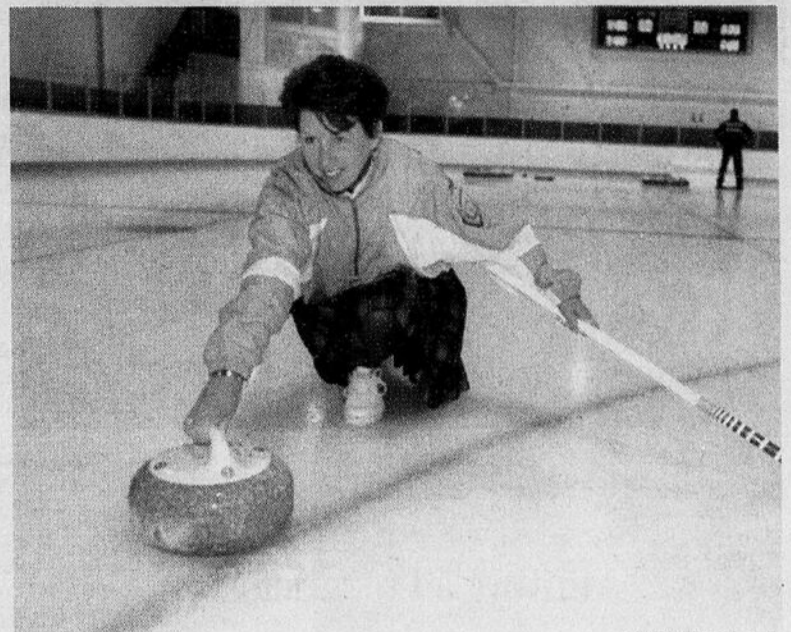
MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Depuis hier, il est possible de pratiquer ce sport sur la surface glacée du Stade Pierre-Lafontaine où on a aménagé trois couloirs de curling.

«Ce n'est pas une première, a admis Simon Cadoret, du service des loisirs de Gatineau. Le curling est pratiqué dans plusieurs arènes au Québec. Je me suis rendu à Charlesbourg, où le curling et le hockey cohabitent de façon intelligente.»

Depuis l'incendie du club Tecumseh, en 1988, les adeptes du curling de Gatineau doivent se rendre à Buckingham, Thurso et Montebello pour pratiquer leur sport favori. À l'époque, plus de 250 personnes étaient membres du club qui logeait sur l'avenue du Golf.

«On veut combler un besoin, mais on souhaite également rentabiliser notre installation, a pré-



La championne québécoise de curling, Agnès Charette sur la nouvelle surface de curling de Gatineau.

MARTIN ROY, LeDroit

sé Simon Cadoret. Il n'y a rien, ici, le jour. On vise surtout les personnes à la retraite, car il sera possible de pratiquer le curling uniquement durant la journée.»

L'aménagement des trois glaces de curling au Stade Pierre-Lafontaine n'a pas coûté les yeux de la tête à la ville de Gatineau.

«À part les coûts reliés à la location de l'équipement et l'arrosage, les dépenses sont minimes.»

Plusieurs se posent la question, le curling et le hockey peuvent-ils cohabiter sur une même surface glacée.

«C'est simple, répond Simon Cadoret. Ce sont des gouttelettes d'eau qui permettent aux pierres de glisser.»

Championne québécoise à maintes reprises, Agnès Charette a apprécié sa première expérience sur la surface gatinoise. «Ça glisse bien», a-t-elle avoué.

Les adeptes du curling pourront se rendre au Stade Pierre-Lafontaine les lundis et mercredis, de 9 h 30 à 11 h 30 et de 12 h 30 et 15 h.

Sur place, il sera possible de louer pierres, balais et glisseurs.

Jacques Villeneuve

De la graine de champion

Grâce à Jacques Villeneuve, il faudra attendre la dernière étape d'une saison captivante, le Grand Prix du Japon de Formule un, le 13 octobre, pour couronner le champion du

monde des conducteurs 1996. Sa victoire convaincante au Portugal, dimanche, a différé une nouvelle fois les ambitions du Britannique Damon Hill.

MARC DELBES
Presse Canadienne

Certes, Hill n'a besoin que d'un seul petit point, soit au pire une sixième place, pour confirmer un titre qui lui a échappé les deux années précédentes. Mais le panache avec lequel Villeneuve a tri-

omphé au Portugal, conjugué à la vulnérabilité du Britannique sous pression, entretient le suspense.

Et Villeneuve lui-même continue à espérer le titre de champion du monde des conducteurs dès sa première saison dans le grand cirque.

«Mes chances sont minces mais

on ne sait jamais», a-t-il répété à plusieurs reprises dimanche soir.

Avec quatre victoires et un total de 11 podiums en 15 épreuves jusqu'ici, Villeneuve a déjà dépassé les prévisions les plus optimistes. Mais la façon dont il a remporté sa victoire, dimanche, a suscité un concert d'éloges.

Il a surpris tout le monde, y compris le principal intéressé, avec son dépassement audacieux du double champion du monde Michael Schumacher au 16^e tour, une pièce d'anthologie comme on en voit trop rarement en Formule un.

«Il s'agit sans aucun doute de ma plus belle victoire de l'année, la plus importante parce que j'ai conservé mes chances au championnat et la plus satisfaisante au niveau de l'agressivité.»

Il a déjà surpassé l'Italien Giuseppe Farina et de l'Argentin Juan Manuel Fangio pour le plus grand nombre de victoires à sa première saison sur le circuit.

La LNF en bref

Young douteux

Associated Press — Santa Clara

Steve Young n'était pas sur le terrain à la fin du match contre les Panthers de la Caroline dimanche et il pourrait ne pas être en mesure de commencer la prochaine rencontre face aux Falcons d'Atlanta (0-3).

L'entraîneur-chef envisage en effet d'accorder un repos à son quart-arrière, qui a aggravé une blessure à l'aîne dès le premier jeu des 49ers de San Francisco, en route vers leur première défaite

de la saison, 23-7.

Dans ce cas, c'est Elvis Grbac qui entreprendrait le prochain match.

Georges suspendu

Associated Press — Suwanee

Les Falcons d'Atlanta ont suspendu Jeff Georges hier, un jour après que le quart-arrière ait contesté ouvertement une décision de June Jones.

Retiré au troisième quart du match que les Falcons allaient perdre 33-18 contre les Eagles de

Philadelphie, Georges a suivi l'entraîneur le long des lignes de côté, visiblement furieux de sa décision. Les Falcons tiraient alors de l'arrière 23-10, mais Georges avait complété 10 passes de suite avant d'être intercepté.

«C'était très sérieux à mes yeux», a déclaré Jones. «Il ne m'a pas laissé le choix.»

Les deux hommes se sont rencontrés hier et le statut de Georges sera déterminé au cours de la semaine. Jones a cependant laissé entendre que les jours de Geor-

ges sont comptés à Atlanta.

C'est Bobby Hebert qui va commencer le match au quart dimanche prochain à San Francisco.

Williams out

Associated Press — Irving

Le flanqueur Kevin Williams, des Cowboys de Dallas, pourrait rater de six à huit semaines d'activités, conséquence d'une blessure à un pied survenu dans la défaite de 10-7 dimanche à Buffalo.

Williams n'a capté que 11 passes en quatre matches,



José Théodore a impressionné la direction du Canadien.

ARCHIVES

Envoyé à Fredericton

José Théodore quitte Montréal après avoir fait son travail

Le gardien José Théodore a été retourné, hier, aux Canadiens de Fredericton. Une décision qui ne surprend personne puisque le Canadien entreprendra la saison avec Jocelyn Thibault et Pat Jablonski.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

L'ex-gardien des Olympiques de Hull quitte toutefois Montréal avec le sentiment d'avoir fait son travail. Mario Tremblay l'a d'ailleurs noté après le match de dimanche.

«Il laisse une très bonne impression», a déclaré l'entraîneur.

Selon le responsable des gardiens, Benoît Allaire, Théodore se rend à Fredericton en affichant une attitude positive.

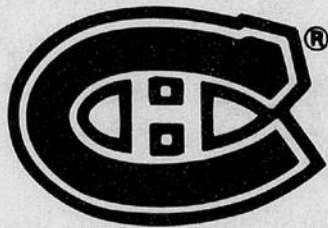
«José est facile à diriger. Il veut tellement apprendre que, des fois, il faut lui dire de ralentir», fait valoir Allaire.

«Pour Théodore, Fredericton représente une autre étape dans son développement. Il a gagné au niveau junior et nous voulons qu'il soit dominant dans la Ligue américaine», dit Allaire.

Théodore a été solide durant tout le camp et il a haussé son jeu d'un cran lors des deux matches préparatoires auxquels il a pris part.

Vendredi à Providence, il a repoussé 35 rondelles dans une victoire de 4-1 du Canadien face aux Bruins de Boston. Puis diman-

che, il a limité les Maple Leafs de Toronto à un seul but en 30 minutes de jeu. S'il a paru nerveux et parfois hors position, Théodore a démontré de belles qualités.



«J'ai été plus occupé contre Boston», a-t-il reconnu après le match de dimanche.

Et la pression?

«J'essaie seulement de faire de mon mieux. Je ne lis pas les journaux et j'ignore ce que les gens disent de moi. Par contre, je me sens bien devant le filet du Canadien. Je suis également à l'aise avec les joueurs. Ils me font sentir que je fais partie de l'équipe. Quant à la pression, Jocelyn et Pat me conseillent bien. Ils font tout pour me faciliter le travail.»

Choix de deuxième ronde du Canadien en 1994, Théodore a entrepris sa carrière junior avec les défunts Lynx de Saint-Jean. Après deux saisons à Saint-Jean, il a été échangé aux Olympiques où il a joué deux ans. La saison dernière, il a présenté un dossier de 33-11-2 et une moyenne de 3,38 buts par match.

Cette année, il partagera le filet avec Tomas Vokoun, un Tchèque âgé de 20 ans qui a été un choix de 11^e ronde au même repêchage de 1994.

Chez le Canadien, la relève n'a jamais paru aussi bien assurée devant le filet.

Le directeur général Réjean Houle pourrait se retrouver avec un joli problème sur les bras d'ici la fin du camp d'entraînement. À moins de nouveaux développements, Pierre Turgeon risque d'entreprendre la saison au sein du troisième trio, derrière ceux de Vincent Damphousse et Saku Koivu. À 3,4 millions \$ US par année, Turgeon représenterait alors un lourd investissement.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Dimanche, face aux Maple Leafs, le capitaine du Canadien s'est retrouvé au centre de Benoît Brunet et Turner Stevenson. Le trio n'a amassé aucun point dans la victoire de 8-3 du Canadien.

En revanche, le trio de Rucinsky-Damphousse-Richer a survolé la rencontre. Le duo Rucinsky-Damphousse a été particulièrement éblouissant. À l'heure actuelle, il paraît impensable de les séparer. Ces deux joueurs se complètent à merveille au point où leur séparation risquerait de déstabiliser toute l'attaque du Tricolore.

Après le match, Rucinsky a déclaré qu'il ne serait pas content s'il devait perdre son joueur de centre. Il y a un mois, Mario Tremblay a évoqué la possibilité de transférer Damphousse sur le flanc gauche afin de permettre à Koivu de se joindre au deuxième trio. La rencontre de dimanche semble avoir fait s'envoler ce beau projet. Contre Toronto, Damphousse a récolté deux buts et une passe, tandis que Rucinsky a amassé un but et deux aides. Quant à Richer, il a terminé la soirée avec trois passes.

«J'avais bien aimé le trio de Recchi-Koivu-Richer contre Boston. Mais j'avoue avoir apprécié encore plus celui de Rucinsky-Damphousse-Richer», a déclaré l'entraîneur du Canadien après le match.

Il tarde à produire

Turgeon pourrait glisser sur le troisième trio



ARCHIVES

Pierre Turgeon ne produit pas selon sa valeur.

Recchi apprécie Koivu

Koivu, lui, a fait la preuve qu'il mérite de jouer dans le deuxième trio entouré de joueurs de talent. L'unité qu'il a formée avec Brian Savage et Mark Recchi a été presque aussi dominante que celle de Damphousse.

Koivu a d'ailleurs inscrit deux buts en plus de préparer celui de Savage. Quant à Recchi, il a amassé une aide.

«J'aime bien jouer avec Saku, dit Recchi. J'ai appris à le connaître car nous partageons la même chambre en voyage. C'est un battant. Il est énergique et très combatif sur la patinoire.»

Reste Turgeon, que Mario Tremblay ne semble pas apprécier

autre mesure. Vendredi, à Providence, le patineur de Rouyn a joué un excellent match. Sa performance lui a même valu la première étoile. Après la rencontre, Tremblay a reconnu que Turgeon venait de livrer un bon match. Mais tout cela dit avec tellement de réserve.

Turgeon dans un troisième trio? Cela n'a pas de sens compte tenu de son talent et de son salaire. Au cours de l'été, des rumeurs d'échange ont circulé à son sujet. Elles pourraient renaître si jamais Tremblay confirme Damphousse et Koivu dans leur rôle de premier et deuxième joueurs de centre.

Réjean Houle devra alors sauter sur le téléphone.

Le Canadien en bref

Cinq matches

Il reste moins de deux semaines au camp et les prochains jours seront passablement chargés. Ainsi l'équipe devra livrer cinq matches en six soirs. Jeudi, le Canadien jouera à Toronto et le lendemain à Chicago.

Samedi, le Tricolore accueillera Philadelphie. Après une journée de repos, l'équipe se rendra à Ottawa, lundi, avant de conclure sa série de matches préparatoires face aux Devils du New Jersey, mardi, au Centre Molson.

Pas content

Stéphane Richer n'était pas satisfait de sa soirée face aux

Maple Leafs. Même s'il a amassé trois passes, Richer s'en voulait d'avoir été sur la glace lors des deux derniers buts des visiteurs.

«Deux buts contre, ce n'est jamais bon même lorsqu'on profite d'une bonne avance. C'est ce que j'ai appris au New Jersey», a rappelé le patineur de Ripon, qui a livré un excellent match à la droite de Vincent Damphousse et Martin Rucinsky.

Longue série

Mark Recchi a participé aux quatre matches préparatoires du Canadien, lui qui avait pris part aux 82 matches de l'équipe la saison dernière. Recchi revendique

d'ailleurs une série de 379 matches sans interruption.

Soulagement

Mario Tremblay se disait soulagé par l'excellent départ de sa troupe contre Toronto. Cinq buts au Centre Molson dans la seule première période, voilà qui n'est pas coutume. Il est vrai que le jeune gardien des Leafs, Francis Larivée, a été passablement généreux, paraissant faible sur quatre des cinq buts.

Congé

Le Canadien reprend l'entraînement ce matin après une journée de congé.

Les petits bonshommes

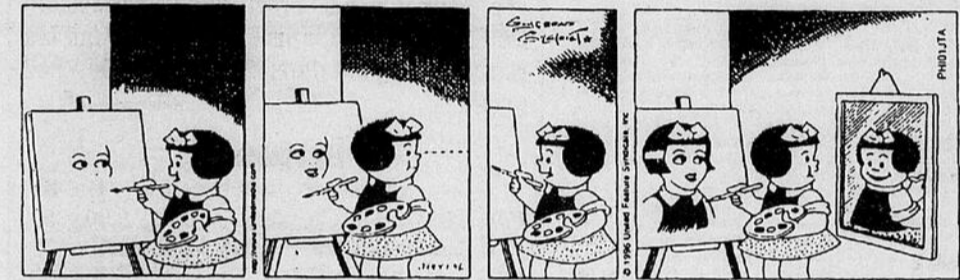
HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



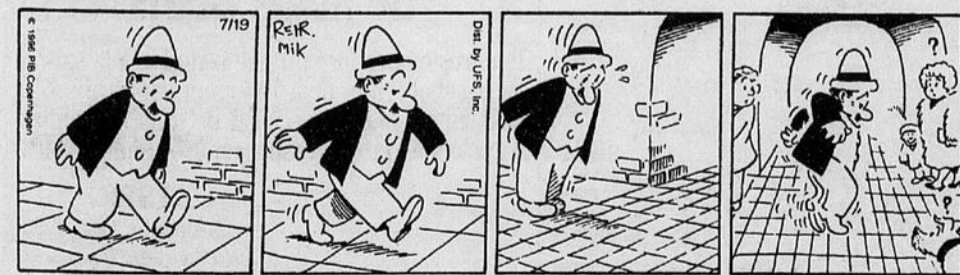
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Pour les Hawks

Débuts difficiles

Début de saison difficile pour les Hawks de Hawkesbury qui ont encaissé la défaite à leurs deux premiers matches en fin de semaine. Battus 5-2 par les Rangers à Gloucester lors de la partie inaugurale vendredi, ils ont plié l'échine de nouveau à Pembroke dimanche, s'inclinant 6-4 devant les Lumber Kings.

Dans l'ensemble, les Hawks ont bien joué, mais c'est un manque d'effort soutenu qui a finalement causé leur perte.

«Nous n'avons pas joué pendant 60 minutes complètes, a souligné l'entraîneur-chef Daniel Lafleur qui faisait ses débuts officiels derrière le banc de l'équipe. Les gars ont travaillé fort, mais ils ne sont pas sortis pendant 60 minutes. En bout de ligne, c'est ce qui a finalement fait la différence. Nos adversaires n'ont pas nécessairement mieux joué que nous, mais ils ont offert un effort plus constant, un effort plus soutenu.»

Les Hawks, qui ont décoché 35 tirs au buts dans chacune des deux joutes, ont manqué d'opportunisme aussi. Beaucoup trop, selon Lafleur.

«Nous avons raté énormément de belles occasions de marquer. Je ne sais pas si c'est à cause de la nervosité ou quoi, mais nous avons été incapables de convertir plusieurs chances en or», a-t-il mentionné.

C'est l'unité offensive formée du vétéran Chad Gagnon et des recrues Patrick Noël et Nicholas Dixon qui a été la plus productive. Noël et Dixon ont marqué dans la défaite à Gloucester. Noël a compté de nouveau dimanche, tout comme Gagnon. Dixon a fourni une passe.

Le vétéran Danny Myre et la recrue Aaron Lewis ont complété le pointage.

La défensive

Si l'attaque des Hawks a connu des ratés au cours de ces deux premiers matches, la défensive aussi a éprouvé sa part d'ennuis.



Le gardien Andrew Allen n'a pas pu grand chose puisque laissé à lui-même.

À plus d'une reprise, les Hawks se sont retrouvés emprisonnés dans leur propre territoire et les gardiens de buts Andrew Allen et Chris Lanoue ont été laissés à eux seuls.

«Certains de nos défenseurs ont de la difficulté à jouer à l'intérieur de notre système, ils ont tendance plutôt à s'en tenir au système qu'ils avaient appris auparavant, mentionne Lafleur. Il faudra être patient, ce n'est pas une chose qui s'apprend du jour au lendemain.

«Nous savons depuis déjà longtemps que la défensive est notre point faible et qu'il faut y accorder beaucoup d'attention. Il faudra travailler encore plus fort, c'est tout.»

En bref

Réjean Guindon Construction champion

Les amateurs de sensations fortes ont été servis à souhaits pendant la série finale de la Ligue commerciale de fastball d'Orléans. Et ce jusqu'à la toute fin.

Une poussée de quatre points en fin de septième manche a permis au Réjean Guindon Construction de l'emporter 6-5 sur le O.R. Lalonde-Masterfeed d'Alfred lors de la partie décisive la semaine passée. C'est un coup sûr de Steve Poirier, après deux retraits, qui a finalement fait pencher la balance en faveur du Guindon Construction.

Denis Brunet avait permis à l'équipe d'Alfred de prendre les devants 5-1 en cognant un grand chelem à la manche précédente.

Jimmy Wilson a été le lanceur gagnant; Marc Hurtubise, le perdant.

Joly dirigera l'équipe midget

Yvan Joly dirigera les destinées de l'équipe midget B de l'Association du hockey mineur de Hawkesbury. Incapable de se dénicher un poste au sein d'une équipe junior, l'ex-entraîneur-gérant des Hawks de Hawkesbury a décidé de revenir à ses anciennes amours.

Joly avait mené l'équipe midget A de Hawkesbury au championnat en 1992-

1993 avant d'entreprendre un deuxième séjour à la barre des Hawks.

«Le midget, c'est un peu moins sérieux que les Hawks. Si j'y retourne, c'est pour mon plaisir personnel. J'ai le goût d'enseigner et d'aider les jeunes», a déclaré Joly.

Dans ses nouvelles fonctions, Joly sera secondé par Yvon Montpetit. Ce dernier, qui occupait un poste d'entraîneur-adjoint avec les Hawks, a remis sa démission aux dirigeants de l'équipe la semaine dernière, sa santé ne lui permettant plus de passer autant de temps au complexe sportif.

Patinage artistique à Saint-Isidore

Le Club de patinage artistique de Saint-Isidore est en pleine période d'inscription. Pour s'inscrire ou pour obtenir de plus amples renseignements, il faut composer le (613) 524-3001.

À la recherche d'instructeurs

Les responsables de la Ligue féminine de hockey mineur de Hawkesbury sont présentement à la recherche d'instructeurs et de joueuses pour leur équipe de calibre pee wee.

À noter que les candidats et candidates recherchés pour diriger l'équipe doivent être bilingues.

Pour information: David, au (613) 632-0503 ou Dwight, au (613) 632-5351.

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier



LIGUE NATIONALE

Section est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
S-Atlanta	94	62	.603	—	G 4	56-25 38-37
Montréal	85	71	.545	9	P 4	49-29 36-42
É-Floride	76	80	.487	18	G 3	49-29 27-51
É-New York	69	87	.442	25	P 2	41-37 28-50
É-Philadelphie	64	92	.410	30	G 2	34-44 30-48

Section centrale

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	84	73	.535	—	G 1	46-32 38-41
Houston	78	78	.500	5 1/2	P 8	44-31 34-47
É-Cincinnati	77	79	.494	6 1/2	P 1	43-35 34-44
É-Chicago	75	80	.484	8	G 1	42-35 33-45
É-Pittsburgh	70	86	.449	13 1/2	P 1	36-42 34-44

Section ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	88	68	.564	—	P 1	45-30 43-38
San Diego	88	69	.561	1/2	G 1	45-34 43-35
É-Colorado	80	77	.510	8 1/2	P 4	54-24 26-53
É-San Francisco	65	91	.417	23	G 4	38-44 27-47

S-Champions de section / É-Éliminés des séries

Course au meilleur deuxième

1. San Diego	88	69	.561	—	G 1
2. Montréal	85	71	.545	2 1/2	P 4

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 22 septembre	Colorado à San Diego, 22h05 (Ritz 16-11 vs Valenzuela 13-8)
Mercredi 25 septembre	Atlanta en Floride, 19h05
Montréal à Philadelphie, 19h35	New York à Houston, 20h05
Chicago à Cincinnati, 19h35	San Francisco à Los Angeles, 22h35
Lundi 23 septembre	Montréal à Atlanta 3
Chicago à Pittsburgh 3	St. Louis à Cincinnati 2
Mardi 24 septembre	Atlanta en Floride, 19h05 (Avery 7-8 vs Rapp 7-16)
St. Louis à Pittsburgh, 19h05	(An. Benes 17-11 vs Louisa 1-2)
Montréal à Philadelphie, 19h35	(P. Martinez 13-10 vs Hunter 3-7)
New York à Houston, 20h05	(Jones 11-8 vs Wall 9-7)
Chicago à Cincinnati, 19h35	(Narvaro 15-10 vs Lyons 0-0)
San Francisco à Los Angeles, 22h05	(Watson 8-10 vs Astacio 9-8)



LIGUE AMÉRICAINNE

Section est

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	89	66	.574	—	G 1	46-30 42-36
Baltimore	85	71	.545	4 1/2	P 1	42-38 42-33
Boston	80	75	.516	8	P 1	43-32 37-42
É-Toronto	70	86	.449	18 1/2	G 1	33-44 37-41
É-Detroit	53	104	.338	37	P 1	27-49 26-54

Section centrale

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
S-Cleveland	96	60	.615	—	G 3	49-29 47-31
Chicago	83	74	.529	13 1/2	G 1	43-36 40-38
É-Milwaukee	77	80	.490	19 1/2	G 1	37-43 40-37
É-Minnesota	76	81	.484	20 1/2	P 2	38-42 38-39
É-Kansas City	72	84	.462	24	P 2	35-42 37-42

Section ouest

G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	86	70	.551	—	G 2	47-30 39-40
Seattle	83	71	.539	2	P 1	43-38 40-33
É-Oakland	74	82	.474	12	G 1	36-39 38-43
É-Californie	67	87	.435	18	P 2	41-37 26-50

S-Champions de section / É-Éliminés des séries

Course au meilleur deuxième

1. Baltimore	85	71	—	3.	Chicago	83	74	2 1/2
2. Seattle	83	71	—	4.	Boston	80	75	4 1/2

Calendrier et lanceurs prévus

Dimanche 22 septembre	Kansas City à Chicago, 20h05 (Belcher 14-10 vs Sirotko 1-2)
Toronto à Baltimore 5	Seattle en Californie, 22h05 (B. Wells 12-6 vs Springer 4-5)
Minnesota à Chicago 5	Mercredi 25 septembre
Detroit à Milwaukee 5	Toronto à Detroit, 13h15
Texas à Californie 1	Seattle en Californie, 16h05
Oakland à Seattle 11	Baltimore à Boston, 19h05
Boston à New York 4	Minnesota à Cleveland, 19h05
Lundi 23 septembre	Milwaukee à New York, 19h35
Toronto à Detroit 4	Kansas City à Chicago, 20h05
Milwaukee à Baltimore 7 (10 m.)	Jeu 26 septembre
Minnesota à Cleveland 7	Seattle à Oakland, 16h05
Seattle en Californie, 22h05	New York à Boston, 19h05
Texas à Oakland, 22h05	Baltimore à Toronto, 19h35
Mardi 24 septembre	Californie au Texas, 20h35
Texas à Oakland, 15h15	Vendredi 27 septembre
(Pavlik 15-8 vs Small 0-2)	New York à Boston, 19h05
Baltimore à Boston, 19h05	Milwaukee à Detroit, 19h05
(D. Wells 11-13 vs Gordon 11-9)	Baltimore à Toronto, 19h35
Toronto à Detroit, 19h05	Chicago au Minnesota, 20h05
(Janzen 4-6 vs T. Miller 0-3)	Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Cleveland, 19h05	Californie au Texas, 20h35
(Rodriguez 13-13 vs Ogea 9-5)	Seattle à Oakland, 22h05
Milwaukee à New York, 19h35	
(VanEdmond 3-4 vs Cone 6-2)	

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton			
MJ	Ab	P	Cs Moy
Piazza L.A.	142	524	85 180 344
Burks Col.	151	596	135 202 339
LJohnson N.Y.	154	657	112 219 333
Grace Chi.	136	525	86 174 331
EYoung Col.	137	554	113 182 329
Caminitti S.D.	141	526	104 171 325
Gilkey N.Y.	151	563	107 180 320
Bagwell Hou.	156	548	108 174 318
Bichette Col.	154	612	110 194 317
Sheffield Flo.	155	506	116 160 316

Points - Burks, Col., 135; Finley, S.D., 122; Bonds, S.F., 118; Sheffield, Flo., 116; Gallarraga, Col., 115; Clones, Atl., 114; EYoung, Col., 113.

Points produits - Gallarraga, Col., 142; Bichette, Col., 137; Caminiti, S.D., 126; Bonds, S.F., 125; Burks, Col., 124; Sheffield, Flo., 119; Bagwell, Hou., 117.

Coups sûrs - LJohnson, N.Y., 219; Burks, Col., 202; Grissom, Atl., 201; Grudzielanek, Mon., 196; Bichette, Col., 194; Martin, Pit., 187; Finley, S.D., 187.

Doubles - Bagwell, Hou., 47; Finley, S.D., 45; Gilkey, N.Y., 43; Burks, Col., 43; HRodriguez, Mon., 41; Lansing, Mon., 40; Mondesi, L.A., 39; Martin, Pit., 39.

Triples - LJohnson, N.Y., 20; Grissom, Atl., 10; Howard, Cin., 9; Finley, S.D., 9; Lankford, St.L., 8; DeShields, L.A., 8; Burks, Col., 8.

Circuits - Gallarraga, Col., 46; Sheffield, Flo., 42; Bonds, S.F., 42; Hundley, N.Y., 41; Sosa, Chi., 40; Castilla, Col., 39; Caminiti, S.D., 38; Burks, Col., 38.

Buts volés - EYoung, Col., 53; LJohnson, N.Y., 50; DeShields, L.A., 45; Martin, Pit., 37; McFae, Chi., 36; Larkin, Cin., 36; Lankford, St.L., 35; Bonds, S.F., 35; Henderson, S.D., 35.

Lanceurs (17 déc.) V-D %V Mpm Smoltz, Atl., 23-8 742 3,00 RMarinez, L.A., 14-6 700 3,47 IValdes, L.A., 15-7 682 3,35 Neagle, Atl., 16-8 667 3,28 Hamilton, S.D., 15-8 652 4,09 AnBenes, St.L., 17-10 630 3,82 Glavine, Atl., 15-9 625 3,05

Retraits - Smoltz, Atl., 272; Nomo, L.A., 227; Fassero, Mon., 220; P.Martinez, Mon., 219; Kile, Hou., 212; Reynolds, Hou., 196; ALeiter, Flo., 192.

Victoires protégées - TidWorrell, L.A., 43; JBrantley, Cin., 41; Hoffman, S.D., 39; Wohlers, Atl., 38; Beck, S.F., 34; Nen, Flo., 33; Rojas, Mon., 33.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton			
MJ	Ab	P	Cs Moy
ARodrigz Sea.	139	575	140 209 363
FThomas Chi.	137	513	110 178 347
EMartinez Sea.	133	474	121 161 340
Molitor Min.	156	635	96 216 340
Knobloch Min.	148	557	137 189 339
Nilsen Min.	118	436	80 145 333
Greer Tex.	134	521	94 173 332
RAMonar Bal.	147	567	131 188 332
Seitzer Cle.	150	557	83 181 325
Cirillo Mil.	152	540	96 175 324

Points - ARodriguez, Sea., 140; Knoblauch, Min., 137; RAMonar, Bal., 131; Lofton, Cle., 130; Griffey fils, Sea., 121; EMartinez, Sea., 121; Phillips, Chi., 119.

Points produits - Belle, Cle., 142; JGonzalez, Tex., 141; RPalmeiro, Bal., 138; Buhner, Sea., 136; MVAughn, Bos., 135; Griffey fils, Sea., 135; FThomas, Chi., 131.

Coups sûrs - Molitor, Min., 216; ARodriguez, Sea., 209; Lofton, Cle., 205; MVAughn, Bos., 194; Knoblauch, Min., 189; IRodriguez, Tex., 188; RAMonar, Bal., 188.

Doubles - ARodriguez, Sea., 52; EMartinez, Sea., 51; Rodriguez, Tex., 46; Cordova, Min., 44; MRamirez, Cle., 43; RAMonar, Bal., 42; Cirillo, Mil., 41.

Triples - Knoblauch, Min., 13; Yano, Mil., 10; Offerman, K.C., 8; DaMartinez, Chi., 8; Guillen, Chi., 8; Molitor, Min., 8; Meares, Min., 7; JValentin, Mil., 7; Carter, Tor., 7.

Circuits - McGwire, Oak., 52; JGonzalez, Tex., 47; Griffey fils, Sea., 46; Belle, Cle., 46; ByAnderson, Bal., 44; Buhner, Sea., 43; MVAughn, Bos., 41.

Coups volés - Lofton, Cle., 75; TGoodwin, K.C., 65; Nixon, Tor., 54; Knoblauch, Min., 42; Vizquel, Cle., 35; Durham, Chi., 30; McLemore, Tex., 26.

Lanceurs (17 déc.) V-D %V Mpm Nagy, Cle., 16-5 762 3,42 Pettitte, N.Y., 21-8 724 4,05 DOLiver, Tex., 13-6 684 4,78 BWell, Sea., 12-6 667 5,05 Pavlik, Tex., 15-8 652 5,26 Hershiser, Cle., 15-8 652 4,12 Baldwin, Chi., 11-6 647 4,53 Gooden, N.Y., 11-6 647 4,84

Retraits - Clemens, Bos., 239; Appier, K.C., 203; Finley, Cal., 199; AFernandez, Chi., 194; Mussina, Bal., 189; Alvarez, Chi., 180; Guzman, Tor., 165.

Victoires protégées - Wetteland, N.Y., 42; RHernandez, Chi., 37; Mesa, Cle., 36; Percival, Cal., 35; RMyers, Bal., 31; Fetters, Mil., 30; Henneman, Tex., 30.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Expos 1 Braves 3

Ab	P	Cs	Pp	Ab	P	Cs	Pp
Grdzin ac.	4	0	0	Polonia cg.	3	1	1
Linsig 2b.	4	1	2	Blauser cc.	4	1	2
Sgou 1b.	4	0	2	AJones cc.	4	0	0
Alou cd.	4	0	0	Klesko 1b.	4	0	1
Hildgrz cg.	2	0	0	Pudlon 3b.	4	0	1
Urbina 1.	0	0	0	DvSmt cd.	4	0	0
Gerrero cd.	0	0	0	Belecki 1.	0	0	0
RWhite cc.	3	0	1	EdPrez r.	3	0	0
DFlchr r.	2	0	0	Billard 2b.	3	1	2
Sukwrc fs.	1	0	0	GMddx 1.	1	0	0
Spehr r.	0	0	0	McGriff fs.	1	0	0
Andrws 3b.	3	0	0	Clontz 1.	0	0	0
MLair 1.	2	0	0	Hrgvrs 1.	0	0	0
Cruier 1.	0	0	0	Gvks fs.	1	0	1
Sutrgo cg.	1	0	0	Wade 1.	0	0	0
Rojas 1.	0	0	0	Dye cd.	0	0	0

Totaux ...30 1 5 0 Totaux ...32 3 8 3 Montréal...000 100 000-1 Atlanta...000 120 00s-3

DJ-Atlanta 2. LSB-Montréal 3, Atlanta 6. 2B-Blauser (14), Pendleton (26), Giovanola (2). BV-Polonia (1), Bellard (3).

Arbitres-Marbres, Bellard; 1^{er} but, Quick; 2nd but, DeMuth; 3^e but, Darling.

Durée-2 h 22. Assistance-49 083

Cardinals 3 Reds 2

Ab	P	Cs	Pp	Ab	P	Cs	Pp
Clayton ac.	4	2	3	CGdon cc.	3	1	0
Lakrf cd.	5	0	0	Morris 1b.	4	0	1
McGee cg.	3	0	1	Larkin ac.	4	1	2
Brdn cd.	4	0	3	Tbsson r.	3	0	0
Gaetti 3b.	4	0	0	Edwms pr.	0	0	0
Mahry 1b.	4	1	1	Mtla cd.	0	0	0
Pgnozzi r.	4	0	2	EDavis cg.	4	0	1
Gallego 2b.	4	0	0	Howard cd.	3	0	1
Stinyr 1.	3	0	0	Jliver r.	1	0	0
Hnyct 1.	0	0	0	Boone 2b.	4	0	0
OSmith fs.	1	0	0	Brnsn 3b.	3	0	2
Eckersly 1.	0	0	0	Morgan 1.	2	0	0
				LSmith 1.	0	0	0
				WGme fs.	1	0	0
				Shaw 1.	0	0	0
				LRris fs.	1	0	0

Les statistiques

Tennis

Boursiers de l'ATP

Gains (\$ US)
1. Yevgeny Kafelnikov.....1 629 763
2. Pete Sampras.....1 617 922
3. Thomas Muster.....1 499 276
4. Goran Ivanisevic.....1 387 555
5. Michael Chang.....1 342 266
6. Richard Krajicek.....1 174 211
7. Andre Agassi.....1 045 660
8. Todd Woodbridge.....921 688
9. Mark Woodforde.....875 362
10. Wayne Ferreira.....872 140
11. Jakob Hlasek.....776 413
12. Marc Rosset.....767 039
13. Albert Costa.....738 606
14. Paul Haarhuis.....710 206
15. Boris Becker.....699 427
16. Marcelo Rios.....699 418
17. Todd Martin.....679 486
18. Byron Black.....602 992
19. Michael Stich.....602 635
20. Thomas Enqvist.....542 147
21. Stefan Edberg.....537 057
22. Alex Corretja.....532 433
23. MaliVai Washington.....530 998
24. Guy Forget.....529 013
25. Jan Siemerink.....527 416
48. Grant Connell.....375 897
77. Sébastien Lareau.....223 879

Boursières de la WTA

Gains (\$ US)
1. Steffi Graf.....2 112 581
2. Arantxa Sanchez Vicario.....1 424 444
3. Monica Seles.....1 066 749
4. Conchita Martinez.....751 051
5. Jana Novotna.....626 977
6. Lindsay Davenport.....573 413
7. Martina Hingis.....558 826
8. Iva Majoli.....491 035
9. Mary Joe Fernandez.....409 456
10. Kimiko Date.....384 181
11. Anke Huber.....376 565
12. Meredith McGrath.....361 718
13. Helena Sukova.....344 791
14. Gigi Fernandez.....343 144
15. Irina Spirlea.....342 259
16. Larisa Neiland.....338 763
17. Chanda Rubin.....323 339
18. Amanda Coetzer.....321 232
19. Natasha Zvereva.....319 170
20. Karina Habsudova.....295 287
21. Linda Wild.....222 352
22. Julie Halard-Decugis.....219 274
23. Brenda Schultz-McCarthy.....217 924
24. Nicole Arendt.....217 242
25. Judith Wiesner.....210 531
58. Patricia Hy-Boulais.....104 717

Internationaux de Sicile

Disputés à Palerme, Italie.

Simple, premier tour

Felix Mantilla (1), Espagne, bat Bernd Karbacher, Allemagne, 7-6 (7-4), 6-4.
Francisco Clavet (5), Espagne, bat Guillermo Perez Roldan, Argentine, 6-4, 7-6 (7-5).
Marzio Martelli, Italie, bat Claude Aufferay, France, 7-6 (7-1), 6-3.
Carlos Costa, Espagne, bat Emilio Sanchez, Espagne, 4-6, 6-4, 6-4.
Hicham Arazi, Maroc, bat Jérôme Golmard, France, 3-6, 6-3, 6-3.

Football

Ligue canadienne

Section est					
MJ	G	P	N	Pp	Pc
Toronto.....13	11	2	0	409	265
Montréal.....12	7	5	0	313	304
Hamilton.....13	6	7	0	281	394
Ottawa.....12	3	9	0	214	338

Section ouest					
MJ	G	P	N	Pp	Pc
Calgary.....13	9	4	0	445	237
Edmonton.....13	8	5	0	317	223
Winnipeg.....12	6	6	0	283	343
C.-B.....13	3	10	0	244	350
Saskatchewan.....13	3	10	0	244	350

13^e semaine

Vendredi 20 septembre
Edmonton 41 Winnipeg 12

Samedi 21 septembre
Calgary 22 Toronto 23

Saskatchewan 10 C.-B. 22

Dimanche 22 septembre
Hamilton 24 Ottawa 21

14^e semaine

Vendredi 27 septembre
Ottawa à Calgary, 21h30

Samedi 28 septembre
Winnipeg en Saskatchewan, 20h

Dimanche 29 septembre
Montréal à Hamilton, 13h

C.-B. à Edmonton, 16h

Meneurs

To	Tr	P	S	Pts
McLoughlin, Cal.....0	42	41	2	167
Vanderjagt, Tor.....0	45	26	12	135
Osbaldiston, Ham.....0	24	31	10	127
Baker, Mon.....0	30	26	8	116
Passaglia, C.-B.....0	31	25	7	113
Westwood, Win.....0	23	26	5	106
Jagas, Sas.....0	22	25	8	105
Fleming, Edm.....0	21	15	2	68
Lammie, Ott.....0	22	12	10	68
Millington, C.-B.....11	0	0	0	66
Anderson, Cal.....10	0	0	0	60
Drummond, Tor.....10	0	0	0	60

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami.....3	0	0	98	47	1,00
Indianapolis.....3	0	0	66	44	1,00
Buffalo.....3	1	0	56	61	7,50
N.-Angleterre.....2	2	0	79	66	5,00
Jets de N.Y.....0	4	0	46	101	0,00

Section centrale

G	P	N	Pp	Pc	Moy
Houston.....2	1	0	82	60	6,67
Pittsburgh.....2	1	0	63	47	6,67
Cincinnati.....1	2	0	60	68	3,33
Baltimore.....1	2	0	49	74	3,33
Jacksonville.....1	3	0	65	88	2,50

Section ouest

G	P	N	Pp	Pc	Moy
Kansas City.....4	0	0	91	53	1,00
San Diego.....3	1	0	106	97	7,50
Denver.....3	1	0	102	66	7,50
Oakland.....1	3	0	68	81	2,50
Seattle.....1	3	0	61	107	2,50

Conférence nationale

Section est

G	P	N	Pp	Pc	Moy
Washington.....3	1	0	72	40	7,50
Philadelphie.....2	1	0	54	70	6,67
Dallas.....1	3	0	64	67	2,50
Arizona.....1	3	0	53	103	2,50

Giants de N.Y. 1 3 0 43 87 2,50

Section centrale

G	P	N	Pp	Pc	Moy
Minnesota.....4	0	0	90	65	1,00
Green Bay.....4	0	1	132	56	8,00
Detroit.....2	2	0	88	67	5,00
Chicago.....1	3	0	55	71	2,50
Tampa Bay.....0	4	0	45	99	0,00

Section ouest

G	P	N	Pp	Pc	Moy
Caroline.....3	0	0	74	33	1,00
St. Louis.....1	2	0	36	63	3,33
San Francisco.....2	1	0	64	34	6,67
Atlanta.....0	2	0	23	52	0,00
N.-Orléans.....0	4	0	60	106	0,00

4^e semaine

Dimanche 22 septembre
Arizona 28 Nouvelle-Orléans 14

Denver 14 Kansas City 17

Green Bay 21 Minnesota 30

Giants N.Y. 13 Jets N.Y. 6

San Francisco 23 Caroline 7

Seattle 17 Tampa Bay 13

Washington 17 St. Louis 10

Chicago 16 Detroit 35

Dallas 7 Buffalo 10

Jacksonville 25 Nlle-Angleterre 28

San Diego 40 Oakland 34

Philadelphie à Atlanta, 20h

Lundi 23 septembre
Miami à Indianapolis, 21h

5^e semaine

Dimanche 29 septembre
Caroline à Jacksonville, 13h

Denver à Cincinnati, 13h

Detroit à Tampa Bay, 13h

Houston à Pittsburgh, 13h

Minnesota à Giants N.Y., 13h

Nlle-Orléans à Baltimore, 13h

Oakland à Chicago, 13h

Atlanta à San Francisco, 16h

Green Bay à Seattle, 16h

Kansas City à San Diego, 16h

St. Louis en Arizona, 16h

Jets N.Y. à Washington, 20h

Lundi 30 septembre
Dallas à Philadelphie, 21h



Matchs hors-concours

Conférence de l'est

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa.....5	4	1	0	20	10	8
Islanders N.Y.....4	3	1	0	10	6	6
New Jersey.....5	3	2	0	14	11	6
Montréal.....4	2	1	1	16	10	5
Boston.....5	2	2	1	16	19	5
Hartford.....6	2	3	1	16	19	5
Washington.....6	2	3	1	12	17	5
Floride.....4	2	2	0	12	9	4
Buffalo.....4	2	2	0	11	9	4
Tampa Bay.....3	1	1	1	7	8	3
Pittsburgh.....3	1	2	0	10	12	2
Philadelphie.....3	0	2	1	6	11	1
Rangers N.Y.....4	0	3	1	7	17	1

Conférence de l'ouest

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit.....5	5	0	0	18	9	10
Los Angeles.....4	4	0	0	13	6	8
Calgary.....3	3	0	0	9	4	6
Edmonton.....3	2	0	1	10	6	5
San Jose.....4	2	1	1	13	9	5
Vancouver.....4	2	2	0	14	8	4
Anaheim.....3	1	1	1	7	6	3
St. Louis.....4	1	2	1	12	16	3
Chicago.....5	1	3	1	12	18	3
Colorado.....3	1	2	0	8	7	2
Dallas.....4	1	3	0	11	14	2
Toronto.....4	0	4	0	7	17	0
Phoenix.....4	0	4	0	4	17	0

Calendrier préparatoire

Dimanche 22 septembre
Washington 2 Ottawa 5
Toronto 3 Montréal 8
Buffalo 2 Islanders N.Y. 3
Boston 5 Chicago 3

Lundi 23 septembre
Ottawa 3 Hartford 5
Philadelphie à Detroit, 19h30
Vancouver à Phoenix, 21h
Colorado à Calgary, 21h30
Pittsburgh vs Anaheim, 22h

Mardi 24 septembre
Floride à Hartford, 19h
Buffalo à Toronto, 19h30
Philadelphie au New Jersey, 19h30
Rangers à Islanders, 19h30
Colorado à St. Louis, 20h30
Dallas à Los Angeles, 22h30
Pittsburgh à San Jose, 22h30

Mercredi 25 septembre
Detroit à Philadelphie, 19h30
Dallas à Phoenix, 21h
Boston à Vancouver, 22h
Pittsburgh à Anaheim, 22h30

Jeudi 26 septembre
New Jersey à Detroit, 19h30
Ottawa vs Tampa Bay, 19h30
(A Lakeland, Floride)
Philadelphie en Floride, 19h30

Montréal à Toronto, 19h30
Islanders à Rangers, 19h30
Los Angeles à Phoenix, 21h
Vancouver à Calgary, 21h30
Colorado à San Jose, 22h30

Vendredi 27 septembre
Toronto vs Floride, 19h30
(A Hamilton)
Hartford vs Islanders N.Y., 19h30
(A Tallahassee, Floride)
Rangers N.Y. à Pittsburgh, 19h30
Washington vs Buffalo, 19h30
(A Charleston, Caroline du Sud)
Montréal à Chicago, 20h30
Boston à Anaheim, 22h30

Samedi 28 septembre
Philadelphie à Montréal, 19h30
Tampa Bay à Ottawa, 19h30
Buffalo vs Washington, 19h30
(A Richmond, Virginie)
Rangers N.Y. au New Jersey, 19h30
Floride à Toronto, 19h30
Calgary à Vancouver, 20h
Anaheim à Edmonton, 20h
Phoenix à Dallas, 20h
Chicago à St. Louis, 20h30
Colorado à Los Angeles, 22h30
Boston à San Jose, 22h30

La PGA en chiffres

Meneurs, pondés

1. Corey Pavin.....69,55 coups
2. Mark O'Meara.....69,61
3. Tom Lehman.....69,64
4. Davis Love III.....69,74
5. Fred Couples.....69,79
6. Scott Hoch.....69,80
7. Tom Watson.....69,81
8. Nick Faldo.....69,95
9. Brad Faxon.....69,98
10. David Duval.....70,00

Moyenne de distance sur les coups de départ

1. John Daly.....287,2 verges
2. Davis Love III.....285,0
3. John Adams.....284,6
4. Tim Herron.....283,9
5. Fred Couples.....283,7
6. Steve Stricker.....282,8
7. Carl Paulson.....280,5
8. Kelly Gibson.....280,4
9. Steve Jones.....280,0
10. Chris Smith.....279,8

Moyenne de coups de départ sur les allées

1. Fred Funk.....78,8 %
2. Nick Faldo.....78,6
3. Tom Byrum.....78,1
4. David Edwards.....77,9
5. John Morse.....76,5
6. Nick Price.....76,2
7. Olin Browne.....76,1
8. Ed Fiori.....76,0
9. Lennie Clements.....75,9
10. Justin Leonard.....75,9

Greens en coups réglementaires

1. Fred Couples.....72,5 %
2. Mark O'Meara.....72,2
3. Jesper Parnevik.....71,1
4. Tom Lehman.....70,9
5. Mark Calavecchia.....70,4
6. Bob Tway.....70,1
7. Rocco Mediate.....70,0
8. Tom Watson.....69,7
9. David Duval.....69,7
10. Deux golfeurs à égalité à.....69,4

Boursier de la PGA

Tournois Gains (\$US)
1. Phil Mickelson.....21 1 574 799
2. Mark Brooks.....27 1 370 862
3. Tom Lehman.....23 1 240 159
4. Mark O'Meara.....22 1 196 949
5. Steve Stricker.....23 1 176 739
6. Fred Couples.....16 1 048 994
7. Scott Hoch.....24 957 054
8. David Duval.....22 909 849
9. Davis Love III.....21 893 739
10. Greg Norman.....17 891 237
11. Nick Faldo.....16 889 821
12. Justin Leonard.....27 813 413
13. Ernie Els.....19 804 944
14. Tommy Tolles.....23 788 639
15. Kenny Perry.....24 781 079
16. Corey Pavin.....20 769 240
17. Vijay Singh.....23 758 760
18. Steve Jones.....25 751 844
19. Jeff Maggert.....24 742 337
20. Loren Roberts.....22 720 568
21. John Cook.....23 716 035
22. Brad Faxon.....20 695 198

Meneurs sur les greens

Au cours de son premier camp professionnel

Brière a impressionné les Coyotes

Après trois semaines d'entraînement et trois matches hors-concours, Daniel Brière a finalement été retranché par les Coyotes de Phoenix, samedi soir.



FRANÇOIS FOISY
LeDroit

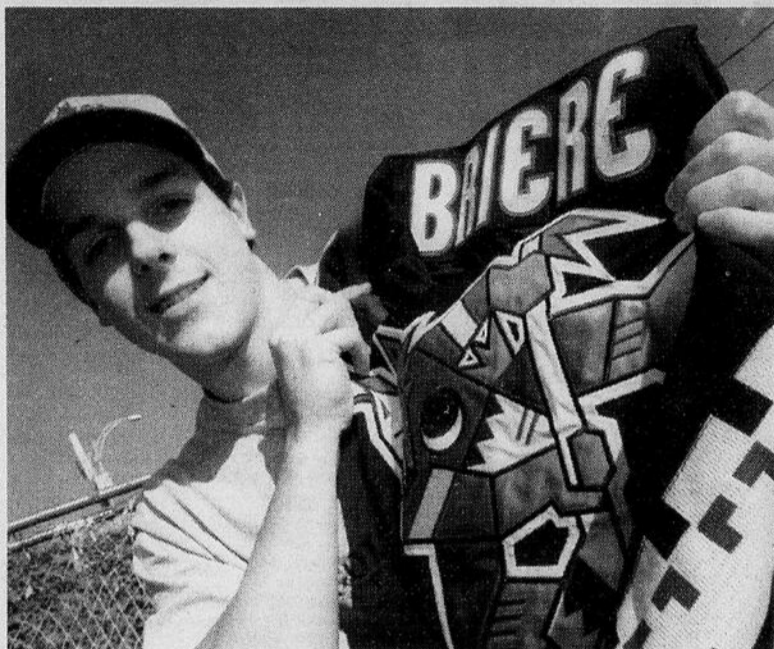
Le Gatinois a d'ailleurs fait un petit saut d'un peu plus de 24 heures chez ses parents, avant de rejoindre les Voltigeurs à Drummondville, ce matin.

À son tout premier camp d'entraînement chez les professionnels, Brière a impressionné la direction des Coyotes. «Ils m'ont dit qu'ils étaient très satisfaits de ce qu'ils avaient vu, de ce que je leur ai montré durant le camp, a expliqué le Gatinois au *Droit*, hier. Ils veulent que je travaille sur mon jeu défensif, mais aussi que j'améliore ce qui m'a amené jusque-là, c'est-à-dire mon jeu offensif, ma créativité.»

Après son premier match hors-concours, face aux Oilers au Colisée Northlands d'Edmonton, Brière a pris part, le lendemain, à la rencontre Coyotes-Canucks, à Vancouver, puis finalement à un deuxième match contre les Oilers, cette fois à Phoenix, samedi dernier.

De la glace

«En fait, durant les deux premiers matches, j'ai eu beaucoup de glace, ça a bien été, s'est rappelé Brière. On a eu plusieurs chances de marquer, mais on n'était juste pas capable de la mettre dedans, de compléter les jeux.» Ce ne fut d'ailleurs pas seulement



Le Gatinois Daniel Brière montre fièrement son chandail des Coyotes de Phoenix.

le cas de Brière, les Coyotes n'ayant marqué que trois buts lors de ces trois matches. Brière, lui, n'a obtenu aucun point.

Le meilleur compteur de la Ligue junior majeure la saison dernière a toutefois eu la satisfaction d'évoluer en compagnie de vétérans tout au long du camp, notamment avec Keith Tkatchuk et Mark Gartner lors de la dernière rencontre.

Devoir accompli

C'est donc avec le sentiment du devoir accompli que Brière montera dans sa voiture, ce matin, pour retourner chez les Voltigeurs, une équipe qui n'en pouvait plus de l'attendre.

Mais malgré sa belle prestation chez les pros, Brière assure ne pas craindre de manquer de sources de motivation à Drummondville. «Je suis quand même heureux de revoir les gars avec qui j'ai joué ces dernières années, a-t-il indiqué.

«Pour moi, le fait de terminer au premier rang des pointeurs de la ligue ne sera pas plus un objectif que ça ne l'était la saison dernière. Ce sera probablement ma dernière année junior, alors ce que je veux, c'est que l'on joue mieux, que l'équipe aille bien. Je voudrais aussi faire partie de l'équipe canadienne junior en vu des championnats du monde.»

À ce sujet, Brière a d'ailleurs connu un excellent pré-camp cet été et devrait donc être parmi les joueurs invités à participer au camp d'entraînement officiel, à la mi-décembre.

«Je n'ai pas changé comme individu, mais c'est sûr que sur la glace, j'ai beaucoup appris. Sur le jeu défensif, notamment en zone neutre. En dehors de la patinoire, c'est sûr que (à Drummondville) j'aurai une grande part de leadership à assumer, mais ça, ça a déjà commencé l'an passé. Ça ne m'inquiète pas.»

Les Olympiques en bref

Monfils s'en va

LeDroit

Le défenseur âgé de 19 ans Ian Monfils a été soumis au ballottage, hier.

Au cœur d'une lutte avec Marc St-Jean pour le huitième et dernier poste de défenseur disponible, Monfils a donc 48 heures pour être réclamé par une autre formation. Sinon, il retournera à son équipe junior A Tier-II de Montréal. Il pourrait toutefois être rappelé en cours de saison.

Le retranchement de Monfils ne garantit toutefois rien à St-Jean, puisque l'arrière Jaret Sledz, un ancien de la Ligue junior de l'Ouest, a paraphé une entente avec les Olympiques hier et devrait être en uniforme demain soir, face aux Foreurs à Val-d'Or.

Avec le retour de Colin White, qui pourrait survenir d'ici la fin de la semaine, Claude Julien se retrouvera avec neuf défenseurs.

Un de trop.

Bronsard: bientôt

Malgré les bonnes performances de Matthew Carmichael lors des deux premiers matches de son

équipe, Christian Bronsard devrait disputer sa première rencontre de la saison d'ici peu.

«Je n'ai encore rien décidé là-dessus, mais on n'a certainement pas l'intention de laisser Christian sur les tablettes, a expliqué Julien hier. Matthew est notre numéro un, mais Christian va jouer régulièrement lui aussi.»

Rappelé de son équipe junior A de Saint-Jérôme le printemps dernier, Bronsard avait impressionné en séries éliminatoires après la blessure subie par José Théodore.

Un but pour Carmichael

De son côté, Carmichael a récolté son premier but de la saison, hier, lors de la séance d'entraînement légère qu'ont tenu quelques joueurs des Olympiques en avant-midi, disputant un match amical en espadrilles sur la glace de l'aréna Guertin.

Carmichael a déjoué Donald MacLean sur le jeu à l'aide d'un beau tir. De l'autre côté de la patinoire, le préposé à l'équipement Brian St-Louis a effectué plusieurs arrêts, chanceux il est vrai, mais

arrêts quand même.

Larocque a aimé Tampa

Le défenseur Mario Larocque a bien apprécié son séjour au camp du Lightning de Tampa Bay, d'où il est revenu samedi.

«J'ai joué un match hors-concours contre les Panthers, à Orlando, a-t-il rappelé. Nous n'étions que six défenseurs, alors on a eu de la glace. Ça a bien été.»

Retranché vendredi matin, l'arrière a déclaré s'être senti à l'aise sur la glace en compagnie des professionnels.

«C'est sûr que le jeu est beaucoup plus rapide, ça ne se compare même pas, a-t-il dit. Par contre, j'ai trouvé que ça allait mieux lâbas que dans le junior. Si tu patines et que tu passes la rondelle rapidement, tu n'auras pas de problème. Lors du match, je n'ai pas ressorti autant que les vedettes, mais je n'ai fait aucune erreur.»

Larocque a disputé son premier match de la saison dans l'uniforme des Olympiques dimanche, contre Sherbrooke.



ARCHIVES

David-Alexandre Beaugard pourrait ne pas revenir à Hull avant un bon bout de temps... s'il revient.

Après San Jose, Lexington

Beaugard poursuit son chemin

David-Alexandre Beaugard pourrait bien ne pas revenir à Hull avant un sacré bout de temps.

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Après une très bonne prestation au camp des Sharks de San Jose, au début du mois, l'ailier gauche poursuit son excellent travail au camp du nouveau club-école des Sharks dans la Ligue américaine, les Thoroughblades de Lexington, au Kentucky, et pourrait même tenter sa chance dans la Ligue internationale advenant son retranchement.

«Je ne sais vraiment pas ce qui va se passer ici (au camp des Thoroughblades) parce que les Sharks doivent encore couper des joueurs à leur camp, a expliqué Beaugard hier, lorsque joint à sa chambre d'hôtel. Il va falloir attendre que ces gars-là descendent avant que l'entraîneur ici (Jim Wiley) fasse son choix final.»

Pas de problème

Toutefois, Beaugard fait le travail sans problème, assure Wiley. «Je connais David-Alexandre depuis maintenant une couple d'année, ayant été associé à la direction des Sharks dans le passé, a déclaré l'entraîneur hier. Il a vraiment bien fait autant au camp des Sharks qu'ici. Il travaille d'une façon typiquement 'Beaugard', il donne un effort intense et constant. Il est une inspiration pour tout le monde ici, et pas seulement pour le retour qu'il a effectué depuis son accident (perte d'un oeil). Simplement pour le travail et les efforts qu'il déploie sur la glace.»

Cependant, on ne verra vraiment la valeur de Beaugard aux yeux de l'entraîneur que vers la fin de la présente semaine, quand

il effectuera ses premières coupes depuis le début du camp des Thoroughblades. «Tout va dépendre des joueurs que les Sharks enverront ici et des besoins de l'organisation», a commenté Wiley.

Les Thoroughblades ne disputeront qu'une seule rencontre hors-concours, le 30 septembre, face aux Komets de la Ligue internationale, à Fort Wayne.

Leur premier match en saison régulière aura lieu le 4 octobre, à domicile, contre les Monarchs de la Caroline.

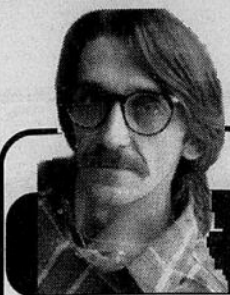
Dans la Ligue internationale?

Beaugard a toutefois laissé planer, hier, la possibilité de tenter sa chance dans la Ligue internationale si son aventure avec Lexington connaît une fin abrupte.

«Ça se peut que je m'essaie, il y a une couple de clubs qui sont peut-être intéressés à moi», a-t-il déclaré hier, confirmant qu'il avait eu certains contacts avec des équipes de ce circuit.

Beaugard a toutefois insisté sur le fait que Hull demeurerait une possibilité pour lui cette saison. Il a notamment nié les rumeurs disant qu'il n'a jamais et heureux chez les Olympiques. «Quand je suis arrivé (à Hull), c'était juste un mauvais 'timing', a-t-il indiqué. Il n'y avait pas de place pour moi sur les deux premières lignes, mais là, je pense que ce serait différent. (Hull) est certainement une option.»

Beaugard, qui devait être l'un des trois joueurs âgés de 20 ans des Olympiques cette saison, a raté les deux premiers matches réguliers de l'équipe jusqu'ici, tout comme Peter Worrell (Panthers) et Colin White (Devils).



Marc André Joanisse

Une défaite qui a fait mal

La physionomie des joueurs disait tout.

André Bolduc fixait le plancher du vestiaire après être demeuré pendant plusieurs minutes, penaud sur le banc des joueurs.

Lamar McGriggs, un ancien de Penn State a poliment demandé aux journalistes d'attendre que la vapeur diminue un peu avant de causer avec eux.

«J'ai peur de dire des stupidités», a-t-il lancé.

Le temps que la pression baisse, McGriggs s'est finalement vidé le cœur.

«Avec Joe Paterno — le renard de coach de Penn State —, on serait en train de faire des «push-ups» sur le terrain. C'est une défaite qui nous fait extrêmement mal.»

Mal n'est pas le mot.

À entendre le président de l'équipe, Jim Durrell, on s'est vite rendu compte qu'il s'agissait pratiquement de la rencontre de la dernière chance pour les Rough Riders.

L'ancien maire d'Ottawa est apparu dans le vestiaire sans que personne ne s'en doute.

Au milieu d'un groupe qui n'en menait pas large, le président a vociféré et blessé ses joueurs là où ça fait le plus mal, à l'orgueil.

Les colosses étaient hébétés et se demandaient bien ce qui venait de se produire.

Personne ne la voyait venir, cette sortie de Durrell.

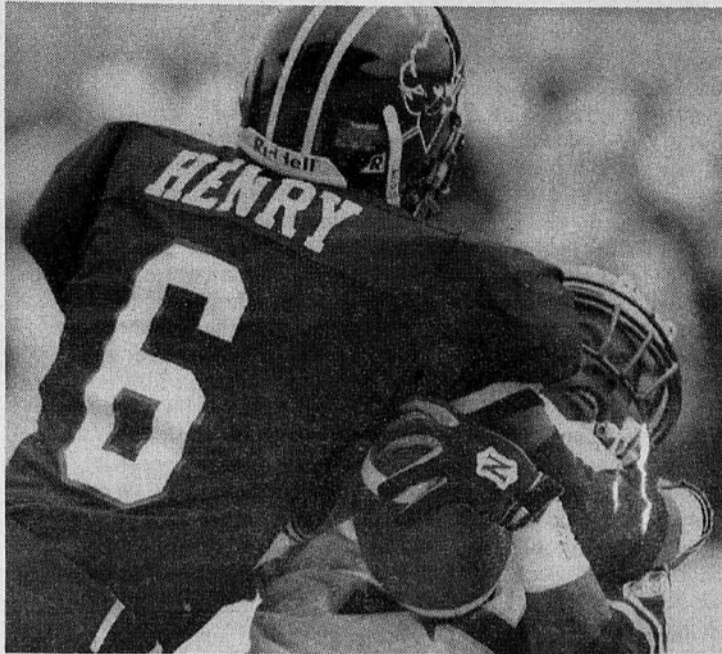
En fait, un athlète ne s'attend pas à ce que le président d'une équipe sportive descende de son trône et vienne lui parler dans le blanc des yeux.

Surtout quand le choix de mots résonne faux à l'oreille vierge.

Si vous ne l'avez pas deviné, Jim Durrell s'est servi du juron américain de quatre lettres qu'on entend à satiété dans les films *Lethal Weapon* et *Wayne's World*.

Une façon peu subtile de secouer des joueurs qui n'en avaient pas vraiment besoin.

Les amateurs de hockey trouvent étrange de voir Ronald Corey, le président du Canadien de Montréal, prendre place directement derrière le banc de l'équipe.



Tommy Henry, des Rough Riders, plaquant Mac Cody, des Tiger Cats, lors de la partie de dimanche.

PRESSE CANADIENNE

Qu'est-ce que ce sera lorsque celui qui signe les chèques fera irruption dans le vestiaire et engueulera les joueurs comme du bois pourri.

Jim Durrell n'avait pas sa place dans ce vestiaire qui avait les allures d'un salon funéraire.

L'équipe a un entraîneur et un directeur général qu'elle rémunère justement pour faire ce sale boulot.

À ce rythme-là, comment va réagir le président des Riders si jamais il décide que son entraîneur-chef, John Payne, ne fait pas son travail. Va-t-il abandonner sa loge et se retrouver le long des lignes?

En homme intelligent qu'il est, Jim Durrell doit sûrement regretter son geste au vu et au su des journalistes.

C'était clair comme de l'eau de roche, il a agi sous le coup de la frustration. Frustré qu'il était de voir s'envoler en fumée toute chance de participer aux séries éliminatoires.

L'équipe avait pourtant le match au bout de ses doigts.

Elle l'a échappé comme toute formation qui ne sait pas gagner parvient à le faire.

Songez-y un instant. Premier

et les buts à la ligne d'une verge. Contre toute attente, Archer tire une passe en direction de Jim Cummins et le ballon se retrouve magiquement dans les mains de Donovan Wright. Une passe à la ligne d'une verge, ça ne prend pas un bolland du football pour s'interroger sur ce genre de décision. Au football canadien, il y a une verge qui sépare les lignes à l'attaque et à la défensive alors qu'on remet le ballon à un costaud ou à un sauteur olympique.

Il est là le problème des Rough Riders. À force de perdre, l'équipe s'est enfermée dans un carcan.

Un lourd carcan et pour en sortir, ça prend davantage qu'un président à qui on a demandé de sauver une barque à la dérive.

Domage puisque les Riders ont une fichue de bonne équipe et le spectacle offert, dimanche, en était un de qualité.

Nonobstant évidemment les 40 dernières secondes qui passeront à l'histoire comme la séquence qui aura coûté la saison aux Riders.

Et peut-être même l'avenir de l'équipe de la Capitale fédérale.

Nouveau capitaine des Olympiques

Low: surpris et heureux

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

«Ça fait plaisir.»

Avec son style posé habituel, Steven Low cache mal sa fierté après avoir succédé à Carl Beaudoin à titre de capitaine des Olympiques.

Une décision qui, sans rien enlever au leadership de Low, peut surprendre alors que Jonathan Delisle était pressenti par plusieurs comme futur détenteur du "C".

«Pour être honnête, c'est sûr que je peux dire que je suis un peu déçu dans un sens, parce que ça fait trois ans que je suis ici, mais je ne parle pas parfaitement anglais alors que Steven, lui, est bilingue, a expliqué Delisle hier. Je pense aussi que c'est bon d'avoir un gars de 20 ans comme capitaine. Je suis content pour lui.»

Dimanche a été une bien grosse journée pour Steven Low. Après avoir appris vers midi son retranchement du camp des Rafales de Québec, Low a fait ses valises pour rentrer immédiatement à Hull en voiture, ce qu'il a fait moins d'une heure avant le match contre Sherbrooke, son ancienne équipe.

Le temps d'enfiler son équipement, Low a livré un très bon match, récoltant une passe sur le premier but de Martin Ménard.

«Quand je suis arrivé, j'ai rencontré le coach dans son bureau et en sortant, il m'a dit que j'allais porter le "C" sur mon chandail. Je ne m'attendais vraiment pas à ça.»

Acquis des Tigres de Victoria-ville l'hiver dernier en échange de Jason Groleau, un choix de troisième ronde, et 50 000 \$, Low a connu une saison coucouça, se blessant finalement à une cheville au début des séries alors qu'il jouait son meilleur hockey.

Sa maturité et son enthousiasme n'ont toutefois pas mis de

temps à le placer au haut de la liste pour remplacer Beaudoin.

«J'ai commencé à analyser ça un peu l'an passé, a expliqué l'entraîneur Claude Julien. On regarde toujours le comportement des joueurs, tant sur la glace que dans la chambre, alors j'en ai aussi parlé avec mes adjoints, Guy (Lalonde) et Joël (Blain), et aussi avec le soigneur (Serge Haché).»

Décision d'entraîneurs

Car la nomination de Low est une décision de l'équipe d'entraîneurs et non un vote des joueurs. «Je n'ai jamais été un partisan du vote des joueurs, parce que ça finit toujours que c'est le chum de l'autre qui gagne, a expliqué Julien. Et de toute façon, sincèrement, je ne pense pas qu'il y ait un seul gars dans cette chambre qui veuille contester la nomination de Steven.»

«Quand on choisit un capitaine, c'est important de nommer un gars qui est respecté par tout le monde et aimé par tout le monde. Et ça, c'est Steven Low. Ça n'enlève rien aux autres. C'est juste que tout ça, c'est Steven.»

Choisi assistant en compagnie de Delisle, Martin Ménard s'est aussi dit heureux de la nomination de Low.

«Il a 20 ans et ça fait quatre ans qu'il est dans la ligue, alors il a de l'expérience, a-t-il expliqué hier, après la séance d'entraînement en matinée. C'est un gars sérieux, qui travaille bien avec les jeunes. Par contre, quand ça va mal, il n'a pas peur de se lever et de dire ce qu'il a à dire.»

Mario Larocque, lui aussi, était visiblement satisfait de la nomination de Low. «Il a 20 ans, c'est un bon gars et il joue bien. Il ne parle pas pour rien dire, mais il est capable de parler quand c'est le temps. Il est aussi bon avec les jeunes joueurs. Ça ne me surprend pas, je savais que c'allait être lui. Je ne sais pas, un sentiment.»

ROULEMENTS

Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.



GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa
155 boul. Maloney O., Gatineau
211, rue William, Hawkesbury

238-8100
643-2128
632-9914

UN SOLDE UNIQUE!

GRAND CHEROKEE 1996

4 portes, 4x4, deux coussins gonfl., aut., clim., pare-brise et verr. électr., vitres teintées



Pas d'acompte

495\$*

Des 1997 arrivent tous les jours... aux prix de 1996!

CHEROKEE SPORT 1996

4 portes, aut., clim., 6 cyl., cass., pneus 225, porte-bag. de toit, coussin gonfl. côté cond. et la liste est encore longue!



Pas d'acompte

392\$*

Jeep Eagle

KAYDEE JEEP EAGLE

1075, CH. RICHMOND 820-3131

*Prix basés sur crédit-bail 30 mois CLE D'OR. Immatric. et taxes en sus. 1 700 km inclus. 1^{er} versement et dépôt de garantie requis. Sur approbation de crédit.

HEURES : lun.-ven. 9 h - 21 h, sam. 9 h - 17 h

Giguère pense aux Olympiques

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Hartford

Le gardien de but Jean-Sébastien Giguère n'en fera jamais la demande de façon formelle, mais il serait très heureux de passer des Mooseheads de Halifax aux Olympiques de Hull.

Giguère, malgré ses 19 ans, impressionne depuis l'ouverture du camp d'entraînement des Whalers de Hartford. Et bien qu'il travaille avec acharnement pour se tailler un poste derrière le vétéran Sean Burke, le gardien sera retranché aujourd'hui ou demain et mettra le cap sur Halifax pour y rejoindre ses coéquipiers des Mooseheads.

Premier choix de Hartford en 1995, Giguère, l'un des meilleurs gardiens du circuit Courteau, pourrait se faire récompenser par la direction des Mooseheads et passer à un club susceptible d'accéder à la coupe Memorial.

«C'est bien sûr que Hull, avec sa participation assurée au tournoi de la coupe Memorial, représente une équipe intéressante. Je vais tout faire pour rester avec les Whalers, mais si on me renvoie à Halifax j'irai avec l'intention d'aider mes coéquipiers à gagner. Si Clément Jodoin décide de m'échanger, je n'aurai pas d'objection», a indiqué Giguère.

«J'étais pas mal nerveux, mais ça s'est bien passé. Nous avons gagné 5-4 et j'ai été pas mal occupé, car les Sabres ont tiré 40 fois sur mon but. Je suis content de mon camp. J'ai mal commencé en raison de la nervosité, mais ça s'est bien replacé. Cette année, on travaille sans relâche. Le camp est 10 fois plus dur que l'an dernier.»

Shanahan réclame une transaction

Il rêve d'un club gagnant

Brendan Shanahan a mis fin au suspense: l'ailier gauche vedette des Whalers de Hartford a réclamé une transaction, hier midi, lors d'un dîner avec le directeur général du club, Jim Rutherford.



FRANÇOIS GAGNON
LeDroit — Hartford

Dès son retour au bureau de l'équipe, Shanahan a affronté les journalistes en esquissant des sourires nerveux.

«Je ris, mais il n'y a rien de drôle. J'ai vécu des moments exaltants lors de la Coupe du monde et j'ai réfléchi énormément lors de la dernière semaine sur ma carrière et j'ai finalement réclamé une transaction. Je n'ai rien imposé à Jim (Rutherford) en ce qui a trait à une équipe ou au meilleur moment de la transaction. Les cartes sont entre ses mains, mais je crois que pour le bien de l'équipe, le plus tôt sera le mieux», a commenté Shanahan, âgé de 27 ans.

Questionné quant aux raisons qui le poussaient à vouloir quitter Hartford, Shanahan est maintes fois revenu sur le statut précaire de la franchise des Whalers au Connecticut.

«L'année dernière a été particulièrement pénible, la motivation n'y était pas puisqu'on ne savait jamais combien de temps encore nous serions ici. Et, de toute évidence, l'incertitude sera au premier plan pour les deux prochaines années — les Whalers ont deux ans pour faire leur frais sans

rien et surtout ne pas avoir les journalistes de 24 villes de la LNH me contacter pour savoir si je serais heureux de me retrouver chez eux. Tout ce que je veux, c'est quitter Hartford.»

Nouveau capitaine

Capitaine des Whalers et meilleur marqueur du club avec 44 buts et 34 passes, Shanahan sait que des jours difficiles l'attendent au lendemain de sa sortie et qu'il risque de se faire rabrouer par les partisans en raison de son salaire de 3,9 millions \$, cette année, et de 4 millions \$ la saison prochaine.

«C'est bien évident que j'aurais pu jouer les hypocrites en gardant secrète ma démarche. Mais je crois que je me dois d'être honnête envers les partisans et mes coéquipiers et dire les choses telles qu'elles sont. Et pour ne pas être au centre de toutes les préoccupations du club, j'ai remis mon titre de capitaine. J'espère que les gens comprendront ce qui me pousse à demander une transaction.»

Et où aboutira-t-il? Et si c'était à Ottawa, accepterait-il de se présenter dans le vestiaire des Sénateurs?

«Je ne veux pas spéculer sur

rien et surtout ne pas avoir les journalistes de 24 villes de la LNH me contacter pour savoir si je serais heureux de me retrouver chez eux. Tout ce que je veux, c'est quitter Hartford.»

Pas question de grève

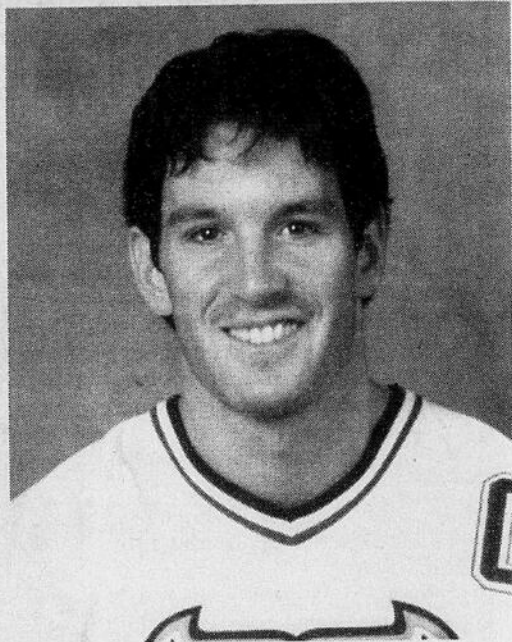
Avant de rencontrer Jim Rutherford pour lui faire part de sa décision, Brendan Shanahan a chaussé les patins sur la glace du Civic Centre.

«Je n'ai rien contre les joueurs qui font la grève, mais j'ai bien l'intention de me présenter à chaque match et de m'entraîner avec le club tant et aussi longtemps que la transaction ne sera pas réalisée», a mentionné Shanahan qui pourrait devoir patienter des semaines, des mois ou même ne jamais voir son vœux être exaucé.

«Je suis très déçu de la décision de Brendan et il est évident que nous allons nous pencher sur son cas. Mais c'est loin de vouloir dire qu'il quittera cette équipe. Oui j'ai reçu des offres au cours de la saison morte, mais on ne transigera pas simplement pour lui faire plaisir. On transigera si le club en tire profit.

«Sa sortie et le salaire qu'il empoche sont deux facteurs qui risquent d'abaisser sa valeur marchande. Brendan peut être certain d'une chose, on ne le laissera pas partir à rabais», a commenté le directeur général des Whalers.

De toutes les rumeurs qui ont



ARCHIVES

Brendan Shanahan voudrait partir de Hartford.

circulé au cours de dernières semaines et qui l'envoiaient tantôt à Montréal, tantôt à New York, Philadelphie et Washington, c'est celle qui faisait de Shanahan un porte-couleurs des Flyers qui a été la plus solide.

«La transaction était pratiquement complétée, mais les Flyers ont reculé à la toute fin en raison du salaire de Shanahan qui risquait de chambarder l'échelle salariale du club.

Premier choix des Devils du New Jersey en 1987, deuxième au total, Shanahan a évolué au New Jersey et à Saint-Louis avant de passer au Whalers, le 27 juillet 1995, en retour du jeune défenseur Chris Pronger. Il affiche une production offensive de 288 buts et de 598 points en 632 rencontres.

DÈS SAMEDI!

RETROUVEZ VOTRE CARTE DE BINGO DANS LE TELE PLUS LeDroit DE SAMEDI!

JUSQU'À 30 000 \$ (approx.) en prix hebdomadaires,
numéros chanceux et grands prix à gagner



VOTRE PASSEPORT POUR LES VACANCES
À GAGNER

6 crédits-voyages d'une valeur de 2 500 \$
chacun échangeables chez Voyages Marcel Béliveau de Gatineau.
Seuls les abonnés peuvent gagner.

SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER • ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT EN COMPOSANT LE 562-0555



Yvon Pedneault

Grâce à Villeneuve

Enfin un bon spectacle

Jacques Villeneuve a redonné à la Formule un ses lettres de noblesse.

J'ignore si dimanche matin vous étiez devant votre téléviseur pour regarder le départ du Grand Prix du Portugal.

Parce qu'en Formule un, depuis un an ou deux, c'est le départ qui soulève les passions.

Après, c'est de la routine, c'est du déjà vu, ce sont des bolides qui se suivent et à moins d'une défaillance mécanique, la voiture qui s'est faufilée en première place, gagne.

C'est presque automatique.

Mais, Jacques Villeneuve a donné à la Formule Un, ce qu'elle souhaitait depuis longtemps. De l'originalité en course.

Pour ne pas dire du spectaculaire.

Des quatre coins du monde, on vante cet intrépide Villeneuve. On lui reconnaît un talent fou, on lui reconnaît enfin son intelligence et sa façon unique d'attaquer l'adversaire sur la piste.

Différent

Au Portugal, il a fait un pied-de-nez aux comparaisons avec son père Gilles. Il y a longtemps qu'il désirait qu'on le reconnaisse comme étant un pilote avant-gardiste, un pilote différent de tout ce que l'on avait vu jusque-là.

Il a réussi.

Le Grand Prix du Portugal a été le plus spectaculaire de la saison parce que Jacques Villeneuve, prenant de plus en plus d'assurance, a laissé derrière lui des pilotes comme Michael Schumacher, décontenancé par l'audace du Québécois.

En laissant derrière lui, Damon Hill, renversé de voir apparaître Villeneuve devant lui, après un arrêt aux puits.

Ce Grand Prix a consacré Jacques Villeneuve. On le savait talentueux. On reconnaissait son brio et ses exploits de la saison le confirmaient.

Mais, dimanche, il a franchi une autre étape. De bon pilote, il est passé à l'élite de la Formule un.

Il a rejoint le club très restreint des meilleurs au monde.

Il y avait Schumacher...

Il y a maintenant Villeneuve.

Le jeune homme nous a fait voir la Formule un à son mieux, pourquoi ce sport avait connu, au fil des années, tant de popularité.

Il a jeté par-dessus bord cette ennuyeuse philosophie qui semblait s'être implantée depuis quelques années, cette philosophie où tout le monde conduisait avec la même prudence que le chauffeur du dimanche.

Quand il a attaqué l'Allemand avec un dépassement à l'extérieur, ce fut l'élément déclencheur.

La Formule un va changer maintenant qu'elle vient de découvrir un pilote téméraire... mais aussi un pilote intelligent. Un gars qui prend des risques calculés.

Tout prévu

Ce qui est fascinant chez Jacques Villeneuve, c'est qu'il avait tout prévu. Il avait avisé son équipe que dépasser de l'extérieur, c'était une probabilité qu'il voulait tester.

Il avait dit aux gens de Williams qu'il allait défoncer le tapis, qu'il allait attaquer Hill de toutes les façons.

Des paroles, il est passé aux actes avec le sang-froid d'un grand champion. Il a dû même coup réconcilier bien des gens avec la Formule un et son triste spectacle.

On observera le Grand Prix du Japon d'un autre oeil. En sachant que Jacques Villeneuve nous réserve d'autres surprises.

La Formule un, c'est plus qu'une épreuve de vitesse ou encore une épreuve de mécanos.

Enfin, la Formule un est devenue une épreuve pour les pilotes. Certes l'effort des ingénieurs détermine souvent de la puissance d'un bolide, mais Jacques Villeneuve a réussi, dimanche, à confirmer que les pilotes peuvent maintenant décider du résultat de l'épreuve.

Depuis le début de la saison, avec un Damon Hill au volant de la plus puissante voiture, on a laissé la mécanique guidée la course.

Au Portugal, dimanche, Jacques Villeneuve a redonné le blasé des pilotes.

La Formule un, c'est plus qu'un moteur, c'est plus qu'une transmission, c'est plus qu'un châssis. La Formule un, c'est aussi des êtres humains.

Des pilotes qui ont des sentiments, des tripes. Des pilotes qui ne manquent pas de cran.

Jacques Villeneuve a changé bien des choses, dimanche...



ASSOCIATED PRESS

Jacques Villeneuve a fêté brièvement sa victoire de dimanche, en espérant mieux dans trois semaines, au Japon.

Pour les Expos

Un coup dans les flancs

Il faut un miracle maintenant.

Pourtant, les Expos avaient bien amorcé cette série à Atlanta en gagnant le premier match.

Hier soir, ils complétaient cette série face à Greg Maddux et avec un bilan de 1-3.

Je sais, la commande était lourde. Combien d'équipes dans le baseball peuvent penser écraser une formation qui vous envoie soir après soir, des lanceurs comme Avery, Glavine, Neagle, Smoltz et Maddux.

Mais, après ce premier match, il y avait quand même une lueur d'espoir. En tout cas, la possibilité de gagner la série 3-2 était à envisager.

Tout s'est écroulé.

Deux défaites par un point et le circuit de John Smoltz, dimanche.

Sans tenir compte du déroulement des matches d'hier, un retard de deux matches avec une semaine d'activités, c'est énorme.

C'est gros...

Énorme même.

Des questions

Certes, on pourrait discuter de certaines stratégies de Felipe Alou que personne ne conteste.

Étrange.

Pourquoi Henry Rodriguez ne joue plus?

Pourquoi avoir eu si peu de Mark Lemke?

Mais, il reste que les Braves forment une équipe exceptionnelle, une équipe qui trouve toujours un moyen pour suturer une victoire.

C'est ça la grande qualité d'une équipe championne, d'une équipe

pe qui a du vécu.

Tant et aussi longtemps que les Expos n'auront pas franchi l'étape ultime, celle d'atteindre les séries, ils s'exposent à des revirements comme ceux du week-end.

Ils ne savent pas comment réagir dans l'adversité.

Quand les Expos se sont présentés à Atlanta, ils avaient bon espoir de s'accrocher à cette course pour le «meilleur deuxième.»

Le scénario risque d'être moins rassurant.

Découverte

Malgré tout, la série nous a fait découvrir un jeune joueur qui devrait éventuellement faire un malheur.

Quel joueur talentueux.

Il démontre une assurance désarmante à la plaque. En défense, il est rapide, il a confiance en

ses moyens.

Felipe Alou ne se gêne pas pour dire: «Il ne deviendra pas une vedette, il va devenir une grande vedette. Il ne peut pas manquer.»

J'espère que les dirigeants des Expos sauront l'encadrer en gardant les meilleurs éléments de l'équipe à Montréal.

On retarde toujours la progression des joueurs talentueux en les encadrant de joueurs de deuxième qualité.

Les Expos n'ont plus à vendre le talent de Guerrero. On a bien vu au cours du week-end qu'il était pour devenir le joueur par excellence de l'équipe.

Pour que sa progression s'effectue dans les délais prévus, ce sont les dirigeants de l'équipe qui devront prendre les décisions qui s'imposent.

En gardant les meilleurs joueurs à Montréal...

Mauvais paramètre

Trop souvent les matches pré-saison sont un mauvais paramètre à ce que nous réserve le calendrier régulier.

Tenez, hier matin, les Sénateurs d'Ottawa étaient invaincus, 4-0, au sommet de l'Association de l'Est. En deuxième place, on retrouvait les Islanders.

Possiblement qu'à la fin de la saison, il faudra tourner la feuille à l'envers pour avoir une idée du classement final.

Disons que j'exagère un peu parce que j'ai le sentiment que les Sénateurs vont connaître une bonne saison.

À Ottawa, il y a une nouvelle administration, des gens sérieux et surtout... compétents. Pierre Gauthier et Jacques Martin n'auront pas à composer avec des problèmes administratifs et contractuels.

Et les jeunes joueurs devront se développer plus rapidement avec des entraîneurs de première qualité.

Mais, matches pré-saison ou non, il y a des indices qui ne mentent pas.

À deux parties et demie des Padres

Quatrième défaite de suite pour les Expos à Atlanta

Les Expos ont rencontré leur Atlanta! Comme Napoleon à Waterloo, leur importante série de cinq matches contre les Braves passera à l'histoire comme une défaite coûteuse.



RICHARD MILO
Presse canadienne — Atlanta

Ils n'ont remporté qu'une victoire au cours leur séjour à Atlanta où les Braves se sont même permis de remporter le championnat de la Ligue nationale.

Même s'ils étaient opposés à l'équipe B renforcée de Greg Maddux, ils ont baissé pavillon 3-1 devant 49 083 personnes hier pour tomber à deux parties et demie des Padres dans la course au quatrième as.

Après avoir gagné le premier match, les Expos ont subi une quatrième défaite de suite, ce qu'ils n'avaient pas fait depuis le début du mois de juillet. Ils n'ont réussi que cinq coups sûrs.

Étant assurés du championnat, les Braves avaient retiré de leur formation partante les noms de Marquis Grissom, Chipper Jones, Fred McGriff, Mark Lemke et Javy Lopez.

Greg Maddux (15-11), lui, était limité à cinq manches. Toujours bien servi par son contrôle, il n'a alloué aucun but sur balles et les Expos n'ont réussi que quatre coups sûrs contre le gagnant du trophée Cy Young.

Le seul point inscrit contre lui a été le résultat d'une balle à double-jeu frappée par Moises Alou, l'une des grandes déceptions au cours de la série.

Alou, qui n'a obtenu que deux coups sûrs en 18 présences pendant les cinq matchs, a frappé un roulant au monticule après des simples de Mike Lansing et David Segui en début de quatrième.

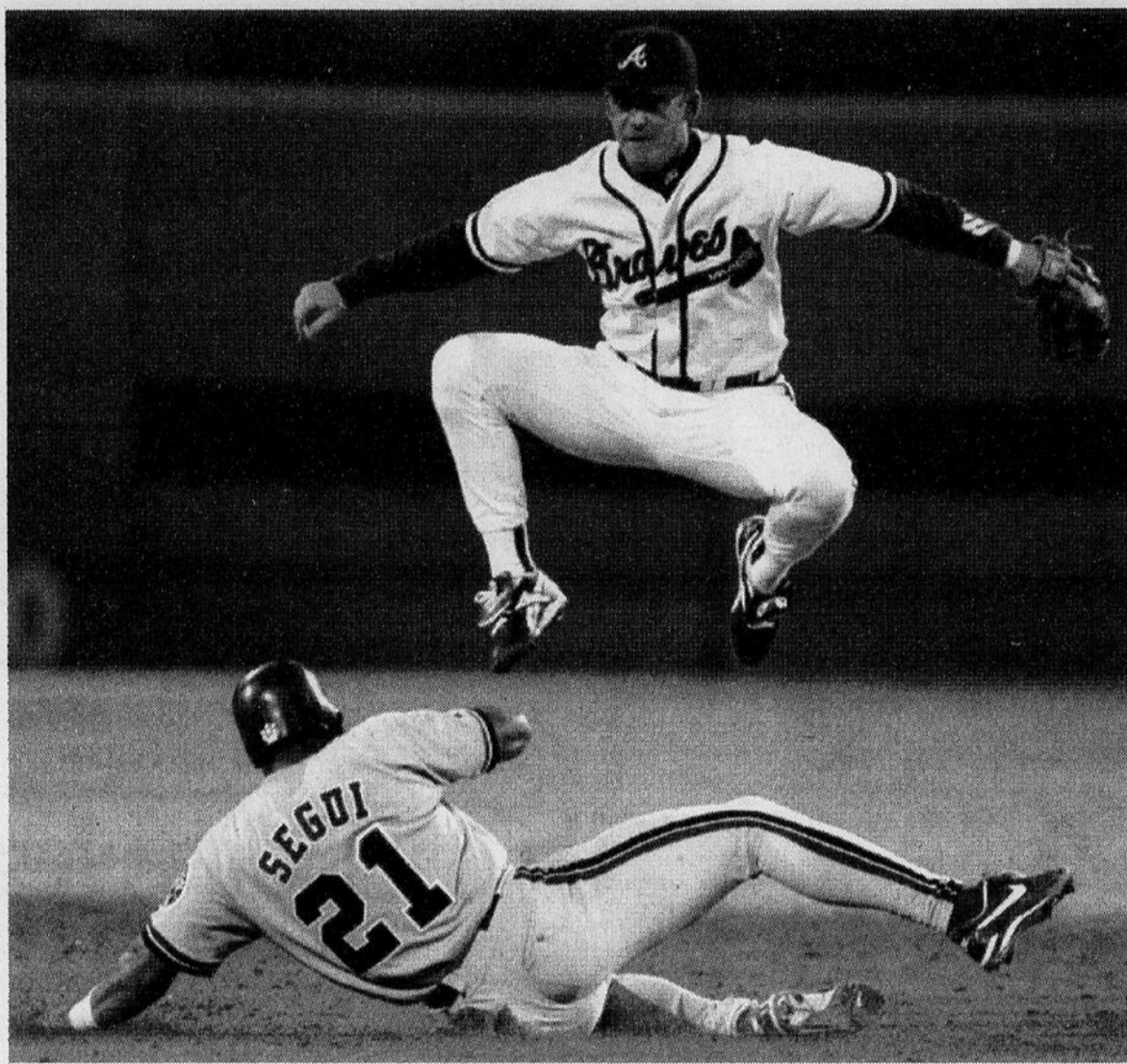
Maddux a amorcé un double-jeu qui a mis fin à l'attaque et les Braves ont ensuite inscrit trois points contre Mark Leiter (8-11).

Leiter, qui possède maintenant une fiche de 4-1 avec les Expos, a donné six coups sûrs en cinq manches. Un double de Terry Pendleton a produit un point à la quatrième et un simple de Jeff Blauser a donné deux autres points à la cinquième.

Henry Rodriguez a été atteint au poignet par un lancer du releveur Brad Clontz à la septième et Ugueth Urbina a mis du piquant dans le match à la manche suivante avec un tir haut et à l'intérieur à Eddie Perez, le receveur des Braves.

Dernier match

Mike Bielecki a enregistré son deuxième sauvetage. Il s'agissait du dernier match de la série régulière au Fulton County Sta-



Jeff Blauser, des Braves d'Atlanta, saute par-dessus David Segui, des Expos de Montréal, au deuxième but lors de la quatrième manche du match d'hier.

dium et les Braves ont remercié les amateurs par une victoire. Les Expos ont encore six matches à

jouer, trois à Philadelphie et trois à Montréal. Ils entreprennent ce soir une série de trois matches

contre les Phillies avant de revenir au Stade olympique pour terminer la saison... face aux Braves.

Alou demeure très fier de la performance de son équipe

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Atlanta

«On est la seule petite équipe qui a encore une chance de participer aux séries d'après-saison.»

Faisant une courte analyse de la situation, Felipe Alou a sorti une phrase lourde de sens, hier, pour dire que les Expos ont connu toute une saison peu importe ce qu'il adviendra au cours des prochains jours.

Avec une masse salariale inférieure à 15 millions \$, la plus petite de la Ligue nationale, le gérant des Expos constate que son équipe rivalise avec des rivaux bien nantis dont le budget n'a aucune commune mesure avec celui des Expos.

En 1996, la masse salariale des Braves, les champions de la Série mondiale, s'élève au-delà de 50 millions \$.

Chipper Jones, Fred McGriff, Marquis Grissom et Javy Lopez n'étaient pas dans la formation partante des Braves, hier, mais les salaires de leurs neuf joueurs,

qui commençaient le match étaient l'équivalent de toute la masse salariale des Expos.

«Ce n'est pas une mauvaise formation qu'ils auront sur le terrain, a dit Alou. Regardez voir combien ils font d'argent à commencer par leur partant Greg Maddux!»

«Il faut qu'on gagne des matches, a dit Alou. Notre sort repose entre nos mains. La bataille est dure dans l'Ouest. C'est très serré. C'est à nous de remporter des victoires.»

Incluant le match d'hier, les Expos avaient encore quatre matches à jouer contre les Braves d'ici la fin de la saison. Ils termineront l'année avec une série de trois matches au Stade olympique après leur séjour de trois matches à Philadelphie.

«Si on remporte trois victoires en quatre matches contre les Braves, je pense qu'on a encore des chances de participer aux séries, a noté Alou. Mais si on divise les quatre derniers matches contre les Braves, je ne pense pas qu'on pourra y parvenir.»

Les Padres, qui avaient congé hier, n'ont plus que cinq matches à jouer. Ils recevront la visite des Rockies du Colorado dans une courte série de deux matches avant de disputer les honneurs d'une série de trois matches contre les Dodgers lors du dernier week-end.

Si jamais les Expos et les Padres terminaient avec une fiche semblable dans la course au meilleur deuxième, le match éliminatoire dans le but de départager les deux équipes aura lieu à San Diego, lundi.

Toutefois, il n'est pas assuré que les Dodgers devanceront les Padres même s'ils ont un net avantage au monticule avec une rotation formidable composée de Ramon Martinez, Hideo Nomo, Ismael Valdez, Pedro Astacio et Tom Candiotti.

Le baseball, ça se joue sur le terrain.

«On ne sait jamais ce qui peut arriver», a dit Alou en faisant référence à la défaite de son équipe au compte de 8-2, la veille.

Expos en bref

Guerrero a fait bonne impression

Presse Canadienne

Pedro Guerrero a montré de belles aptitudes lors de la série contre les Braves.

Il n'était dans la formation partante hier mais il a commencé les quatre premiers matches de la série et il n'a été retiré au bâton qu'une seule fois en 17 présences contre un formidable quatuor de partants.

Steve Avery, Tom Glavine, John Smoltz et Denny Neagle totalisent respectivement 86, 178, 272 et 148 retraits au bâton.

«Guerrero n'avait jamais affronté ces gars-là et ils ne les avaient pas vu depuis le camp d'entraînement», a noté Felipe Alou.

«Tout le monde a été impressionné par son comportement au bâton et sa façon de faire les choses, a-t-il ajouté. Il a aussi effectué les jeux au champ extérieur.»

Guerrero a réussi quatre coups sûrs en 17 présences lors des quatre premiers matches. Il a claqué un circuit en solo contre Mark Wohlers.

Rondell était de retour

Rondell White était de retour dans la formation partante hier même s'il était 1-en-15 contre Greg Maddux en carrière. Il n'a pas joué dimanche dans la défaite de 8-2 contre les Braves.

Cérémonie spéciale

Il s'agissait du dernier match en saison régulière au Fulton County Stadium et la rencontre a été précédée d'une cérémonie spéciale. Tous les employés du stade avaient revêtu une tenue de gala.

Le Fulton County Stadium est le domicile des Braves depuis qu'ils ont déménagé de Milwaukee en 1966. Il sera démolie la saison prochaine quand les Braves emménageront de l'autre côté du stationnement dans le Stade olympique des JO de 1996.

Felipe Alou a rappelé que les Braves avaient perdu 3-2 en 13 manches lors du premier match au Fulton County Stadium, en 1966. Il était alors le premier frappeur du rôle. Un circuit de Willie Stargell, à la 13e, avait donné la victoire aux Pirates contre Tony Cloninger, qui avait lancé un match complet.

Cloninger n'avait effectué aucune sortie supérieure à cinq manches au camp d'entraînement et la décision du gérant Bobby Bragan de laisser Cloninger au monticule avait fait beaucoup parler.

Cloninger a ensuite développé un malaise à l'épaule et il n'a jamais été le même lanceur par la suite.

Au jeu en République dominicaine

L'ancien réserviste des Expos, Junior Noboa, est le directeur général de l'équipe d'Escogido en République dominicaine. L'équipe a signé une entente avec les Braves.

Ils enverront au moins trois joueurs, Jermaine Dye, Joe Borowski et Terrell Dade.

Jose Paniagua, le droitier des Expos, pourrait être le lanceur no 1 de l'équipe.

Durant le match

Clinton et Dole pour Shanahan

FRANÇOIS GAGNON LeDroit — Hartford

«Brendan Shanahan veut quitter Hartford, mais le président Clinton tient à y venir. Allez y comprendre quelque chose!»

Jim Rutherford a lancé cette remarque à la blague, mais la tenue d'un débat entre Bill Clinton et son opposant à l'élection présidentielle, Bob Dole, est loin de faire rire le directeur général des Whalers qui a déjà plus que sa part de problèmes sur les bras.

Le débat se tiendra le dimanche 6 octobre au domicile des Whalers qui doivent entreprendre leur saison 1996-1997 la veille en recevant la visite des Coyotes de Phoenix qui baptiseront leur entrée dans la LNH.

Mais voilà, pour des raisons de sécurité, les Services secrets imposent que l'amphithéâtre soit libéré 72 heures avant l'entrée du président afin qu'il soit inspecté de fond en comble. De fait, tout était en place pour recevoir la visite des candidats à la vice-présidence, Al Gore et Jack Kemp, à la fin septembre, mais les responsables des parties démocrate et républicain ont modifié leurs plans, plongeant Rutherford dans un merdier incroyable.

«La ville tient à ce débat qui donnerait une visibilité importante à Hartford et des retombées de plusieurs millions \$. Mais cela implique des tas de modifications. Nous pensons à devancer notre rencontre, mais il faudrait obtenir les autorisations de la LNH et de l'Association des joueurs. Il y a aussi le club de Phoenix pour qui ce sera le tout premier match et qui a déjà tout prévu en matière de télédiffusion en heure de grande écoute pour la rencontre du samedi. Sans oublier que nous sommes assurés d'une bien meilleure foule un samedi soir qu'un mercredi ou un jeudi. On jongle avec des tas de possibilités et c'est loin d'être facile», a indiqué le grand patron des Whalers.

Même si moins de 1000 personnes assisteront au débat, le Civic Centre est le seul endroit qui a reçu le feu vert des Services secrets qui doivent tout inspecter, des conduites d'aération aux plus petits racoins.



3



5

Redden et Von Stefenelli

Jacques Martin a réuni, hier, les défenseurs Wade Redden et Phil Von Stefenelli qui tentent de se tailler un poste régulier avec le club. Les deux défenseurs ont été pris à contre-pied sur le premier but des Whalers alors qu'ils étaient débordés devant Mike Bales qui n'a pu empêcher Jeff Daniels de pousser la rondelle derrière lui.

Les deux défenseurs se sont toutefois bien repris au cours de la rencontre étant utilisés en désavantage numérique.

Large domination

Les Sénateurs ont été largement dominés en deuxième période. En plus d'être victime de trois buts, la troupe de Jacques Martin n'a tiré que six fois sur la cage de Sean Burke et un seul de ces tirs était de qualité. Des 14 tirs dirigés par les Whalers, neuf constituaient de belles occasions de marquer.

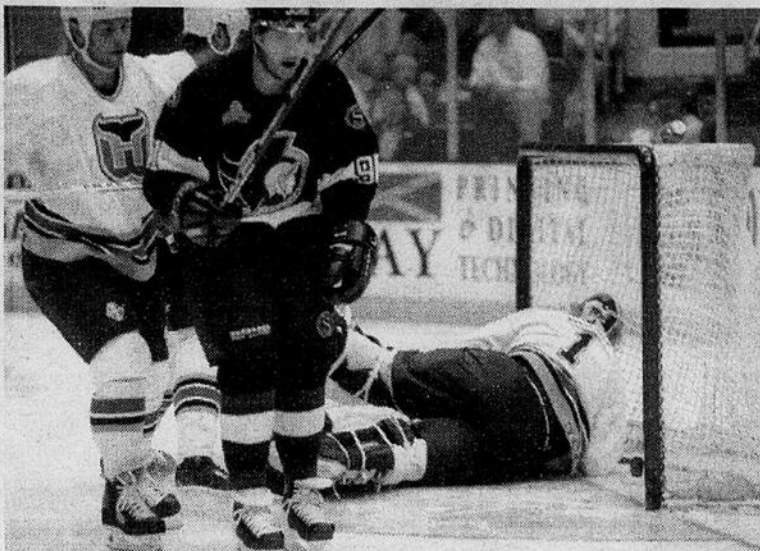
Brasse camarade

Stanislav Neckar a provoqué une mêlée en milieu de troisième alors qu'il a solidement projeté au sol Andrew Cassels qui tentait de soutirer la rondelle à Mike Bales, qui, lui, venait d'effectuer un arrêt. Les 10 joueurs présents ont commencé à se pousser et Randy Cunneyworth a frappé un Whaler au visage. Un geste qui lui a valu une série de pénalités dont un 10 minutes d'inconduite. Cette mêlée s'est soldée par un avantage numérique de deux hommes accordé aux Whalers qui n'ont pu capitaliser.

Redden marque

Wade Redden s'est d'ailleurs permis un premier but en carrière avec Ottawa en troisième alors qu'il a déjoué Sean Burke d'un puissant tir frappé de la pointe.

Tom Chorske, qui avait aperçu le jeune défenseur se porter à l'attaque, a préparé le but qui portait le compte à 4-3.



ASSOCIATED PRESS

Le gardien Sean Burke n'a rien pu sur ce but. Son coéquipier des Whalers, Geoff Sanderson, surveillait pourtant de près Alexandre Daigle, des Sénateurs.

La triste fin d'une belle série

Toute bonne chose a une fin.



FRANÇOIS GAGNON LeDroit — Hartford

Après une série de quatre victoires consécutives, les Sénateurs d'Ottawa ont encaissé leur première défaite du calendrier de matches préparatoires, hier, alors que les Whalers de Hartford ont remporté une victoire relativement facile de 5-3.

Le trio composé de Jeff Daniels, Steve Rice et Mark Janssens a donné le ton aux Whalers. Daniels, acquis des Panthers de la Floride, a marqué deux fois.

En avant

Ce sont toutefois les Sénateurs qui ont pris les devants lorsque Ted Drury a complété un jeu amorcé par Steve Duchesne. Les Sénateurs profitaient d'un avantage numérique depuis cinq secondes à peine.

Le premier but de Daniels a égalé la marque et Randy Cunneyworth a redonné les devants aux siens en début de deuxième. Andreas Dackell a provoqué un revirement derrière le filet des Whalers et le capitaine des Sénateurs a profité de l'occasion pour surprendre le gardien Sean Burke en glissant la rondelle derrière lui en contournant le but.

Mais ce fut le seul bon moment des Sénateurs en deuxième alors que les Whalers ont riposté avec trois buts consécutifs: ceux de Robert Kron, Jeff Daniels et Hnatt Domenichelli, une recrue qui récoltait son troisième en matches préparatoires et dont la présence à Hartford en début de saison ne semble plus faire de doute. Il a également obtenu une passe sur le dernier but des Whalers marqué par Nolan Pratt.

Solide lors des quatre premières rencontres, la défensive des Sénateurs a connu quelques ratés hier alors que les sorties de zones semblaient plus difficiles à exécuter.

«Nous leur avons simplement

donné beaucoup trop de chances. Il fallait jouer avec plus de détermination. Ils nous ont dominé et nous avons commis beaucoup trop de revirements», a indiqué Tom Chorske.

Mike Bales a poursuivi sa défense du poste d'adjoint à Damian Rhodes, hier, en réalisant plusieurs bons arrêts malgré les cinq buts qu'il a accordés. Il a également obtenu de l'aide en première alors qu'un tir de Brian Glynn s'est écrasé sur le poteau.

Peu importe les résultats

«Gagner aurait été plus satisfaisant, mais Jacques dit depuis le début que les résultats ne comptent pas. Tu peux gagner un match sans rien faire et en perdre un malgré des tonnes d'arrêts. Je crois que j'ai bien fait, ils ont profité de plusieurs tirs de qualité (21 sur les 37 dirigés au but) et de rebonds», a indiqué le gardien.

Quant à Jacques Martin, il n'était nullement découragé par la performance des siens.

«On voulait placer certains joueurs en situation de match et nous avons eu un bon aperçu de ce que certains peuvent nous donner. L'apprentissage se poursuit, c'est pour cela qu'il y a des matches préparatoires.»

Les Sénateurs ont quitté Hartford immédiatement après la rencontre et profiteront d'une journée de congé aujourd'hui. L'état-major devrait profiter de cette pause pour retrancher quelques joueurs.

Les Whalers ont de sérieux ennuis aux guichets et il y avait plus de bancs vides que de partisans au Civic Centre.

Malgré tout, les partisans encourageaient avec entrain leurs favoris.

Pour faire leurs frais, les Whalers doivent jouer devant des salles comblées — 15 635 — à chaque rencontre. Jusqu'à maintenant, 9000 partisans se sont portés acquéreurs d'abonnements.

La sortie de Brendan Shanahan n'aidera en rien la cause de l'équipe qui profite d'un sursis de deux ans grâce à une aide de l'État du Connecticut, mais dont la survie à long terme à Hartford semble plus qu'incertaine.

Aujourd'hui



Des millions

Steffi Graf empoche des millions en primes de présence, car des membres de l'Association des joueuses de tennis professionnel contrevennent à leurs propres règlements en versant des primes de présence pour attirer les vedettes du circuit, rapporte, le magazine allemand *Der Spiegel*.

page 37

Hockey

Brière a fait ses devoirs à Phoenix

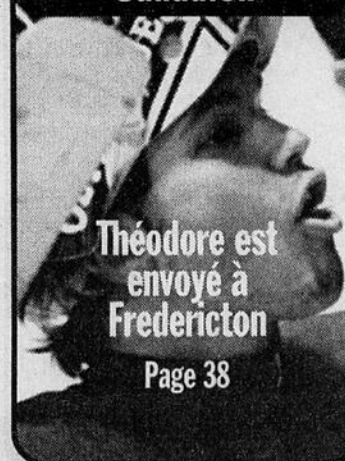
Page 42

Olympiques de Hull

Beaugard n'est pas prêt de revenir

Page 42

Canadien



Théodore est envoyé à Fredericton

Page 38

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7565

Nos trois étoiles

- 1 Mark Janssens
- 2 Jeff Daniels
- 3 Nolan Pratt



Mark Janssens a préparé deux des cinq buts des Whalers et dirigé quatre tirs sur Mike Bales.

PROCHAIN MATCH: CONTRE LE LIGHTING DE TAMPA BAY À LAKELAND, JEUDI

GRANDE LIQUIDATION

MODÈLES 1996-1997

		ACCOMPTE	ACHAT EXÉCUTIF 24 MOIS	VENTE À TERME/RENT 48 MOIS	ACHAT/RACHAT BANQUE ROYALE 60 MOIS	Mensualités faciles
	97 ESCORT GL 12 999\$* <small>97-0056</small>	0\$ 313 ⁶⁶	347 ¹⁶	216 ⁵¹		**3 000\$ comptant 155¹¹ /mois
	97 RANGER "S" 13 496\$* <small>97-0115</small>	0\$ 326 ⁴⁸	396 ¹⁴	199 ⁴¹		**3 000\$ comptant 139¹ /mois
	1997 FORD F-150 18 999\$* <small>97-0025</small>	0\$ 385 ⁰⁵	498 ⁰⁶	288 ⁹¹		**3 000\$ comptant 227⁵¹ /mois
	1996 RANGER XL 12 999\$* <small>96-0330</small>	0\$ 343 ⁷⁹	346 ⁴⁸	199 ⁴⁸		**3 000\$ comptant 142⁴⁸ /mois
	96 VILLAGER GS 23 365\$* <small>96-0365</small>	0\$ 507 ¹⁹	610 ⁰⁸	339 ¹⁵		**3 000\$ comptant 278⁷⁵ /mois
	1996 ESCORT LX 12 999\$* <small>95-0094</small>	0\$ 307 ³²	349 ⁷¹	229 ⁹⁴		**3 000\$ comptant 172⁶³ /mois
	96 AEROSTAR XLT 17 997\$* <small>96-0516</small>	0\$ 465 ¹⁷	471 ⁸³	285 ⁹⁰		**3 000\$ comptant 224⁵⁰ /mois
	1996 EXPLORER XL 22 887\$* <small>96-0377</small>	0\$ 437 ²²	597 ⁴⁰	341 ⁵⁶		**3 000\$ comptant 279⁹⁵ /mois
	96 TAURUS 19 999\$* <small>96-0400</small>	0\$ 487 ⁷²	525 ⁴²	335 ⁵⁰		**3 000\$ comptant 274⁰⁹ /mois
	1996 WINDSTAR GL 19 999\$* <small>V-96094</small>	0\$ 424 ¹⁹	533 ⁸²	299 ⁹⁷		**3 000\$ comptant 239⁵⁶ /mois



Préparez-vous à la meilleure vente de camions, jamais vue dans l'Outaouais!



* Plus livraison, manutention, préparation, taxes et remise au concessionnaire. Choix sur lieu seulement de notre inventaire.
** Taxes, livraison + préparation en sus. Remise au concessionnaire. Plan achat/rachat Royale 60 mois, valeur résiduelle à la fin, choix sur lieu seulement de notre inventaire existant.

22 boul. Mont Bleu, Hull
776-1571